Arts et Spectacles
Page A2

Le nouveau nez!



Subvention - Virage
GESTION GUITARD INC. FRAN-DAN
Cuisines, portes et fenêtres
FARLEY
Entrepreneur licencié R.B.Q.
777-6622
1708, ch. Pink, Aylmer

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 184 ÉDITION WEEK-END 5 NOVEMBRE 1994 1,50 $ toutes taxes comprises

Profitez de la subvention du programme "Virage"
Gestion Pyramid
Rénovation et Construction
Vente et installation de portes et fenêtres
Salle de montre au 1065 boul. de la Carrière à Hull
50% de rabais sur nos portes et fenêtres
771-0092

L'Outaouais profitera

Le déplafonnement du Fonds de solidarité pourrait apporter 10 millions $

Pierre Jury
LeDroit

L'Outaouais devrait profiter, comme toutes les autres régions du Québec, de l'enlèvement, hier, du plafond des contributions au Fonds de solidarité de la Fédération des travailleurs du Québec.

«Il y aura plus d'argent disponible pour les régions», a commenté Clément Godbout, président de la FTQ.

«Lors de la campagne électorale, le Parti québécois avait dit qu'il fallait intervenir dans les régions. Nous travaillions fort mais manquions d'outils. La décision de déplafonner les contributions au Fonds de solidarité devrait fournir plus de 10 millions $ en capital de risque aux régions.»

L'Outaouais possède depuis deux ans son propre fonds de capital de risque, Gestion Capital 07, présidé par Pierre Raymond.

C'est lui qui devrait obtenir plus de capitaux, dorénavant. Les entreprises bénéficiaires pourraient, quant à elles, recevoir plus que de l'argent. Un appui à la formation, a précisé M. Godbout, et plus de développement sectoriel.

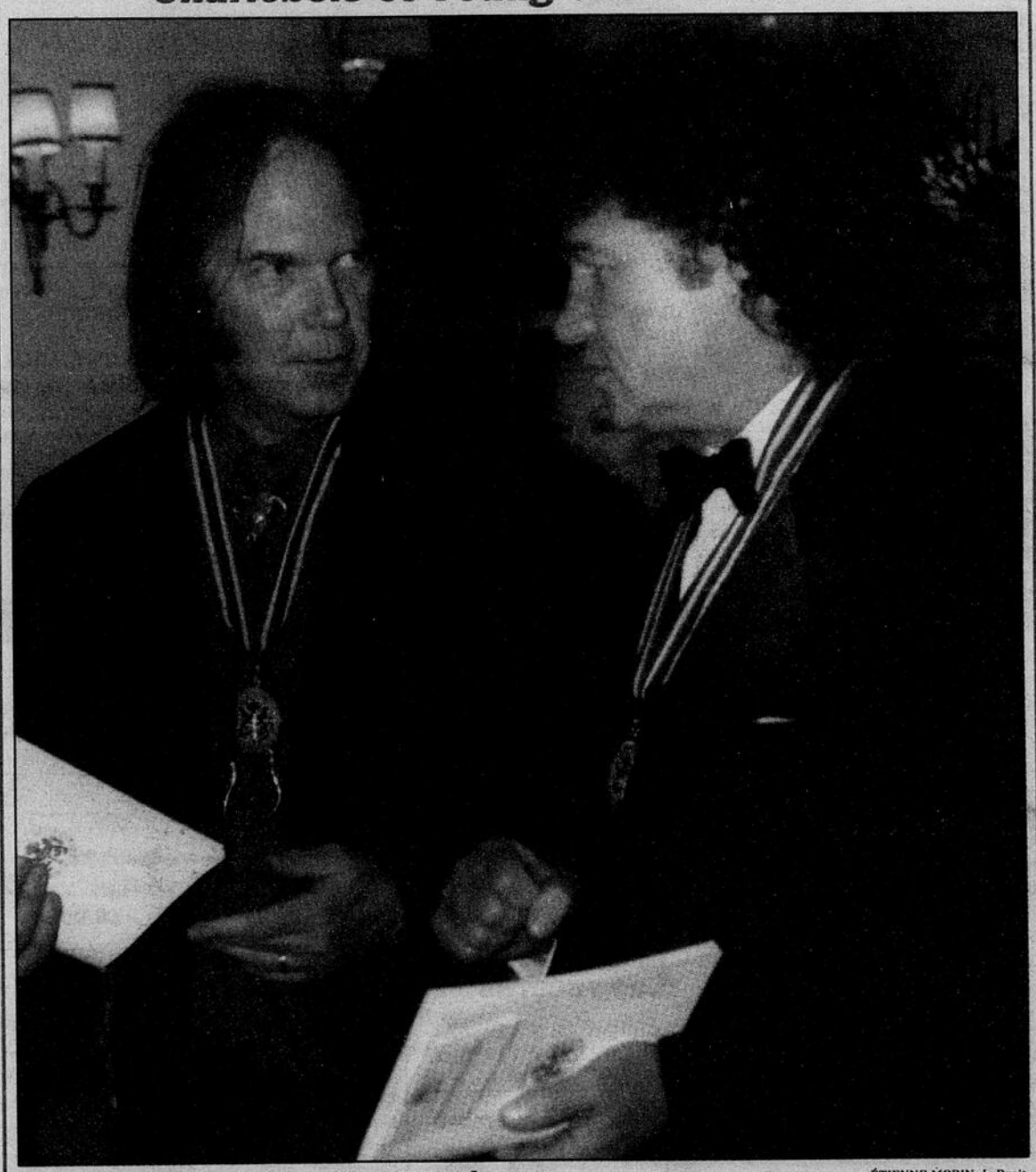
«Il s'agit d'une toute nouvelle stratégie», a-t-il précisé.

Le Fonds de solidarité était limité par la loi à 97 millions $ en 1994-1995. Maintenant, le Fonds pourra aller chercher autant auprès du public que ce qu'il récolte auprès des syndiqués.

«Nous nous attendons à recueillir 150 millions $ auprès des syndiqués et un autre 150 millions $ auprès du grand public. Soixante pour

suite page 2: Fonds

Charlebois et Young chez le vice-roi



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Robert Charlebois a été plus chanceux que les journalistes: il a pu faire un brin de causette avec Neil Young. Les deux participaient, hier, à la remise des médailles des Prix du gouverneur général pour les arts de la scène, à Rideau Hall.

page 2

Aujourd'hui



MROC: dix-huit seront élus
pages 26 et 27

Le Franco: c'est presque réglé

Selon le syndic qui s'en occupe, le dossier des créanciers avec le Franco pourrait être réglé d'ici quelques jours, ouvrant la porte à la tenue du 20e festival, l'an prochain.

page 3



Des Sénateurs à Las Vegas: deux pages spéciales
pages 64 et 65

MÉTÉO
MAX 13° MIN 10°

Le seul choix pour l'aide temporaire !
Appelez-nous dès maintenant ! 236-9689 Ottawa 246-9689 Gatineau
Barbara Personnel
360 rue Albert, suite 1110, Ottawa, Ontario K1R 7X7 / 111, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Québec J8T 7V1

EN MANCHETTE

Le Fonds de solidarité déplafonné

D'autres centrales imiteraient la FTQ

suite de la page 1

André Bellemare
Presse canadienne

QUÉBEC D'autres centrales syndicales reconnues et oeuvrant principalement au Québec pourront, tout comme le fait la FTQ depuis 1983, mettre sur pied un fonds de solidarité avec les mêmes avantages fiscaux et selon aussi les mêmes critères.

C'est ce qu'a indiqué, hier, le ministre des Finances, Jean Campeau, en annonçant que le gouvernement avait décidé, comme le Parti québécois s'était engagé à le faire au cours de la campagne électorale, d'éliminer le plafond de 100 millions $ imposé par l'ancien gouvernement en 1993 pour une période de deux ans au Fonds de solidarité de la FTQ.

Cette limite, qui s'applique à l'émission d'obligations pour la période entre le 2 mars 1994 et le 1er mars 1995, est donc levée. Cette décision coûtera environ 36 millions $ additionnels (56 millions $ en tout) au trésor public à compter de 1995-96 sous forme d'abris fiscaux.

Le ministre des Finances a également précisé que la FTQ avait accepté de prendre les moyens nécessaires pour que les ventes de ses actions dans le grand public ne dépasse pas celles consenties aux travailleurs syndiqués.

M. Campeau a expliqué que le Mouvement Desjardins fera à son tour l'objet d'une attention spéciale de la part du gouvernement et qu'il annoncera sous peu l'adoption d'une mesure qui sera adaptée aux besoins en capitalisation de Desjardins.

C'est de manière solennelle qu'une conférence de presse a été convoquée pour faire part de ces nouvelles en présence, outre du ministre des Finances, du premier ministre Jacques Parizeau, du président de la FTQ, Clément Godbout, et du directeur du Fonds de solidarité, Claude Blanchet.

«Il est difficile de comprendre, comme plusieurs l'ont dit, pourquoi l'ancien gouvernement a imposé un tel plafond au Fonds qui constitue un instrument des plus efficaces pour le développement de l'économie québécoise», a dit le ministre Campeau sous le regard approbateur du premier ministre.

Le Fonds de solidarité de la FTQ possède un actif d'un milliard de dollars et 200 000 actionnaires. Il a déjà investi dans 76 entreprises et le Fonds crée ou maintient 6000 emplois au Québec par année.

La FTQ prévoit vendre cette année quelque 150 millions $ d'actions aux travailleurs syndiqués.

L'achat d'obligations sous forme de régime enregistré d'épargne retraite est déductible jusqu'à 40 pour cent de l'impôt provincial et d'un autre 40 pour cent du côté fédéral. Par exemple, quand une personne en achète pour 1000 $, elles lui coûtent en réalité 200 $.

A ceux qui s'objectent à tant de «largesses» de la part du gouvernement et au coût (immédiat) que de tels abris fiscaux apportent, M. Blanchet a rétorqué que le gouvernement récupère les sommes avancées au bout de trois ans et demi et avec un rendement de 22 pour cent.

«Je peux vous dire que vous faites une sacrée bonne affaire», a dit M. Blanchet au premier ministre Parizeau qui, tout sourire, a souscrit aux propos du directeur du Fonds.

M. Godbout s'est évidemment réjoui de ce geste du gouvernement. «Ça fait passablement différent et remarquable qu'un gouvernement demande à la FTQ et à son Fonds de s'autodiscipliner en terme de maximums au lieu de passer des lois. La preuve est qu'on peut s'entendre lorsqu'on discute», a-t-il confié.

Depuis sa mise sur pied, il y a 11 ans, le Fonds de solidarité de la FTQ a contribué à créer ou à maintenir tout près de 30 000 emplois au Québec, selon le rapport Lamonde de l'Institut national de recherche scientifique.

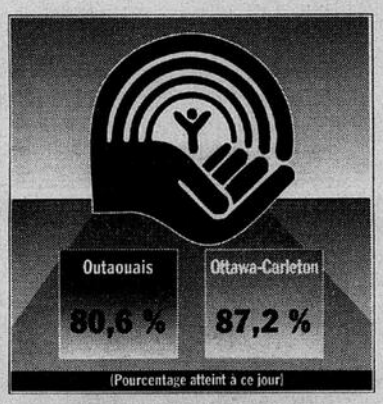
Le premier ministre a exprimé sa satisfaction de voir le gouvernement «poser les premiers jalons dans le sens du financement des sociétés de développement ou de financement régional, comme nous l'avions indiqué en campagne électorale».

Fonds

suite de la page 1

cent de ce montant ira dans des investissements à risque», a avancé M. Godbout.

Jusqu'ici, Gestion Capital 07 n'a contribué qu'à un projet, la relance des anciennes usines de la James Maclaren, à Maniwaki. Le fonds régional possède un capital de cinq millions $ depuis son lancement en septembre 1992.



Les arts de la scène à l'honneur à Ottawa

Marc André Joanisse
LeDroit

Ne s'approche pas de Neil Young qui veut.

Les médias et le chanteur originaire de Toronto se sont livrés à un véritable jeu du chat et de la souris, hier, à Rideau Hall, lors de la remise des médailles des Prix du gouverneur général pour les arts de la scène.

Vêtu d'une redingote et d'un pantalon de cuir noir, Neil Young s'est faufilé tel un coup de vent, sauf pour un instant, le temps d'une photo avec Robert Charlebois, un autre lauréat.

C'est à ce moment que les journalistes ont tenté, mais en vain, d'aller chercher commentaires du récipiendaire. Impossible: les chargés de la sécurité à la résidence du gouverneur général ont tôt fait de s'imposer.

«M. Young nous a donné comme consigne qu'il ne voulait pas parler aux journalistes», a dit le relationniste de Rideau Hall, Phil Kinsmen.

Outre Neil Young et Robert Charlebois, quatre autres personnalités du domaine des arts de la scène, le cinéaste Frédéric Back, le musicien Jean Papineau-Couture, la fondatrice du Ballet national du Canada, Celia Franca et la comédienne, Frances Hyland, ont reçu leur médaille des mains du gouverneur général, Ramon Hnatyshyn et une bourse de 10 000 $.

De plus, l'homme de théâtre, Robert Lepage est allé cueillir le prix du Centre national des arts et Sandra Kolber, le prix Ramon Hnatyshyn pour le bénévolat dans les arts de la scène.

«Son talent et son énergie ont électrisé le Canada et transformé à jamais l'idée que se font les Européens de la musique populaire au Canada, a dit le gouverneur général à propos de Robert Charlebois. Il a su marier la puissance du rock moderne à des paroles saisissantes, parfois avec humour, parfois avec beaucoup de passion. Son dynamisme est contagieux.»

La pluie d'hommages allait plus tard tomber sur Robert Lepage de qui le gouverneur général a dit que l'oeuvre était synonyme d'imagination et d'audace artistique.

«Robert Lepage exploite pleinement dans ses productions le pouvoir qu'ont les arts du spectacle d'éveiller la réflexion aussi bien que les émotions.»

Un autre tantôt, c'est un Neil Young calme et rayonnant de santé qui a écouté attentivement les commentaires du gouverneur général du Canada. «Grâce à sa détermination farouche de suivre ses propres convictions artistiques, Neil Young est une véritable figure de proue de notre époque. Il a mérité une place au panthéon des grands dont l'oeuvre résiste au temps et aux caprices de la mode.»

La remise des médailles terminée, les lauréats se sont finalement retirés de la grande salle pour revenir une demi-heure plus tard où un dîner-buffet les attendait.

Près de 200 personnes, des proches des lauréats et des amis des arts de la scène ont participé à cette soirée. Du nombre, on aura reconnu l'auteur Michel Marc Bouchard, le pianiste de jazz Oscar Peterson, le maire de Hull, Yves Ducharme, et le président de la Commission de la capitale nationale, Marcel Beaudry.

LOTERIE

La Quotidienne 765 9943

LeDroit
Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»
✆ Renseignements *(613) 562-0111*
✆ Abonnements *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
✆ Annonces classées *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	-06	05
Churchill	-12	-06
Edmonton	-03	04
Fredericton	01	11
Goose Bay	-06	01
Halifax	04	11
Montréal	03	14
Québec	02	13
Régina	-05	06
Saskatoon	-04	03
Saint John T. N.	05	11
St John N. B.	01	10
Sudbury	-01	09
Thunder Bay	-01	07
Toronto	02	17
Vancouver	04	10
Victoria	04	10
Whitehorse	-10	-08
Windsor	09	17
Winnipeg	-02	07

Lever du soleil : 6 h 47
Coucher du soleil : 16 h 45

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Nuageux et averses	Nuageux et averses	Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé avec passages nuageux
13/10	10/06	08/01	08/00

Les records

Maximum : 22,8° (1938)
Minimum : -9,6° (1986)

Les lunes de novembre

premier	pleine	dernier	nouvelle
10	18	26	02

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	30	34	Londres	13	16
Athènes	15	21	Los Angeles	10	20
Berlin	05	12	Mexico	12	25
Bermudes	25	27	Miami	25	29
Bruxelles	07	20	Moscou	-09	02
Genève	08	16	Myrtle Beach	07	22
Hong Kong	20	25	Nassau	26	30
Honolulu	26	32	New Delhi	13	30
Jérusalem	13	18	Orlando	26	28
Las Végas	08	11	Paris	12	17

SOMMAIRE

Annonces classées .....42 à 56
Bandes dessinées.....62
Bourses.....38 et 39
Cantin, Adrien 25
Carrières et professions.....A35 à A38
Économie.....36 à 40
Fonds mutuels 39
Habitation .....A21 à A29
Horoscope.....44
La région .....3 à 15
Le babillard sportif 59
Le monde.....30 à 35
Le pays .....16 à 22
Mots croisés.....45
Mot mystère.....43
Nécrologie.....54 à 56
Rythme des affaires 39
Sport régional.....62
Sports .....57 à 67
Statistiques .....60 et 61
Tourisme.....A30 à A34
Vastel, Michel 16

LeDroit C'est simple! Comment rejoindre plus de 140 000 personnes ? LES PETITES ANNONCES du Droit C'est drôlement avantageux! Composez le 562-0222

LeDroit

LA RÉGION

Franco: sur le point d'une entente

Pierre Jury
LeDroit

Le dossier des créanciers du Franco devrait aboutir «d'ici quelques jours», a affirmé le syndic Claude Gingras hier. Cela devrait être de bon augure pour la 20e édition du festival culturel franco-ontarien, en 1995.

Le Franco, comme il est appelé maintenant, croulait sous des dettes accumulées de près de 878 000 $ au terme de l'été et était menacé d'extinction. Pas moins de 328 personnes, beaucoup d'artistes de renom, dont Robert Charlebois et Jean-Pierre Ferland, avaient déposé des créances contre le Franco.

«Nous paierons environ 20 cents au dollar et après que nous aurons vendu les bandes vidéo des spectacles du Franco, nous pourrons payer un autre 30 cents au dollar, a avancé M. Gingras hier. Les négociations en sont à leurs derniers milles et nous devrions avoir un accord final d'ici cinq ou six jours.»

Au même moment, un comité de six anciens présidents du Franco devra décider de l'avenir du festival. Les nouvelles de M. Gingras s'avèrent une épine de moins dans le pied.

«Le dossier des créanciers était certainement une grosse question à résoudre, a admis Charles Cloutier, un des ex-présidents. À ce jour, les réactions des commanditaires de la communauté et de nos bailleurs de fonds sont positives. Nous en saurons plus long lors de notre prochaine réunion.»

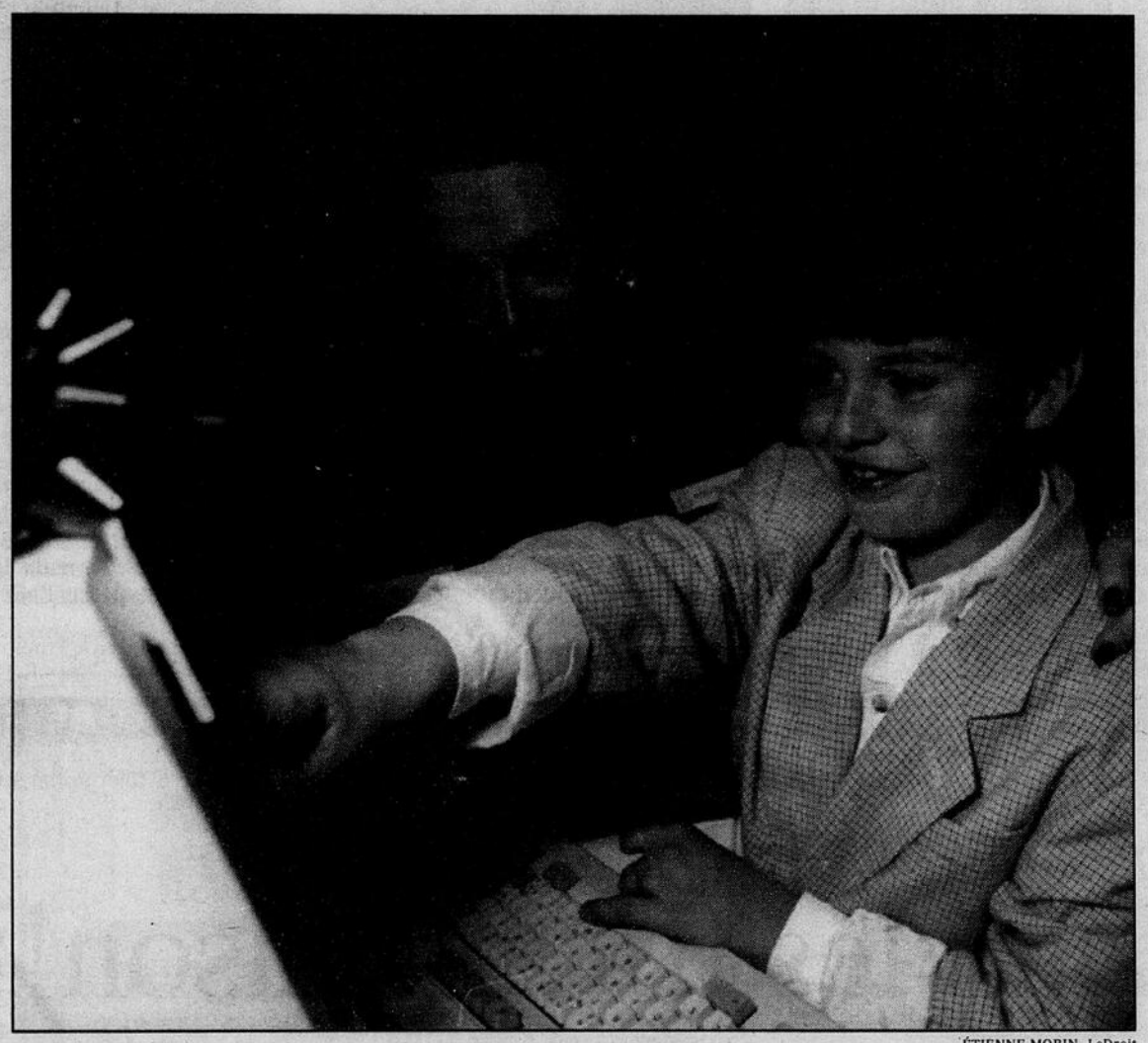
Si l'entente a été difficile à conclure, même pour M. Gingras, c'est qu'il a dû obtenir au préalable des appuis de l'Union des artistes et de la Guilde des musiciens. «Ils devaient accepter que les artistes ne versent des redevances syndicales que sur le montant qui serait versé comme cachet et non pas sur ce qui avait été inscrit dans le contrat original. Une fois que je les ai eues, les choses ont bien fonctionné.

«J'ai vraiment senti une volonté du milieu de garder le festival en vie, cela a rendu notre travail intéressant», a précisé M. Gingras.

Maintenant qu'artistes et syndicats sont sur le point de ratifier l'entente, le syndic est prêt à vendre les droits sur les cassettes vidéo des spectacles présentés dans le cadre du Franco, une affaire qui devrait rapporter environ 115 000 $.

La Société Radio-Canada et la Chaîne française auraient déjà manifesté leur intérêt à diffuser ces émissions.

Ni l'UDA ni la Guilde n'ont pu confirmer l'entente hier.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le programme Envol

Frédéric Blouin, âgé de 11 ans de Cap-Rouge, fait l'essai du nouvel ordinateur que vient de lui remettre Marlène Girard, directrice de l'Association des amputés de guerre, dans le cadre du Programme Envol, en démonstration hier à l'hôtel Château Cartier Sheraton à Aylmer. Vingt-quatre enfants en provenance de partout au Québec et adhérents au programme Les Vainqueurs étaient ainsi réunis dans le cadre d'un séminaire sur la formation hâtive en informatique destinée aux enfants qui ont plus d'un membre amputé.

Accident du 21 août à l'Exposition

Beauce Carnaval Inc. au banc des accusés

France Pilon
Le Droit

Le ministère ontarien de la Consommation et du Commerce vient de déposer sept accusations contre la compagnie Beauce Carnaval Inc, de Saint-Georges de Beauce au Québec, pour avoir fait fonctionner un manège défectueux à l'Exposition du Canada central, où une dizaine de personnes ont été blessées cet été.

L'accident est survenu le 21 août dernier sur le manège *Force X*, une structure en forme de bras au bout desquels sont fixées des chaises et qui tourne en position verticale. Le manège se serait déboîté en pleine action et, des 11 personnes qui y avaient pris place, neuf ont été blessées. Une personne a eu le bras cassé et des côtes enfoncées.

Après l'accident, les inspecteurs du ministère ontarien du Travail ont repéré un grand nombre de défauts dans les systèmes de commande et de freinage du manège.

Beauce Carnaval Inc., qui est un opérateur enregistré de manèges, est accusé de ne pas avoir entretenu, inspecté et fait fonctionner le manège selon les dispositions de la Loi sur les attractions. Cette loi prévoit des normes de sécurité et l'octroi de licences pour les attractions telles que les montagnes russes, les grandes roues, les glissoires et les *go-karts*.

La compagnie Beauce Carnaval fait face aux accusations suivantes:

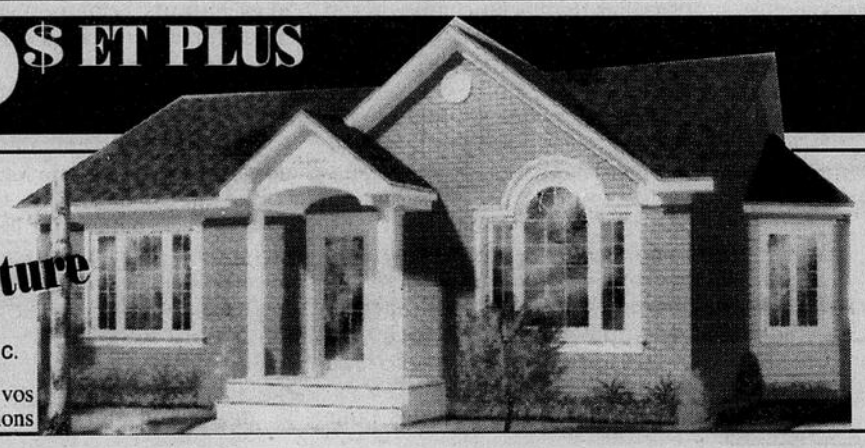
- il n'y avait pas assez de préposés au fonctionnement du manège au moment de l'accident;
- les opérateurs n'ont pas effectué une inspection suffisante du manège avant de le faire fonctionner le jour de l'accident (deux chefs d'accusation);
- les opérateurs n'ont pas réparé ou remplacé les pièces usées, défectueuses, endommagées ou brisées du manège (deux chefs d'accusation);
- les opérateurs ont fait fonctionner le manège sans raccorder tous les systèmes de freinage;
- les opérateurs n'ont pas fait construire le manège par un mécanicien qualifié, contrairement aux dispositions de la Loi sur les attractions.

Les représentants de la compagnie devront comparaître en Cour provinciale de l'Ontario, à Ottawa, le 1er décembre prochain.

En vertu de la Loi sur les attractions, les personnes ou administrateurs de la compagnie sont passibles d'une amende d'au plus 25 000 $ et ou d'une peine d'emprisonnement d'au plus un an.

La compagnie, quant à elle, est passible d'une amende d'au plus 100 000 $.

54 900$ ET PLUS



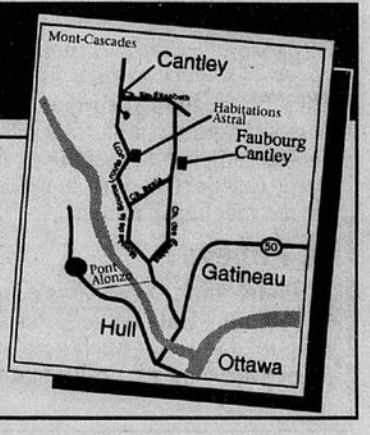
MARCOUX
Maisons usinées
Qualité supérieure
Service de plans
Gestion de projet
Clé en main
de 864 pc. à 2800 pc. et +
APCHQ / SCHL

Spécial d'ouverture
Rubis 2 c.c.
Livré sur vos fondations

Habitations Astral Inc.
410, Mtée de la Source
Route 307, Cantley
827-5140

Plans suivants vos spécifications

Heures de visite
Lundi au vendredi: 9h00 à 18h00
Samedi et dimanche:
11h00 à 17h00





Denis
Gratton

Bons vs méchants: ça «pogne» toujours

On a aboli les *Power Rangers*.

Dommage. C'était l'émission de télévision favorite de mon fils, Jean-Michel. Mais le Conseil canadien des normes de radiotélévision a décidé que cette émission était beaucoup trop violente pour les enfants.

Sans avertissement, YTV et le réseau TVA ont rayé de l'horaire les *Power Rangers* pour faire place aux *Calinours*, *Passe-Carreau* et compagnie.

Mais avant d'aller plus loin, il faudrait d'abord expliquer aux non-initiés ce que sont les *Power Rangers*.

Ce sont cinq adolescents modèles demeurant dans une petite ville nommée Angel Grove qui ont le don se transformer en superhéros prêts à défendre leurs concitoyens devant la menace constante d'une vilaine sorcière nommée Rita Repulsa. Celle-ci habite une autre planète et prend un malin plaisir à créer des monstres de toutes sortes qui sont expédiés sur la Terre, à Angel Grove, pour entamer la destruction du monde entier.

À chaque émission, Angel Grove est menacé par des êtres hauts de 50 pieds qui détruisent tout sur leur passage. (Angel Grove est sans doute la ville la plus malchanceuse au monde, après Vanier...)

Mais, heureusement pour les braves gens d'Angel Grove, cinq adolescents experts en karaté peuvent se transformer en *Power Rangers* et combattre ces méchants monstres. Et les *Power Rangers* ne perdent jamais.

Une définition rapide, pour les plus de 30 ans: disons que les *Power Rangers* sont un mélange d'*Ultraman*, de *Batman* et de *Kung Fu*.

Bon. Tout ça pour dire que cette émission, qui est diffusée dans 66 pays, est d'un ridicule incomparable. Mais, chez les enfants, elle «pogne». Elle est extrêmement populaire. Comme l'était Batman en 1966. Comme l'était Ultraman en 1969. Comme l'était Kung Fu en 1974...

Bref, la recette infaillible: les bons contre les méchants.

Mais aujourd'hui, en 1994, de telles émissions pour enfants sont soudainement devenues trop violentes. Elles sont, dit-on, une cause principale de la hausse inquiétante du taux de criminalité chez les jeunes.

Bon, d'accord. Si vous le dites. D'ailleurs, j'avoue que j'aime mieux voir Jean-Michel regarder *Passe-Partout* que les *Power Rangers*. Pas parce que j'ai peur qu'il devienne violent. Mais parce que je n'aime pas le voir écouter des émissions créées pour un public d'un quotient intellectuel comparable à celui d'une poignée de porte.

Par contre, je suis convaincu que Jean-Michel ne deviendra pas violent parce qu'il regarde les *Power Rangers*. Il deviendra violent si je le frappe pour le discipliner. Il deviendra peut-être violent si je ne lui enseigne pas les valeurs que mes parents m'ont enseignées. Mon père me laissait regarder *Batman*. Je n'ai pourtant jamais frappé personne de ma vie. Je connais mieux que ça. On me l'a enseigné.

Mais si le Conseil canadien des normes décide que les *Power Rangers* sont dangereux pour la santé mentale de mon fils, je me plie à cette décision, aussi mal avisée qu'elle soit.

Pendant ce temps, je vais enseigner à mon fils où trouver les vrais monstres, parce que Jean-Michel a déjà compris que les monstres de Rita Repulsa et les *Power Rangers* n'existent pas dans la vraie vie.

Les vrai monstres, sont ces gens qui produisent des émissions de télévision dépourvues de toute intelligence, telle les *Power Rangers*, pour en retirer des profits incalculables.

Et ce n'est pas avec la télédiffusion de leur émission imbécile qu'ils font leur fortune, les vrais monstres. Mais plutôt avec tous les produits qui découlent de cette émission.

On peut bien bannir les *Power Rangers* de la télévision, mais que va-t-on faire de tous ces produits que l'on retrouve dans les magasins?

Ils sont partout, les *Power Rangers*. Sur les vêtements, les boîtes à lunch, les jouets, les calendriers, les fournitures scolaires... Partout.

En fait, l'émission n'est qu'une longue annonce publicitaire pour tous ces produits que l'on retrouve, entre autres, au K-Mart et chez La Baie.

Ils sont là, les vrais monstres. Ces gens qui produisent des émissions de télévision sans aucun respect pour le développement des enfants, sachant bien que les jeunes s'accrocheront à ces personnages magiques, aux frais des parents.

Jean-Michel va s'ennuyer des *Power Rangers*. Je le comprends. Parce que parfois dans la vie, c'est rassurant de voir les «bons» battre les méchants monstres.

Et Popeye?

En passant, savez-vous ce que l'on distribuait au 24, rue Sussex, le soir de l'Halloween? Des cigarettes en bonbon *Popeye*. Sans blague! Même Jean-Michel est resté perplexe. Après tout, les *Power Rangers* n'auraient jamais toléré ça...

Victimes d'un incendie rue Mutchmore à Hull

Amis et voisins à la rescousse des Mayer

Régis Bouchard
LeDroit

Pendant que dans sa tête résonnaient encore les cris de ses deux enfants qu'il a réussi à sauver des flammes, Royal Mayer a eu droit à quelques rares moments de bonheur depuis les dernières 48 heures.

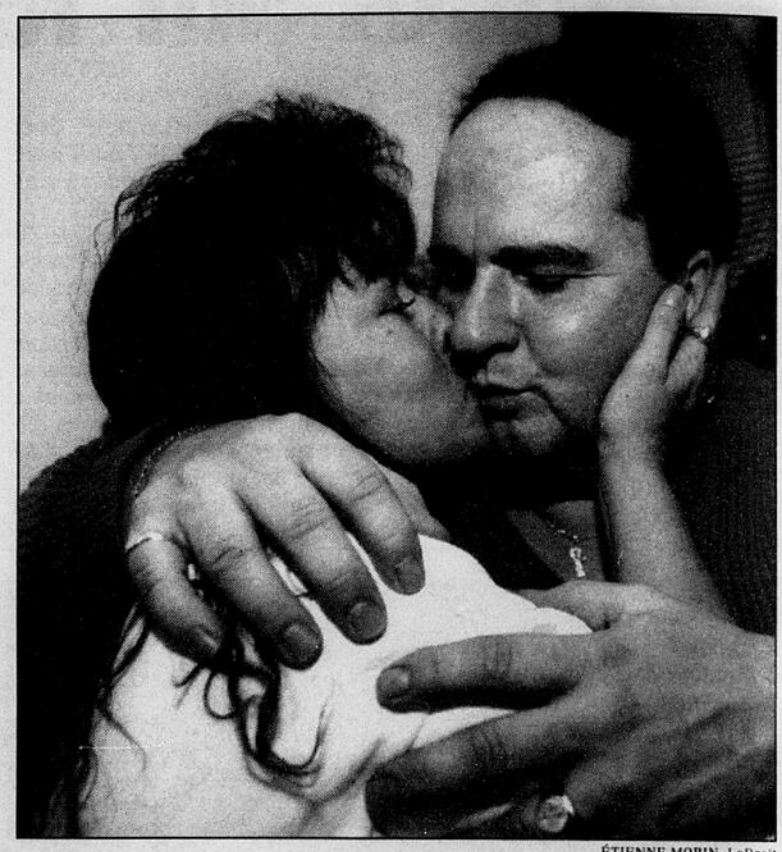
Démuni à la suite de l'incendie qui a ravagé, tôt jeudi matin, son logis du 75, rue Mutchmore, à Hull, Royal Mayer a pu constater que les moments difficiles offrent parfois l'occasion de découvrir comment bien intentionnés peuvent être ceux et celles qui nous entourent.

Dans un geste spontané, les voisins de M. Mayer ont réussi à lui amasser une somme de 500 $ que le principal intéressé entend utiliser pour combler certains besoins devenus urgents à la suite de l'incendie de jeudi matin.

«J'ai passé la soirée d'hier (jeudi) à les remercier. Ce sont toutes des personnes que j'aime bien et je suis vraiment touché par leur geste. Je ne pensais pas que j'avais tant d'amis», a indiqué M. Mayer qui se dit flatté de constater aujourd'hui qu'il peut compter sur le support de gens de son voisinnage.

Une dizaine de personnes, des amis et des voisins de M. Mayer, ont participé à cette collecte spontanée. «Même les enfants ont fait leur part. Ils ont ramassé 40 $», souligne Claire Moyneur qui, en compagnie d'une autre personne, s'est rendue jeudi à un bingo pour y recueillir 200 $.

«Les gens ont été vraiment merveilleux. Le responsable du bingo Saint-Joseph a même fait une annonce à l'effet que nous allions passer pour ramasser de l'argent pour Royal», a précisé Mme Moyneur.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Lise Mayer est tombée dans les bras de son frère, Royal, en lui apportant les 500 $ que ses parents, amis et voisins ont recueilli au lendemain de l'incendie qui a ravagé son logement jeudi.

D'autres, comme Charlène Drysdale et Diane Alie, ont fait du porte à porte parmi les voisins immédiats pour solliciter de l'aide financière pour la famille Mayer.

«Les gens ont donné généreusement. Il y a même certaines personnes qui ont donné 20 $. C'était formidable», se souvient Mme Drysdale, ajoutant qu'une personne inconnue est même venue frapper à sa porte pour donner 20 $.

Tous ont par ailleurs tenu à souligner l'excellente collaboration reçue de la part d'Entraide familiale Outaouais, qui leur a ouvert ses portes sans poser aucune question.

«Ils nous ont donné la priorité. On nous a laissé choisir tout le linge qu'il fallait pour M. Mayer et ses deux enfants. Ils ont été merveilleux», a expliqué Mme Moyneur.

Les amis de Royal Mayer entendent par ailleurs poursuivre leurs démarches et ils invitent ceux et celles qui désireraient aider financièrement ou autrement M. Mayer à téléphoner au 772-0431.

Royal Mayer est catégorique:

Fini les frites maison!

Régis Bouchard
LeDroit

«C'est fini, pour moi, les frites maison!»

S'il y a une leçon que Royal Mayer a tirée des événements des derniers jours, c'est bien celle reliée au danger que représente la cuisson des frites.

Contraint de se déplacer en béquilles depuis l'incendie de son logement, Royal Mayer commence à peine à se remettre de ses émotions.

«La nuit a été très difficile. J'ai beaucoup mal aux jambes mais j'ai aussi revu le film des événements toute la nuit», avoue M. Mayer dont les propos sont confirmés par sa soeur Lise, qui explique que son frère s'est réveillé en sursaut à quelques reprises.

Rappelons que M. Mayer faisait cuire des frites sur sa cuisinière lorsqu'il s'est absenté pendant quelques minutes pour aller réveiller ses deux enfants qui dormaient à l'étage supérieur. «Lorsque je suis revenu, le feu s'étendait. J'ai essayé de l'éteindre avec un gant, il me semble, mais je n'ai pas réussi.»

M. Mayer est alors remonté à l'étage pour procéder à l'évacuation de ses deux enfants, une fille de 10 ans et un garçon de 13 ans. «Les enfants criaient. J'ai sans doute fonctionné par instinct. J'ai pris des couvertures que j'ai attachées l'une après l'autre. J'ai attaché le tout au lit de Sébastien et les deux enfants sont descendus de cette façon», a relaté M. Mayer.

Lorsqu'il a, à son tour, tenté de sortir de la maison de la même façon, M. Mayer a fait une chute du second étage. «Je ne sais pas si le drap a lâché, mais je suis tombé», a-t-il expliqué.

Royal Mayer a toutefois tiré une leçon de l'expérience qu'il a vécue. «Pour moi, c'est fini les frites maison», déclare-t-il sans aucune hésitation.

Cette leçon semble également avoir été apprise par ses amies présentes hier. «Moi, j'ai *flushé* toute l'huile que j'avais dans la maison. Maintenant on va aller acheter nos frites», a indiqué une amie de M. Mayer.

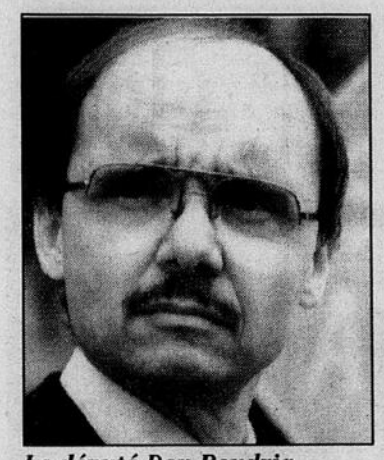
Il faudra encore plusieurs mois avant que M. Mayer puisse réintégrer son logis du 75, rue Mutchmore qui a subi des dommages de plus de 50 000 $. Entre-temps, l'Office municipal d'habitation de Hull a avisé M. Mayer qu'il pourrait emménager à l'intérieur d'un autre logis, rue Lambert.

«J'aimerais pouvoir revenir habiter dans le coin plus tard, mais je ne sais pas si je serai capable. Je ne sais pas si un jour je vais pouvoir entrer à nouveau dans ce logis avec tout ce qui s'y est passé», se demande aujourd'hui Royal Mayer.

Rachat volontaire

10 % des employés des Communes sont intéressés

Jules Richer
LeDroit



Le député Don Boudria

Le programme de rachat volontaire d'emplois à la Chambre des communes connaît un départ assez lent. Après deux semaines, à peine 10 % des 700 employés visés se sont prévalus de l'offre qu'on leur a faite.

Pour être plus précis, 73 personnes ont accepté de quitter leur emploi. Une trentaine d'autres se sont montrés intéressés mais n'ont pas encore signé des documents.

La date limite pour bénéficier du programme est le 21 décembre.

Rappelons que la Chambre des communes a fait parvenir des offres de rachat ou de préretraite à 700 de ses 1700 employés dans différents services, comme l'entretien, les messageries et certains secteurs administratifs.

Le programme est relativement généreux puisqu'on accorde d'un an à deux ans de salaire, selon l'âge et l'ancienneté de la personne.

On propose aussi une somme de 7000 $ à ceux qui veulent prendre des cours pour se recycler.

Responsable de l'opération, Don Boudria, le député de Glengarry-Prescott-Russell et whip du gouvernement, n'est pas du tout découragé par les résultats.

Au contraire. «C'est fort encourageant», affirme-t-il.

La firme de consultants avec qui la Chambre des communes a fait affaire a établi que, si 25 % des employés s'en prévalent, le programme aura été un succès, rapporte M. Boudria.

«Ving-cinq pour cent, cela veut dire à peu près 175 personnes. On a à peu près un tiers du temps de fait et on est déjà rendu au nombre qu'on connaît», a-t-il souligné.

Le député a reconnu que les jeunes employés ne se bousculaient pas pour bénéficier des offres. «C'est bien sûr. Un plan de retraite est-ce que ça attire les jeunes?» a-t-il demandé, en ajoutant qu'on visait avant tout le personnel plus âgé.

Ce n'est pas la première fois que le fédéral a recours à des programmes semblables. Le ministère de la Défense en a lancé un récemment et, selon M. Boudria, un taux de participation de 25 % sera considéré comme un succcès.

Par ailleurs, le député croit-il que le modèle employé à la Chambre des communes pourrait être repris par l'ensemble du gouvernement fédéral lorsque viendra le temps d'effectuer des compressions de personnel dans le cadre du prochain budget fédéral?

La piscine de la polyalente de l'Île a retrouvé son eau limpide

Julie Lemieux
LeDroit

La piscine de la polyvalente de l'Île, à Hull, qui était fermée depuis plusieurs semaines en raison d'un problème de filtration, serait maintenant en état d'accueillir les nageurs.

L'eau de la piscine affichait une couleur peu attirante depuis la fin du mois de septembre. Même si tous les tests de base révélaient qu'il n'y avait pas de problème, la direction de l'école a décidé de fermer la piscine pour trouver la cause de cette eau trouble.

Échantillons d'eau

Le ministère de l'Environnement du Québec a été avisé de la situation et a prélevé des échantillons d'eau pour fins d'analyse. «Les tests ont confirmé que les normes étaient respectées. Seul le test bactériologique n'a pas encore été complété. Mais avec la quantité de chlore qu'ils ont mis dans la piscine, il n'y a pas une bactérie qui pourrait survivre», a affirmé le porte-parole du ministère, Jean Bouchard.

Traitements de choc

La direction de l'école a en effet effectué des traitements de choc de surchlorination, la fin de semaine dernière, afin de vaincre les problèmes de limpidité. Il semble que l'opération ait été un succès, même si les usagers devront s'attendre à avoir les yeux un peu plus rouges que d'habitude en sortant de la piscine.

«Mais il n'y a pas de danger pour la santé, car le chlore est seulement un désinfectant. Ceux qui ont des problèmes pulmonaires seront peut-être un peu agacés mais sans plus», a soutenu M. Bouchard.

Selon l'adjoint administratif de la polyvalente, Jean-Marie Charette, la piscine aurait été ouverte trop vite après la fin des travaux de filtration effectués l'été dernier. «On aurait dû la garder fermée plus longtemps parce que quand il y a des nageurs dans la piscine, c'est plus long avant que l'eau retrouve son équilibre. Mais il n'y avait aucun danger pour la santé. Quand on a décidé de la fermer, c'était seulement pour une question de sécurité parce qu'on ne voyait pas vraiment le fond», a-t-il expliqué.

ÉCOUTE TON CORPS
PHYSIQUE
ÉMOTIONNEL
MENTAL
L'endroit pour améliorer votre qualité de vie!

Venez assister SANS FRAIS à 3 heures du cours ÉCOUTE TON CORPS
(Coupon valide pour plusieurs personnes)

GATINEAU
Session débutant **MERCREDI** 9 novembre à 19h30
Endroit: **Hôtel des Gouverneurs**
111, rue Bellehumeur
Gatineau
Réservation: Lucie • (819) 457-9401 • (819) 684-7927

Dynamique et percutant, le cours **"ÉCOUTE TON CORPS"** s'adresse particulièrement à ceux qui sont concernés par leur développement personnel.
À la suite de ce cours, des milliers de personnes savent aujourd'hui créer leur vie plutôt que la subir. Elles sont maintenant en contact avec la richesse de leur pouvoir personnel. Elles ont enfin acquis la paix de l'esprit, la transparence et la joie de vivre. Ces merveilleuses acquisitions sont effectives dès qu'une personne utilise les outils fabuleux du cours "Écoute ton corps".

L'ÉVÉNEMENT GIGANTESQUE
Blitz d'Hiver
Jusqu'à 50% DE RABAIS sur nos bottes d'hiver

La plus grande PROMOTION de bottes d'hiver 1994 pour toute la famille!

DES MARQUES RENOMMÉES:
Sorel®, Baffin®, Mountain Nortek®, Aqua Résistant®, Country Trail® et bien d'autres!

POUR UN TEMPS LIMITÉ!
N'attendez pas! Cette marchandise s'écoulera rapidement.

RABAIS jusqu'à la moitié de nos bas prix déjà exceptionnels!

EN PLUS: 100,000 PAIRES D'UNE VALEUR DE 50$ POUR 19,99$

DÈS MAINTENANT à travers la province, JUSQU'AU 13 NOVEMBRE 1994.

Yellow
Une tradition depuis 1916

Comptes de taxes de 2700 $ à Gatineau

Quatre propriétaires bénéficieront d'un rabais

QUINCY Damphousse PIANOS
THE PIANO TECHNICIANS GUILD INC.
YOUNG CHANG
SCHIEDMAYER®
KURZWEIL
Guitares Fenix
Si vous pensez qu'un piano à queue est hors de portée, pensez-y de nouveau
Piano Droit
mod.E102
$99.00
Plus 48 paiements (mens)
de $99.00
Piano à Queue
mod.G150
$499.00
Plus 60 paiements (mens.)
de $199.00
Inclus (Taxes,intérêts,livraison,banc,accordement) S.A.C.
830-5484
15-1439 prom. Youville Orléans

DÉFILÉ DE MODE
ORGANISÉ PAR LES ÉTUDIANTS DE RELATIONS PUBLIQUES DE DEUXIÈME ANNÉE.
La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie
TON IMAGE... TON AVENIR...
Animé par Marcia Pilote de
1994
CKTF 104.1 RADIO ÉNERGIE
Lieu
Cafétéria de la Cité Collégiale (Édifice B)
Date
le 10 novembre 1994
à 19 h 30
prix de présences
Information:
786-2063
Coût d'entrée: 8$ billets en vente à la porte
50%
des profits iront à CENTRAIDE
Commanditaires:
LeDroit
CKTF 104.1 RADIO ÉNERGIE
Mantock courtier assurances
Optima COMMUNICATION
CAISSE POPULAIRE TRILLIUM
ASSOCIATION ÉTUDIANTE
Copy-Wiz INSTANT PRINTING
Topaz Entertainment Palace
Cloud Nine

Charles Thériault
LeDroit

Quatre propriétaires de maisons de la rue Martineau, à Gatineau, ont réussi à obtenir une révision à la baisse de leur compte de taxes municipales.

Ces propriétaires, qui ont eu la surprise de recevoir des factures atteignant 2700 $, dans certains cas, pour des maisons dont la valeur se situe aux environs de 80 000 $, ont obtenu partiellement gain de cause à la suite d'intenses discussions avec le maire Guy Lacroix et les hauts fonctionnaires de la ville hier après-midi.

Ainsi, Ginette Langevin, l'une des plus touchées par la facture imprévue, a obtenu une révision qui ramenera sa taxe aux environs de 1840 $, en 1995.

Mais Mme Langevin ne pourra éviter le fardeau de 2700 $ en 1994, car la ville ne peut légalement modifier sa facture.

Les quatre propriétaires touchés par l'entente d'hier sont ceux qui ont les plus grands terrains et qui sont soumis à deux taxes d'amélioration locale, l'une pour la rue en face de leur maison et l'autre pour la rue Villeneuve, qui passe à l'arrière.

C'est cette dernière taxe d'amélioration locale qui sera réduite au niveau des autres propriétés de la rue. Mais pour y parvenir, la ville devra modifier un règlement d'emprunt datant de 1986.

«Je n'ai pas aimé l'attitude paternaliste (de Gatineau)...»

— Ginette Langevin

Le maire Guy Lacroix a déclaré que la ville a fait tous les efforts possibles pour corriger cette injustice. Citant l'exemple de Mme Langevin, qui paiera 1840 $ l'an prochain, M. Lacroix estime que c'est conforme à ce qu'elle prévoyait payer et, qu'en conséquence, l'administration municipale a fait sa part.

Mme Langevin a admis que la solution est le fruit d'un effort important, mais elle aurait aimé obtenir les informations sur son compte de taxes avant d'acheter sa maison. «Je n'ai pas aimé l'attitude paternaliste et cette persistance à nier qu'on m'avait mal informée. à la ville, lorsque j'ai acheté la maison», a-t-elle dit.

Participez à l'opération
LE GRAND PARTAGE
de CIMF Rock • Détente
Venez en aide aux plus démunis lors de cette collecte de vêtements et de denrées non périssables
LE SAMEDI 12 NOVEMBRE SEULEMENT!
Vous pouvez déposer vos dons aux endroits suivants:
• Les Promenades de l'Outaouais
• Les Galeries d'Aylmer
• Place Cartier
• Le Centre Gloucester
Une initiative de
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
Pour plus de détails, soyez à l'écoute de CIMF

Erratum

Ce n'est pas ce soir, mais bien demain, dimanche, que la pièce *Les Nonnes 2* sera présentée à l'école Hormidas-Gamelin de Buckingham à 19 h 30. Pour renseignements: 281-7732.

Samedi soir à la SRC
De tout pour faire un monde

RAISON PASSION
18h20
Denise Bombardier reçoit un comédien aux multiples visages : Benoît Brière.

RBO HEBDO
19h
Nonos, méchants, cruels même, voici nos pires comiques à l'oeuvre!

LANCE ET COMPTE !
19h30
Ginette aime Pierre qui en aime une autre... L'amour et le hockey en 3 épisodes consécutifs.

LA RÉGION

Une dizaine de mises à pied dans la fusion de deux hebdos

Hawkesbury: une guerre des prix a raison de *La Tribune*

Louis Lafortune
Correspondant régional

HAWKESBURY Les résidants de Hawkesbury et des environs ont un nouvel hebdo depuis cette semaine — un nouveau journal, en fait, qui n'en est pas vraiment un.

C'est que *La Tribune* et *Le Moniteur & The Echo Express*, deux journaux gratuits distribués dans l'Est ontarien et sur la rive québécoise de l'Outaouais, ont annoncé leur fusion cette semaine. L'hebdomadaire bilingue a été rebaptisé *La/The Tribune/ Express*.

La Tribune avait été fondée, il y a un an environ, par l'ancien éditeur-fondateur de *L'Express*, Jean-Robert Danis et les hommes d'affaires Jules Bélisle, Bill Harden et Marcel Rozon.

Mais le journal a fermé ses portes, la semaine dernière, entraînant ainsi une dizaine de mises à pied.

On annonce donc une fusion, mais pour Yannick Bergeron, l'ex-directeur de *La Tribune*, qui se retrouve sans emploi, il s'agit carrément d'une fermeture.

M. Bergeron attribue la mort de *La Tribune* à la guerre des prix qui s'est déclarée après son ouverture. En effet, *La Tribune* s'était vite fait remarquer par ses concurrents en raison des tarifs moins élevés de sa publicité.

M. Bergeron donne tout de même crédit à ses anciens employeurs pour voir «voulu s'impliquer» dans le milieu de l'information hebdomadaire.

Guerre des prix

«Leurs prix étaient trop bas,»a pour sa part lancé André Paquette, président de la Société d'édition André-Paquette, propriétaire du *Carillon* et de *L'Express* de Hawkesbury. Ils ont parti une guerre de prix, c'est ça qui est arrivé.»

M. Paquette avait par ailleurs perdu un certain nombre d'employés lorsque ceux-ci sont partis pour fonder *La Tribune*.

«Il n'y a pas de place pour quatre hebdos dans un petit village. Hawkesbury, c'est juste 10 000 de population», a-t-il poursuivi. En plus de *La Tribune*, les résidants de Hawkesbury ont accès au *Carillon*, journal français fondé en 1947 et vendu sur abonnement, à *L'Express*, journal bilingue à distribution gratuite et *The Review*, de Vankleek Hill, un hebdo de langue anglaise plus que centenaire.

Louise Sproule, propriétaire de *The Review* depuis deux ans, est d'accord avec André Paquette.

La Tribune a fermé ses portes, selon elle, à cause de la guerre des prix dans un marché «trop restreint.».

Depuis quelques années, les résidants de l'Est ontarien voient les journaux hebdomadaires, la plupart se disant bilingues, pousser comme du chiendent. Ils sont maintenant au moins une dizaine, si l'on tient compte des journaux d'Orléans distribués dans le comté de Russell, à partager l'assiette publicitaire régionale.

ENAP

DU NOUVEAU DÈS JANVIER 1995
DES PROGRAMMES COURTS

CARACTÉRISTIQUES

. des programmes d'études avancées de 15 crédits
. répondant à un besoin spécifique
. où l'étudiant peut cheminer à son rythme (1 ou 2 cours par session)
. intégrables à la plupart des autres programmes de l'ENAP

PROGRAMMES COURTS EN

. MANAGEMENT PUBLIC, offert à Québec, Montréal et Hull
. ÉVALUATION DE PROGRAMMES PUBLICS, offert à Québec, Montréal et Hull
. GESTION FINANCIÈRE DU SECTEUR PUBLIC, offert à Québec et Montréal
. SYSTÈMES ET TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION, offert à Québec et Montréal

DATE DE FIN DE CONCOURS : 25 NOVEMBRE 1994

Renseignements :

Québec	Montréal	Hull
Francine Deschênes	Marie-Pierre Larose	Nicole Dumas
(418) 657-2485	(514) 522-3641	(819) 771-6095

Université du Québec
École nationale d'administration publique

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

Comité consultatif pour l'enfance en difficulté

CANDIDATURES DEMANDÉES

Le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton (CÉCLF) est à la recherche de personnes bénévoles qui sont intéressées à faire partie de son Comité consultatif pour l'enfance en difficulté.

Ce comité est formé de conseillères et de conseillers scolaires et de contribuables du CÉCLF intéressés aux services éducatifs offerts à l'enfance en difficulté. Dans le sous-groupe «parents contribuables», deux noms sont proposés par le Regroupement des associations de parents des écoles catholiques (RAPEC). De par son mandat, le Comité peut faire des recommandations au CÉCLF sur des questions qui touchent la création et l'élaboration de programmes d'éducation et de services destinés aux enfants en difficulté qui fréquentent ses écoles. Le Comité se rencontre cinq fois par année, de septembre à juin, généralement le troisième mercredi du mois.

Le terme du mandat des personnes choisies est du 1er janvier 1995 au 30 novembre 1997.

Les personnes ou associations désireuses de proposer une candidature doivent le faire en faisant parvenir un curriculum vitae au plus tard le 18 novembre 1994 à:

Monsieur Pierre Marcil
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier
Conseil des écoles catholiques de langue française
de la région d'Ottawa-Carleton
4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario)
K1J 1A1

Renseignement : M. Gérald D. Ouellette
Surintendant de l'éducation
Tél. : 746-3611



PIERRE HUOT

VERNISSAGE LE SAMEDI 5 NOVEMBRE 1994
14H00 À 17H00
EXPOSITION JUSQU'AU 12 NOVEMBRE

GALERIE D'ART
VINCENT

CHÂTEAU LAURIER, OTTAWA (613) 241-1144

Me Michel Landry à l'antenne du câble 11 dès ce soir

Une émission sur les droits des citoyens dans Prescott

RÉSULTATS
loto-québec

Mini — Tirage du 04/11/94

NUMÉROS	LOTS
114564	50 000 $
14564	5 000 $
4564	250 $
564	25 $
64	5 $
11456	1 000 $
1145	100 $
114	10 $

La Quotidienne — Tirage 29/10/94 au 04/11/94

	3	4
SAMEDI	239	4857
DIMANCHE	511	1711
LUNDI	401	4099
MARDI	859	5264
MERCREDI	466	4069
JEUDI	898	5697
VENDREDI	765	9943

Banco — Tirage du 04/11/94

01	04	11	12	14
16	20	24	25	29
33	36	38	45	46
58	59	61	66	68

Inter — Tirage du 04/11/94

NUMÉROS	LOTS
138361	250 000 $
38361	2 500 $
8361	250 $
361	25 $
61	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Louis Lafortune
Correspondant régional

HAWKESBURY L'avocat Michel Landry admet qu'il est un peu nerveux à l'idée d'aller devant les feux des projecteurs et les lentilles des caméras.

C'est que Me Landry, avocat-directeur de la Clinique juridique populaire de Prescott-Russell, animera, à compter de ce soir, une émission télévisée d'une heure sur les droits juridiques des citoyens. Il s'agit d'une première pour cette clinique juridique .

Diffusée sur les ondes du canal 11 de Hawkesbury, l'émission mensuelle se veut d'abord éducative. «C'est une façon d'informer le public, a indiqué au *Droit* Me Landry. Nous voulons informer les gens de leurs droits, chez nous dans Prescott et Russell.»

La raison principale motivant l'émission, c'est tout simplement la demande de la population. Me Landry explique que la clinique juridique doit répondre aux questions du public qui se font de plus en plus nombreuses.

Malgré tout, plusieurs citoyens de l'Est de l'Ontario ignorent toujours que la clinique offre des services juridiques. Et c'est pourquoi Michel Landry voit en cette nouvelle émission télévisée «une façon d'être visible dans la communauté». Chaque mois, un sujet différent sera abordé. Huit émissions mensuelles sont prévues d'ici l'été prochain.

Vox populi

Des invités actifs dans le domaine du sujet traité seront interviewés. Un sondage, sous forme d'entrevues sur le vif dans la rue, sera préprogrammé et présenté lors de l'émission, question de tâter le pouls de la population et d'encourager les gens à participer à l'émission.

Le public sera en effet invité à participer en direct, puisque la dernière demi-heure comprend une tribune téléphonique.

La première de ce soir a pour thème «La violence faite aux femmes de Prescott-Russell, mythes ou réalité.»

Novembre est d'ailleurs le mois de prévention de la violence conjugale en Ontario.

Michel Landry recevra deux invitées: Céline Pelletier, directrice de la Maison Interlude, la seule maison d'hébergement pour femmes violentées dans Prescott-Russell, et Renée Roy, directrice du Programme pour femmes victimes d'agressions à caractère sexuel.

C'est un sujet sérieux, que bien des femmes hésitent à aborder et à dénoncer, explique Me Landry — surtout dans des petites communautés où les gens se connaissent.

«Souvent, les gens ne veulent pas admettre que ça se passe dans la communauté, poursuit Michel Landry. Pour toutes sortes de raisons — économiques, etc. — les gens sont moins aptes à dénoncer la violence à l'endroit des femmes.» Il ajoute que les entrevues sur le vif, qui seront diffusées ce soir, démontrent la différence entre les jeunes et les personnes plus âgées. Selon Me Landry, les jeunes femmes et adolescentes sont beaucoup plus conscientes du problème de la violence conjugale.

SPÉCIAL POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT
Pour un temps limité nous offrons un crédit de rénovation sur tout achat et prise de possession avant le 31 décembre 1994

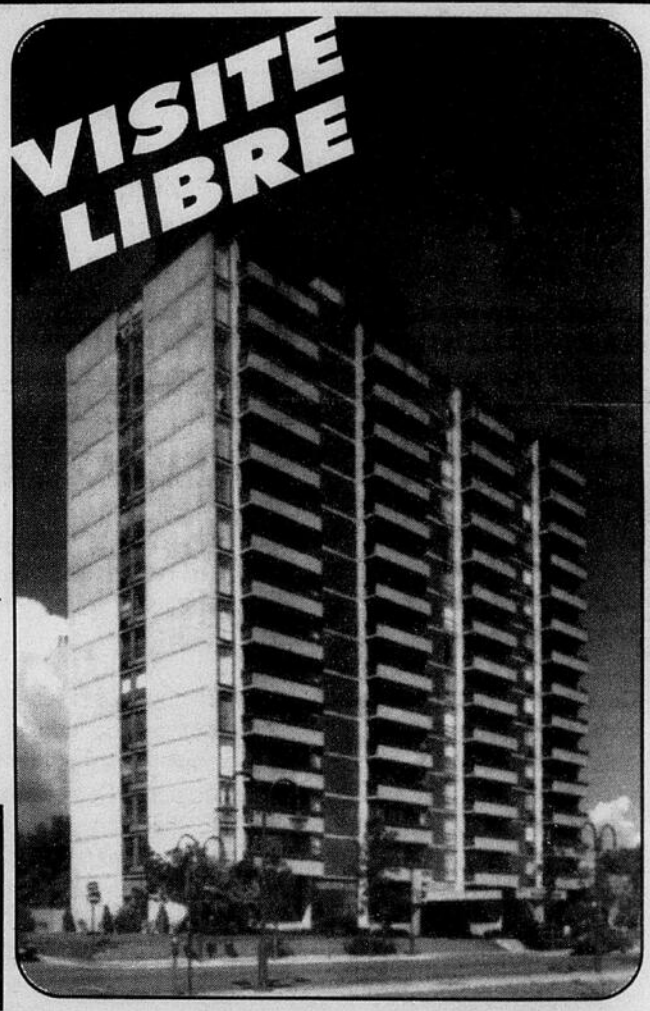
CRÉDIT DE **4 000.00$** ACCORDÉ POUR LA RÉNOVATION

Le Blackburn

295, boulevard Saint-Joseph, Hull
Bienvenue à la Place Blackburn, une adresse de prestige au coeur de la ville de Hull.
La Place Balckburn,
un lieu de prédilection qu'affectionnent particulièrement les gens soucieux d'investir dans une qualité de vie supérieur.

Tous les éléments de confort réunis sou un même toit, votre toit...

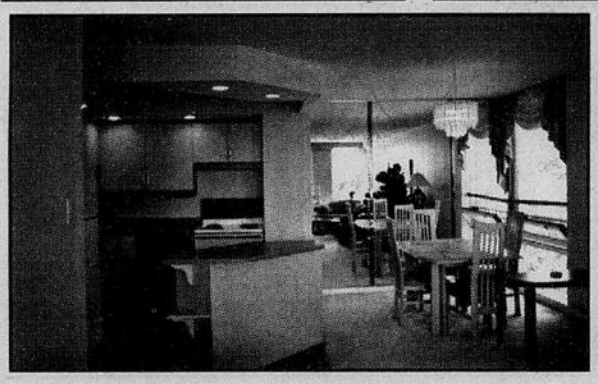
- Vous pouvez vous rendre à pied aux Galeries de Hull, à la Caisse, à l'église, au Loblaws et au Jean Coutu situés en face.
- Condos climatisé, insonorisés
- Garage souterrain chauffé
- Piscine intérieure
- Sauna
- Salle d'exercices
- Salle communautaire
- Club social actif, accrédité
- Cour privée
- Caméra de surveillance aux entrées et au garage



SUITE à partir de **136 800$** moins 12 000$ de crédit rénovation

1 CHAMBRE à partir de **71 900$** moins 4 000$ de crédit rénovation

2 CHAMBRES à partir de **99 900$** moins 4 000$ de crédit rénovation

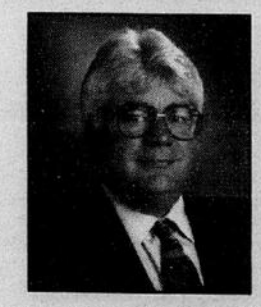


AGISSEZ MAINTENANT
SEULEMENT 10 UNITÉS DE DISPONIBLE
DONT 2 SUITES
1 - 2 C.C.
6 - 1 C.C.

HEURES D'AFFAIRES:
9h00 à 12h00 sur rendez-vous le matin seulement
Lundi au vendredi: 12 h 00 à 19 h 00
Samedi: 13 h 00 à 17 h 00
Dimanche: 12 h 00 à 17 h 00

Vous désirez profiter pleinement de la vie dans une résidence qui vous offre luxe et confort dans un environnement de choix? Laissez-nous vous parler des condominiums de Place Blackburn.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
POUR RENDEZ-VOUS TÉLÉPHONEZ AU
776-3012



MICHEL NOREAU
Agent immobilier affilié

778-1222
La Capitale
Courtier immobilier agréé

L'incinérateur, «mort et enterré»

Jubilation chez les écolos

Charles Thériault
LeDroit

Les environnementalistes se réjouissent de la mise en veilleuse du projet d'incinérateur à déchets.

Le président du Groupe d'action sur la gestion des déchets de l'Outaouais, (GAGEDO) Réjean Laflamme, a applaudi la décision de la Communauté urbaine de l'Outaouais de surseoir à l'appel d'offres pour la construction de l'incinérateur.

M. Laflamme, que *LeDroit* a joint hier matin, s'est dit persuadé que le projet est mort et enterré à cause de la volonté manifeste du gouvernement péquiste de n'approuver aucun incinérateur.

«J'en suis très heureux, car nous avons toujours cru que c'était une très mauvaise idée et que l'enfouissement des déchets était préférable. Nous sommes prêts à travailler avec la Communauté urbaine de l'Outaouais pour l'aider à trouver un site approprié pour l'enfouissement des déchets. Nous savons qu'il y a toute une éducation populaire à faire là-dessus et nous sommes prêts à nous en occuper aussi», a déclaré M. Laflamme.

Aucun site privilégié

Le GAGEDO ne privilégie aucun site en particulier et il est prêt à participer aux recherches pour en trouver un.

M. Laflamme a refroidi quelque peu les ardeurs de ceux qui rêvent à l'immense mine de Bristol. Il a déclaré avoir appris qu'il n'est pas certain que le scellement des parois de la mine soit possible. Ce scellement empêcherait les eaux de lixiviation de migrer à travers le sol jusqu'à la nappe phréatique et polluer l'eau potable.

Le président du GAGEDO a aussi fait remarquer que le site de Bristol est situé dans une zone où se produisent des tremblements de terre qui pourraient déchirer l'enveloppe protectrice.

Pour sa part, le porte-parole du ministère de l'Environnement, Jean Bouchard, a indiqué que son ministère ne se prononce sur un projet que lorsqu'il lui est soumis. L'incinérateur à déchets n'ayant jamais été présenté, le ministère ne peut donc se prononcer.

Quant aux audiences génériques réclamées par la CUO sur toute la question de la gestion des déchets, M. Bouchard a déclaré que le ministre Jacques Brassard n'a pas «fait son nid» à ce sujet.

Vote par anticipation

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Les 5 et 9 novembre sont journées de vote par anticipation aux élections municipales, régionales et scolaires, en Ontario. Les personnes désireuses de voter pourront le faire entre 10 h et 20 h, aujourd'hui et mercredi, dans les bureaux de votation par anticipation. Les bulletins de vote seront scellés jusqu'au moment du dépouillement du scrutin, à partir de 20 h le 14 novembre. L'avis d'identification des électeurs précise où sont situés les bureaux de vote par anticipation. Pour avoir droit de vote aux élections, il faut détenir la citoyenneté canadienne, être âgé de 18 ans le jour du scrutin, être résidant (propriétaire ou locataire ou conjoint de ces derniers) dans la municipalité.

Les personnes qui sont admissibles mais dont le nom n'apparaît pas sur la liste électorale peuvent se présenter au bureau de vote le jour même du scrutin. Pour de plus amples renseignements sur le vote anticipé et sur le scrutin du 14 novembre, les électeurs sont priés de communiquer avec leur greffier municipal ou régional ou à composer le 232-VOTE (8683).

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)

HULL :
240-A ST-JOSEPH
771-6271

OTTAWA :
1, RUE NICHOLAS
562-1555

Passez janvier au «chaud» à
ACAPULCO
du 26 janvier au 10 février
- Groupe de l'Outaouais -
1 299$ p.p. (occ. double)
Ce forfait comprend: transport aérien, aller-retour hébergement avec cuisinette, taxes et l'assurance-voyage.
Ne ratez pas notre séance d'informations le 15 novembre prochain.
Pour détails contactez: Nicole au 562-1555

DAYTONA BEACH
au temps des fêtes.
Départ par autocar 26 déc. au 5 janv.
849$ p.p. (occ. double)
Comprend: transport, 10 nuits, cuisinette à Daytona Beach, guide accompagnateur et toutes les taxes.

ATLANTIC CITY
entre Noël et le jour de l'an.
27 au 30 décembre
225$ p.p. (occ. double)
Comprend: transport par autocar, 3 nuits au Trump Regency, 2 casinos bonus, manutention bagages et toutes les taxes.

Départs garantis
TEXAS
CORPUS CHRISTI
29 janv. au 18 février
12 février au 4 mars
Durée: 21 jours dont 14 nuits dans les Îles du Texas
1 600$ p.p. (condo. quad.)
Comprend: transport par autocar, 21 nuits, toutes les visites, guide accompagnateur et toutes les taxes.

Le Casino de Montréal
Le 27 novembre
40 $ p.p.
Incluant: transport & souper

INSCRIPTIONS 1995-1996

ÉCOLE INTERNATIONALE DE L'OUTAOUAIS

L'École internationale de l'Outaouais est le seul établissement d'enseignement de la région, officiellement agréé par l'Organisation du Baccalauréat international, pour participer à son programme des 11-16 ans. C'est une école publique de La commission scolaire d'Aylmer.

LE PROJET ÉDUCATIF

- ÉDUCATION GLOBALE
  Le Programme des jeunes 11 à 16 ans vise à accroître chez l'élève sa compréhension des diverses disciplines et leur interaction. Il vise aussi à ce que la personnalité de l'élève soit au centre du processus éducatif.
- COMMUNICATION
  L'apprentissage des langues est perçu comme un outil permettant l'acquisition de toute connaissance.
- OUVERTURE INTELLECTUELLE
  Le Programme des jeunes 11 à 16 ans favorise une perspective internationale.

EXAMENS D'ADMISSION :

- 1re et 2e secondaire 1995-1996
  Le 26 novembre 1994 pour les élèves sous la juridiction de La commission scolaire d'Aylmer et d'autres organisations scolaires, selon les règlements en vigueur.
- SÉANCE D'INFORMATION ET INSCRIPTION AUX EXAMENS D'ADMISSION
  DATE : le mercredi 16 novembre 1994 HEURE : 19 h 30
  LIEU : École internationale de l'Outaouais
  205, rue Laurier, Hull
- RENSEIGNEMENTS
  École internationale de l'Outaouais
  205, rue Laurier, Hull
  Tél. : (819) 777-4402

FORMULAIRE D'INSCRIPTION AUX EXAMENS D'ADMISSION

Nom de l'élève : _____ Date de naissance : _____
Adresse : _____ Code postal : _____
Nom du répondant : _____ Tél. : (rés.) _____ (bur.) _____
École fréquentée : _____ Classe : _____
Commission scolaire : _____

ÉCOLE INTERNATIONALE DE L'OUTAOUAIS

Les examens d'admission auront lieu en novembre de cette année. Vous recevrez par le courrier les renseignements utiles quant à l'endroit, la date et l'heure de ces examens.

Faire parvenir ce formulaire immédiatement à l'adresse suivante : **École internationale de l'Outaouais, 205, rue Laurier, Hull (Québec) Canada J8X 3W5**

NOTE : Veuillez joindre à ce formulaire un chèque au montant de trente dollars (30,00 $) au nom de La commission scolaire d'Aylmer. Cette somme représente les frais d'inscription aux examens d'admission.

LE MANUFACTURIER de portes et fenêtres Régional
Fenêtres 100 % P.V.C.
Payez et emportez
24 X 48 — 139,36 $ prix régulier
48 X 36 — 190,13 $ prix régulier
48 X 48 — 221,61 $ prix régulier
72 X 48 — 366,00 $ prix régulier
72 X 60 — 417,60 $ prix régulier
96 X 66 — 489,25 $ prix régulier
120 X 66 — 561,42 $ prix régulier
• Rénovations • Maisons neuves
• Contracteurs • Vente au détail
Aucun supplément pour fenêtres sur mesure.
626 • boul. Gréber • Gatineau • 568-0113

Témoins perspicaces

LeDroit

Des témoins au sens de l'observation bien développé ont permis à la police de solutionner rapidement un vol à main armée. Quatre accusations ont été portées contre deux individus relativement à un vol survenu jeudi à la Caisse populaire située à l'intersection des rues Bank et Kilborne, à Ottawa.

Denis Chevrier, 37 ans, de la rue Twyford, à Ottawa, et Jeffrey Burant, 46 ans, de la rue Champlain, à Vanier, font face à des accusations de vol, d'assaut et de possession d'une arme pour la commission d'un crime.

En fuyant l'établissement, un suspect s'est arrêté pour ramasser de l'argent qu'il avait laissé tombé sur le trottoir. Des témoins ont décrit les individus et donné à la police des renseignements sur la voiture et son numéro de la plaque minéralogique, qui ont permis aux policiers ont procédé à l'arrestation des deux suspects.

Le 5, rue Myrand, un enjeu électoral dans la Basse-Ville

Mathieu Turbide
LeDroit

La vente de l'édifice situé au 5, rue Myrand, dans la basse-ville d'Ottawa, est revenue sur le plancher au cours d'un débat des candidats aux élections municipales et régionales, organisé par le Centre de ressources de la Basse-Ville d'Ottawa.

Deux des trois candidats municipaux, Pierre Bourque, fils et Joseph Costisella se sont engagés à lutter pour que cet édifice municipal, qui abrite des organismes sociaux d'aide aux francophones, ne soit pas vendu.

Les deux autres candidats, Stéphane Émard-Chabot et Eliseo Temprano, ont soutenu, devant une soixantaine de personnes, qu'il était impossible de conserver l'édifice puisque les négociations entre l'administration municipale et l'acheteur sont trop avancées pour permettre de revoir la transaction.

Le 5, rue Myrand abrite actuellement la coopérative Carroussel, l'organisme Entraide budgétaire et l'Association des services préscolaires d'Ottawa. Une participante au débat et membre d'Entraide budgétaire, Paule Laurin, a d'ailleurs souligné l'importance historique de cet immeuble pour la communauté francophone de la Basse-Ville.

«C'est là que plusieurs organismes d'aide aux francophones ont vu le jour.

«Depuis 1975, le 5, rue Myrand, a servi d'incubateur au Centre d'accès des femmes de l'Est de l'Ontario, à l'organisme La Magie des lettres, à la garderie Brin d'herbe et plusieurs autres», a-t-elle rappelé aux candidats.

Parmi eux, Stéphane Émard-Chabot, un professeur de droit à la Cité collégiale, a soulevé la possibilité de relocaliser les organismes francophones, soit au centre Armand-Pagé situé sur le côté ouest de l'avenue King-Edward, ou encore à l'école Routhier, situé plus au coeur de la basse-ville, mais qui n'appartient pas à la ville d'Ottawa.

Joseph Costisella, personnage plutôt coloré, favorise l'annulation de la vente de l'immeuble, prévue pour février 1995, afin que la ville ple céder aux organismes francophones pour 1 $.

Le débat, qui a été, dans l'ensemble très calme, a également porté sur la sécurité dans les rues de la Basse-Ville, l'accès au travail pour les femmes sans emploi et le respect des normes dans les logements du quartier.

INVITATION AUX PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE

Mécanique automobile

Cette formation permet aux participants d'acquérir les connaissances et les habiletés requises pour effecter les réparations et l'entretien des systèmes électriques, électroniques, ordinés, hydrauliques, pneumatiques, de chauffage et de climatisation.

DÉBUT : 9 janvier 1995

DURÉE : 30 semaines (30 hres/sem.) (se donne en soirée, de 15h00 à 21h30).

ENDROIT : Centre de formation professionnelle, Hull

CONDITIONS D'ADMISSION :
- Être prestataire de l'assurance-chômage;
- Avoir complété 9 années de scolarité (secondaire III) combinées à 2 à 3 années d'expérience en mécanique auto.

Cuisine internationale

Cette formation permet aux participants d'acquérir les connaissances et les habiletés requises afin de cuisiner des mets suisses, chinois et des régions du Québec.

DÉBUT : 16 janvier 1995

DURÉE : 17 semaines à temps complet (30 hres/sem.)

ENDROIT : Centre Hormisdas-Gamelin, Buckingham

CONDITIONS D'ADMISSION :
- Être prestataire de l'assurance-chômage.
- Avoir complété 9 années de scolarité (secondaire III) combinées à 2 à 3 années d'expérience en cuisine d'établissement.

INFORMATION :
Contacter le Service d'accueil, d'information et de références au numéro suivant: (819) **773-7247**.
Les frais d'appel sont acceptés.

Ces cours son offerts par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre en collaboration avec le centre d'emploi du Canada de votre localité ainsi que les commissions scolaires Outaouais-Hull et Vallée-de-la-Lièvre.

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre **de l'Outaouais**

MAINTENANT DISPONIBLE

Étude d'impact environnementale sur le concept du stockage des déchets de combustible nucléaire du Canada.

Au cours des 15 dernières années, Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) a fait des recherches sur le stockage permanent des déchets de combustible nucléaire dans les formations rocheuses dures du Bouclier canadien. Ontario Hydro a fourni une aide technique dans la recherche-développement relative au concept de stockage dans des formations rocheuses profondes.

Ce mois-ci, l'Étude impact environnemental (ÉIE) a été présenté à la commission fédérale d'évaluation environnementale chargée d'examiner le concept.

La public peut se procurer des exemplaires de l'ÉIE et du résumé de l'ÉIE dans de nombreuses bibliothèques du pays.

Vous avez 9 mois pour étudier le(s) document(s) et pour communiquer vos commentaires à la commission, qui décidera ensuite si elle demandera à EACL de lui fournir plus de renseignements ou si elle amorcera les audiences publiques.

De novembre à mars, le secrétariat de la commission tiendra une série de journées d'accueil pour encourager et aider le public à participer à cet important examen.

Pour obtenir plus de renseignements sur les journées d'accueil ou un exemplaire de l'ÉIE ou du résumé de l'ÉIE, veuillez remplir le coupon ci-dessous et l'envoyer à :

Guy Riverin/Heather Humphries
Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE)
200, boul Sacré-Coeur, 13e étage
Hull (Québec) K1A 0H3

Tél: (819) 997-2244/953-2754 (frais virés acceptés) Fax: (819) 994-1469

Veuillez communiquer d'autres renseignements sur :
les journées d'accueil ❑ l'ÉIE (560 pages) ❑ ou le résumé de l'ÉIE (52 pages) ❑

À : Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____
Code postal : _____

Q2

Canada

Cette annonce démontre bien comment il est simple et facile d'acheter chez-nous!



- 2 000$ accompte ou échange

9 800$ ou 239,42$ Taxes incluses 60 mois

1994 FORD TEMPO GL

Automatique, servo-frein, servo-direction, climatiseur 24 671 km. balance de garantie du manufacturier P1881



- 2 000$ accompte ou échange

14 800$ ou 357,42$ Taxes incluses 60 mois

1994 FORD TAURUS G.L

Automatique, servo-frein servo-direction, climatiseur, seulement 11 971 km, balance de garantie du manufacturier. P1904



- 2 000$ accompte ou échange

17 900$ ou 430,58$ Taxes incluses 60 mois

1994 FORD CROWN-VICTORIA

Automatique, servo-frein, servo-direction, climatiseur, tout équipé, 20 515 km, balance de garantie du manufacturier. P1906



- 2 000$ accompte ou échange

19 800$ ou 475,42$ Taxes incluses 60 mois

1994 FORD CLUB WAGON

E 350, automatique, servo-frein, servo-direction, climatiseur, tout équipée, 12 passagers, 24 937 km. P1929

Hâtez-vous; car cette offre se termine le 12 novembre 1994 à 18 hres.

Maintenant

Seulement chez

Mont-Bleu Ford

8,9%

taux d'intérêt annuel

* 8.9 S.C.A. jusqu'à 60 mois
* 8.9 S.C.A. sur tous les modèles 1994 sur crédit approuvé

Montant financé	Paiement à 8.9%(S.C.A.)	Paiement à 12.9% 9S.C.A.)	Économie totale des paiement
10 000$	207.10$	224.98$	1 072.80$
12 000$	248.53$	269.99$	1 287.60$
15 000$	310.65$	337.48$	1 609.80$
20 000$	414.20$	449.96$	2 145.60$
24 000$	497.05$	539.96$	2 574.60$

Oui, chez Mont-Bleu Ford il n'y a aucune cachette aucune surprise



- 2 000$ accompte ou échange

11 800$ ou 286,62$ Taxes incluses 60 mois

1994 FORD ESCORT FAMILIALE

Automatique, servo-frein, servo-direction, climatiseur, 14 825 km, balance de garantie du manufacturier. P1893



- 2 000$ accompte ou échange

16 400$ ou 395,18$ Taxes incluses 60 mois

1994 FORD TAURUS FAMILIALE

Automatique, servo-frein, servo-direction, climatiseur, seulement 13 690 km., toute équipée, balance de garantie du manufacturier. P1866



- 2 000$ accompte ou échange

15 900$ ou 383,38$ Taxes incluses 60 mois

1994 MUSTANG

Automatique, servo-frein, servo-direction, climatiseur 12 484 km, balance de garantie du manufacturier. P1924.



- 2 000$ accompte ou échange

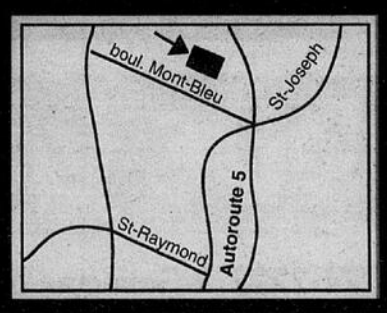
27 900$ ou 666,58$ Taxes incluses 60 mois

1994 LINCOLN TOWN CAR

Automatique, servo-frein, servo-direction, climatiseur, tout équipée, seulement 14 222 km. P1890



Ford Mont-Bleu



22, boul. Mont-Bleu, Hull

776-1571

Élections municipales à Thurso et Bowman

1968 DERNIÈRE EXPOSITION DE 1994 1994

SOLDE DE TAPIS PERSANS

Vous aimeriez jeter un coup d'oeil à la plus grande collection de tapis persans en Amérique du Nord?
Vous aimeriez voir une sélection de tapis, de carpettes et de tapis de passage dans un vaste assortiment de motifs et de couleurs?
Ceux-là justement que vous cherchez et que vous ne trouvez nulle part?

LES DIM. ET LUN. 6 ET 7 NOV. / 11 H - 22 H

Vous aimeriez voir une sélection que le président de notre compagnie a choisie personnellement, au cours des quatre derniers mois, conjointement avec l'H.A.M. d'Iran et l'Iranian Carpet Association du Bazar de Téhéran?

Vous aimeriez admirer une merveilleuse collection de plus de **2 500** pièces sous un même toit?

TOUTES OFFERTES JUSQU'À 50 % DE RABAIS SUR LES PRIX COURANTS

Vous aimeriez voir une collection provenant de l'exposition de tapis persans qui a eu lieu à Téhéran en août 1994, exposition visitée par des gens de partout dans le monde? Alors, vous devez voir cette exposition! Par exemple :

- Un chef-d'oeuvre de soie Qum 16'x16' et un autre de 10'x13' signé Mir Mehdi, à voir absolument tous les deux!
- Des Kashan, Sarouk, Mashhad et Imp. Tabriz semi-antiques et un Kazak antique
- Une superbe collection de tapis Torkman et Tribal

Vous y verrez également la plus importante collection de tapis persans de dimensions allant de 2'x2' jusqu'à 12'x18' et des tapis de passage atteignant 37' de longueur (tapis de passage de soie jusqu'à 22' de longueur), ainsi que des centaines de tapis Tribal, de sacs, de sacoches et de Klims d'excellente qualité.

Les experts sont unanimes sur un point : vous devez acheter vos tapis persans chez un marchand reconnu. La solide réputation acquise au cours des 26 dernières années par la House of Persian Rugs, dont le siège social se trouve à Calgary, parle d'elle-même. Et si on parlait de prix... il n'y en a pas de plus bas au pays, c'est garanti! Passez nous voir avant que nous nous envolions vers d'autres villes canadiennes!



EXEMPLES DE BAS PRIX

Tapis persans authentiques

BALOUCH	3'x5'	145 $
MASHHAD	10'x16'	3 800 $
SAROUK	10'x13'	2 800 $

THE CITADEL INN, 101, RUE LYON

Une division de
Keshmiri Holdings Co. Ltd.
Calgary Permis. #123042

Yves Soucy
Correspondant régional

THURSO Les citoyens de Thurso et Bowman iront aux urnes, demain, pour élire leurs représentants municipaux pour les quatre prochaines années.

À Thurso, 13 candidats se feront la lutte pour les cinq sièges disponibles.

Au siège no 1, le conseiller sortant Robert Després fait face à André Lafrenière et Léonard Raby, deux adversaires qui en seront à leurs premières armes en politique municipale.

Le conseiller Luc Millette sera opposé à Pierre Charlebois pour le siège no 2.

La course se fait à trois pour le siège no 3, alors que le Richard Charbonneau sollicite un renouvellement de mandat. Il a comme adversaires Alain Provost et Jocelyn Lanoie.

Trois nouveaux candidats se font la lutte au siège no 4, soit Richard Sabourin, Bernard Raby et Gilles Massie.

Finalement au siège no 6, John M. Leduc fera face au conseiller sortant Jean-Paul Prévost.

Rappelons que le maire Desmond Murphy et le conseiller au siège no 5, Normand Denis, ont été réélus sans opposition pour un autre mandat.

Comme il n'y a pas de districts électoraux, les 1802 électeurs inscrits devront se prononcer pour chacun des cinq postes en élection.

Les bureaux de scrutin seront ouvert de 9 h à 19 h. Les sections de vote 1, 5 et 6 se rendront au centre communautaire James Maclaren; les sections 2, 3 et 4 à l'école Maria-Goretti alors que ceux des sections 7 et 8 iront à l'école Sainte-Famille.

Lors du vote par anticipation de dimanche dernier, on a enregistré un taux de participation de 15 %.

Bowman

À la suite du retrait de dernière heure du candidat Bruno Larocque, le conseiller Gaétan Bastien a été déclaré réélu sans opposition au siège no 1.

Il n'y aura donc finalement qu'un seul poste en jeu, demain, soit celui du siège no 4, alors que le conseiller sortant Donald Brigden sera opposé à Francine Cheslock.

Le bureau de scrutin sera ouvert de 9 h à 20 h, au 214, route 307 à Bowman.

Médaille de la Sécurité publique

LeDroit

Hull a reçu la médaille de la Sécurité publique pour son implication dans la prévention de la criminalité. Cette distinction, offerte par le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, a été remise à la Commission de la sécurité publique de Hull. Depuis 1988, cette commission a participé à toutes les activités municipales de prévention, dont l'implantation et le développement du programme Prévol, la mise sur pied des deux postes de police communautaire et le projet de revitalisation du centre-ville. Au terme d'une sélection initiée par le ministère au cours des derniers mois, des médailles ont été décernées à six organisations et des certificats de mérite à 29 personnes ou organismes.

3 pour 1

AVANT D'ACHETER VOS LUNETTES, VOYEZ NOTRE TOUTE NOUVELLE SÉLECTION DE MODÈLES MODE IMPORTÉS D'ITALIE ET DE FRANCE

VERRES DE CONTACT
Clairs souples
à port quotidien
2 paires
89 $



50 % DE RABAIS
UNE PAIRE DE LUNETTES. MONTURE ET LENTILLES

VERRES DE CONTACT EN SPÉCIAL

Jetables	10$/paire
Souple à port quotidien	59$/paire
Teintés	69$/paire
À port prolongé	79$/paire
Souples toriques	149$/paire
Opaques/teintés	149$/paire
Perméables au gaz	160$/paire

Offres spéciales en vigueur dans toutes nos boutiques.
Examen de la vue sur place par optométriste
Jean-Pierre Lemire O.D. / Jean J. Brossard O.D.

À l'achat de toute paire de lunettes à prix courant, obtenez tout à fait **GRATUITEMENT** une deuxième paire de lunettes simple vision plus une paire de verres de contact sphériques souples à port quotidien. Il est possible de combiner 2 ou 3 prescriptions avec parents et amis. En possédant plusieurs paires, vous pouvez changer d'allure tous les jours êtes sûr de toujours avoir une paire de lunettes de réserve: vous pouvez également choisir des lunettes de soleil comme deuxième paire. Les clients qui ne sont pas intéressés par des verres de contact pourront obtenir sans frais un enduit antirayures sur leurs deux paires de lunettes.

Optique LAURIER Optical
OPTIQUE LAURIER OPTOMÉTRISTE

Hull: 295, boul. St-Joseph 771-2222 • Gatineau: Les Promenades de l'Outaouais 246-2222

AVIS

La cartouche vidéo **Jungle Book** pour **Game Boy** (n° de cat. 743-922), annoncée dans notre circulaire en vigueur jusqu'au 12 novembre 1994, n'est pas disponible dans tous nos magasins. Comme nous recevrons d'autres exemplaires de ces cartouches début décembre, nous accepterons volontiers vos commandes (renseignements en magasin).

Quant à la cartouche vidéo **Mighty Max** pour **SNES** (n° de cat. 743-658) qui figure à la page 20, elle ne sera pas offerte par le fabricant avant janvier 1995. D'ici là, nous accepterons également les commandes pour cet article.

Nous nous excusons des inconvénients que cette situation a pu vous causer.

Distribution aux Consommateurs

Mattress Mart

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

SEMAINE FINALE

DIMANCHE de 11h à 17h samedi jusqu'à 17h

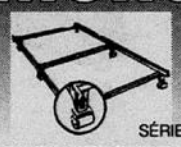
Rabais... **Comparez... PLUS BAS PRIX!**

- **PRIX IMBATTABLES**
- **MARQUES RENOMMÉES**
- **ESSAI-CONFORT DE 40 JOURS**
- **AIDE EXPERT ET AMICAL**

PAYEZ EN MAI
AUCUN
INTERÊT • PAIEMENT • ACOMPTE
C'EST SIMPLE ET RAPIDE. ÉVITEZ LES PRIX ÉLEVÉS DES GRANDS MAGASINS!. DÉTAILS EN MAGASIN

AUCUNE TAXE
T.V.P. T.P.S.
Vous ne payez que le prix indiqué!
TVP et TVQ comprises dans les prix

DOUBLE PRIME *valeur au détail de 112$
Monture de lit et oreillers DU PONT
AVEC ENSEMBLE 2 MCX



SÉRIE ORTHO NON INCLUSE

NOTRE MEILLEURE MONTURE DE LIT ET UNE PAIRE DES OREILLERS LES PLUS POPULAIRES AU CANADA

1 oreiller avec ensemble 39", 2 avec tous les autres formats. Valeur basée sur format grand 2 places.

Coupez et présentez ce coupon S.V.P.

CHOIX DE 38 MODÈLES



2 PIECES

POSTURE DE LUXE* 312 RESSORTS
Qualité et confort à super bas prix! Rembourrage renforcé en mousse, ressorts de torsion en bordure et nombreuses autres caractéristiques.
JUMEAU 179$
DOUBLE 229$
QUEEN 299$
également 48"



2 PIECES

CHIROPRACTOR APPROUVÉ 576 RESSORTS
Multiples caractéristiques. Quantités limitées. À voir!
JUMEAU ens 279$
DOUBLE ens 369$
QUEEN ens 399$
KING ens 599$



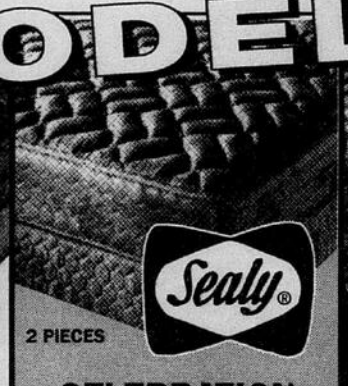
2 PIECES

PLATEAU-COUSSIN CHIROPRACTOR
Approuvé. 598 ressorts. Confort moelleux. Support interne maximal.
JUMEAU ens 369$
DOUBLE ens 449$
QUEEN ens 499$
KING ens 699$



2 PIECES

SERTAPEDIC INNOVATION 95
Ressorts d'excellente qualité. Modèle 95 Prix-défi 94
JUMEAU ens 398$
DOUBLE ens 498$
QUEEN ens 598$
KING ens 898$



2 PIECES

CELEBRATION PLATEAU-COUSSIN
Ressorts en acier trempé. Recouvrement damassé.
JUMEAU ens 498$
DOUBLE ens 598$
QUEEN ens 668$
KING ens 948$



2 PIECES

POSTUREPEDIC PRESTIGE 94
De plus en plus populaire! Nouveau et amélioré pour 1994. SUPPORT FERME
JUMEAU ens 578$
DOUBLE ens 698$
QUEEN ens 798$
KING ens 1 098$



MATELAS

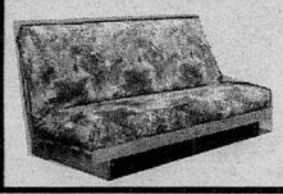
OUVERT DIMANCHE

JUMEAU	69$	99$	119$	129$	149$	189$	259$	298$
DOUBLE	89$	119$	168$	229$	259$	319$	369$	399$
QUEEN	149$	199$	249$	299$	369$	399$	449$	529$

LITS DE FER

LITS À BALDAQUIN
LITS D'ENFANT





FUTONS

AU PLUS BAS PRIX QUI SOIT!

OTTAWA OUEST
CH. CARLING 721-0119
MAGASIN D'ENTREPÔT
60, COLONNADE 723-8634

OTTAWA EST
BOUL. SAINT-LAURENT
(ANGLE QUEENSWAY)
EN FACE DE LA BAIE 744-7978

GATINEAU 243-6688
VOISIN DE TOY 'R' US ET DE FUTURE SHOP
MALONEY (ANGLE GREBER)

L'INFO C'EST L'ÉQUIPE RÉDACTIONNELLE DU QUOTIDIEN LE DROIT

La mise en page



Chef de pupitre
Jules Labelle



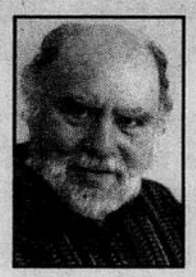
Chef de pupitre adjoint
Paul Gaboury



Jean-Claude Surprenant



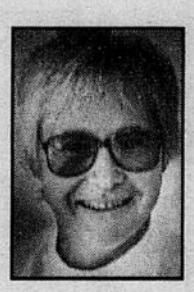
Gilles Bernier



Edgard Demers



Marie-Paule Villeneuve



Jean-Guy Gauthier



Charles Burroughs



Denis Huppé

L'éditorial



Murray Maltais
Éditorialiste



Guy Badeaux
Caricaturiste



Le personnel de soutien

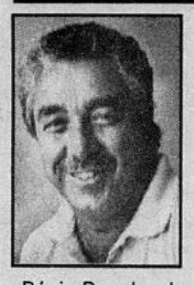
Sylvie Bouchard

Lynrie Bazinet

Francine Parent

Ève Dumas

Journalistes



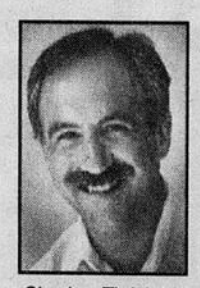
Régis Bouchard
Affaires judiciaires



Jules Richer
Courriériste parlementaire (Ottawa)



Diane Paquette-Legault
Affaires municipales (Ottawa)



Charles Thériault
Affaires municipales (Gatineau)



Julie Lemieux
Affaires municipales (Hull)



Denis Gratton



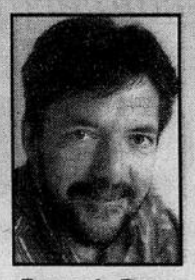
Renée Laurin

MATION NOUS!

La direction de l'information



Claude Beauregard
Rédacteur en chef



François Roy
Directeur
de l'information



Claude-Sylvie Lemery
Directrice
des cahiers spéciaux
et adjointe à l'éditorial

Analystes



Adrien Cantin
(Affaires ontariennes)



Fulgence Charpentier
(Affaires internationales)



Michel Vastel
(Colline parlementaire)



Laurent LAplante
(Affaires québécoises)

Journalistes



Pierre Jury
(Économie)



France Pilon



François Foisy
Faits divers

Pour nous rejoindre en tout temps
Téléphone: (613) 562•0333
Télécopieur: (613) 562•7539

Collaborateurs



Colette Duhaime
(Petite-Nation)



Louis Lafortune
(Est ontarien)



Nathalie Beaulieu
(Haute-Gatineau)



Yves Soucy
(Buckingham-Masson-Angers)

Photographes



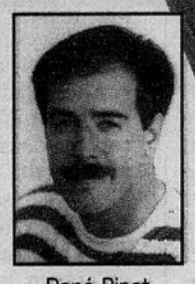
Michel Lafleur



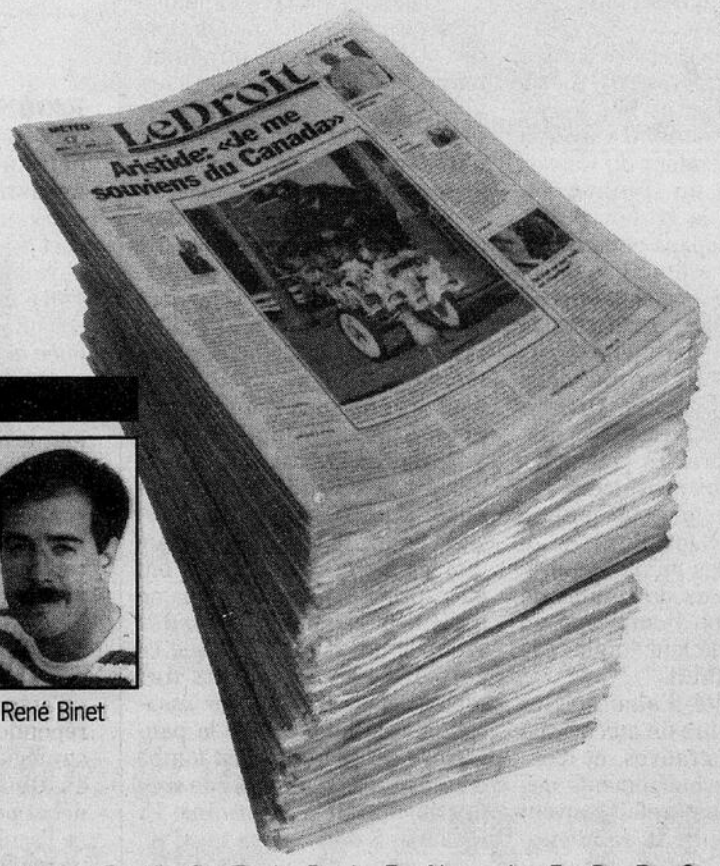
Étienne Morin



Martin Roy



René Binet



L'ÉQUIPE RÉDACTIONNELLE DU QUOTIDIEN LEDROIT

LeDroit

LE PAYS

Une soirée à 1000 $ le couvert pour rencontrer Jean Chrétien

Dans l'eau bouillante

Huguette Young
Presse Canadienne

De nouvelles révélations ont plongé les libéraux de Jean Chrétien dans l'embarras.

Non seulement M. Chrétien s'est-il rendu mardi à Montréal pour discuter en privé de la bataille référendaire avec le leader libéral Daniel Johnson, mais il était l'invité d'honneur à une réception de 1000 $ le couvert au club Laurier à Montréal, rapportait, hier, le *Toronto Star*.

M. Chrétien avait promis de mettre fin à ce genre de rencontre pendant la campagne électorale l'an dernier. Grâce à une réception offerte par le sénateur Léo Kolber, des gens avaient payé 1000 $ le couvert pour rencontrer M. Chrétien.

Le Parti réformiste est passé à l'attaque, hier aux Communes, en accusant le gouvernement Chrétien de manquer de transparence et d'avoir une conduite morale douteuse.

«Est-ce que des gens devraient avoir un accès privilégié au premier ministre ou à des ministres du gouvernement en raison du seul fait qu'ils ont versé 1000 $ au parti politique?», s'est interrogé le député réformiste d'Edmonton sud-ouest, Ian McClelland, aux Communes.

M. McClelland qui a fait partie du Club 500 de M. Mulroney pendant une année a ajouté que ces rencontres avaient comme but de nouer des liens personnels.

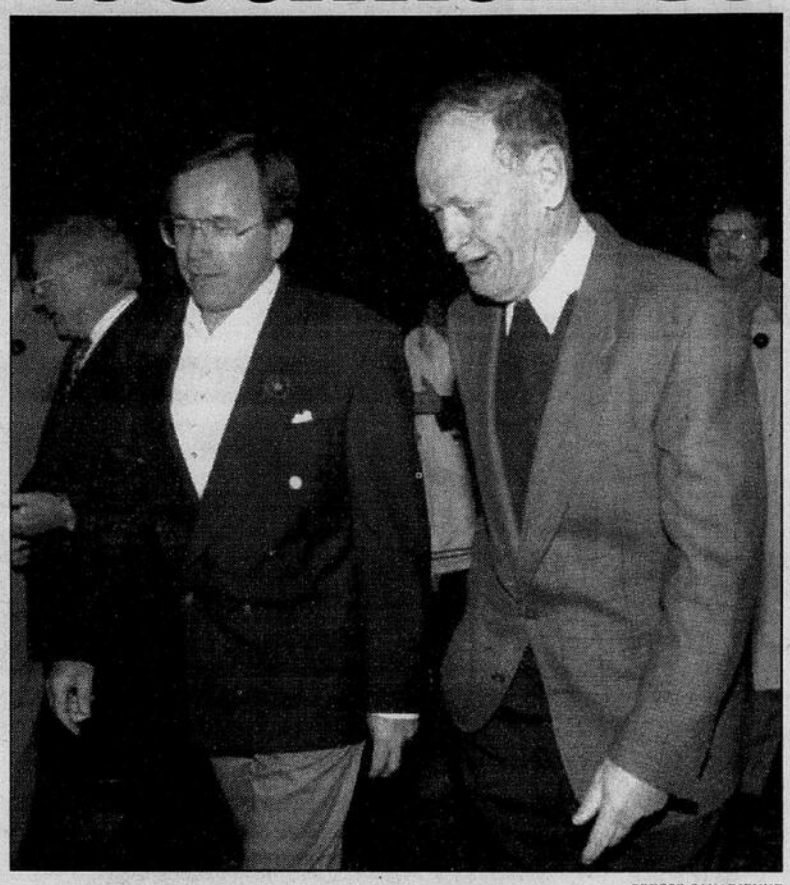
Lorsqu'ils formaient l'opposition, les libéraux s'étaient violemment opposés aux rencontres privées du Club 500, un club sélect organisé par le Parti conservateur où les convives payaient 500 $ la tête pour pouvoir s'entretenir avec l'ex-premier ministre conservateur Brian Mulroney.

Les libéraux ont eu du mal à justifier cette nouvelle rencontre organisée cette fois encore par le sénateur Kolber et l'ex-ministre Marc Lalonde.

En l'absence du premier ministre Chrétien, qui est parti en Chine, la vice-première ministre Sheila Copps a expliqué tant bien que mal que le Club Laurier était un club public.

Selon elle, il n'y a rien de scandaleux dans ce genre de rencontre, puisque tous les partis politiques le font.

«Cela fait partie du processus politique. Je préférerais avoir une liste des contributeurs publique qu'une liste privée comme le fait le Bloc québécois», a-t-elle justifié.



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien prend l'air à Anchorage, avec le premier ministre du Manitoba, Gary Filmon, pendant que l'avion qui les conduira en Chine fait le plein. Il est ainsi loin des dernières clameurs.

On doit laisser les REÉR tranquilles

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le gouvernement fédéral devrait laisser les REÉR tranquilles, a-t-on fait savoir, hier, au comité des Communes sur les Finances.

Et au lieu de chercher à taxer à tort et à travers, Ottawa devrait s'efforcer de réduire ses dépenses, a soutenu Ghislain Dufour, le président du Conseil du patronat du Québec. M. Dufour, dont le groupe représente les principaux employeurs du Québec, a estimé que le fait de changer les règles d'imposition des REÉR minerait la confiance des épargnants.

Les firmes et les individus étant déjà surtaxés, Ottawa devrait réviser ses octrois de fonds, y compris les paiements de transfert aux provinces.

Le comité, présidé par le député libéral Jim Peterson, a écouté, hier, les mémoires présentés par deux douzaines de groupes environ, dont beaucoup ont fait part de leur inquiétude au sujet des REÉR.

La nécessité d'abaisser les impôts, de mettre fin aux tracasseries administratives, et d'éliminer les chevauchements des services ont aussi refait souvent surface au cours de l'audience publique, Montréal étant la dernière escale du comité Peterson de par le pays avant son retour à Ottawa.

Le comité est censé soumettre son rapport d'ici au 2 décembre. Les audiences publiques tenues un peu partout au pays visent à aider le ministre des Finances Paul Martin à se faire une idée sur l'opinion des Canadiens ordinaires.

Mais ce n'est pas ce qui s'est produit durant la session de Montréal: presque toutes les personnes ont pris la parole au nom d'un groupe d'intérêt particulier. Donc, on a eu droit à un rassemblement de gens en complet d'affaires accrochés aux microphones installés autour de la table de conférence, alors que la plupart des sièges destinés au public demeuraient vides.

Mais M. Peterson a indiqué que les mêmes inquiétudes ont été exprimées durant la semaine qu'il a passée à écouter des groupes de toute sorte, que ce soit des représentants des milieux d'affaires ou des associations de lutte contre la pauvreté. Tout le monde est tombé d'accord sur la nécessité de couper le déficit d'au moins 15 milliards $ d'ici à deux ans.

Les PM filent vers la Chine

À 11 000 m d'altitude, autre nuit du 4 novembre



De notre envoyé spécial

MICHEL VASTEL
LeDroit

TOKYO Non, il n'y a pas eu de «nuit du 4 novembre»! L'occasion était belle pourtant: huit premiers ministres du Canada anglais enfermés toute une nuit avec le chef du gouvernement fédéral. Ils auraient pu refaire le coup de 1981 et se négocier une petite constitution en l'absence remarquée de leur collègue du Québec.

Quand j'ai rappellé cet anniversaire à Jean Chrétien, il ne m'a pas trouvé drôle. Et je le comprends: pour lui, le 4 novembre, c'est le premier anniversaire de son assermentation comme premier ministre. Nous avons fêté cela au-dessus du Pacifique. Je lui ai tout de même demandé s'il allait brasser quelques affaires avec ses collègues, loin en avant de la cabine de l'Airbus 310. «C'est un long voyage», m'a-t-il répondu prudemment. Une petite stratégie référendaire concoctée à 11 000 mètres d'altitude? Le débat pourrait voler haut.

Frank McKenna est arrivé avec un maillot rouge et blanc de *Team Canada*. En jasant avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick, j'ai découvert pourquoi tant de chefs de gouvernement ont voulu être de ce voyage. Il n'y a pas beaucoup de chefs d'entreprise de leur province qui les attendent à Pékin: nous avons parlé d'aéroports, de routes et de ponts, des affaires quoi! m'a expliqué un premier ministre des Maritimes. Je soupçonne que certains négocieront de plus gros projets d'infrastructures avec Jean Chrétien qu'avec Li Peng.

À Anchorage, Jean Chrétien a ramassé tous les premiers ministres et leurs épouses, et les a alignés devant l'avion, dans la neige et le froid, pour une photo-souvenir. Maintenant que Ralf Klein, Roy Romanow et Gary Filmon sont à bord, il ne manque plus que Michael Harcourt. Le premier ministre de Colombie-Britannique a jugé que sa grande charpente de six pieds de haut serait plus confortable dans la première classe d'un vol commercial. Le futé!

Après Tokyo, nous devons faire un grand détour pour éviter la Corée. Si jamais nous prenions un missile dans le fuselage en effet, imaginez-vous que le pays serait dirigé par Sheila Copps à Ottawa et Jacques Parizeau à Québec! On ne peut tout de même pas prendre de tels risques...

EN BREF

Suspect en cavale

MONTRÉAL Un policier de la Gendarmerie royale du Canada a été blessé, un homme a été arrêté et un autre court toujours à la suite d'une tentative d'interception de deux hommes soupçonnés de contrebande d'alcool, jeudi midi près de Rock Island, en Estrie. Des policiers de la GRC effectuaient une patrouille de routine près de la frontière américaine lorsqu'ils ont aperçu deux camionnettes immatriculées au Québec regagner la province vers 12 h 30 sur une petite route de campagne près de Rock Island. Les policiers ont tenté d'immobiliser les véhicules mais l'un d'eux a frappé une voiture de patrouille, blessant un policier. Le conducteur de cette camionnette a fui dans les bois. L'autre conducteur a été arrêté, mais on ignore son identité.

Victimes de l'OTS identifiées

MONTRÉAL L'identité des 48 membres de l'Ordre du temple solaire décédés en Suisse les 4 et 5 octobre derniers est maintenant connue et les cinq dernières sont d'origine québécoise. Il s'agit de Jean-Pierre Vinet, 55 ans, et sa compagne Pauline Lemonde, qui habitaient en banlieue nord de Montréal; Martin Germain, 54 ans, et sa femme Cécile Raymond, 53 ans, de Saint-Augustine-de-Desmaures, près de Québec; et de Carole Cadorette, 40 ans, de la région des basses Laurentides, l'amie de coeur de Luc Jouret.

CBRS: sérieux mais «normal»

QUÉBEC Le ministre des Finances, Jean Campeau, prend au sérieux la surveillance de la cote de solvabilité du gouvernement québécois par le Canadian Bond Rating Service (CBRS) par suite de déclarations sur les probabilités d'une augmentation d'un milliard de dollars du déficit de cette année mais trouve ça «normal». «Il est normal qu'une agence de crédit comme le CBRS annonce qu'elle exercera une surveillance quand un déficit annoncé de 4,4 milliards $ passe à 5,5 milliards $, selon des prévisions», a dit, hier, le ministre en conférence de presse.

La souveraineté est «vendable»

QUÉBEC La souveraineté du Québec est, d'un certain point de vue, «vendable aux États-Unis», affirme un ancien délégué du Québec nommé à New York par l'ex-premier ministre Robert Bourassa. «L'indépendance est vendable comme une option réelle pour les Québécois mais pas pour les intérêts américains», a déclaré dans une interview Léo Paré. Contrairement à son successeur Reed Scowen, qui a démissionné pour incompatibilité idéologique, l'ex-délégué accepterait de se faire le porte-parole de la cause indépendantiste à l'étranger.

L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE

$ SEULEMENT POUR VOUS $

ET ÇA SE PASSE CHEZ

2 jours seulement

Lallier HONDA

samedi et dimanche

les 5 et 6 novembre 1994

C'est la grande vente...

Meilleurs prix affichés sur chaque pare-brise

Pas besoins de négocier...

• Tous les modèles 1995 auront un prix réduit au maximum dans leur pare-brise.
• Quelques modèles 1994 à liquider à des prix incroyables



- ***Meilleur prix dans l'Outaouais***
- ***Super choix de modèles 1995***
- ***Super allocation d'échange***

VENEZ COMMANDER VOTRE ACCORD, 1995 "V6" ou notre **"VAN" L'ODYSSEY HONDA 1995**

LALLIER HONDA a gagné!

Et vous y gagnez.

Lallier Honda vient de remporter le Prix Honda attribué au concessionnaire offrant la qualité totale. Honda Canada reconnaît ainsi la supériorité de Lallier Honda de Hull en vertu de normes rigoureuses. Nous avons gagné. Nos clients en profitent.



HONDA

Prix Honda attribué au concessionnaire offrant la qualité totale

"Ne manquez pas cette occasion, car lundi il sera trop tard!"

Lallier HONDA

Le plus grand réseau Honda au Canada

981, boul. St-Joseph, Hull 778-1444

LE PAYS

Les libéraux démoliraient plus en un an que les conservateurs en huit ans

FTQ, CSN et CEQ tirent sur le plan Axworthy

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTRÉAL Avec la réforme Axworthy, les libéraux fédéraux «auront démoli 10 fois plus les programmes sociaux en un an que les conservateurs en huit ans».

Ce commentaire cinglant vient du secrétaire général de la FTQ, M. Henri Massé, qui, avec la CSN et la CEQ, présentait un mémoire conjoint, hier, dans le cadre de la consultation sur le livre vert du ministre Lloyd Axworthy sur la réforme des programmes sociaux.

«Il faut avoir du front pour qualifier ça de réforme. C'est plutôt un exercice purement budgétaire et un désengagement de l'État des programmes sociaux», poursuit M. Massé qui rencontrait la presse à Montréal avant de présenter son mémoire à Ottawa.

Niveau des États-Unis

En campagne électorale, «les libéraux, la main sur le coeur, nous promettaient de ne pas toucher aux programmes sociaux». Or, selon l'évaluation des centrales, les orientations du livre vert ramènent les programmes sociaux canadiens au niveau des États-Unis.

De son côté, le président de la CSN, Gérald Larose, rappelle aux libéraux que «les conservateurs ont vu leur tête rouler pour moins que ça».

Les trois centrales dénoncent d'abord l'empiètement du fédéral dans des champs de compétence provinciale comme l'éducation et la formation.

Pour ce qui est du contenu, elles en ont à redire contre les restrictions à l'assurance-chômage, les modifications au financement de l'éducation postsecondaire et l'absence d'investissement dans la formation.

Assurance-chômage: réengagement exigé

La CEQ, la FTQ et la CSN estiment que le fédéral, qui s'est retiré du financement de l'assurance-chômage, doit s'y réengager pour débourser le coût des mesures actives comme les cours, les frais de transport et de garderie.

La portion indemnisation des prestations d'assurance-chômage, elle, continuerait d'être financée par les contributions des employeurs et des employés.

Les trois organisations syndicales s'opposent également à un régime d'assurance-chômage à deux vitesses qui distingue les chômeurs occasionnels des chômeurs fréquents.

«Les salariés non réguliers, aux prises avec la précarité d'emploi, doivent être couverts sans discrimination au prorata des heures travaillées», estiment-elles.

L'idée de calculer les prestations en vertu du revenu familial leur déplaît également.

Cela constituerait «un recul inacceptable pour les femmes».

Éducation postsecondaire

En matière d'éducation postsecondaire, les centrales accusent Ottawa de déstabiliser la structure de financement en privilégiant des interventions individuelles auprès des étudiants plutôt que de respecter la compétence provinciale en éducation.

La présidente de la CEQ, Lorraine Pagé, accuse le fédéral de «mettre son nez dans les choses qui ne le concernent pas».

De façon générale, les centrales croient que la réforme des programmes sociaux passe à côté de son objectif si elle n'est pas conçue autour d'une véritable politique d'emploi.

Il faut aller beaucoup plus loin que la réfection des infrastructures municipales, plaident-elles. Il faut explorer des mesures comme la réduction du temps de travail, le partage des emplois existants, par exemple.

Jour et soir
sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

CONFÉRENCES EN SANTÉ MENTALE
• La modification d'un comportement inacceptable.
• Stress et dépression.
• Croissance personnelle
• Dr Jocelyn Mercier, p.h.d.
Conférences en soirée et en fin de semaine.
Hull - Aylmer - Gatineau • 643-5151

Pour les 750 $ de loyer que vous versez, vous pourriez devenir proprio.



Les spécialistes hypothécaires de la Banque Royale vous aideront.

Présentement, les prix des habitations sont très abordables et la Loi nationale sur l'habitation permet aux acheteurs admissibles de ne pas avoir à débourser plus de 5 % comptant pour l'achat d'une première maison.

En fait, les conditions n'ont jamais été aussi bonnes pour devenir propriétaire. Prenez le temps de jeter un coup d'oeil sur le tableau, vous constaterez peut-être que le montant que vous consacrez à votre loyer est plus élevé que la mensualité hypothécaire que vous auriez à payer à la Banque Royale.

MENSUALITÉS FIXES DE REMBOURSEMENT HYPOTHÉCAIRE*		
Hypothèque	8,125 % - 1 an	9,90 % - 5 ans
70 000 $	540 $	622 $
80 000 $	617 $	711 $
90 000 $	695 $	799 $
100 000 $	772 $	888 $

* Mensualités établies selon une hypothèque pour une période d'amortissement de 25 ans. À titre d'exemple seulement — les taux mentionnés peuvent changer.

Profitez de nos options hypothécaires.

■ Termes de 6 mois à 25 ans ■ Programme LNH — 5 % comptant ■ Privilège de remboursement anticipé ■ Option exclusive de paiement «Doubler et Sauter» votre versement hypothécaire.

Consultez un spécialiste hypothécaire de la Banque Royale.

Si vous n'avez pas le temps d'aller à la succursale, nous nous rendrons à votre travail ou à votre domicile.

Composez, sans frais, à Montréal le **987-8000** et en province le **1 800 263-9191**.

Les services hypothécaires les mieux pensés au pays

BANQUE ROYALE

Avec vous.

LE PAYS

Proposition fédérale de doubler les frais d'inscription à l'université

Possibilité d'une grève nationale étudiante contre la réforme Axworthy

Presse Canadienne

OTTAWA La Fédération canadienne des étudiants a l'intention de décider la semaine prochaine si oui ou non elle déclenchera une grève à l'échelle du pays pour protester contre les propositions fédérales qui pourraient entraîner une hausse de 100 % des frais d'inscription à l'université.

Les étudiants projettent aussi d'organiser une manifestation plus tard, ce mois-ci à Ottawa, comme «premier pas» vers une grève éventuelle, a déclaré, hier, Guy Caron, le président de la fédération estudiantine qui compte 440 000 adhérents.

Les représentants de la fédération se réunissent la semaine prochaine pour prendre une décision au sujet du genre de protestation que devraient entreprendre les universitaires et les étudiants de niveau collégial.

«Nous n'envisageons pas une grève seulement pour le plaisir de faire la grève», a lancé M. Caron après une apparition devant le comité des Communes chargé de réviser les programmes sociaux.

La fédération des étudiants est mécontente au sujet d'une proposition visant à remplacer l'octroi aux provinces de fonds destinés à l'éducation postsecondaire par un fonds de fiducie de deux milliards $ pour des prêts aux étudiants.

Les diplômés seraient par la suite tenus de rembourser les prêts en fonction de leurs revenus.

Les collèges et universités soutiennent qu'une telle décision se traduirait probablement par une hausse sensible des frais de scolarité.

Mise en forme psychologique

Depuis 15 ans le Centre de mise en forme psychologique a aidé des milliers de personnes à trouver la voie du bonheur et de l'épanouissement personnel.



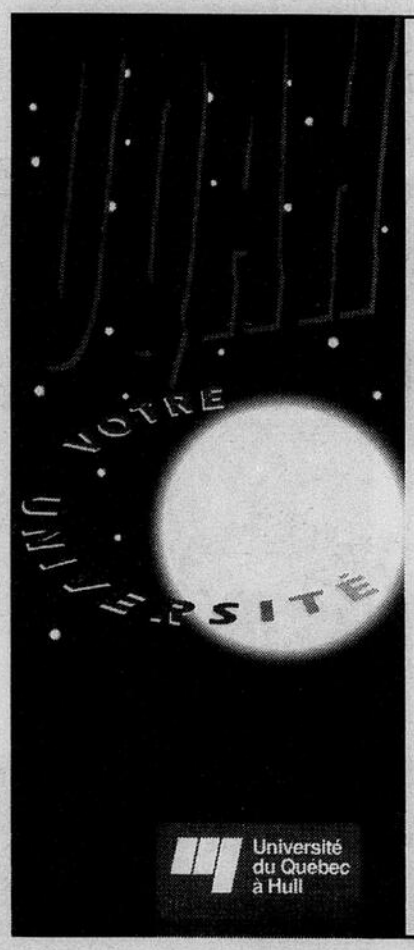
Le Centre offre des sessions affectives de 5 jours pour apprendre à :
voir plus clair dans votre vie, découvrir l'origine du stress, augmenter votre confiance, comprendre vos blocages, dominer vos dépendances, ne plus vous laisser dominer par vos peurs, provoquer les événements dans votre vie, transformer vos relations, puiser dans Votre Vraie Force Intérieure.

Des sessions individuelles sont aussi disponibles

Centre de mise en forme psychologique

Nouvelle session : 9 au 14 décembre 1994 (819) 777•4848

«Il faut retrouver l'enfant en soi» -John Bradshaw-



Université du Québec à Hull

RÉDACTION OU TRADUCTION?

Vous êtes appelés à traduire, à rédiger ou à corriger des textes? Pourquoi ne pas entreprendre dès maintenant un de nos programmes de certificat en:

RÉDACTION FRANÇAISE ÉCRITE

TRADUCTION PRATIQUE

L'Université du Québec à Hull vous invite à une soirée d'information:

MARDI, LE 8 NOVEMBRE 1994, À 18:30 HEURES

Venez nous rencontrer au pavillon Lucien-Brault, au 101, rue St-Jean-Bosco, à la salle B-1015

Profitez de cette occasion pour passer l'examen d'admission en traduction (2 heures).

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
MODULE DES ARTS ET DES LETTRES
(819) 773-1830 1-800-567-1283
(poste 1830 sans frais)

Publi-reportage

Fondation Jellinek

LES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JELLINEK, DU COMITÉ ORGANISATEUR AINSI QUE TOUS LES COUREURS TIENNENT À REMERCIER TOUS LES DONATEURS QUI ONT APPUYÉ LE PROJET

Fondation Jellinek



Coureurs:

Première rangée de gauche à droite:	*Dernière rangé de gauche à droite:*		*Non-présent:*
Marc Nadeau	Daniel Osborne	Paul Rollin	Jacques Bouchard
Jocelyne Landry	André Boucher	Denise Drouin	
Pierre Marleau	Ghyslain Auclair	Éric Gagnon	
Julie Sylvestre	Marc St-Amour	Patrick Murphy	
Jean-Arthur Tremblay	André Beaulieu		
Gilles Brunet	Yves Girard		
Rhéal Larose	Lise Prévost		
Johanne Bruneau	Jacques Gagnon		

Donateurs

Catégorie OR
3M Canada Inc.
Assurances Groulx
Mme Monique Bourgon - Avocate
C.J.R.C.
Club de golf Le Dôme
M. Henri-Julien D'Amour
Du Portage Mercury
Hamel Martel
Hydro-Québec
Imprimerie Frappier
J.G. Bisson Construction
Daniel Osborne - Photographe
Renaud et Sénécal Canada
Sportmania
Surgimedic Products Inc.

Catégorie ARGENT
A. Gauthier et Fils
Ann-Paul Décors
Architecte Ann-Lynn St-Cyr
Architectes Carrier Savard
M. William Assad
Assurances Jean-Guy Bérubé Inc.
Banque Laurentienne
M. Claude Barrette
M. Jacques Berthiaume
Mme Danielle Boisvert
M. Jean Boucher
Boucherie Brian
Boucherie Cholette
M. Robert C. Bourassa
M. Michel D. Boyer
Brassard Auto Pro
Dr. Jacques Breton
Bureau d'Expertises des Assureurs
Bussières et Bérubé
Caisse populaire Desjardins de Gatineau
Caisse populaire Desjardins de Buckingham
Caisse populaire Desjardins de Hull
Caisse populaire Desjardins de Maniwaki
Caisse populaire Desjardins Pointe-Gatineau
Camionnage G.S.L.
Canadian Tire Magasin Associé - Gatineau
Centre Vérification Technique Outaouais
Centre de la Photo
Chambre Immobilière de l'Outaouais
M. Jacques Charbonneau
Chevaliers de Colomb de Maniwaki
M. Maurice Cléroux
Clinique de pédiatrie de Hull
Clinique dentaire Denis Caron
Clinique Physio-Santé
Clinique Podiatrique de l'Outaouais
M. Normand Cloutier
Club Lions de Hull Inc.
Club Richelieu de Hull
Coiffure Luc Arsenau
Collision Guy Lamoureux
Consult-Info Enr.
COOP-UQAH
Dr. Barry Cooper Dentiste
Couvreur Rolland Boudreault et Fils Ltée
Dr. Jean-François Crepeau
Brian Decoelli
Deltranik Inc.
Pierre Denis Petro Canada
M. Michel Déziel
M. Michel Drouin
M. Paul Drouin
M. Louis Dussault
Ed Brunet et Fils
Eli Lilly Canada Inc.
Entreprises Vetel Ltée
Fotoshap
Garage Jean-Luc Yelle
M. Jean-Guy Gauthier
M. Robert Gauvreau
Gestion Haute-Gatineau
Gestion Quadrivium
Great West
Groupe Climatox
Me Rodrigue Guindon
Healy Chartier Génier et Forget - Notaires
M. Mario Henri
Mme Sylvie Hotte Pharmacienne
Hull Volkswagen
Imprimerie Gauvin
Imprimerie Vincent
I.D.W. Mongeon Radiateur
J.P. Matte Peintures
J.A. Hébert
Laico
Lalonde et Gravel Inc.
Gaston Langevin Avocat
M. Pierre Lafrade
Laurentienne-Vie
Mme Nicole Laurin
Le Bistro
Le Parmesan
Lederle Laboratories Division
LeDroit
Les Entreprises Bob et Syl
Les Entreprises médicales de l'Outaouais Ltée
Les Laboratoires Outaouais Inc.
Les Spécialistes des portes EXITECH Inc
Librairie Renaud Ltée
Magasin Michel Plante Inc.
Maison Funéraire Serge Legault
Marois Électrique
Matériaux Pontiac
Meubles Branchaud - Maniwaki
M. Maurice Meunier
Mon Oncle Antoine
M. André Morin
Morin Isolation et Toitures Ltée.
Multi Luminaire
Mme Lucille Desrosiers Nadeau
Noël, Berthiaume, Aubry Avocats
Oscar Poulin et Fils
Papier Laurentides
Dr. Dilip G. Patel
Pecco's
Peccos Veloes Inc.
Pépinières Landry Enr.
Pepy's Dining Lounge
M. Gilles Perron
Pharmacie Jean Coutu - Hull
Pizzeria Haute-Gatineau
Polyclinique médicale de Buckingham
Prescott Suzuki Automobiles Inc.
Dr. Alain Quinn
Ressort Hull Spring Inc.
Dr. Daniel Ricard
Rôtisserie Nojo Inc.
Mme Francine Rozon
M. René Sauriol
M. Jacques G. Sauvé Consultants
M. Gilles Séguin
Sérimage
Service de Pneu J.P.M. 575 Inc.
Service de Remorquage Henri Enr.
Services Ménagers Roy Ltée
Signature Communication
Signature Média
Smart Design
Société de développement International Desjardins
Soleusement Vôtre... Inc.
Soprena Inc.
Sporthèque de Hull Inc.
Mme Agathe St-Amour
M. Hervé St-Amour
M. Charles St-Pierre
Studio J.R. Gauvreau Inc.
Taggart Corporation
M. Eugène Tassé
Taverne P'tit Canot Inc.
Toitures Raymond Inc.
M. Roger Tremblay
Ville de Hull
Viviane Foucault Notaire
Voyages Club Aventure (Ottawa) Inc.
Yvés Audette Pharmacie
M. Yves Lauriault

Catégorie BRONZE
M. Gaston Allard
Mme Lise Anvik
Mme Marie Annette Auclair
Banque Nationale du Canada de Gatineau
Banque Nationale du Canada de Maniwaki
Banque Toronto-Dominion
M. Raymond Belec
M. Louis Bissonnette
Boiseries Lambert et Fils
M. Serge Boucher
Boutique Cadence
Boutique Mystelle Ltée
Mme Fernande Branchaud-Lafontaine
Cadieux Assurances Investissements
Centre d'énergie Cadieux Ltée
Chaussure Lapointe
Le Ciseau
Cléroux Fruits et Légumes
Dr. Hervé Cocaud Ass.
Coté Sport
Les cuisines Gariépy Enr.
Cycle Bertrand
Dalpé Optométriste
M. Pierre Desrosiers
M. Jean Dumont
Maurice Duncan - Opticien
M. Roger Dupuis D.D.
Esso-Provisoir
Gestion François Brossard
M. Antoine Grégoire
M. Denis Guay
Mme Suzette Gour
Harkey's Garage
Hull Suzuki
Dr. Richard Huot
M. Daniel Joly
Mme Claire Larche
Mme Diane Larose
M. Guy Larose
Mme Julie Leclerc
Magasin Associé Canadian Tire Maniwaki
Maison Funéraire Gauvreau et Fils
M. Paul Martel
Micro Design Enr.
McConnery
Mme Linda McKenzie
Nettoyeur Gatineau
Mme Béatrice Osborne
La Fataterie Hulloise
La Pâtissière
M. André Phillion D.D.
Pilon Ltée
M. Daniel Plouffe
Poissonnerie Les Délices de Neptune
M. Claude Quesnel
Quincaillerie Chelsea
Restaurant Fiorentina
M. Pierre Paul Rouleau
Mme Marie-Josée Roussette
M. Paul Roy C.A.
Salon Figaro de Hull
M. Allan Smith
Mme Louise St-Jean
Dr. Maurice St-Pierre
Lori Swift
Symbio Canada Ltée
M. Henri Vaillancourt
M. Robert Vaillancourt

Un gros merci à tous!

J.P. LAURIN
MONUMENTS



Monuments de distinction depuis 1900

• *Lettrage et réparations au cimetière*
• *Conception par ordinateur*
• *Épreuve grandeur nature*

Le Coin du Marbre

• Meubles • Foyers • Vanité
Comptoirs de cuisines

213 rue York, Ottawa (angle King Edward) *Stationnement gratuit 789-0417*

LE PAYS

Durée de protection des brevets pharmaceutiques

La ministre Marleau refuse de se mouiller

Presse Canadienne

MONTRÉAL La ministre fédérale de la Santé, Diane Marleau, elle-même députée ontarienne, refuse de prendre position sur la durée de protection des brevets pharmaceutiques.

Hier, Mme Marleau était conférencière invitée devant l'Association canadienne de l'industrie du médicament, à Montréal. Curieusement, malgré la controverse soulevée par un comité parlementaire sur la durée de protection des brevets, personne de l'industrie n'a interrogé la ministre Marleau à ce sujet. Ce sont les journalistes qui, plus tard, ont tenté d'en connaître plus sur la position de la ministre. C'est un groupe de députés libéraux ontariens, provenant des circonscriptions où est concentrée l'industrie des médicaments génériques, qui a tenté de faire réviser la règlementation. Celle-ci prévoit une protection de 20 ans pour les industries qui mettent au point un médicament. Or, ces entreprises sont surtout à Montréal. La ministre Marleau, députée de Sudbury, a refusé de prendre position sur la question de la durée de protection des brevets, sous prétexte que le dossier ne relève pas d'elle mais du ministre de l'Industrie.

LIQUIDATION SPÉCIALE

Pour faire place aux nouveaux modèles qui arriveront bientôt, nous avons réduit le prix de tous nos modèles en montre

JUSQU'À 75% DE RABAIS

SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT AVANT JANV. 1995



Guitare électrique et amplificateur 239.99 et plus

Équipements de son Pour aussi peu que 699.99



Vaste sélection d'instruments à vent à très bas prix



Vaste sélection de guitares acoustiques à très bas prix



Claviers Pour aussi peu que 138.99 et plus

Microphones Shure 43.99 et plus

Cymbales 16"
Pour aussi peu que
46.99... Sabian
57.99... Zildjian
59.99... Paiste
41.99... Pearl

Cordes de guitare électrique ou acoustique Jeux de 3 6.99 et plus

Pour aussi peu que 69.99

Vaste sélection d'accordéons à très bas prix

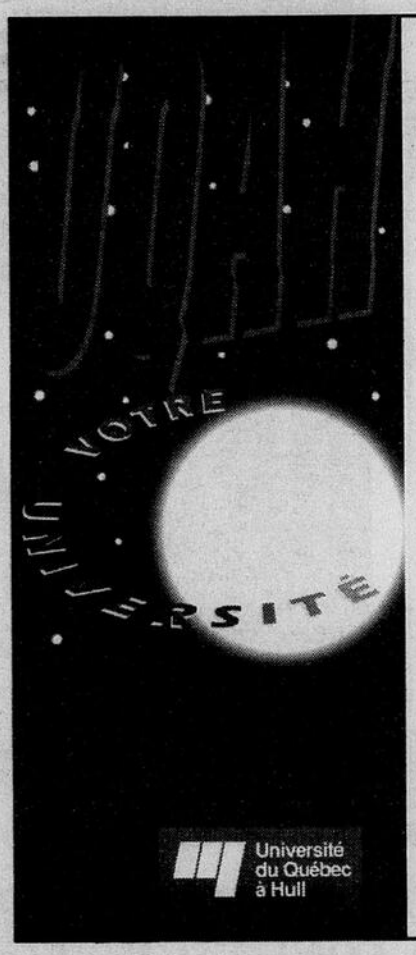
Batterie 5 pièces Pour aussi peu que 299.99

Soyez un acheteur avisé! Obtenez les meilleures aubaines dans le meilleur magasin de musique!

À votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS Continental MUSIC CHARGE CARD Interac PAIEMENT DIRECT

Continental MUSIC
299 chemin Montréal, Vanier



Université du Québec à Hull

EXPOSITION DE DIX ARTISTES-ENSEIGNANTS

Les professeurs
du programme en arts et en design
de l'Université du Québec à Hull exposent
du 2 au 20 novembre
à la Galerie de l'UQAH, local A-0114
Pavillon Lucien-Brault
101, rue Saint-Jean-Bosco, Hull (Québec)

Venez apprécier une oeuvre des artistes suivants:

Ana-Francine Béland
Ginette Bernier
Réal Calder
François Chalifour
Ginette Daigneault
Lionel Dion
Josée Dubeau
Jean-Philippe Fauteux
Jean-Pierre Latour
Louise Mercier

HEURES D'OUVERTURE
Mercredi-jeudi de 12h00 à 18h00
Dimanche de 13h00 à 16h00

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS
COMMUNIQUEZ AVEC LE MODULE
DES ARTS ET DES LETTRES
AU (819) 773-1830

La misère ne choisit pas son monde...



elle frappe !

La misère n'arrive pas qu'aux autres. Au contraire ! Chaque jour, sans discrimination et sans avertir, elle frappe durement des milliers de personnes ICI DANS L'OUTAOUAIS.

Chaque jour, 66 organismes à vocation sociale et communautaire subventionnés par Centraide Outaouais viennent en aide à ces milliers de personnes dans la misère.

Une personne sur quatre de la grande région de l'Outaouais québécois bénéficie de l'aide de Centraide Outaouais. C'est peut-être un ami, un parent, un voisin, un proche et, un jour, qui sait... Donnez généreusement !

Plusieurs modes de contribution s'offrent à vous : par déduction à la source, en argent comptant, par chèque, par carte de crédit Visa, par déduction bancaire ou par une promesse de souscription dont les paiements peuvent s'échelonner sur toute l'année. Toute contribution est déductible d'impôt sur le revenu.

Écoutez votre coeur... et répondez à cet appel à l'aide.

Faites parvenir votre(vos) chèque(s) à Centraide Outaouais, 74, boul. Montclair, Hull (Québec) J8Y 2E7. Les personnes qui désirent se prévaloir d'un autre mode de contribution peuvent le faire en communiquant au (819) 771-7751.

Centraide Outaouais

Centraide peut faire la différence, mais pas sans vous !

L'ÉVÉNEMENT DE CLASSE MONDIALE

CHRYSLER

Voyagez au volant de grandes routières.

NEON 1995
«Voiture de l'année 1994»
- *Automobile Magazine*
À partir de seulement

11 640$*



Clé D'OR
SEULEMENT
215$**
par mois
Terme de 30 mois

L'équipement offert :
- **Coussins de sécurité côtés conducteur et passager, de série**
- **Poutres latérales de portes, de série**
- **Freins antiblocage, en option**
- **Moteur de 2 litres, 132 ch, 16 soupapes (98kW)**
- **«Voiture de l'année 1994» - *Automobile Magazine***
- **Sièges pour 5 passagers**
- **Habitacle avancé**
- **Siège de sécurité pour enfant intégré, en option**
- **Économique en carburant† 5,7L/100 km (50 milles au gallon) sur l'autoroute; 8,i L/100 km (35 milles au gallon) en ville.**

L'ensemble 22C comprend :
- **Coussins de sécurité côtés conducteur et passager, de série**
- **Poutres latérales de portes, de série**
- **Climatiseur**
- **Boîte automatique à 4 rapports**
- **Moteur V6 de 3,3L**
- **Radio-cassette AM/FM stéréo**
- **Glaces et portes à verrouillage électrique**
- **Volant inclinable et régulateur de vitesse**
- **Deux rétroviseurs chauffants à commande électrique**
- **Ouverture du coffre à commande électrique, et plus encore**



CHRYSLER INTREPID 1995
La berline haute performance idéale pour la grande route comme pour les randonnées en famille.

Clé D'OR
335$**
par mois
Terme de 30 mois

DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER 1995
La mini-fourgonnette abordable. Construite au pays.

LA SEULE ET UNIQUE AUTOBEAUCOUP

750$††
de remise du fabricant



L'ensemble 24T comprend :
- **Coussins de sécurité côtés conducteur et passager, de série**
- **Poutres latérales de portes, de série**
- **Moteur V6 de 3,3L**
- **Boîte automatique**
- **Climatiseur**
- **Porte-bagages**
- **Sièges pour 7 passagers**
- **Radio-cassette AM/FM stéréo**
- **Ouverture du coffre à commande électrique**

Voyez votre concessionnaire Chrysler de la région d'Ottawa et de l'Outaouais. **Quelqu'un de fiable.**

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
★★★★★

* Transport (600 $), immatriculation, assurances, enregistrement et taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre et avoir à commander. Détails chez le concessionnaire. ** Tarif mensuel établi selon un terme de 30 mois pour les modèles ci-haut comprenant l'équipement décrit. Versement initial ou échange équivalent : Neon : 1 417 $; Intrepid : 2 280 $. Possibilité de choisir un programme sans versement initial. Détails chez le concessionnaire. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Dépôt de sécurité exigé : Neon : 250 $; Intrepid : 400 $. Location pour usage personnel seulement. Coût total de la location, excluant les taxes : Neon : 8 117 $; Intrepid : 12 730 $. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre en cours de Chrysler Canada. Rachat non requis. Transport, immatriculation, assurances, enregistrement et taxes en sus. Ce programme s'applique seulement au stock du concessionnaire. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire. † Selon les tests approuvés par Transports Canada sur un véhicule équipé d'une boîte manuelle à 5 vitesses. Votre consommation d'essence peut varier. †† L'offre de remise de 750 $ sur la Caravan et la Voyager ne peut être combinée à aucune autre offre en cours de Chrysler Canada. La remise comprend la TPS. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

LE PAYS

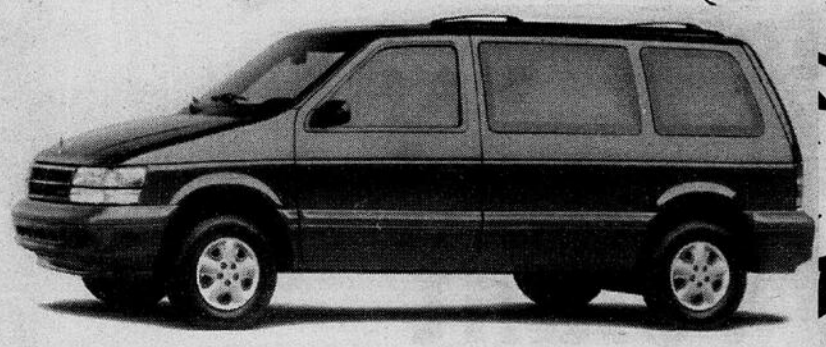
La surpopulation risque de tuer la Terre, affirme un Prix Nobel

Presse canadienne

TORONTO La planète va devenir une terre de désolation minée par la famine et les désastres écologiques à moins que les dirigeants mondiaux ne s'attaquent rapidement au problème de la démographie galopante, avertit un scientifique, lauréat d'un prix Nobel.

Le Nobel de physique de 1990 a fait appel aux chefs politiques et religieux afin d'éviter ce qu'il appelle un désastre de nature «catastrophique». Selon ses prédictions, la population pourrait presque doubler et passer à 10 milliards de personnes d'ici 50 ans.

SURPLUS DE "CARAVAN" '95



Choix de 87 CARAVAN 1995

Ensemble 24T comprenant:
- Coussins gonflables jumelés à l'avant.
- Poutres latérales de sécurité dans les portières.
- Climatiseur.
- Transmission automatique.
- Moteur V6 de 3L.
- Traction avant.
- Porte-bagages au toit.
- Espace pour 7 passagers.
- Radio AM/JFM stéréo.
- Hayon à commande électrique.

Programme de location Clé D'OR
Disponible sur ce véhicule. Informez-vous !

18 995 $

ou **295 $**** Programme de location Clé D'OR par mois pour 30 mois

Avec J. Baillot et Fils Ltée l'heure jute est de mise... sans cachette, ni surprise...

(* Achat: plus transport, préparation, taxes et plaque, remise du manufacturier au concessionnaire.)

** Location clé d'or: Pour la Caravan, versement initial ou échange équivalent requis: 2 880 $, plus frais de transport 810 $, plus les frais d'immatriculation, d'assurances, les taxes. Dépôt de sécurité de 295 $, location pour usage personnel seulement. Coût total du bail: Caravan 12 025 $, kilométrage gratuit limité à 62 500 km, kilométrage exédentaire: 0.06 ¢ le km.

Super allocation d'échange

Venez faire évaluer votre véhicule par de vrais professionnels.

Service de navette à notre département de service

Hé oui, 78 ans déjà ça se fête!!

En plus sans frais: L'entretien complet 1 an ou 20 000 km à l'achat de votre prochaine Dodge Caravan neuve. Cette offre est pour un temps limité seulement.

Oui, chez Baillot, nous faisons plus que vendre des véhicules, nous maintenons une réputation à la hauteur de vos attentes!

J. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull **777-5261**

Dodge · Camions Dodge · CHRYSLER

Pour plus de détails sur ces magnifiques voitures, consultez un de nos représentants dès aujourd'hui:
- Guy Potvin
- Val Campeau
- Denys Morasse
- Robert "Bob" Trépanier
- Yvon Fortin
- Alain Bédard
- Jacques Soublière
- Marcel Bisson, directeur commercial
- Levis Simard.
- Jean-Pierre Foucault, Directeur de ventes

City of Ottawa / Ville d'Ottawa — *Information*

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 7 NOVEMBRE
Commission des services policiers d'Ottawa - 16 h
3ième étage - 474, rue Elgin
Comité consultatif sur les taxis - 17 h 30
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MARDI 8 NOVEMBRE
Comité consultatif sur l'environnement - 17 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Comité d'esthétique - 9 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE JEUDI 10 NOVEMBRE
Comité consultatif sur les services en français - 17 h 30
Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

AMENDEMENTS AU PLAN DE DÉTOURNEMENT DE LA CIRCULATION POUR CONTRER LA PROSTITUTION

La Ville d'Ottawa propose les amendements suivants concernant la circulation dans le secteur de la Basse-Ville:

- Réouverture de la rue Bruyère immédiatement à l'est de la rue Dalhousie.
- Fermeture de la rue Bruyère immédiatement à l'ouest de la rue Cumberland.
- Fermeture de la rue St-Andrew immédiatement à l'ouest de l'avenue King Edward.
- Fermeture de la rue Guigues à 50 mètres à l'est de la rue Dalhousie.
- Retrait de la désignation de sens unique sud-nord de la rue Cumberland immédiatement au nord de la rue St-Patrick pour permettre la circulation dans les deux sens.
- Réouverture, entre 20 h et 6 h, de la rue Clarence immédiatement à l'ouest de l'avenue King Edward pour permettre la circulation dans les deux sens en tout temps.

On peut consulter le plan indiquant ces modifications au bureau des Permis, Transports et Stationnements, Service du Génie et des Travaux publics, 4e étage, Pavillon Sussex, Hôtel de Ville, durant les heures habituelles de bureau. On peut se renseigner au sujet des amendements proposés auprès de Claude Marchand au 564-4166.

Le comité des Services communautaires et des Opérations entendra toute personne qui prétend que ces amendements portent préjudice à sa propriété et qui fera parvenir sa demande écrite au soussigné, au plus tard le mardi 8 novembre 1994.

P.G. Pagé, greffier municipal
À l'attention de L. Ferrari, adjoint administratif
Comité des Services communautaires et des Opérations
111, promenade Sussex
Ottawa, Ontario
K1N 5A1

D-5920

NOUVELLE RÉGLEMENTATION - PERMIS POUR VENTE OU LOCATION DE VIDÉOS ÉROTIQUES

Lors de sa réunion du 19 octobre, le conseil municipal d'Ottawa a adopté un règlement instituant un régime de permis obligatoire pour tout magasin, boutique ou établissement qui met en vente ou en location des vidéos érotiques.

Si vous vendez ou louez des vidéos érotiques, vous devez obtenir un permis et vous conformer à la réglementation d'ici le 30 novembre 1994. Un permis distinct est requis pour chaque lieu de vente ou de location. Le coût du permis pour 1994-1995 a été fixé à 1 000$; s'y ajoute un frais administratif de 30 $.

Des trousses d'information, comprenant un formulaire de demande et un exemplaire du règlement municipal, sont disponibles à l'adresse suivante:

Direction des permis, du transport et du stationnement
Pavillon Sussex, 4 étage
111, promenade Sussex,
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

Heures de bureau: de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.
Pour un envoi postal, veuillez composer le 564-1457.

D-5948



LES GAGNANTS DE «FORTUNE À LA UNE»

Vicky Dupuis (Gatineau)	**Raymond Séguin** (Ottawa)	**Sylvie Gladu** (Cantley)	**Cécile Kingsberry** (Chelsea)
Carole Aubin (Hull)	**Jeannette Lafrance** (Gatineau)	**Claire Gingras** (Gatineau)	**Lorraine Pilon** (Ottawa)
Rita St-Arneault (Aylmer)	**Denise St-Arneault** (Aylmer)	**Guylaine Houle** (Angers)	**Gilles Lacelle** (Buckingham)
Anne Ouimet (Gatineau)	**Louise Lemieux** (Hull)	**Géraldine Labelle** (Masham)	**Léo Lacroix** (Vanier)
Linda Cousineau (Gatineau)	**Ghislaine Paillé** (Gatineau)	**Michel Laframboise** (Buckingham)	**Micheline Ruddy** (Ottawa)
Christiane Vachon (Gatineau)	**Christine Bisson** (Gatineau)	**Fernande Desjardins** (Ottawa)	**Josée Doré** (Gatineau)
Pauline Morin (Hull)	**Denise Gosselin** (Hull)	**Francine Lapratte** (Hull)	**Françoise Bigelow** (Masson)

Merci d'avoir été si nombreux à participer
et félicitations à tous nos heureux gagnants!

cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION

CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE

LeDroit

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Claude Beauregard

Les jeunes contrevenants

Pas de ma faute

Un jeune homme d'âge mineur, en état d'ébriété et au volant d'une voiture volée, provoque un accident. Un enfant de quatre ans est tué. Le jeune s'en tire avec un an de prison. Une adolescente de 16 ans est battue à mort par un copain de 14 ans. Il lui a assené 68 coups de clé anglaise et, après l'avoir abandonnée, s'est écrasé devant la télé pour regarder des dessins animés. Sentence? Trois ans d'emprisonnement et deux ans de liberté provisoire.

Jeudi, sur la colline du Parlement, ils étaient plusieurs centaines à réclamer avec émotion des changements radicaux à la Loi sur les jeunes contrevenants. Derrière ce cirque fortement médiatisé, il faut comprendre la colère et la douleur des victimes, de leurs proches, ainsi que de tous ceux qui croient sincèrement que la loi actuelle est trop clémente. Les cas évoqués plus haut démontrent hors de tout doute qu'il faut faire quelque chose pour que tout citoyen, fut-il d'âge mineur, paie un juste prix pour les gestes qu'il a posés.

Le danger, c'est de pousser le concept de rétribution à son extrême et de mettre les jeunes contrevenants sur le même pied que les adultes: publier leur nom, les juger devant des tribunaux d'adultes et, surtout, leur faire subir des peines similaires. Où devons-nous tracer la ligne? Le projet de loi 37 apporte des changements significatifs à la Loi sur les jeunes contrevenants; la peine maximale pour un meurtre prémédité serait de 10 ans et de sept ans pour un homicide involontaire; les jeunes de plus de 16 ans, accusés de meurtre, de tentative de meurtre et d'agression sexuelle, seraient jugés devant un tribunal pour adultes.

La Cour suprême ne nous a guère rendu service.

Ces modifications donneront un peu plus de mordant à une loi qui n'a d'autre but que de réhabiliter le jeune contrevenant et d'éviter d'en faire un pire criminel. Mais elles n'apaiseront pas ceux qui estiment que, dans notre société, la gravité des gestes posés justifie en soi une peine et un traitement universel et non pas en fonction de l'âge de l'accusé.

Le projet de loi 37 abaisse la barre de la responsabilité mais il ne changera pas grand-chose à la controverse qui accompagnera toujours l'application pratique d'une telle loi. Quand nous aurons rempli nos prisons de jeunes contrevenants, aurons-nous vraiment réglé le problème de la criminalité juvénile? Nous aurons plutôt créé des criminels adultes pour la vie. Nos prisons sont des écoles du crime où on s'endurcit. Le concept de payer sa dette à la société n'a d'autre but que de calmer les bien pensants qui se croient à l'abri pendant qu'un criminel nourrit sa haine derrière les barreaux. Y mettre des jeunes de 16 ans n'est pas la solution.

Bien sûr, la Loi sur les jeunes contrevenants ne peut nous faire oublier que nous vivons dans un société qui évacue trop souvent la responsabilité de la vie des citoyens. Le principe du «Pas de ma faute» est omniprésent et la Cour suprême ne nous a guère rendu service en considérant l'intoxication extrême comme une défense acceptable pour un geste posé. Déjà un juge de l'Alberta s'est inspiré de cette argumentation (dont on disait qu'elle serait rarissime) pour acquitter un accusé.

Cet événement inquiète, non pas par son côté technique et légal, que par son caractère symptomatique d'un mal qui ronge notre société, celui de l'irresponsabilité. C'est toujours la faute des autres: la faute au système, au déficit, aux patrons, aux syndicats, à l'économie, au fabricant, au gouvernement, aux médicaments, à l'école, à la municipalité, etc. Le coupable, comme l'enfer, c'est les autres. Ainsi nous sommes tous un peu devenus des «irresponsables» et nous avons érigé l'irresponsabilité en système dans nos lois, dans nos cours de justice, dans nos relations avec l'État et avec les autres. Voilà la vrai raison de la manifestation de jeudi devant le Parlement.

Pierre Bergeron



À VOUS LA PAROLE

Les auteurs francophones de l'Ontario sont lus ici et ailleurs

Lettre adressée à Adrien Cantin

Les propos d'Adrien Cantin dans *LeDroit* du 22 octobre (*Les Francos ne lisent pas leurs auteurs*) sur la littérature franco-ontarienne, ses auteurs et éditeurs, en ont désolé plusieurs.

La conception dont part M. Cantin pour juger notre production littéraire est une conception pour le moins magique, qui ferait du peuple («gens du peuple») le garant, l'auteur, le véritable inspirateur d'une littérature franco-ontarienne authentique qui «viendra» un jour. En attendant, toujours selon ses propos éclairés, les éditeurs franco-ontariens publient «à peu près n'importe quoi», surtout des livres «indigestes, hermétiques et non comestibles». Et, fort de ses croyances, qui s'apparentent à du réformisme culturel, il nous lance ce mot d'ordre bien démagogique: arrachons cette littérature «des mains des universitaires qui n'écrivent ni pour vous, ni pour moi...».

Évidemment, trouvent grâce à ses anathèmes quelques écrivains — Hélène Brodeur, Doric Germain, Daniel Poliquin — qui eux et elles sont lus (mais peut-être pas pour les raisons qu'il invoque). Voilà donc sa vision: les bons et les mauvais. D'un côté, ces quelques auteurs qui savent raconter les choses au peuple, à leurs concitoyens; de l'autre, le reste et leur fausse littérature, universitaires principalement, mais on pourrait ajouter auteurs d'avant-garde, poètes qui ne racontent pas, artistes qui n'empruntent pas le langage d'une petite histoire. Ce manichéisme d'un premier degré d'interprétation de la littérature franco-ontarienne et de ses auteurs tranche avec les talents d'analyste et la finesse des interprétations auxquels Adrien Cantin nous avait habitués dans les choses du domaine politique.

La littérature, comme le peuple, est protéiforme.

Quoi qu'il en soit, je ne peux croire que M. Cantin s'en soit arrêté à une conception du peuple qui exclurait les universitaires, les intellectuels, les gens d'avant-garde et bien d'autres comme écrivains authentiques et valables. Ce peuple franco-ontarien dont nous sommes tous et toutes, et lui comme moi, est beaucoup plus complexe que sa conception manichéenne le laisse entendre. C'est un peuple protéiforme traversé par des métissages culturels d'une francophonie riche et ouverte aux multiples splendeurs des genres et des tendances artistiques les plus diverses. Et, par voie de conséquence, la littérature franco-ontarienne, qui naît de ce peuple généreux, est aussi protéiforme.

Certes, il y a des oeuvres de cette littérature qui sont plus lues que d'autres. Et puis après? Cela ne veut pas dire que les autres oeuvres n'ont pas de qualité, pas d'authenticité et qu'il faille les rejeter, les éliminer les empêcher de voir le jour. L'Ontario français est actuellement le lieu d'une écriture, d'une littérature à multiples dimensions. De grâce, et pour le bien de tous et toutes, ne la réduisons pas à une écriture, à une littérature à une seule dimension. S'il en était ainsi, nous ne ferions qu'encourager un révisionnisme artistique qui ne peut que nous ramener à une folklorisation de la littérature et des arts en général. De nombreuses oeuvres franco-ontariennes nous parlent. Et il s'agit, pour les entendre, de simplement s'ouvrir à leurs langages. L'effort, M. Cantin, en vaut la peine.

Pierre Pelletier,
président de l'Alliance culturelle de l'Ontario et de l'Association des auteures et des auteurs francophones de l'Ontario

Des marchands font vivre un conte de fées à des enfants le soir de l'Halloween

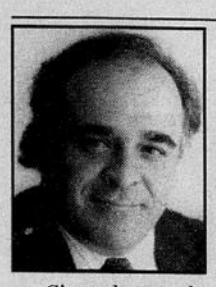
Je tiens à remercier tous les marchands et gens qui se sont portés volontaires pour l'organisation de la soirée d'Halloween sur la rue Eddy, à Hull.

Mes deux enfants ont vécu un petit conte de fées en déambulant la rue Eddy le soir du 31 octobre. Encore une fois merci et bravo!

Sylvie Leduc,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *Collaboration spéciale*

Une bande de petits comiques comme caucus

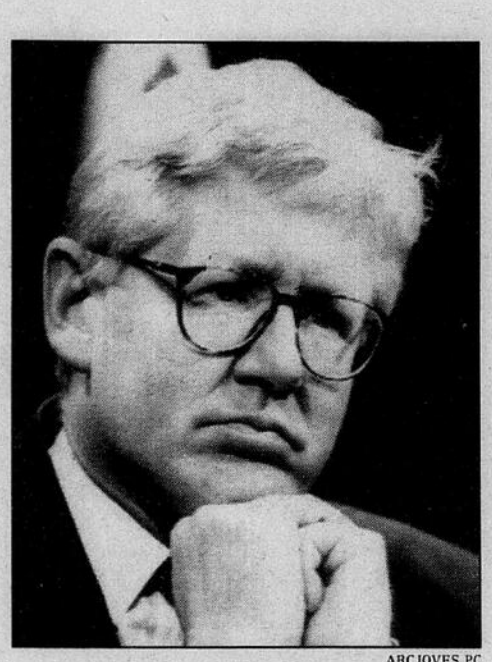
C'est devant les membres d'un gouvernement néo-démocrate fatigué, meurtri et démoralisé que David Warner, le président de l'Assemblée législative de l'Ontario, a accueilli, lundi dernier, les députés qui rentraient à Queen's Park après une absence de près de quatre mois.

(Les députés, en passant, ne siègeront pas longtemps d'ici aux élections. Ils doivent retourner dans leurs circonscriptions dans moins de deux semaines pour le congé des Fêtes et personnes ne leur a dit quand revenir. Ce ne sera peut-être pas avant un bon trois mois, et encore pour quelques semaines seulement, le temps que le trésorier Floyd Laughren, dépose un budget et que le premier ministre déclenche des élections qui auraient lieu en mai ou juin prochain).

Années extrêmement difficiles

Un gouvernement, donc, fatigué de quatre années extrêmement difficiles au pouvoir, mais sans avoir épuisé, loin de là, l'agenda législatif soumis aux Ontariens lors de la campagne électorale. Le NPD semble, en effet, ne plus avoir d'énergie, ni les ressources, d'entreprendre de nouvelles batailles devant des partis d'opposition hargneux au possible, des médias d'information parfois carrément hostiles et un électorat qui leur envoie, par le biais des sondages, les messages les plus déprimants.

Dès l'ouverture des débats, lundi, on a bien compris pourquoi les ministres et députés néo-démocrates préfèrent se tenir loin de l'Assemblée législative, alors qu'ils ont vu Mike Harris, jadis perçu par la gauche ontarienne (et par bien d'autres aussi) comme un arrogant deux de pique des arrières-banquettes du caucus de



ARCJOVES PC

Le premier ministre Bob Rae a de quoi paraître soucieux.

William Davis, voler le spectacle et les manchettes. Cette situation dure depuis assez longtemps pour faire déprimer profondément un bon nombre de députés d'en face.

Le phénomène Lyn McLeod est tout aussi démoralisant pour les néo-démocrates. La dame en rouge n'arrête de se mettre les pieds dans les plats, multiplie les bourdes et les volte-faces, mais son parti continue de recueillir plus de la moitié des intentions de vote, dans les sondages d'opinion.

Mais ce qui doit être encore plus démoralisant pour les ténors du NPD, ce sont les néo-démocrates eux-mêmes, c'est-à-dire l'absence de zeste au niveau des militants et des appuis traditionnels du parti.

Les militants, d'une part, dont un trop grand nombre, croirait-on, se sent plus à l'aise dans un état de marginalisation masochiste, alors, comment ne pas être nostalgique d'une époque où on s'époumonait sur la place publique scandant des «Hell no, we won't go» et distribuant des macarons qui disaient «The only good tory is a suppository».

Et les syndicats, d'autre part, qui ont de moins en moins de vraies batailles à livrer depuis que les gouvernements conservateur et libéral leur ont donné à peu près tout ce que l'ensemble de la société va tolérer qu'on leur donne, ont toutes les misères au monde à contenir leur instinct de confrontation systématique.

Manque de discipline

Le manque de discipline au sein du caucus de Bob Rae est un lourd boulet à la cheville du premier ministre. Ça a commencé dès le lendemain de l'élection avec les Kormos, Drainville et cie pour se poursuivre jusqu'à aujourd'hui avec madame Akende.

Il y a au sein de ce caucus, une belle bande de petits comiques auxquels leur chef doit parfois vouloir laver la langue au gros savon de pays, qui oublient qu'ils n'ont pas été élus parce que les électeurs les trouvaient brillants, mais parce qu'à la fin de l'été 1990, un certain Bob Rae montait une vague de fond qui l'a propulsé au pouvoir en dépit d'un grand nombre de membres de son parti.

Non, ce n'est pas ainsi qu'est tissé l'étoffe d'une dynastie politique. Dans un parti qui fonctionne rondement, les contrariés, mécontents et frustrés se taisent puis s'évaporent sans bruit, conscients qu'ils doivent les quelques succès politiques qu'ils eurent, au peuple et à leurs collègues.

Par exemple, lorsqu'il perdit la course à la succession de Bill Davis il y a 10 ans, Dennis Timbrell, bien que profondément meurtri et déçu de s'être fait arnaquer par le vieil establishment du parti, est rentré tranquillement chez lui, à Kingston, son honneur sauf aux yeux de ses pairs politiques, pour poursuivre avec succès d'autres carrières.

Plus récemment, chez les libéraux, deux autres grands éclopés de la dernière course à la direction qui ne pouvaient plus blairer l'étrange et parfois triste leadership de la dame en rouge, Murray Elston et Greg Sorbara, se sont furtivement effacés, sans s'énerver et presque sans laisser de traces, quitte à se matérialiser à nouveau dans un contexte changé.

Dommage pour certains excellents ministres

Tout cela est bien dommage pour certains excellents ministres néo-démocrates, comme Dave Cook (le ministre de l'Éducation le plus fort en Ontario depuis Bette Stephenson), Frances Lankin, Evelyn Gigantes (qu'on n'aurait pas dû laisser démissioner), Tony Silipo, Floyd Laughren, et Bob Rae lui-même, et de simples députés néo-démocrates qui font un travail sérieux, honnête et efficace dans leur circonscription, comme Gilles Bisson, Rosario Marchese et d'autres.

Mais le cliché qui dit qu'une chaîne n'est jamais plus forte que son maillon le plus faible ne s'est jamais si bien appliqué qu'en politique.

À VOUS LA PAROLE

L'essence même des quatre entités nationales

À l'ex-premier ministre Joe Clark

Vous avez souvent préconisé le régionalisme pancanadien, qui se situerait beaucoup plus près du peuple que notre fédéralisme dysfonctionnel, centralisé à outrance. D'ailleurs, si nous allons au-delà de votre pensée, nous voyons éclore quatre nations viables, dans une union économique pancanadienne, où chacune d'elles est étayée d'une personnalité dynamique, dans un clivage régional fort; arc-boutée par l'heureux alliage d'un climat spécial et d'une zone horaire particulière; encadrée d'atouts touristiques exceptionnels et des ressources naturelles propres à son économie.

D'autant plus, les réformistes, les loyalistes, les souverainistes, les Acadiens (et leurs confrères), du Canada Ouest, de l'Ontario, du Québec et du Canada est, respectivement, ont voté très clairement, à la dernière élection fédérale. Et, cela renforce l'essence même des quatre entités nationales. Ces conditions réunies ne favorisent elles pas l'accueil d'une Union économique pancanadienne, à l'instar de l'Union européenne, où chaque nation protège jalousement sa souveraineté? D'autre part, ne devrions-nous pas imiter la Suisse, qui est citée comme modèle économique, ayant compris que la réconciliation forme la base de son efficacité, l'incitant, ainsi, à créer un Jura français, pour résoudre son dilemme linguistique et mieux amorcer sa productivité? Dans une telle conjoncture, ne faudra-t-il pas, aussi, y enchâsser la Cour suprême du Canada, afin d'assurer la continuité des droits acquis des trois peuples fondateurs et des autres groupes culturels?

Tôt ou tard, les Canadiens voudront inviter le Québec souverain, à panser sa plaie, laissée béante depuis la chirurgie de son cordon ombilical, lors du rapatriement de la Constitution. Toutefois, puisqu'on ne peut pas remettre l'oeuf cuit dans sa coquille, à l'état nature, ni le Québec dans le giron fédéral actuel, ayant été brutalement exclu du bercail, depuis plus d'une décennie, ne devrions-nous pas adopter, en geste de réconciliation nationale, l'union économique à quatre (sans l'ingérence sempiternelle de l'unitarisme fédéral, irrespectueux de la démocratie), par la voie de la dévolution de tous les pouvoirs vers les quatre régions, au lieu d'opter pour notre gigantisme fédéral moribond, voué à l'autodestruction, avec ou sans le Québec?... C'est la réconciliation nationale... ou l'explosion inévitable... qui nous guette!

Sylvio Leblanc,
Nepean

Les gens de l'Outaouais et le référendum à venir

J'ose espérer que les gens de l'Outaouais réfléchiront deux fois plutôt qu'une lors du prochain référendum. C'est bien connu, les gens de l'Outaouais (mieux connu sous le nom *Outawouais*, dérivé d'Ottawa) n'ont pas la même mentalité que le reste du Québec.

Vous voulez payer plus de taxes, plus d'impôts, vous n'êtes pas fatigués d'entendre les mêmes promesses non tenues, etc. Moi, je suis plus que *tannée*. Je travaille et paie des taxes des deux côtés politiques à cause des dédoublement de services. Je n'ai pas honte de dire que je suis Québécoise et je ne renie pas ma langue, mes souches et mes valeurs comme les pauvres gens de l'*Outawouais*. Pourquoi le reste du Canada ne veut-il pas nous donner notre droit d'être souverain, le savez-vous? Parce que notre province en est une très prolifique, pleine de richesses naturelles inestimables!

Les vrais Québécois, n'ont pas peur et savent très bien qu'on peut fonctionner en bâtissant notre propre gouvernement; fini les dédoublements. Ceux qui ont peur de perdre leurs emplois, sachez qu'on aurait besoin de créer de nouveaux ministères. J'ai pas d'estime pour ceux qui restent au Québec uniquement pour le bas prix des maisons, mais renient tout le reste. Ces gens-là, on ne les mérite pas, nous les Québécois.

Milène Boiclair,
Gatineau

Étonnement et déception face aux modifications des prêts et bourses aux étudiants

À Jean Garon,
ministre de l'Éducation du Québec

C'est avec beaucoup d'étonnement et de déception que nous apprenions la décision de notre gouvernement d'implanter l'arrêté ministériel de mai dernier modifiant le régime des prêts et bourses des étudiants québécois étudiant hors du Québec.

Il est inacceptable que nous apprenions en début d'année, sans avis préalable, des changements majeurs affectant nos revenus ainsi que nos engagements financiers au cours de la présente année scolaire.

Nous acceptons en principe le fait que le gouvernement doit procéder à des réductions des dépenses publiques. Nous acceptons mal, cependant, sa façon de faire, qui consiste actuellement à pénaliser de façon très discriminatoire les étudiants québécois hors province, et qu'en plus la fonction publique n'ait pas eu le courage ni l'honnêteté de nous aviser de cette décision plus tôt. Comme nous vivons à l'heure de la modernisation, il est normal que nous voulions sortir de chez nous pour voir comment se déroulent les choses hors de notre province. Il ne faudrait pas oublier que nos trois derniers leaders depuis 20 ans se sont inspirés d'une culture autre que la nôtre pour diriger notre gouvernement. Alors, pour quelles raisons ne pourrions nous pas faire de même sans en être pénalisés?

Comme Québécois et Québécoises, nous retournerons chez nous avec un taux d'endettement plus élevé que nos confrères et consoeurs étudiant dans la belle province.

Nous considérons ceci un acte de piraterie qui vient augmenter nos difficultés de vie étudiante et de futurs professionnels.

Nous vous demandons de reporter ces changements à la prochaine année scolaire de façon à permettre aux étudiants de se préparer à la mise en vigueur de ce nouveau règlement.

M. Garon, nous reconnaissons chez-vous un engagement et une loyauté envers les jeunes et c'est la raison pour laquelle nous nous adressons à vous aujourd'hui.

Josée Brunelle, Pierre Gagnon,
Yannick Lemay et Julie Maltais,
représentants des étudiants
québécois du Nouveau-Brunswick

LES CANDIDATS

Présidence

Peter Clark, William Ikkers, Jim Jones, Victoria Mason, Ron Parker, Frank Reid, Lance Richardson, John C. Turmel

Quartier R-1
Cumberland (C-1 et C-3) et Gloucester (G-1)
Keith De Cruz, Herb Kreling, Stan Lamothe, Bob Monette, Bernard Pelot

Quartier R-2
Gloucester (G-2) et Cumberland (C-2)
Ed Campbell, Ian A.G. Campbell, Richard Cantin

Quartier R-3
Nepean (N-3 et N-6)

David Pratt (élu sans opposition)

Quartier R-4
Kanata (K-1,2,3,4)

Mark Gallivan, Alex Munter, Marianne Wilkinson

Quartier R-5
West Carleton (WC-1,2,3,4), Goulbourn (GB-1,2,3,4) et Rideau (RD-1,2,3,4)
Roly Armitage, Mike Bryan, Betty Hill

Quartier R-6
Osgoode, Cumberland (C-4) et Gloucester (G-3)
Robert van den Ham (élu sans opposition)

Quartier R-7
Ottawa (OT-1) et Nepean (N-1)

Alex Cullen, Betty-Ann Kealey, Andy Sammon

Quartier R-8
Nepean (N-2) et Ottawa (OT-2)

Jay Acton, Kevin Kinsella, Al Loney, Stan McBride

Quartier R-9
Nepean (N-4 et N-5)

Gord Hunter et Richard Stead

Quartier R-10
Gloucester (G-4) et Ottawa (OT-3)

Dan Beamish, Kenneth McCarthy, James McMahon, Moe Royer

Quartier R-11
Gloucester (G-5 et G-6)

Michel Bellemare, Chris Bilinsky, Fiona Faucher

Quartier R-12
Ottawa (OT-5) et Vanier (V-1,2,3,4)

Laurie Gourlay, Madeleine Meilleur

Quartier R-13
Ottawa (OT-4) et Rockcliffe Park

Joan Gullen, George Kelly, Jacques Legendre, Julie Taub

Quartier R-14
Ottawa (OT-6)

Dale Curwin, Diane Holmes, Bill Overal, Michael Ross Taylor

Quartier R-15
Ottawa (OT-7)

Linda Davis, Marian Lothian, Art Pope

Quartier R-16
Ottawa (OT-8)

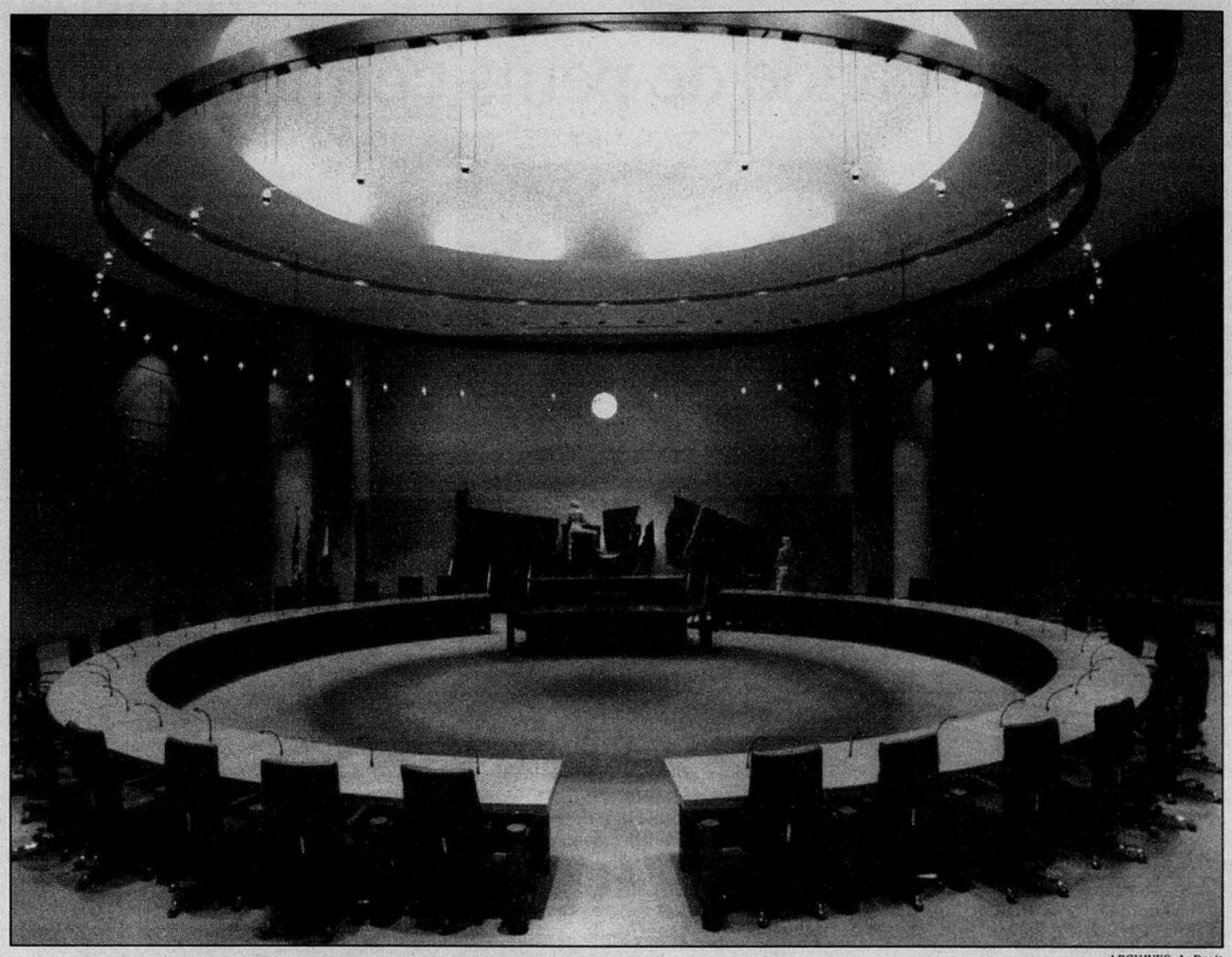
Val Parkinson, Wendy Stewart

Quartier R-17
Ottawa (OT-9)

Béatrice Costisella, Brian McGarry, Nancy Mitchell

Quartier R-18
Ottawa (OT-10)

Sean Abdallah, Peter Hume, Rebecca Liff



ARCHIVES, LeDroit

Après le 14 novembre, seuls 19 élus siégeront à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, au lieu des 33 représentants en fonction présentement.

La MROC fait peau neuve

La réforme de l'administration publique oblige



DIANE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Population
700 000 personnes
Électeurs éligibles
526 301 personnes
Dette accumulée
337 millions $

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton fait peau neuve avec la loi 143 sur la réforme de l'administration municipale. Après le 14 novembre, le Conseil régional ne comptera que 19 représentants plutôt que 33.

L'ensemble du conseil sera directement élu par la population d'Ottawa-Carleton répartie dans 18 quartiers, des secteurs bien délimités et qui sont tous redéfinis dans le cadre de cet important remaniement de l'administration municipale et régionale.

La plupart des quartiers électoraux régionaux demeurent à l'intérieur de limites régionales. Par contre, huit d'entre eux chevauchent des limites municipales. C'est le cas notamment des quartiers régionaux R-6 (Cumberland-Osgoode), R-1 (Ottawa-Gloucester), R-10 (Gloucester-Ottawa), R-12 (Ottawa, Vanier) et R-13 (Ottawa-Rockcliffe Park).

La petite ville de Vanier pourrait donc se retrouver avec un conseiller régional qui habite Ottawa, advenant une défaite de la conseillère sortante de Vanier, Madeleine Meilleur. Et puisqu'aucun candidat de Rockcliffe ne se présente dans le quartier R-13 qui comprend l'est d'Ottawa et Rockcliffe, les habitants de Rocklcliffe auront comme représentant régional quelqu'un qui demeure à Gloucester ou à Ottawa.

Élection directe

Pour la première fois de son histoire en 1991, Ottawa-Carleton a élu directement le président de la MROC, en l'occurence Peter Clark, qui sollicite un deuxième mandat. Cette fois, tous les conseillers régionaux seront élus par les gens de leur quartier.

Les maires des 11 municipalités de la MROC ne siègeront plus au conseil régional, au grand désarroi des maires sortants qui ont tenté, mais en vain, de conserver leur place. Désormais, seuls les élus régionaux représenteront les intérêts de leurs électeurs.

De la loi 143 sur la restructuration municipale certains ont fait leur deuil. D'autres, comme le président Peter Clark, s'en ré-jouissent: «Tous les représentants seront élus. Le président va recevoir plus d'aide. Le gouvernement sera en-core meilleur et plus efficace. La communication sera accrue», croit M. Clark.

Un véritable casse-tête

Mais pour la majorité de l'électorat, cette réorganisation peut se traduire en un gigantesque casse-tête, telles les nouvelles cartes des limites territoriales.



Le jour du scrutin, l'électeur de retrouvera devant l'urne avec un maximum de six bulletins de vote.

À moins que certains candidats aient été élus sans opposition dans une municipalité donnée, un électeur devra opter pour un candidat à la mairie, un conseiller municipal, un candidat à la présidence de la MROC, un conseiller régional de même que pour un conseiller scolaire.

Qui plus est, certaines municipalités, dont Gloucester, procèdent à l'élection des représentants à leur commission d'hydroélectricité.

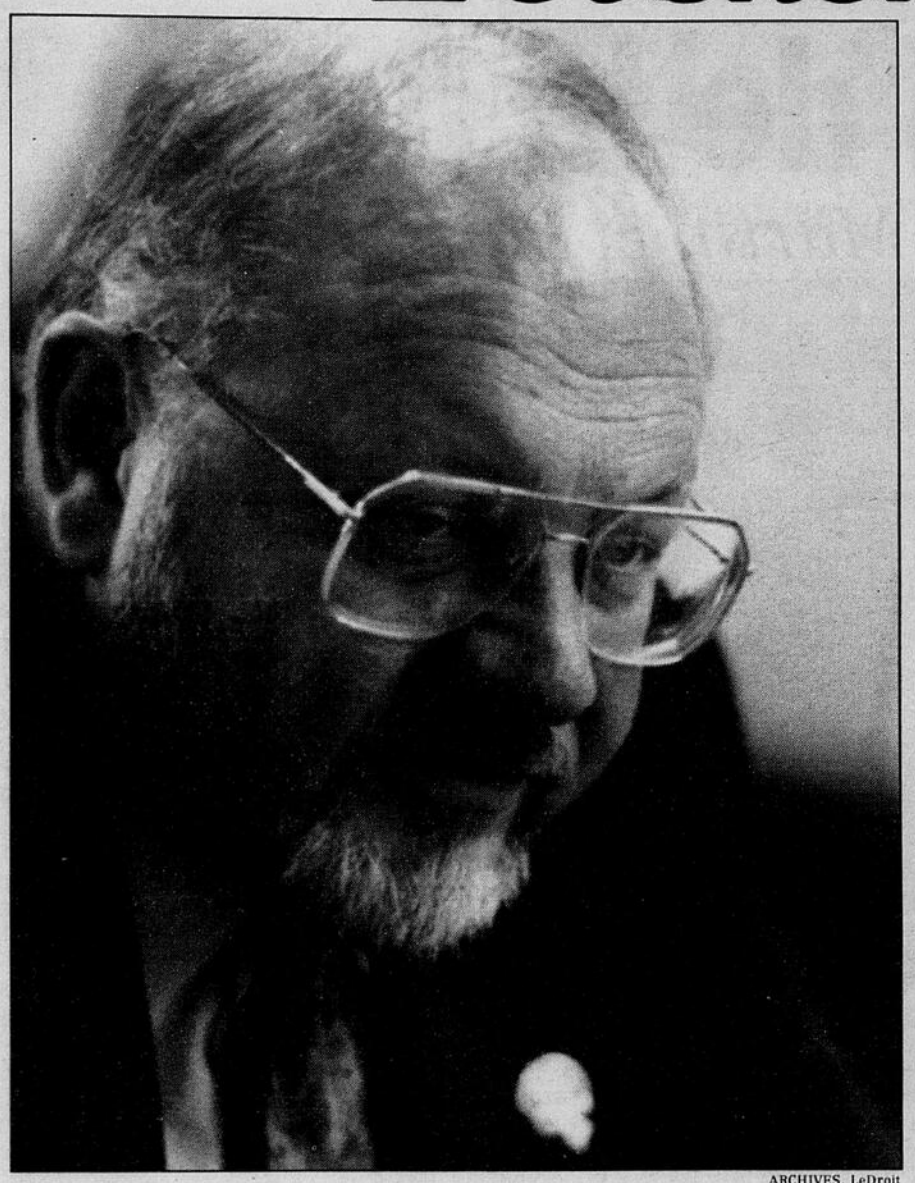
Quant aux services offerts par les deux paliers de gouvernement, le changement principal constitue en la création d'une force policière régionale.

En 1995, tous ces services relèveront de la Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton. Le fusionnement des forces d'Ottawa, Nepean et Gloucester sera complété dès le 1er janvier 1997. Tous les résidants d'Ottawa-Carleton seront alors desservis par un seul service policier.

Chacune de leur côté, les municipalités veulent s'assurer de garder un certain contrôle sur cette force policière. Pour sa part, Vanier tient mordicus à son poste de police communautaire.

Le maire Guy Cousineau — réélu sans opposition — explique par ailleurs que les vaniérois tiennent à ce que les services policiers soient offerts dans les deux langues officielles. Il n'est pas question pour la population de Vanier de perdre perdre les services en français obtenus au fil des ans de la police d'Ottawa.

L'événement SAMEDI



ARCHIVES, LeDroit

Peter Clark



ARCHIVES, LeDroit

Frank Reid

Clark-Reid: prise 2

Huit candidats à la présidence de la MROC

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Ils étaient huit en 1991. Ils sont huit cette année. Huit candidats à briguer les suffragess à la présidence du puissant conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC). Un conseil dont l'ensemble des membres sera directement élu pour la première fois.

Il y a des candidats sérieux et pour qui les chances de l'emporter sont réelles. D'autres, comme le joueur professionnel John Turmel, sont plutôt de la course pour le plaisir.

Peter Clark

En tête de liste chez les candidats dits sérieux, Peter Clark, le président sortant.

Ce dernier est persuadé qu'il sera reconduit dans ses fonctions. Malgré les hauts et les bas qu'il a connus au cours de son mandat — on n'a qu'à penser au départ mystérieux du commissaire Robert Denham — Peter Clark maintient qu'il a su tenir ses promesses. Les hausses de taxes ont été limitées et le gouvernement régional n'aura jamais été aussi accessible qu'il l'a été sous sa gouverne, dit l'ancien maire de Cumberland.

Peter Clark, âgé de 56 ans, s'engage à ne pas hausser les impôts au cours des trois prochaines années. Mais le nouveau conseil devra surveiller de prêt la mise en œuvre de la nouvelle force policière régionale, pour limiter les hausses de coûts et encourager le système de postes communautaires.

Il mise sur le développement économique et la création d'emplois. Un fervent partisan du réseau de voies réservées pour le transport en commun, le président sortant veut trouver des moyens pour améliorer l'utilisation de ce service.

La construction de l'autoroute 416 lui tient particulièrement à cœur pour le développement économique et touristique d'Ottawa-Carleton.

M. Clark veut également s'assurer que les récentes initiatives du gouvernement provincial n'aient pas d'effet négatif sur les services offerts aux personnes du troisième âge.

Frank Reid

Suit de prêt Frank Reid, âgé de 48 ans, un adversaire que Clark a défait de justesse en 1991. En revenant à la charge, l'ancien conseiller municipal de Nepean réclame un gouvernement régional plus ouvert. Il en a fait son principal cheval de bataille tout au cours de la campagne électorale dans laquelle il s'est lancé relativement tard.

Ancien joueur des Rough Riders d'Ottawa et des Blue Bombers de Winnipef, M. Reid lance un message clair aux électeurs: le président actuel doit être remplacé.

Selon lui, les membres du nouveau conseil régional devront faire partie du processus décisionnel, ce qui n'aurait pas été le cas au cours du mandat de M. Clark à la présidence, déplore-t-il.

«La démocratie a assez souffert», ajoute M. Reid. Il réclame donc qu'un vérificateur général indépendant se penche sur les dépenses du gouvernement régional.

Jim Jones

Candidat défait en 1991 au terme d'un mandat de trois ans à titre de conseiller du quartier Britannia, à Ottawa, Jim Jones tente un retour en politique.

Ce propriétaire d'une compagnie d'impression met l'accent sur le transport en commun gratuit et sur la conversion des autobus au gaz naturel. Il veut par ailleurs favoriser l'accès à la propriété pour les personnes à faible revenu et tient au nettoyage de la rivière Rideau. Ancien conseiller régional en tant que représentant d'Ottawa, M. Jones, âgé de 47 ans, estime qu'un système de transport en commun gratuit n'entraînerait aucune hausse de taxe.

Ron Parker

Le Dr Ron Parker, président de l'Institut de la loi naturelle au Canada, croit que la solution aux problèmes de la MROC repose sur la méditation transcendantale. C'est une accumulation de stress qui entraîne les problèmes de santé et de société, croit le Dr Parker.

En initiant la population d'Ottawa-Carleton à cette forme de thérapie, la région réduirait les dépenses associées aux soins de santé. Âgé de 47 ans, Ron Parker veut encourager le développement des petites et moyen nes entreprises et dit un non catégorique au projet d'un casino dans la région d'Ottawa-Carleton.

Victoria Mason

Candidate défaite à la présidence de la MROC en 1991, Victoria Mason revient à la charge. Le chien de garde du conseil régional depuis 1990 veut que la MROC subisse une cure d'amaigrissement. En tant que présidente, Mme Mason donnerait l'exemple en réduisant les dépenses au Cabinet du président. Par ailleurs, elle refuse de dévoiler son âge.

Lance Richardson

Un ancien fantassin des Forcés armées canadiennes, Lance Richardson, âgé de 43 ans, ferait en sorte, en tant que président de la MROC, que le conseil banisse les pistolets dans la région. Il s'agirait- selon lui- d'une façon efficace de réduire le taux de criminalité. Il propose que la MROC se dote d'un hélicoptère qui servirait lors de chasses à l'homme.

John Turmel

Enfin, John Turmel, le joueur professionnel par excellence et ancien propriétaire du Casino Turmel, tente pour la 38e fois de faire le saut en politique. Comme lors de ces dernières campagnes électorales, John Turmel rêve d'imprimer des dollars et de créer sa propre unité monétaire.

William Hikkers

À peine âgé de de 27 ans, William Ikkers, un commis au service à la clientèle, propose que la MROC mette sur pied un département de service à la clientèle. Un tel service, croit-il, rapprocherait les gens de l'administration régionale. S'il est élu le 14 novembre, c'est lui qui dirigera ce département, lance M. Ikkers.

Sous son régime, le salaire du président de la MROC serait réduit de 110 000 $ à 40 000 $ ou 60 000 $, et les policiers apprendraient comment utiliser leurs armes à feu, dit cet expert en tir.

Les francophones et la MROC

à lire lundi

L'événement SAMEDI

L'obsession de la dette

Une culture, selon Patrice Martin et Patrick Savidan



MURRAY MALTAIS
LeDroit



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les deux auteurs de* La culture de la dette, *Patrice Martin et Patrick Savidan.

La culture de la dette croît dans un immense jardin, soigneusement entretenu. À telle enseigne qu'elle a fini par occuper presque tout le paysage politique, dissimulant d'autres problèmes aussi graves.

Patrice Martin et Patrick Savidan vivent tous deux à Ottawa et viennent de publier, chez Boréal, *La culture de la dette*, dont les propos décapants bousculent les idées reçues.

Mais qu'entend-on par culture de la dette? Au fil des ans, la dette des gouvernements fédéral et provinciaux a pris l'ampleur que tous connaissent. De son importance est né un discours. Et ce discours a lui-même enfanté une véritable culture qui influence chaque jour notre comportement, souvent à notre insu. Cette culture tient à la fois du réflexe conditionné, de la manipulation des foules et du cynisme de la classe dominante.

«Aujourd'hui, tout le monde pense fiscalité», disent les auteurs, dans une entrevue au *Droit*.

Est-ce malsain? «C'est unidimensionnel, répond M. Martin. Nous ne nions pas la dette ni son importance. Seulement, le discours de nos dirigeants politiques accumule les métaphores, comparent la dette à la Bête de l'Apocalypse et autres léviathans. Par ce moyen, ils convainquent la population qu'il faut comprimer les dépenses en aveugles».

«Dans notre livre, nous avons tenté de faire comprendra le phénomène de la dette en dehors des chiffres, renchérit M. Savidan. Le ministre des Finances Paul Martin chiffre à 24 000 $ la dette per capita, alors que le Fraser Institute la place à 60 000 $. Qui dit vrai? La vérité, c'est qu'on fait dire aux chiffres ce qu'on veut bien, en les manipulant.»

Dette et anticommunisme

«Les néo-conservateurs ont assisté, avec recueillement, à la crise de l'État-providence, rassurés par l'efficacité de cette équation terrible qui veut que la lutte entre des vices privés débouche sur le bien public» (p. 39).

«On ne parle que rarement (dans la lutte au déficit) des coûts sociaux et économiques que la politique d'austérité généralement évoquée induira. Le discours de la dette est, en grande partie, cultivé de la même façon qu'a pu l'être en son temps le discours anticommuniste: il fait appel à l'imaginaire plus qu'à la raison, provoque la peur plus que le questionnement critique; invite à la démagogie plus qu'à la discussion» (pp. 62-63).

De ce genre de phrases-choc, le livre du tandem Martin-Savidan est émaillé. Les auteurs n'ont pas la prétention d'avoir trouvé LA ni même des solutions. En revanche, ils veulent réveiller le sens critique du citoyen. Les politiciens, en le gavant de chiffres écrits à l'encre rouge, lui ont fait perdre tout sens critique et notamment social, aidé en cela par les élites, font-ils valoir.

«Il y a des projets de société réducteurs derrière le discours de la dette. On y tient d'ailleurs un curieux langage. Pendant que le gouvernement prêche la rigueur budgétaire, il ne cesse de se réjouir de l'endettement des particuliers qui favorise la consommation et la relance économique», soutient-il.

«La vérité, c'est qu'on fait dire aux chiffres ce qu'on veut bien, en les manipulant»

— Patrick Savidan

«Exemple? En 1992, Ottawa a légiféré pour faire passer de 10 % à 5 % le paiement initial pour acheter une maison après avoir stigmatisé l'endettement public.»

Bref, l'endettement est bon pour les individus, mais mauvais pour les gouvernements.

La culture de la dette véhicule aussi le message suivant: les médias de masse refusent de lancer une véritable discussion sur la dette, tant ils sont obsédés par sa réduction. Les yeux collés sur l'arbre fiscal, ils en oublient de voir la forêt sociale. L'État perd de son importance; avec la sous-traitance et la privatisation de services gouvernementaux, il devient minimaliste et se défile de ses responsabilités.

«On écoute les mêmes experts, ceux-là mêmes qui échouent depuis 15 ans à concevoir des budgets équilibrés, se trompent invariablement dans leurs analyses. La banque Royale prévoyait rien de moins que la fin du monde si les Canadiens disaient non à l'Accord de Charlottetown», rappelle Patrick Savidan.

Le danger, le vrai, consiste à couper à tort et à travers à la seule fin d'éponger la dette. Mais demain, ce sera la catastrophe sociale, soutient-il. «Toute la dynamique de la société va dans le même sens: celui de l'éthique de l'austérité. C'est très judéo-chrétien: il faut payer ses dettes aujourd'hui pour mériter le paradis plus tard.»

Dans un monde où l'économique prend — globalisation des marchés oblige — de plus en plus de place au détriment du politique et du social, les citoyens responsables doivent réfléchir en vue du bien commun, pas réagir en comptables mesquins obsédés par la rentabilité. Voilà le message de *La culture de la dette*. Le livre ne changera pas votre façon de penser. Seulement douter, parfois, de certitudes qu'on croyait bien ancrées par un discours qu'on nous martèle quotidiennement.

Des conseils, pour la Floride ou ailleurs

Presse Canadienne

QUÉBEC En Floride, comme n'importe où ailleurs, la sécurité est une question de prudence et de gros bon sens, selon Claude Pineault, vice-président du Club Automobile.

Dans cet État américain, tout comme dans nos grandes villes, il est en effet toujours prudent pour des piétons de rechercher les endroits éclairés, demeurer dans les foules, ne jamais faire confiance au premier venu et ne pas résister aux agressions armées.

Il est sage de ne garder sur soi que le minimum d'argent nécessaire et d'éviter de faire l'étalage de ses billets de banque et de ses chèques de voyage, même en payant un repas ou des articles d'épicerie. Les bijoux comme tous les objets de valeur, doivent être laissés à la conciergerie de l'hôtel.

On évite également de circuler sur la rue avec un sac à main. Si on doit le faire, celui-ci devrait être porté devant soi et retenu par une courroie. On évite tout habillement et tout attirail permettant de se faire identifier comme touriste: la discrétion est un gage de sécurité, selon M. Pineault.

Tout comme chez nous, il est également à propos pour celui qui paie des achats par carte de crédit d'exiger qu'on lui remette le papier carbone utilisé. On le déchire sur place pour éviter qu'il serve à un usage frauduleux.

Chèques de voyage: sûrs et utiles

En Floride, comme partout ailleurs dans le monde, les chèques de voyage demeurent le moyen le plus utile et le plus sûr d'apporter de l'argent à l'étranger. On ne les signe cependant jamais d'avance. On en garde les numéros, à part, en lieu sûr, pour pouvoir se faire rembourser, en cas de vol.

Le porte-parole du CAA-Québec, M. Pineault, y va d'un certain nombre d'autres conseils pratiques qui s'adressent plus spécifiquement au touriste québécois en Floride.

C'est être prudents, dit-il, que d'éviter les vols d'avion qui arrivent à destination la nuit, alors que les aéroports sont presque déserts. Si on a réservé une voiture de location, il est également prudent d'exiger qu'elle soit livrée, si possible, à la descente d'avion.

Lors de l'inscription à l'hôtel, il est toujours approprié de garder l'œil sur ses bagages. Si on perd sa clé de chambre, on doit en aviser immédiatement la direction et quand on quitte sa chambre, on devrait toujours s'assurer que la porte est bien verrouillée. Il est également sage de toujours garder la clé sur soi pour s'éviter des surprises désagréables. S'informer aussi à l'hôtel des endroits et des quartiers à éviter.

Selon M. Pineault, on devrait toujours garder à vue son sac à main et ses effets personnels pendant un repas au restaurant.

Quand on marche dans la rue ou que l'on conduit la voiture, il importe de le faire sans hésitation, même si on ne sait où se diriger, poursuit-il.

Si on utilise une voiture louée, on devrait éviter, si possible, qu'elle soit identifiée comme telle. Quand on quitte sa voiture, on devrait toujours lever les vitres, verrouiller les portes et placer les objets de valeur dans le coffre arrière. Au volant de sa voiture, on garde aussi les portières verrouillées et si le véhicule est pourvu d'un climatiseur, on l'utilise. On peut ainsi garder les vitres fermées.

Éviter l'inconnu

D'autres précautions sont à l'avenant: toujours éviter les haltes routières désertes, ne jamais faire monter d'inconnu à bord, s'en tenir aux routes principales et éviter les régions peu connues.

Il ne faudrait pas s'arrêter pour offrir de l'aide à un automobiliste en panne; signaler plutôt le problème à la police. En cas de crevaison, rouler jusqu'au premier garage. Toujours se méfier des accidents simulés et si sa voiture est impliquée dans un accident, ne pas en descendre pour discuter avec l'autre conducteur: attendre plutôt l'arrivée de la police.

À une intersection, toujours garder une bonne distance avec le véhicule qui précède le sien pour pouvoir s'éloigner rapidement, si nécessaire. Si on se sent suivi, s'arrêter à un poste de police ou de pompiers ou devant un garage bien éclairé.

L'ultime conseil de M. Pineault: toujours klaxonner énergiquement pour attirer l'attention, lorsqu'on se sent confronté à des criminels, si on est en voiture. Le même conseil s'adresse aux piétons: en cas de nécessité, crier ou faire du bruit.

L'événement SAMEDI

Si le Canada était la Chine...

... Bouchard serait en prison et Parizeau, mort ou en exil

Presse Canadienne

Si le Canada traitait la question des droits de l'Homme de la même façon que la Chine, Lucien Bouchard séjournerait en prison plutôt que de siéger au Parlement.

Le Québécois Jacques Parizeau serait probablement mort ou exilé plutôt que d'être premier ministre d'une province désireuse de se séparer du Canada.

«En refusant de dénoncer (...) la situation, nous disons (...) aux Chinois: la façon dont vous traitez votre population importe peu, nous continuerons de faire affaires avec vous.»

— Thubten Samdup

Les défenseurs des droits de l'Homme citent ces exemples pour affirmer que le premier ministre Jean Chrétien devrait dénoncer les atteintes à ce chapitre lorsqu'il visitera la Chine, l'Indonésie et divers autres pays d'Asie, au cours des deux prochaines semaines.

M. Chrétien rencontrera certains des leaders accusés d'être parmi ceux qui violent le plus souvent les droits de l'Homme dans le monde, y compris le premier ministre Li Peng, de Chine, et le président Suharto, d'Indonésie.

Pourtant, le chef du gouvernement canadien ne fera pas publiquement la leçon à ses homologues et ne prononcera aucun discours sur les droits de l'Homme en Chine, en Indonésie ou ailleurs. Il soutient qu'il soulèvera la question lors de rencontres privées et évitera la «diplomatie du mégaphone».

M. Chrétien se veut pratique, dans ses démarches.

Un pays tel la Chine est trop important pour être bousculé. Une dénonciation publique ne pourrait que nuire aux possibilités d'ouvertures commerciales entre le Canada et ce pays.

Cette approche fait toutefois craindre à certains que M. Chrétien n'abandonne le rôle traditionnel du Canada qui est de défendre les droits de l'Homme plutôt que de rechercher avec dynamisme des bénéfices commerciaux.

Thubten Samdup, président du Comité Canada-Tibet, n'approuve pas cette politique.

Commerce vs droits de l'homme

«En refusant de dénoncer publiquement la situation des droits de l'homme, nous disons simplement aux Chinois: la façon dont vous traitez votre population importe peu, nous continuerons de faire affaire avec vous», a soutenu M. Samdup

La Chine compte des milliers de prisonniers politiques qui sont souvent torturés et parfois exécutés pour avoir posé des gestes «contre-révolutionnaires», notamment pour avoir prêché les réformes démocratiques dans un pays soutenant le mouvement communiste.



ARCHIVES, LeDroit

Le premier ministre chinois Li Peng est un de ceux que rencontrera son homologue Jean Chrétien rencontrera au cours de son périple en Asie.

«Beaucoup d'entre eux sont en prison ou sont torturés parce qu'ils prêchent les valeurs démocratiques», explique Roger Clark, d'Amnistie Internationale au Canada.

Plusieurs personnes sont toujours détenues depuis le massacre des manifestants pro-démocratie sur la place Tien Anmen, en 1989.

M. Chrétien rencontrera les leaders gouvernementaux qui avaient ordonné cette répression: Li Peng et le président Jiang Zemin qui, face aux inquiétudes de l'Occident après ces massacres, avait estimé qu'on «faisait beaucoup de cas de peu de choses».

La question tibétaine

Quelque 80 % des prisonniers politiques chinois seraient des «séparatistes» tibétains réclamant l'indépendance de leur pays, rattaché à la Chine lors de l'invasion de 1951. Depuis lors, la Chine a établi des millions de colons d'ethnie chinoise au Tibet et a brutalement supprimé toute manifestation culturelle tibétaine.

Les criminels communs de Chine, ils sont souvent torturés. On a également noté une hausse surprenante des exécutions, que d'aucuns ont associé à l'essor de l'industrie des transplantations d'organes dans ce pays.

Quant au président Suharto d'Indonésie, beaucoup estiment qu'il est un plus sanguinaires leaders mondiaux, en raison de l'occupation de Timor-Est, une île occupée en 1975.

Selon certains, quelque 200 000 citoyens de l'île, soit le tiers de la population, ont été tués ou sont morts de faim depuis lors.

L'Indonésie compte également des centaines de prisonniers politiques mis en détention pour s'être opposés à Suharto.

Des défenseurs des droits de l'Homme ont affirmé que les autorités du pays ont récemment accéléré la répression, s'en prenant surtout aux opposants du gouvernement qui pourraient dénoncer celui-ci durant le sommet sur la Coopération économique Asie-Pacifique auquel M. Chrétien doit participer.

Élections américaines: un impact certain ici

Nos voisins du Sud iront aux urnes, mardi prochain

Presse Canadienne

WASHINGTON Les élections de mi-mandat qui se dérouleront aux États-Unis, mardi prochain, suscitent un certain intérêt, au Canada, où de nombreux observateurs estiment que celles-ci auront une influence sur l'économie et la politique future de notre pays.

Plusieurs enjeux de ces élections pourraient en effet avoir une influence considérable sur le mode de vie des Canadiens.

Ainsi, dans plusieurs États, les électeurs sont invités à se prononcer sur la création d'un système de santé semblable à celui du Canada; d'autres voteront sur la création de casinos, l'euthanasie et le droit des malades de mourir dignement. Certains électeurs seront appelés à se prononcer sur le port optionnel de la ceinture de sécurité, tandis que d'autres pourraient inviter leur gouvernement à interdire l'accès des services sociaux aux immigrants illégaux.

Certains analystes jugent toutefois que c'est l'état d'esprit de l'électeur américain en regard au commerce international qu'Ottawa doit surveiller avec le plus d'attention.

Les électeurs américains sont craintifs quant aux perspectives économiques de leur pays et dénoncent fortement les politiciens de Washington, surtout au chapitre de leurs politiques commerciales. Cette inquiétude pourrait obliger les dirigeants américains à modifier leurs relations avec les pays étrangers, y compris leurs plus proches voisins.

«C'est peut-être l'élection américaine qui revêt la plus grande importance pour les Canadiens, depuis de nombreuses années», reconnaît Stephen Blank, directeur pour l'Amérique du Nord de l'Americas Society, un organisme à but non lucratif de New York.

Les accords respectés?

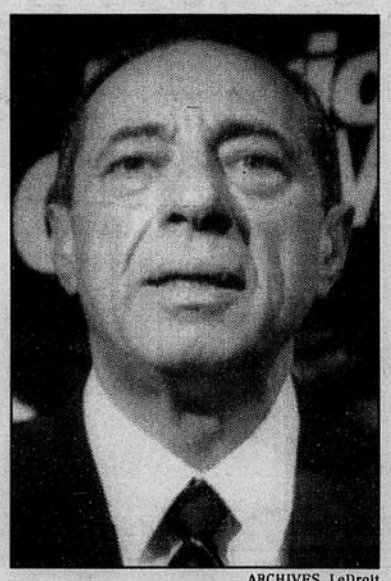
«La grande question qu'on se pose au Canada est celle-ci: les États-Unis vont-ils respecter leurs accords bilatéraux et multilatéraux? Vont-ils maintenir leur politique d'ouverture au chapitre du commerce, de l'économie internationale et des institutions financières, ou assisterons-nous à un repli sur eux-mêmes?»

Si le commerce international n'a pas été un élément important de la campagne électorale américaine, M. Blank, à l'instar de plusieurs autres observateurs, croit qu'il revêt une dimension importante, mais mal perçue de l'actuel débat.

Les Américains semblent prêts à évincer du pouvoir les centristes, ceux-là même qui ont négocié des accords de libre-échange et fait la promotion d'une libéralisation du commerce, décision mal acceptée par les électeurs.

Parmi les nouveaux élus qui devraient apparaître à Washington, après le 8 novembre, figurent de nombreux républicains de droite conscients de ce que leurs électeurs réclament un certain retour en arrière: la population de Californie, par exemple, doit voter sur une proposition interdisant les services scolaires et hospitaliers ainsi que l'aide sociale aux immigrants illégaux.

M. Blank estime que le gouvernement américain pourrait admettre le bien-fondé des arguments de certains, qui prétendent que quelques sections de l'Aléna sont inconstitutionnelles et que les décisions de justice en matière de commerce ne sont pas valides, question dont a d'ailleurs été saisie la Cour d'appel des États-Unis.



ARCHIVES, LeDroit

Mario Cuomo pourrait bien redevenir un simple citoyen, au lendemain du 8 novembre.

Cuomo, l'ami du Québec

À l'issue de ces élections, le Canada pourrait également perdre certains alliés et amis politiques.

Ainsi en est-il de Mario Cuomo, gouverneur de l'État de New York depuis 1982 et lieutenant-gouverneur auparavant. Après le 8 novembre, il pourrait n'être plus qu'un simple ci-toyen américain.

Martin Lubin, de l'Université d'État de Plattsburgh, affirme qu'il serait malheureux pour le Québec que Cuomo soit défait par le républicain George Pataki. Après 12 ans au poste de gouverneur, Cuomo connaît les politiques et les politiciens du Québec beaucoup mieux que les autres Américains.

«Cuomo est un ami du Québec, soutient M. Lubin. Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il défendrait l'indépendance du Québec mais, du fait qu'il a eu des contacts personnels avec les chefs de gouvernement du Québec, il comprend pourquoi tant de Québécois sont prêts à envisager l'option souverainiste.»

LeDroit

LE MONDE

Susan Smith reconnaît avoir tué ses deux enfants

Une mère sanguinaire

Associated Press

UNION, CAROLINE DU SUD Jusqu'au bout, chacun à Union, une petite ville de Caroline du Sud, avait cru à la sincérité de Susan Smith. Mais cette jeune femme de 23 ans a avoué, jeudi, l'assassinat de ses deux enfants, Michael, trois ans, et Alex, 14 mois.

Elle avait lancé un appel à l'aide à la télévision, prétendant que les deux bambins avaient été enlevés sous ses yeux.

Pendant neuf jours, la police et des centaines de volontaires avaient ratissé les environs de la ville à la recherche des deux enfants dont les corps ont été retrouvés dans la voiture de leur mère, au fond d'un lac, à quelques kilomètres de là.

Susan Smith, placée en garde à vue, devait être inculpée hier soir d'infanticide, selon le shérif du comté d'Union, Howard Wells. Une autopsie a été pratiquée hier. Interrogé sur le fait de savoir si les enfants étaient vivants lorsque la voiture a été précipitée dans le lac, le shérif Wells a répondu par l'affirmative.

Les recherches avaient débuté le 25 octobre dernier, après que la jeune femme eut alerté la police du rapt de ses enfants. Elle avait affirmé qu'un homme armé l'avait contrainte à stopper sa Mazda couleur bordeaux dans un endroit désert près d'Union, lui ordonnant de parcourir quelques kilomètres avant de la forcer à quitter la voiture et de s'enfuir avec les deux enfants.

Susan Smith avait lancé un appel à la télévision pour tenter de retrouver la trace des enfants et du ravisseur. «Je ne saurais vous dire à quel point nous attendons leur retour à la maison», disait-elle encore mardi.

Son mari, David, 24 ans, demandait que l'on prie pour ses enfants.

«Si l'on pouvait savoir ce qui s'est passé dans la tête de cette femme, c'est tout ce qui compte pour moi», a déclaré Rick McCloud, un homme chez qui Susan Smith s'était rendue demander de l'aide le soir du 25 octobre.

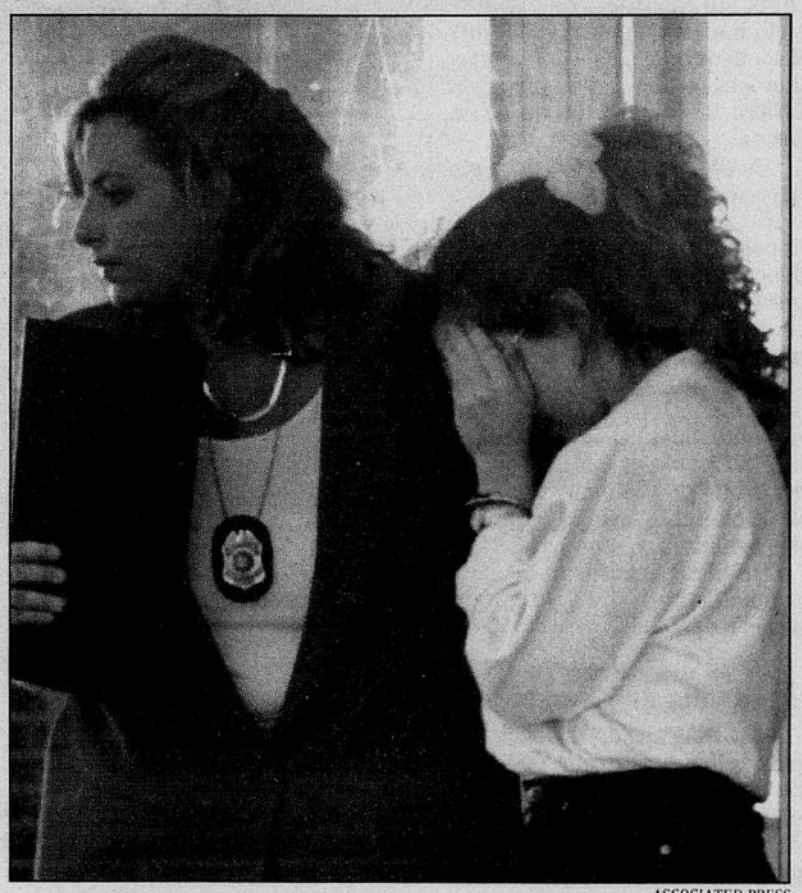
«Dire que depuis une bonne semaine, je la croyais. Ça me fait mal au ventre.»

«Je ne peux pas imaginer que Susan a fait cela. Elle avait toujours l'air d'une mère tellement dévouée à ses enfants», a déclaré Sara Singleton, l'arrière grand-mère des deux bambins.

Le président Bill Clinton a adressé, hier, un message de sympathie aux habitants de Union qui avaient participé aux recherches. «Comme tout Américain, et particulièrement en tant que père de famille, j'ai suivi cette affaire, mais c'est une histoire tragique», a-t-il déclaré au cours d'un déplacement à Duluth (Minnesota).

On ignorait, hier, si son mari ou d'autres personnes étaient impliquées dans ce double infanticide. Le couple avait entamé une procédure de divorce en septembre dernier. Susan Smith s'était vu confier la garde des enfants, et son mari avait obtenu le droit de visite. Selon CNN, la police aurait retrouvé à son domicile une lettre de son amant disant «qu'il voulait vivre avec elle mais ne voulait pas être entouré d'enfants».

La chaîne de télévision locale WIS-TV, à Columbia (Caroline du Sud), a affirmé, hier, avoir reçu une lettre de l'avocat de Tom Findlay, amant de Susan Smith, selon laquelle il aurait rompu avec elle le 18 octobre dernier en «se déclarant incapable d'assumer des responsabilités paternelles».



ASSOCIATED PRESS

Susan Smith, soupçonnée d'avoir tué ses deux enfants, se cache le visage, à sa sortie du centre de détention de Rock Hill.

Les Serbes de Bosnie démoralisés par la perte de Kupres

Karadzic panique: mobilisation générale

Reuter

PALE, BOSNIE Le leader des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, commandant suprême, a annoncé, hier, la mobilisation générale et a décidé de demander au Parlement de Pale d'imposer la loi martiale.

La mobilisation générale annoncée prévoit notamment la suspension des cours dans les universités, l'annulation de toutes les permissions des soldats et le renforcement des sanctions contre les déserteurs, comme la confiscation de leurs biens. Les étudiants ont également reçu l'ordre de rejoindre leurs unités.

«Nous allons décréter l'état de guerre dans notre assemblée et la mobilisation générale, et nous allons lutter jusqu'à la victoire finale», a déclaré Radovan Karadzic.

Une déclaration diffusée par la présidence serbo-bosniaque précise que le commandement suprême a déjà décrété la mobilisation générale et donné instruction que «tous les moyens disponibles soient utilisés pour défendre les frontières de notre patrie».

Le Parlement de Pale devrait se réunir en début de semaine prochaine, a-t-il dit. On précise de source autorisée à Pale que les députés vont avaliser cette mesure. «Le camp musulman est déterminé à poursuivre la guerre et refuse un règlement politique de la crise», a expliqué Karadzic.

Les lourdes pertes enregistrées dans la poche de Bihac et à Bosanska Krupa (nord-ouest), ainsi que la perte de Kupres (100 km à l'ouest de Sarajevo) ont poussé les dirigeants politiques et militaires serbes bosniaques réunis dans leur fief de Pale, à l'est de Sarajevo, à annoncer leur contre-attaque. L'instauration de l'état de guerre signifierait, outre la mobilisation générale, la fermeture des frontières, une économie de guerre et l'imposition de la loi martiale sur près de 70 % de l'ex-république yougoslave.

De source autorisée à Pale, on précise que l'application de la loi martiale entraînerait également la suspension du parlement serbe, qui a rejeté en août dernier la plan de paix du Groupe de contact (France, Russie, Grande-Bretagne, Allemagne, Etats-Unis), en dépit des pressions de Belgrade.

L'ex-Yougoslavie (Serbie, Monténégro) a aussitôt rompu ses liens politiques avec les Serbes et décrété un embargo sur les armes et les carburants à leur encontre.

À Belgrade, les analystes militaires comparent les menaces de Radovan Karadzic à une stratégie de la dernière chance. Isolées, privées de carburant et de produits de première nécessité, les forces serbes sont en effet en position de faiblesse.



ASSOCIATED PRESS

Des lance-roquettes en action dans la région de Kupres où les forces gouvernementales ont battu les Serbes bosniaques.

EN BREF

Inde: 119 morts à cause de la pluie

NEW DELHI Les pluies torrentielles qui s'abattent depuis trois jours sur l'État de l'Andhra Pradesh, dans le sud de l'Inde, ont fait au moins 119 victimes, rapportait, hier, l'agence *Press Trust of India*. Les zones les plus touchées par les pluies consécutives à un cyclone sont Nellore, Guntur, Prakasam et Krishna. Près de 20 000 familles ont été transférées dans 100 camps de réfugiés répartis dans l'État.

2500 casques bleus déployés au Zaïre?

GENÈVE L'ONU se réunira en comité de crise, mardi, à Genève, sous la présidence de son secrétaire général, Boutros Boutros-Ghali, pour envisager le déploiement de 2500 casques bleus dans les camps de réfugiés rwandais du Zaïre, a-t-on appris, hier, de source autorisée. «La situation dans les camps de réfugiés, le déploiement de casques bleus dans la zone et la création d'un tribunal international seront à l'ordre du jour de la réunion», a-t-on précisé.

Retrait progressif en Somalie

NATIONS UNIES, NEW YORK Le Conseil de Sécurité de l'ONU s'est prononcé à l'unanimité, hier, pour le retrait progressif et ordonné des soldats de l'Opération des Nations unies en Somalie d'ici au 31 mars 1995. Les 15 membres du Conseil ont voté une résolution renouvelant le mandat des casques bleus «pour une période finale» s'achevant en mars 1995.

Brûlés vifs

LAGOS Une soixantaine de personnes sont mortes brûlées vives, jeudi au Nigéria, dans la collision entre un autocar et un camion-citerne transportant de l'essence, a rapporté, hier, le *Daily Times*. L'autocar rempli de passagers a tenté de dépasser le camion mais l'a percuté. Sous la violence de l'impact, l'essence que transportait le poids-lourd s'est répandue sur le bus et a immédiatement pris feu.

Islamistes choqués

AMMAN L'interdiction faite aux députés intégristes jordaniens de prêcher dans les mosquées est entrée en vigueur, hier, provoquant des réactions courroucées des islamistes. Le gouvernement jordanien a interdit à 16 députés membres du Front de l'action islamique, qui avaient vivement condamné l'accord de paix israélo-jordanien qu'ils considèrent comme une trahison, de prêcher.

Victimes d'un obus

FOLKSTON Douze adolescents ont été blessés, jeudi, dont quatre grièvement, par l'explosion d'un obus que l'un des jeunes gens montrait à ses camarades dans une école secondaire de Folkston, en Géorgie. L'obus de 60 mm, apporté par Gregory Douglas, âgé de 17 ans, a éclaté en pleine classe.

La reprise des combats à Kaboul fait trois morts et 36 blessés

Reuter

KABOUL De violents combats ont à nouveau éclaté, hier, à Kaboul, après une courte trêve, faisant au moins trois morts et 36 blessés, indiquent les hôpitaux de la capitale afghane.

Des tirs de roquettes, de mortiers et d'artillerie ont retenti à l'aube dans la capitale tandis que l'aviation gouvernementale bombardait des positions des forces de l'opposition de Gulbuddin Hekmatyar et du général Adbul Rachid Dostum.

Des roquettes ont atteint plusieurs quartiers résidentiels de Kaboul, principalement au sud-ouest et au sud-est de la ligne de front. On précise à l'hôpital Jamhuriyat que les trois morts et 12 des 36 blessés sont des moudjahidines.

La radio de Kaboul (progouvernementale) affirme que les forces de l'opposition ont subi des «pertes importantes» lors du bombardement. L'information n'a pas été confirmée de source indépendante.

Le gouvernement afghan a lancé, cette semaine, une opération de sécurité pour tenter de faire disparaître les moudjahidines des rues de la capitale et les empêcher de s'en prendre aux citoyens ordinaires, a par ailleurs annoncé un porte-parole de la présidence.

Les forces de l'ordre s'emploient depuis mercredi à confisquer les armes des miliciens dépourvus de permis de port d'arme. Elles arrachent aussi les feuilles de plastique opaque collées sur les vitres des voitures afin de faciliter l'identification de leurs occupants.

Projet d'élections législatives à Haïti

Aristide vise décembre plutôt que les premiers mois de 1995

Associated Press

PORT-AU-PRINCE Le président haïtien Jean-Bertrand Aristide a exprimé, hier, son désir de voir s'organiser, en décembre prochain, des élections législatives afin de renforcer le processus de retour à la démocratie dans l'île.

«Si les élections peuvent se dérouler en décembre, je serai heureux», a-t-il dit devant une centaine de parlementaires reçus au Palais national.

Une possibilité et le peuple le veut

Pour Serge Joseph, vice-président du Sénat, «c'est possible». «Il n'y a pas de problème et le peuple le veut», a-t-il ajouté, exprimant l'opinion de plusieurs parlementaires.

Mais certains experts, dont l'Américain Anthony Lake, conseiller national à la sécurité, estiment que ces élections ne pourront pas se dérouler avant les premiers mois de 1995. En principe, deux tiers des 27 sièges du Sénat et la totalité des 81 sièges de la Chambre des députés sont à renouveler.



ASSOCIATED PRESS

Le diminutif président Jean-Bertrand Aristide fait son entrée au siège du gouvernement, à Port-au-Prince, accompagné de ses gardes du corps. Washington n'est pas d'accord sur des élections législatives dès le mois prochain en Haïti.

Bilan de 400 évasions de prisonniers

Dans une autre sphère, depuis le retour au pouvoir du président Jean-Bertrand Aristide, il y a trois semaines, environ 400 prisonniers se sont évadés de la prison centrale d'Haïti, ont annoncé, hier, les autorités militaires du pays.

M. Aristide, entre-temps, a rencontré les parlementaires pour la première fois et son discours conciliatoire a été accueilli avec soulagement par l'ensemble des députés, parmi lesquels figuraient quelques-uns de ses opposants.

Les autorités militaires haïtiennes ont indiqué qu'«environ 400» prisonniers s'étaient enfuis du Pénitencier national de Port-au-Prince entre le 15 octobre, date à laquelle M. Aristide a repris ses fonctions de président, et le 30 octobre.

Le nombre comprend environ 100 détenus qui se sont échappés en passant par un trou dans le mur de la prison samedi dernier. Huit de ceux-ci ont été appréhendés mais le communiqué ne dit pas combien des 400 ont été repris.

On n'a pas été en mesure de contacter qui que ce soit au quartier général de l'armée pour commenter la situation. Dans le communiqué, l'armée a lancé un appel aux Haïtiens demandant l'aide de la population pour capturer «ces délinquants qui représentent une menace pour la société haïtienne».

Certains des évadés sont des criminels notoires qui ont servi le régime militaire despotique qui avait renversé M. Aristide en 1991 et qui s'étaient maintenu au pouvoir jusqu'à l'intervention des forces US pour assurer son retour.

Le communiqué précise en outre qu'un individu qui avait tiré sur un parlementaire à Cap-Haïtien, dans le nord du pays, s'était enfui de la prison de cette ville.

QUINZAINE DES SCIENCES
Hydro-Québec
13 AU 30 OCTOBRE 1994

Science, technologie et Habitats
Outaouais

La Quinzaine des sciences de l'Outaouais tient à remercier ses commanditaires pour avoir contribué à la réalisation des deux semaines d'activités à caractère scientifique et technologique.

Nos co-présentateurs :

R-2000 La Maison R-2000 : bien plus que des économies d'énergie

Bronzage La Casa Del Sol
1138 boul. René Ouest
Gatineau, Québec
J8T 8A5
Tél. : (819) 243-1373
Président : Yves C. Guy

Nos participants :

- Les Promenades de l'Outaouais
- Fleurs et Folies
- Treats des Promenades de l'Outaouais
- Subway des Promenades de l'Outaouais
- Eau de source Labrador des Promenades de l'Outaouais
- Eaton des Promenades de l'Outaouais
- Aventure Électronique des Promenades de l'Outaouais

Média officiel

LeDroit

MERCI À TOUS!

Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Séance publique d'information

INVITATION

La population desservie par le Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) est invitée à assister à la séance publique d'information pour l'exercice s'étendant du 1er avril 1993 au 31 mars 1994.

DATE: Le mardi 15 novembre 1994
HEURE: 20 heures
ENDROIT: Auditorium du CHRO (9e étage)
116, boul. Lionel-Émond
Hull

Paul Moreau, directeur général
Secrétaire du Conseil d'administration

Catholic Family Service
Service familial catholique

COMMENT SURVIVRE LE TEMPS DES FÊTES

Groupe de soutien pour les femmes et hommes qui ont de la difficulté à passer au travers le temps de Noël et du Jour de l'An. Si tu...

- viens de perdre la garde de tes enfants
- viens de perdre ton partenaire, ton emploi
- es loin de chez-toi, seul(e), sans argent
- connais que des mauvais souvenirs

ENDROIT: **CENTRE COMMUNAUTAIRE DE VANIER**
150, chemin Montréal, 3ième étage
DATE: Les **lundis**, du **21 novembre 1994** au **6 janvier 1995**
HEURE: 19 h 00 à 21 h 00
COÛT: **Gratuit**
INSCRIPTION: Rachel Maillet
233-8478, poste 387
Service familial catholique

LE MONDE

Le président Moubarak promet de reconstruire Donkra

Reuter

DRONKA, ÉGYPTE Le président Hosni Moubarak a promis, hier, de reconstruire la localité de Dronka, en Haute-Égypte, dévastée par des inondations et un incendie provoqué par l'explosion d'un dépot de carburant.

Les sauveteurs ont retiré des décombres 40 corps supplémentaires, ce qui porte à plus de 560 le bilan des victimes de la catastrophe.

Le chef de l'État a rencontré des responsables locaux à Assiout et Minya, puis visité un camp à Manqabad, à 7 km au nord de Dronka. Le premier ministre Atef Sedki et cinq ministres avaient fait le déplacement la veille.

Le président, qui n'est pas allé à Dronka, a aussi promis que les autorités agiraient rapidement pour indemniser les victimes et reconstruire les habitations et infrastructures détruites.

Pour sa part, la population de Dronka a réagi avec virulence à l'annonce de la nouvelle et dénoncé la mauvaise organisation des secours.

«Où est le président? Pourquoi des gens sont-ils morts? À cause du pétrole du gouvernement», s'est écrié un jeune homme.



ASSOCIATED PRESS

Certaines femmes attendent toujours de savoir si les membres de leur famille font partie des victimes.

«Rien n'est encore arrivé. Seulement quelques couvertures hier (jeudi)», déplore Mohamed Hussein, un commerçant de Dronka, localité située à 320 km au sud du Caire.

Au Caire, le journal d'opposition *al Wafd* a vivement critiqué le gouvernement pour s'être défaussé de ses responsabilités au nom de la fatalité: «Il est du devoir de l'État de savoir réagir aux catastrophes naturelles n'importe où et n'importe quand», souligne-t-il.

On indique de source militaire que deux avions chargés de secours de première urgence sont arrivés au Caire en provenance d'Arabie Saoudite. Deux avions de l'armée égyptienne doivent également se rendre à Assiout pour livrer des couvertures et des vivres.

Deux cents personnes sans abri ont passé la nuit dans un camp de toile installé par l'armée et des milliers d'autres ont dormi dans les rues, chez des amis ou dans leur famille.

Une polémique a également éclaté sur le bilan de la catastrophe: le général Kamal Mandour, un officier de la défense civile du Caire, a affirmé, hier, que 260 personnes étaient mortes à Dronka, mais les habitants font état d'un bilan beaucoup plus lourd et qui s'approcherait plutôt de 500.

RECHERCHE 100 PERSONNES

désirant perdre du poids, améliorer leur santé et faire des $

Gens sérieux appelez

NUTRITION SANTÉ

Josée ou Michel

663-8964

Gatineau

Erratum

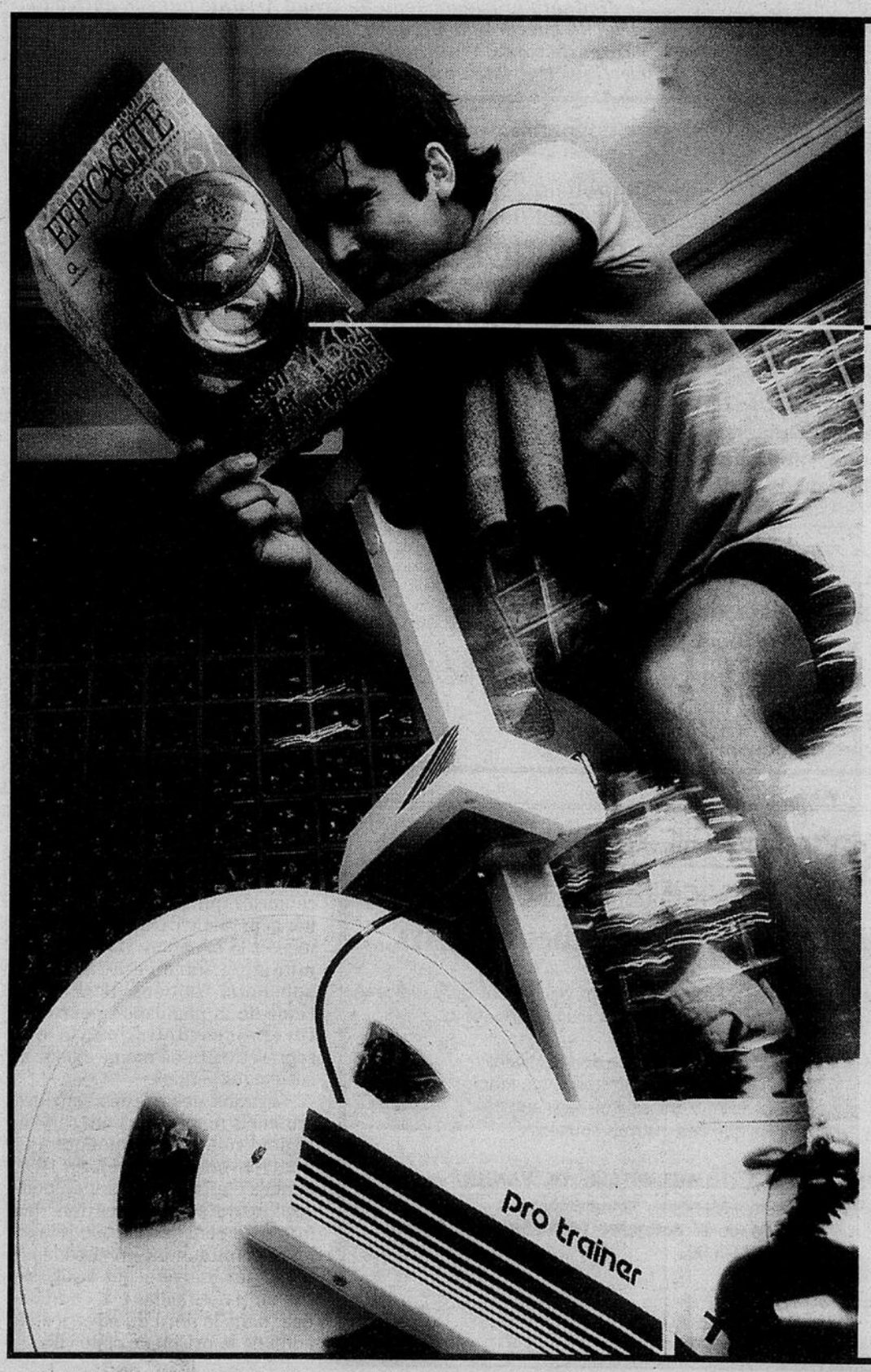


Le témoignage d'une cliente du Centre de détente-santé Terciel dans le publi-reportage du samedi 29 octobre 1994 a été attribué à la mauvaise personne.
Nous nous en excusons.

On aurait dû lire le témoignage suivant:

Une clientèle satisfaite qui n'hésite pas à le dire!

"Le centre de détente-santé Terciel est une soupape de sécurité, l'endroit où je viens relaxer et enfin retrouver un sentiment de bien-être intérieur et de remise en forme" explique Mme Boudrias.



Musclez vos kilowattheures.

Vous voulez optimiser la consommation d'énergie de votre entreprise? Consultez le magazine EFFICACITÉ ET ENTREPRISES d'Hydro-Québec, publié trois fois par année. Vous y trouverez une foule de nouveaux trucs sur l'efficacité énergétique.

Abonnez-vous à EFFICACITÉ ET ENTREPRISES. C'est GRATUIT et c'est payant!

Renvoyez-nous la carte-réponse ci-dessous ou appelez-nous au 1 800 ÉNERGIE

Je désire m'abonner à EFFICACITÉ ET ENTREPRISES. ❑ Français ___ Exemplaires ❑ Anglais ___ Exemplaires

Remplir en majuscules

Nom Prénom

Raison sociale

Numéro Rue Bureau

Localité Code postal

Hydro-Québec
Service Communication commerciale
C.P. 6162
Montréal (Québec)
H3C 4S7

Hydro-Québec

Le meilleur de nous-mêmes

SAFARI GMC *Performance* ÉDITION PLUS

MODÈLE À CARROSSERIE ALLONGÉE
Offre plus d'espace à l'intérieur que toute autre fourgonnette compacte.

- ✔ *moteur V6 de 4,3 L (190 HP)*
- ✔ *freins ABS aux 4 roues*
- ✔ *sac gonflable côté conducteur*
- ✔ *climatiseur*
- ✔ *boîte électronique 4 vitesses*
- ✔ *sièges pour 8 occupants*
- ✔ *vitres teintées*



- ✔ *radiocassette AM/FM stéréo*
- ✔ *sièges à dossier surélevé*
- ✔ *colonne de direction réglable*
- ✔ *régulateur de vitesse*
- ✔ *essuie-glace à balayage intermittent*

À VOTRE CHOIX :

LOCATIONPLUS POUR **299$*** PAR MOIS POUR 36 MOIS

OU POUR AUSSI PEU QUE **19 999$***

Pontiac Trans Sport a ***beaucoup*** à vous offrir.

- ✔ *freins ABS aux 4 roues*
- ✔ *sièges pour 7 occupants*
- ✔ *boîte automatique*
- ✔ *chauffage arrière*
- ✔ *moteur V6 de 3,1 L à IÉC*
- ✔ *vitres teintées*



- ✔ *sac gonflable côté conducteur*
- ✔ *panneaux de carrosserie en polymère composite*
- ✔ *radiocassette AM/FM stéréo*
- ✔ *essuie-glace avant/arrière à balayage intermittent*
- ✔ *climatiseur*

AU BON PRIX!

ÉQUIPE *Performance* PONTIAC

Les Automobiles Baurore Masson-Angers 819-986-6714	**Baie Pontiac Buick** Campbell's Bay 819-648-2156	**Sunrise Pontiac Buick GMC** Gloucester 613-737-5000	**Roger LaChapelle Pontiac Buick** Hull 819-778-3111	**Condie Napanee** Napanee 613-354-2166	**Turpin Pontiac Buick** Ottawa 613-728-1901	**Barker Motors** Renfrew 613-432-2263
Reid Bros Motor Sales Arnprior 613-233-5691	**Brookshell Pontiac Buick GMC** Cornwall 613-932-1724	**Roy's Pontiac Buick Cadillac** Green Valley 613-525-2300	**Condie Pontiac Buick** Kingston 613-389-8822	**Voyageur Pontiac Buick** Orleans 613-824-8550	**Harvey Pontiac Buick** Pembroke 613-735-6888	**Hamilton Chevrolet Oldsmobile** Wakefield 819-459-2313
Rockway Pontiac Buick Brockville 613-342-2590	**Leduc Pontiac Buick** Embrun 613-443-2886	**Turpin Autos** Hawkesbury 613-632-2764	**Jack May Pontiac Buick** Manotick 613-692-3553	**Surgenor Pontiac Buick** Ottawa 613-741-0741	**Riverside Pontiac Buick** Prescott 613-925-5941	**Drewery Pontiac Buick** Winchester 613-774-2360

PONTIAC BUICK GMC GM

* Basé sur une location de 36 mois pour la Trans Sport et la Safari équipées selon la description. Un apport initial minimum de 2 095$/2 657$ et un dépôt de sécurité de 350$ sont requis. Sujet à certaines conditions relatives au kilométrage. Les frais de transport (745$/820$), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique aux modèles 1995 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offre réservée aux particuliers recontrant les exigences. Offre pour un temps limité et ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.

LE MONDE

Les Américains éliront mardi la Chambre des représentants et le tiers du Sénat

La majorité démocrate pourrait être écornée

Associated Press

WASHINGTON Les démocrates — le parti du président Bill Clinton — risquent de voir leur confortable majorité entamée à la Chambre des représentants et de perdre la majorité au Sénat lors des élections législatives de mardi.

Les 435 sièges de la Chambre des représentants sont renouvelés tous les deux ans ainsi que le tiers du Sénat, qui compte 100 membres (deux par État). Le mandat du président, lui, est de quatre ans et il n'est pas remis en cause lors du scrutin de mardi.

Il est de tradition que, lors du scrutin législatif qui a lieu deux ans après l'élection d'un nouveau président, son parti subisse un recul. Ainsi, en 1950, Harry Truman perdit cinq sièges au Sénat et 19 à la Chambre. En 1966, Lyndon Johnson vit sa majorité diminuer de quatre sièges au Sénat et de 47 à la Chambre et, lors du scrutin qui suivit sa première élection à la Maison-Blanche, Ronald Reagan perdit 26 sièges à la Chambre.

Cette année, il semble que beaucoup d'électeurs américains veuillent changer les gens au pouvoir. Du coup, des personnages aussi célèbres que le président de la Chambre des représentants, le démocrate Tom Foley, en poste depuis 1964, sont menacés.

La Chambre des représentants sortante comptait 259 démocrates et 176 républicains ainsi qu'un indépendant. Il y a peu de risque que les démocrates perdent leur majorité mais celle-ci sera probablement fortement écornée.

Incertitude au Sénat

Pour le Sénat, qui comptait 56 démocrates et 44 républicains, la plus grande incertitude règne. Certains observateurs n'excluent pas, étant donné l'avance que des candidats républicains ont dans les sondages, que la prochaine haute assemblée compte autant de représentants des deux partis. Dans ce cas, lors de votes difficiles, c'est la voix du vice-président Al Gore qui serait prépondérante. Démocrate célèbre, Ted Kennedy pourrait lui-même avoir des difficultés à conserver son siège de sénateur du Massachusetts.

Si la majorité du Sénat devait basculer dans le camp républicain, ce qui n'est pas exclu, le président Clinton éprouverait de plus grandes difficultés encore qu'avec le précédent Congrès pour faire adopter certaines de ses mesures, lui qui doit déjà faire face souvent à la fronde des élus de son propre parti.

Mais c'est en politique étrangère que les choses deviendraient délicates pour lui car, si les républicains avaient la majorité au Sénat, il y a de fortes chances que la puissante commission des affaires étrangères soit présidée par le très conservateur Jesse Helms.

Les Américains sont également appelés mardi à élire 36 des 50 gouverneurs. Deux fils de l'ancien président républicain George Bush sont candidats à des postes de gouverneur, dans le Texas et en Floride, et tous deux semblent bien placés face à des sortants démocrates. D'autres gouverneurs démocrates sont menacés.

Grands problèmes

Si les démocrates sont en baisse dans les sondages, c'est parce que nombre d'Américains estiment que le président Clinton et son parti n'ont pas su régler les grands problèmes intérieurs: la criminalité, qui est actuellement le premier souci des Américains, les disparités économiques au sein de la population, le chômage, l'immigration et la réforme du système de santé. Mais les succès diplomatiques du président, notamment son récent voyage au Moyen-Orient, et le fait que l'économie, globalement, est en bonne santé, jouent en sa faveur.

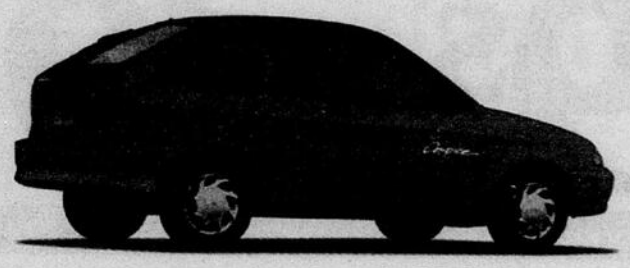
Plus de 125 millions d'Américains sont inscrits sur les listes électorales mais l'abstention aux États-Unis est généralement importante: un tiers seulement des Américains en âge de voter se rendent aux urnes.

Le renouvellement de la Chambre des représentants et d'une partie du Sénat et des gouverneurs n'est pas le seul enjeu des élections de mardi. Dans tous les États, on renouvelle le corps législatif, les maires et nombre d'autres responsables. Ce jour est aussi l'occasion de procéder à des référendums sur toutes sortes de problèmes d'intérêt local.

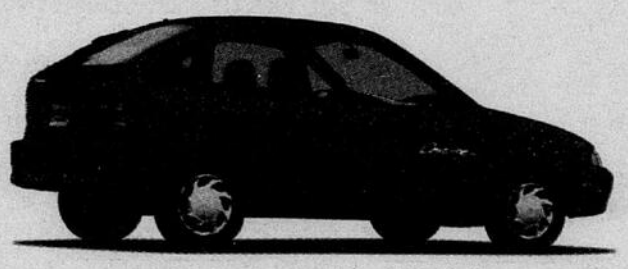
Le Festival des couleurs Aspire



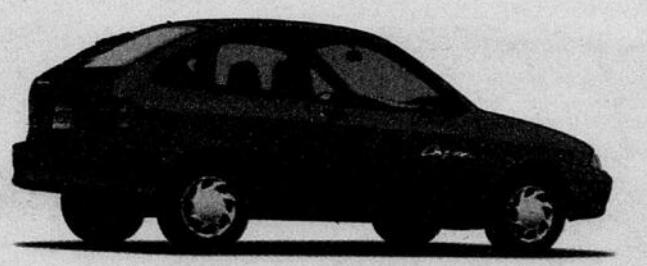
Iris sauvage 9 490 $



Rouge éclatant 9 490 $



Bleu lagune 9 490 $



Vert caïman 9 490 $

De l'Iris sauvage au vert caïman métallisé verni, ce mois-ci vous allez en voir de toutes les couleurs !

Avec son moteur de 4 cylindres, sa boîte manuelle à 5 vitesses, ses deux sacs gonflables, ses deux rétroviseurs extérieurs et le plus d'espace intérieur de sa catégorie, l'Aspire 94 saura faire votre bonheur. Mais dépêchez-vous ! Parce qu'à ce prix-là, il serait étonnant qu'elles passent l'hiver ici !

36 GARANTIE pare-chocs à pare-chocs 60 SANS FRANCHISE

ASSISTANCE ROUTIÈRE

Pour tout renseignement, 1 800 561-FORD

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : Certificat rabais de 750 $ valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Chez vos concessionnaires Ford et Lincoln Mercury

ENCORE PLUS POUR VOUS !

FORD MERCURY LINCOLN

VENTE AU DÉTAIL DE L'ASPIRE 1994 À PARTIR DES STOCKS DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. PRIX SELON LE P.D.S.F. DE L'ASPIRE 1994 INCLUANT LES REMISES, TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES APPLICABLES EN SUS. LA TPS ET LA TVQ SONT PAYABLES SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DÉDUCTION DES REMISES. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. LES VÉHICULES PEUVENT DIFFÉRER DE CEUX ILLUSTRÉS CI-HAUT. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS. ÉCONOMISEZ JUSQU'À 700$ DE REMISE PAR AN, SOIT 3 500$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA, ET JUSQU'À 1 400$ PAR ANNÉE OU 7 000$ EN TOUT, AVEC LA CARTE CIBC FORD VISA OR, APPLICABLE À L'ACHAT OU À LA LOCATION D'UN VÉHICULE NEUF FORD, MERCURY OU LINCOLN. CERTAINES CONDITIONS, AINSI QUE DES FRAIS ANNUELS, S'APPLIQUENT À L'ÉMISSION DE LA CARTE. RENSEIGNEZ-VOUS SUR CE PROGRAMME CIBC ET FORD DU CANADA, TITULAIRES DE LICENCE DE CETTE MARQUE. † CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

Berlin: il y a cinq ans, le mur tombait...

Associated Press

BERLIN Beaucoup ont dansé ensemble, ce 9 novembre 1989 au soir, quand s'est ouvert le Mur qui divisait Berlin depuis août 1961. Le pays a depuis été réunifié, mais l'enthousiasme des premières heures s'est envolé, cédant la place à une nouvelle méfiance entre Allemands de l'Ouest et de l'Est.

En dépit du renouveau de Berlin et de la méthodique transformation de la partie est du pays, les querelles politiques et les vieilles divisions restent vivaces entre les «deux» Allemagnes.

De fait, les cinq années écoulées laissent un goût particulièrement amer à bon nombre des habitants de la moitié orientale.

L'euphorie de la «liberté retrouvée» fait encore pleurer Catherine Erdmann. «Cette nuit-là a vraiment bouleversé le monde», se souvient-elle, cinq après s'être mêlée, avec son mari Helmut, à la foule défilant devant Checkpoint Charlie.

Les Erdmann ont néanmoins le sentiment d'être des citoyens de deuxième classe dans l'Allemagne réunifiée. «Sur le plan social, l'Est était supérieur», constate Helmut, âgé de 36 ans, qui vient de trouver un emploi, côté ouest, dans une entreprise de nettoyage, après sept mois passés au chômage.

D'autres, tels Ulrich Bachmann, ne regrettent rien. Longtemps directeur informatique pour la fédération des sports est-allemande, il est aujourd'hui à la tête d'une entreprise de 12 personnes au chiffre d'affaires annuel de 6,4 millions de marks (environ 5,8 millions $ CAN). Sans les événements de la fin 1989, «je n'aurais jamais eu l'occasion de créer cette société», dit-il.

Élections présidentielles en France

Chirac prend Balladur de vitesse

Reuter

PARIS Le président du RPR et maire de Paris, Jacques Chirac, a pris le premier ministre Édouard Balladur de vitesse en annonçant, hier, sa candidature à l'élection présidentielle, qui devrait être entérinée dans une semaine à l'occasion d'un congrès extraordinaire du RPR.

À six mois de l'élection présidentielle, Jacques Chirac entre donc dans la course à l'Élysée que le premier ministre — de droite également — se refuse toujours à évoquer avant le mois de janvier.

«Les Français ont le droit de savoir qui orientera leur destin et vers quels horizons. L'hypocrisie qui affecte le débat politique actuel offense leur civisme et entretient un climat malsain», a expliqué le président du RPR dans une interview à la *Voix du Nord*, hier, avant un déplacement dans la terre qui vit naître le général de Gaulle.

«J'ai décidé de clarifier la situation en annonçant dès aujourd'hui que je suis candidat lors de la prochaine élection présidentielle. Personne n'en doutait vraiment, mais je pense que les choses doivent être dites nettement», ajoute-t-il.

Lui aussi en déplacement en province, Édouard Balladur est resté sourd aux questions sur Jacques Chirac, se bornant à répéter que son gouvernement «gouvernera jusqu'au bout».

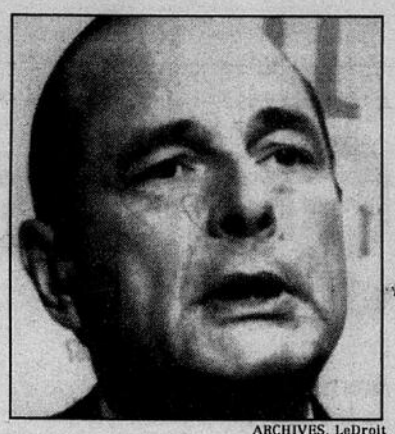
«Chacun agit selon les principes qu'il s'est fixés. Les miens sont clairs. Si j'ai accepté d'être premier ministre, c'est parce que je considérais que la France ne devait pas perdre deux ans et devait continuer sans tarder son redressement, a-t-il dit à Agen. Dans les mois qui viennent, je vais utiliser toutes les heures, tous les jours de l'action du gouvernement à la poursuite de ce redressement.»

Pasqua veut ses primaires

Les petites phrases de Jacques Chirac, mûrement pensées depuis plusieurs jours, ont été rajoutées au tout dernier moment dans l'interview à *La Voix du Nord* pour éviter les fuites, a-t-on précisé au RPR. Des députés du mouvement évoquent, eux, une soudaine précipitation attribuable à la réunion, jeudi, par Charles Pasqua de plus de 150 parlementaires favorables à l'organisation de primaires au sein de la majorité.

«À la candidature de M. Chirac vont répondre bien évidemment d'autres candidatures, a expliqué le ministre de l'Intérieur lors d'un déplacement à Dijon. Tout le monde se rendra compte que, si on veut éviter un certain nombre de déboires qu'on a connus, il faut qu'il puisse y avoir la compétition et en même temps il faut permettre aux Français de choisir celui qui doit porter les couleurs de la majorité», a-t-il dit.

Jacques Chirac



ARCHIVES, LeDroit

▶ *Faites le plein*
CENTRAIDE!

La station-service Éric Cayer Shell sise à l'angle des boul. Taché et St-Joseph, à Hull, remettra à Centraide Outaouais 1 cent pour chaque litre d'essence vendu entre 7 h et 20 h 30, le mardi 8 novembre.

C'est un rendez-vous! ◀

ON AIME LA PERFORMANCE, MÊME DANS NOS TAUX

INTEGRA 95
5,9% pour 24-36-48 mois



ACURA
675 boul. De la Carrière Hull
777-1771
HULL

ACURA
LE CONCESSIONNAIRE FIABLE

* Financement offert sur approbation de crédit à l'achat des modèles Integra.
Offre disponible pour un temps limité.

On marche!



La Caisse populaire St-Joseph de Hull vous présente **Rita Lafleur** membre d'une équipe de quatre conseillers spécialisés en placement et en prêt. Pour rejoindre madame Lafleur ou un membre de cette équipe **7 jours par semaine,** composez le **787-5587** une ligne exclusive à ce service. Cette dernière se déplace à votre **domicile** ou à votre **travail**. Une conseillère qui travaille pour vous et qui vous fait épargner du temps.

CAISSE POPULAIRE St-Joseph de Hull

Notre mission, vous conseiller
Notre force, la qualité

250, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3X6 Téléphone: 776-3111

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Bell Canada amochée par la concurence du marché de l'interurbain

Guerre des prix déclarée

John Davidson
Presse Canadienne

MONTREAL Amochée par l'arrivée de la concurrence dans le marché de l'interurbain, Bell Canada a décidé de réorganiser sa structure d'exploitation et de déclarer la guerre des prix.

Bell, la plus importante société canadienne de téléphonie avec ses neuf millions d'abonnés résidentiels et commerciaux, mène une lutte acharnée contre ses nouveaux concurrents Unitel, Sprint et STN, qui lui ont ravi deux millions d'abonnés sur le marché de l'interurbain depuis la déréglementation de ce secteur, il y a deux ans.

«Ceux qui veulent nous ravir des clients n'ont qu'à bien se tenir», a prévenu, hier, le président de Bell John McLennan.

Le 1er janvier prochain, Bell sera structurée autour de deux divisions d'exploitation: le local, et le concurrentiel, dont les interurbains.

Combat à mort

«Notre but est de pousser la concurrence à se battre à mort pour gagner de nouveaux clients», a dit M. McLennan.

Quoique impressionnés par la rhétorique «à la Churchill» de John McLennan, un certain nombre de concurrents et d'analystes se demandent comment Bell pourra retrouver les clients qu'elle a perdus.

«Bell a effectué des réorganisations intéressantes mais que fera-t-elle pour récupérer sa part de marché?» se demande Don Braden, directeur de l'Association des concurrents en télécommunications, qui représente les compétiteurs de Bell. «Ils se sont battus corps et âme pour garder les 2 millions qu'ils ont perdus, alors que vont-ils trouver de miraculeux maintenant?»



ARCHIVES LeDroit

Des employés de Bell Canada au travail

M. Braden prédit que Bell pourrait lancer une nouvelle guerre des prix dans le marché de l'interurbain, ouvert à la concurrence en juin 1992 par une décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Chute de 50 %

Les prix ont déjà chuté d'environ 50 % sur le marché des appels interurbains depuis deux ans et pourraient baisser encore au cours des prochains mois.

Le consultant en téléphonie commerciale Eamon Hoey convient que Bell doit réagir promptement côté marketing, surtout que le marché des appels locaux vient d'être ouvert à la concurrence par le CRTC cette année.

«S'ils n'agissent pas rapidement, ils vont perdre encore du marché», a estimé M. Hoey.

M. McLennan est bien de son avis. «Le secteur local de nos activités n'est plus aussi prévisible que par le passé. En fait, c'est là que ça va se passer au cours des cinq prochaines années.»

Autoroute de l'information

Autre défi majeur pour Bell: l'autoroute de l'information, qui regroupera d'ici 10 ans sur un même réseau les signaux téléphoniques, informatiques et du câble.

Bell et les autres grandes sociétés de téléphonie dépenseront 8 milliards $ au cours des 10 prochaines années pour doter le pays d'un réseau de fibre optique.

Bell créera aussi deux nouveaux postes de direction, des «hauts représentants» au Québec et en Ontario. Il s'agit respectivement de Louis Tanguay et Ian McElroy.

L'ex-président de Nouveau-Brunswick Téléphone, John MacDonald, devient président de la division développement et technologie.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 5,65 %



TORONTO
4198,63 (28,19)

MONTRÉAL
2023,86 (17,57)

DOW JONES
3807,52 (38,36)

DOLLAR
0,7375 $ US

OR 520 $ CAN

ARGENT ⬆ 7.200 $ CAN

Wal-Mart Canada cesse la vente de produits de tabac

MONTRÉAL Wal-Mart Canada inc. a annoncé, hier, qu'elle cesserait volontairement la vente de produits du tabac dans ses 122 magasins du Canada. L'entreprise a confirmé qu'elle épuiserait ses inventaires et ne commanderait plus de ces produits. «Cette mesure nationale est une décision d'affaires prudente qui respecte la réglementation gouvernementale et tient compte de la difficulté de faire respecter les lois interdisant la vente de cigarettes aux mineurs dans nos magasins libre-service», a expliqué Bruce West, le président de Wal-Mart Canada. Cette nouvelle politique de Wal-Mart Canada a été motivée par un projet de loi du gouvernement ontarien présentement en discussion, c'est-à-dire le Bill 119, qui interdit la vente de tabac dans les magasins comportant une pharmacie et par la stratégie du gouvernement fédéral pour réduire la demande en tabac. Bruce West a indiqué que cette décision s'explique par les coûts élevés associés à la vente de cigarettes.

Hausse des faillites en septembre

OTTAWA Le nombre de faillites était à la hausse en septembre malgré une amélioration de l'économie. Le ministère fédéral de l'Industrie a rapporté, hier, que 5689 entreprises et consommateurs ont lancé la serviette en raison d'une trop forte accumulation de dettes. Il s'agit de 300 faillites de plus qu'en août dernier. Entre janvier et septembre, l'on a compté 49 153 faillites, une légère baisse comparée aux 50 611 enregistrées au cours des neuf premiers mois de 1993. Les chiffres indiquent que le niveau de faillites se stabilise à un niveau plus normal après avoir atteint des sommets lors de la récession au début des années 1990.

Aux États-Unis

Plus bas niveau du chômage en quatre ans

Associated Press

WASHINGTON Le taux de chômage aux États-Unis est à 5,8 % en octobre, soit son niveau le plus bas depuis quatre ans, tandis que le salaire horaire moyen a enregistré sa plus forte hausse depuis 11 ans, selon un rapport du département du Travail publié vendredi.

Le taux de chômage a reculé de 0,1 % par rapport à septembre, où il avait déjà enregistré son meilleur chiffre depuis octobre 1990. Au total, 194 000 emplois non agricoles ont été créés le mois dernier, ce qui est inférieur aux prévisions des économistes qui tablaient sur un gain de 230 000 à 250 000.

Le président Bill Clinton, en campagne dans le Minnesota, s'est félicité des résultats de ce rapport, estimant que son gouvernement «apporte aux Américains ce qu'ils attendent depuis longtemps».

Plus bas taux depuis 1991

Le chômage à 10 % en octobre

Presse Canadienne

OTTAWA Le taux de chômage est tombé à 10,0 % en octobre, de 10,1 % qu'il était le mois précédent. Statistique Canada souligne qu'il s'agit du plus bas taux signalé depuis janvier 1991.

Certains des gains d'emplois les plus importants ont été réalisés dans le secteur manufacturier où quelque 26 000 emplois ont été créés, le mois dernier, ce qui portait les gains à 124 000 depuis janvier.

Dans l'ensemble, toutefois, il y a eu en réalité moins de personnes au travail, au Canada, en octobre. Statistique Canada précise même que le nombre de jeunes travailleurs actifs a fléchi de 43 000 durant ce mois.

L'agence fédérale ajoute qu'environ les deux tiers de ce groupe ont tout simplement abandonné le marché du travail, probablement pour retourner aux études. Malgré tout, le taux de chômage pour les jeunes de 15 à 24 ans à grimpé de 0,8 point de pourcentage à 16,6 %, en octobre. Pour les travailleurs de plus de 25 ans, il y avait 23 000 postes de travail de plus, durant cette période, presque tous des emplois à plein temps.

Au niveau provincial, l'emploi a chuté de 20 000 en Ontario et de 15 000 en Colombie-Britanique, durant ce mois d'octobre. Par ailleurs, l'Ontario a tout de même connu un gain de 137 000 emplois depuis janvier, tandis que cette hausse se situait à 46 000 pour la Colombie-Britannique.

Au Manitoba, l'emploi a grimpé de 11 000 au cours des deux derniers mois, ce qui la replaçait au même niveau que l'an dernier, à ce chapitre. L'Île-du-Prince-Édouard a enregistré une hausse sensible de 3000 emplois tandis que le nombre de jobs est demeuré sensiblement le même dans les autres provinces.

Pour la province de Québec, en octobre, le taux de chômage a chuté à 11,9 %, comparativement à 12,2 % en septembre.

Une défaite pour l'acier du Canada

Presse Canadienne

WASHINGTON Dofasco et Stelco ont subi une défaite, hier, dans le dossier de l'acier galvanisé. Un groupe spécial d'experts établi en vertu de l'Accord de libre-échange canado-américain a jugé que la Commission américaine du commerce international avait eu raison de déterminer que les exportations canadiennes d'acier galvanisé causaient des préjudices à l'industrie américaine.

Dans une décision unanime, le groupe spécial a affirmé que la commission avait bien respecté la loi américaine, et que les preuves présentées au dossier justifiaient sa conclusion.

Si le groupe d'experts avait renversé la détermination de la Commission du commerce international, il aurait éliminé du coup les droits de 10,89 % qui pèsent sur les exportations d'acier galvanisé de Dofasco et les droits de 28,27 % qui affectent les exportations de Stelco.

Le département américain du Commerce avait imposé ces droits en juin 1993.

L'ÉCONOMIE

Jacques bélisle CHEVROLET Geo OLDSMOBILE

Ça vaut le déplacement!

Au bout de l'autoroute 50

Vente
Lundi au jeudi .....9 h à 21 h
Vendredi .....9 h à 17 h
Samedi .....9 h à 17 h

Service
Lundi au jeudi .....7h à 2 h du matin
Vendredi .....7 h à 16 h

975 Notre-Dame, Masson-Angers ~ 986-3311

COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC

Avis public
Délégation de pouvoirs

Avis public est par la présente donné qu'à la réunion tenue le 26 octobre 1994, la commission scolaire Western Québec a adopté la résolution 94-95-12 ayant pour titre: "Règlement de délégations de pouvoirs au comité exécutif, au directeur général et aux directeurs de service."

Le texte de ladite résolution peut être consulté au centre administratif, 170, rue Principale, Aylmer, Québec, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture.

Donné à Aylmer, ce 2 novembre 1994.

H.A. Macdonald
Directeur général

RECLAMATIONS?
comptes/chèques/loyers/dommages

AUCUN HONORAIRE SANS RÉSULTAT

Équipe dynamique et efficace/ Aucun honoraire exigible sans résultat, sauf déboursés autorisés par le client préalablement/ Honoraires (%) déterminés à l'avance si résultat. Communiquez avec:

GUAY & ASSOCIÉS
5, rue Laval, Hull, Québec, J8X 3G6
Tél.: 778-1400 / Télécopieur: 778-0426

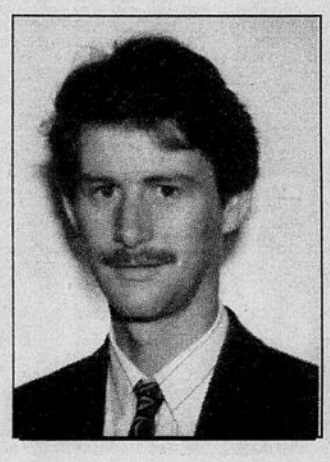
LAPOINTE, CAYEN, MOREL

société d'avocats en nom collectif

est heureuse d'annoncer que

Me Jean-Charles Phillips

s'est associé à son cabinet



Admis au Barreau du Québec en 1985, après ses études en droit à l'Université d'Ottawa, Me Phillips exerce sa profession dans l'Outaouais québécois depuis près de neuf ans.

Sa pratique du droit touche notamment les affaires, la construction et les litiges civils.

Les bureaux de LAPOINTE, CAYEN, MOREL sont au :

370, BOUL. GRÉBER, BUREAU 200, GATINEAU (QUÉBEC) J8T 5R6

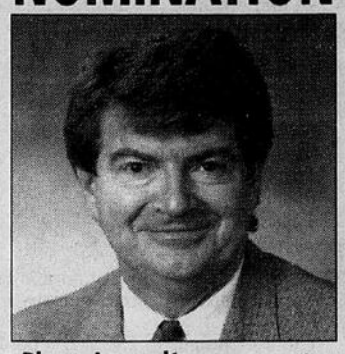
TÉLÉPHONE (819) 568-0663 TÉLÉCOPIEUR (819) 568-0226

ERRATUM

Dans l'encart de la SAQ publié aujourd'hui, les produits De Kuyper, dry gin auraient dû se lire comme suit: De Kuyper, genièvre. Nous nous excusons auprès de notre clientèle.

Société des alcools du Québec

NOMINATION



Pierre Legault, M.B.A., M.A. (ÉD.)

La Commission scolaire des Draveurs a le plaisir d'annoncer que monsieur Pierre Legault, M.B.A., M.A. (ÉD.), s'est joint à son Service aux entreprises.

Familier avec les secteurs privés et publics, M. Legault a fait carrière dans les régions de Montréal et de la capitale nationale ainsi qu'à l'international. Depuis 1976, de nombreuses organisations ont mis à profit son expérience en développement des ressources humaines et des organisations. Monsieur Legault est affecté à la formation sur mesure en entreprise et au développement des ressources humaines et des organisations.

Le Service aux entreprises de la Commission scolaire des Draveurs s'est taillé une solide réputation auprès des firmes de la région pour son expertise en développement du personnel et de la formation sur mesure.

Pour toute information :
(819) **643-4285**

Commission scolaire des Draveurs

Ingénieur de projet

(contrat d'un an)

OC Transpo est à la recherche d'un ingénieur de projet chevronné qui assumera la responsabilité des grands projets de construction d'entretien de la Commission. Ceci comprend déterminer les besoins des utilisateurs, préparer et contrôler les budgets, étudier les recommandations des ingénieurs et des architectes, entretenir des rapports avec les agences gouvernementales, les entrepreneurs et les experts-conseils, coordonner les mises à l'essai et les études économiques et de possibilité de réalisation ainsi qu'assumer la responsabilité des calendriers de construction en général.

Vous devez être ingénieur professionnel et membre de l'AEPO et posséder au moins cinq années d'expérience en gestion du design et de la construction de projets d'envergure de même que des connaissances établies dans le domaine du génie électrique et mécanique, de l'architecture et de la gestion des contrats.

Le poste offre un salaire et un programme d'avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir avant le 15 novembre 1994 un curriculum vitæ détaillé au : **Directeur, Gestion du personnel, 1500, boul. Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 0Z8.**

OC Transpo souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

OC Transpo

TVOntario, à la fine pointe de la télécommunication éducative, cherche un(e) organisateur/trice de souscriptions pour gérer le programme de dons majeurs et planifiés.

Organisateur/trice de souscriptions

Sous la direction du Chef, souscription publique, vous serez responsable d'établir une stratégie afin de maximiser les revenus du programme de dons majeurs individuels et institutionnels ainsi que d'introduire un programme de dons planifiés. Vous serez membre d'un département qui travaille en collaboration avec le reste de l'organisation afin de réaliser les objectifs de TVOntario.

Vous êtes extrêmement motivé(e) et avez fait vos preuves en créant et en développant des programmes de souscription. Vous êtes en mesure de développer des budgets et des plans d'affaires qui permettent l'atteinte des objectifs visés. Vous apportez une connaissance approfondie du monde des affaires à la planification, l'élaboration et l'exécution de stratégies propres aux programmes de souscription et d'appréciation envers les donateurs/trices. Vous apportez au poste une maîtrise du français oral ainsi qu'une habilité supérieure dans les domaines suivants: la communication, les relations interpersonnelles et la gestion de projets. Ce poste est offert sur une base contractuelle jusqu'au 31 mars 1995 avec possibilité de prolongation.

Les personnes intéressées possédant les compétences requises sont priées d'envoyer leur curriculum vitae au **Services des ressources humaines, TVOntario, C.P. 200 Succursale Q, Toronto, (Ontario) M4T 2T1, d'ici le 18 novembre 1994.**

Conformément à nos objectifs en matière d'emploi, nous encourageons les demandes de la part des autochtones, des francophones, des personnes ayant un handicap, des membres de minorités raciales et des femmes.

TVONTARIO

CARNET-LÉGAL

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc
Patsy Bouthillette
Jean Legault
Robert Brisebois, Avocat- conseil
12, rue Ste-Marie,
Hull, Qué. J8Y 2A3
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973

Me Ronald Paquette
Avocat
Pratique du droit de l'Ontario et du Québec
17, rue Jeanne d'Arc, Hull
Tél.: 770-0668

Pour réserver un espace publicitaire dans cette section communiquez au **562-7747**

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Michel Pharand
Francine R. Pharand
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Sylvie Lanctôt
Joan Archer Cournoyer
Marie-France Séguin
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Bureau 400
HULL (Québec) J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190

CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de l'Hôpital, bureau 203
GATINEAU (Québec) J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

Legault, Roy, Mantha
Société en nom collectif
AVOCATS
Tél.: (819) 561-1042 • Télécopieur (819) 561-5984

Luc Legault, B.A. L.L.L.
Richard Roy, B.A. L.L.L.
Raymond Mantha, B.A. L.L.L.
Lynne Landry, D.E.C. L.L.L.
Roger Paradis, B.A. L.L.L.
Guy Gosselin, B.A.D.M. L.L.L.
Michel Lafrenière, B.A. L.L.L.
Linda DuPont, B.A. L.L.L.
Marc Louis Seize, B.A. L.L.L.
85, rue Belle-Humeur
Suite 260
Gatineau, Québec
J8T 8B7

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours ont chuté vendredi, à la Bourse de Montréal, au cours d'une séance d'échanges actifs. L'indice XXM a connu une baisse de 17,57 points pour atteindre 2023,86 à la fermeture.

Un total de 8139043 actions ont changé de main, comparativement à 9820980 jeudi. La valeur des transactions a été de 101,6 millions$.

L'index des banques a perdu 14,82 à 2360,41, les minières 30,70 à 2761,95, les industrielles 27,62 à 1860,15 et les services 6,17 à 1928,61, alors que les pétrolières ont gagné 1,11 à 1665,40 et les produits forestiers 10,85 à 2611,94.

L'industrielle la plus active a été Domtar, en hausse de 5-8 à 8 1-4$ avec 552664 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été TVX Gold, en hausse de 3-8 à 9 7-8$ avec 228250 titres échangés.

Parmi les autres titres actifs, CAE Inc. a perdu 1-4 à 7$ et Rainy River 1-8 à 13 1-8$ alors que Thomson Corp. a gagné 1-8 à 16$, Bionair 10 cents à 2,60$ et Imasco 1-8 à 39 3-8$. Morrison Pete reste stable à 9$.

Ven Jeu
Avances: 116 119
Baisses: 158 159
Inchangés: 122 117
Total: 396 395

TORONTO

TORONTO Les indices ont connu une baisse, vendredi, à la Bourse de Toronto au cours d'une séance d'échanges modérés.

L'indice composite TSE 300 a perdu 28,19 points, passant à 4198,63.

Le volume des transactions a été de 53,1 millions d'actions comparativement à 58,1 millions jeudi.

Parmi les industrielles, First Marathon Cl A a perdu 3-8 à 12 1-2$, la Banque de Montréal 1-4 à 24 3-8$ et Laidlaw Transportation Cl B 3-8 à 10 1-4$. Dofasco Inc. a gagné 1-8 à 18 3-4$ et Fortis Inc. Pr. A 1 3-4$ à 28 3-4$.

Parmi les minières, Placer Dome a perdu 1-8 à 28 5-8$, Aber Resources 1-4 à 8 5-8$ et American Barrick Resources 1-4 à 31 7-8$. TVX Gold a gagné 3-8 à 9 7-8$.

Parmi les pétrolières, Morrison Petroleums a perdu 1-8 à 8 7-8$, Tarragon Oil and Gas 3-4 à 16$ et Renaissance Energy 3-8 à 31$. Chauvco Resources a gagné 1-2 à 18$, Cabre Exploration 1-2 à 12$ et Paramount Resources 1-2 à 16$.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
A BUCK OR2	458	3.950	3.900	3.900	-0.100
ACC TEL	14	4.750	4.000	4.000	-0.900
AGF M B F	26	14.500	14.375	14.500	0.000
AIT ADV	14	9.625	9.500	9.625	0.000
AJ PERRON O	740	0.140	0.130	0.130	-0.005
AT PLASTICS	26	11.500	11.250	11.250	-0.250
ATI TECH	417	6.875	6.500	6.625	-0.125
ATS AUTO ATA	5	8.250	8.250	8.250	0.000
ABER RES O	6067	8.750	8.375	8.625	-0.250
ABTI PRICE	890	18.000	17.750	17.750	-0.125
ACADIA M O	90	0.155	0.150	0.150	-0.005
ACUGRPH A O	283	3.000	2.900	2.900	-0.040
ACKLANDS	10	12.250	12.250	12.250	-0.250
ACME MTL	31	26.375	25.500	25.500	-1.250
ADEX MNG O	850	0.205	0.200	0.200	-0.005
ADRIAN O	1688	4.450	4.100	4.250	0.000
ADV GRVS O	181	1.430	1.350	1.350	-0.100
ADVANTX O	22	0.450	0.450	0.450	+0.020
ADVENTURE	127	6.250	6.000	6.000	-0.250
AGNICO E	587	17.000	16.875	16.875	0.000
AGRA B F	9	5.875	5.875	5.875	0.000
AIM SAFETY O	2	4.650	4.650	4.650	-0.050
AINSWORTH	28	13.000	12.500	12.500	-0.500
AIR CANADA	1018	8.000	7.750	7.875	0.000
AIR CAN W	966	2.630	2.600	2.600	+0.050
AIRBOSS O	188	0.500	0.450	0.500	+0.090
AKITA A F O	1199	3.900	3.850	3.900	-0.050
ALT ENERGY	755	20.500	20.375	20.375	0.000
ALTA NAT	49	15.000	14.750	14.750	-0.625
ALCAN	4420	35.750	34.500	34.750	-0.625
ALCAN C P	52	22.000	21.750	22.000	+0.250
ALGO GR A F	50	0.960	0.950	0.950	+0.050
ALGO CENT	3	19.750	19.750	19.750	-0.250
ALGO FIN A	1	21.250	21.250	21.250	0.000
ALLELIX BIO	1	6.375	6.375	6.375	0.000
ALLIANCE CO	61	16.875	16.500	16.500	-0.125
ALLI FOREST	156	20.500	20.375	20.375	+0.125
ALPHANETFAX	555	12.500	12.500	12.500	0.000
ALPINE OIL	446	1.650	1.580	1.600	0.000
ALTA GENTIC	56	4.850	4.750	4.750	-0.150
ALTAI RES O	160	0.970	0.930	0.970	+0.020
AMAX GLD	7	9.125	9.125	9.125	-0.625
A BARICK	5696	32.625	31.875	31.875	-0.250
AM ECO	4	3.950	3.850	3.950	+0.100
AM GEM O	20	4.800	4.750	4.800	+0.100
AM LEDUC	25	0.310	0.310	0.310	0.000
ANCHOR L	54	5.750	5.625	5.750	0.000
ANDERSON	5810	15.625	15.500	15.625	+0.125
ANDRS WA F	10	10.750	10.750	10.750	-0.125
APPLIED C O	55	0.150	0.150	0.150	0.000
ARCHER RES	5328	16.250	16.000	16.000	-0.250
ARIMETCO O	3629	1.300	1.300	1.300	-0.050
ARMBRO EN		1.070	1.060	1.070	0.000
ARROWLNK O	50	0.490	0.460	0.490	0.000
ARTISAN	46	3.650	3.600	3.600	0.000
ASBESTOS	4	9.000	9.000	9.000	-0.125
ASCENTEX O	5120	0.950	0.800	0.950	+0.050
ASHTON	10	0.990	0.990	0.990	0.000
ASTRAL A F	5	13.500	13.500	13.500	0.000
ASTRAL B F	20	13.000	13.000	13.000	-0.500
ATCO I F	11	14.125	14.000	14.125	+0.125
ATCOR A F	35	3.050	3.000	3.000	0.000
ATHABSKA O	220	1.010	0.990	1.010	+0.020
ATLANTA G O	15	0.930	0.930	0.930	+0.020
ATLANTS	262	2.140	2.100	2.140	+0.040
AUDREY R	50	1.300	1.300	1.300	+0.150
AULT FOODS	25	15.750	15.500	15.500	0.000
AUR RES O	77	4.350	4.250	4.350	0.000
AUREX RES O	170	1.150	1.150	1.150	+0.050
AURIZON O	38	0.950	0.940	0.950	+0.020
AVENOR	409	27.000	26.500	26.750	+0.250
AZCO MNG O	77	2.800	2.750	2.750	-0.150
AZTEC	90	2.850	2.800	2.850	0.000
BCE INC	7379	46.750	46.375	46.375	0.000
BCE W	1260	3.050	2.800	2.800	-0.050
BCE MOBL	9	42.000	42.000	42.000	-0.250
B C BANCOR	2	0.650	0.650	0.650	0.000
BC GAS	459	14.500	14.375	14.500	+0.125
BC SUGAR A	6960	8.750	8.500	8.500	-0.250
BC TELCOM	2575	25.250	25.125	25.125	-0.125
BGR A	36	14.875	14.750	14.875	-0.125
BGR A WT	15	4.200	4.100	4.100	0.000
BMB COMP	3	1.500	1.500	1.500	-0.100
BMR GOLD O	565	0.380	0.360	0.360	-0.010
BNT LTD	3	18.250	18.250	18.250	-1.250
BNT EQTY	53	28.250	28.000	28.250	0.000
BPI FIN	313	2.250	2.170	2.170	-0.030
BRL ENT	43	3.400	3.350	3.400	+0.100
BAJA GLD O	249	2.440	2.300	2.300	-0.100
BALLARD	2	9.000	9.000	9.000	0.000
BALLISTIC O	121	8.625	8.625	8.625	+0.125
BANISTERBAC	25	14.625	14.625	14.625	+0.125
BANK MTL	9808	24.750	24.250	24.375	-0.250
BK MTL 4P	20	28.250	27.875	28.000	0.000
BK MTL B	20	28.125	28.000	28.000	-0.125
BANK N S	6873	27.125	26.625	26.750	-0.125
BK NS 1P	20	22.000	22.000	22.000	-0.125
BK NS 3P	51	19.875	19.875	19.875	0.000
BK NS 4P	25	26.625	26.500	26.625	+0.125
BK NS 5P	28	27.375	27.250	27.375	0.000
BK NS 6P	101	25.125	25.000	25.000	0.000
BARINGTN	180	6.000	5.875	6.000	+0.250
BEAMSCPE	29	13.000	12.875	13.000	0.000
BEAU CANBAU	235	2.140	2.080	2.140	+0.050
BED B O F	182	2.050	2.050	2.050	0.000
BELL 1.94 P	4	26.500	26.500	26.500	0.000
BEMA GLD	91	2.550	2.520	2.520	-0.030
BENSON O	47	1.320	1.300	1.300	0.000
BETHLEM R	93	0.500	0.470	0.470	-0.020
BIOCH PHAR	1	15.375	15.375	15.375	-0.250
BIOMIRABRA	31	7.000	7.000	7.000	+0.125
BIONICHE O	10	2.850	2.850	2.850	+0.050
BIOVAIL C	1	11.375	11.375	11.375	0.000
BL HAWK O	205	0.700	0.650	0.700	+0.050
BLK SWAN	550	0.150	0.140	0.150	+0.005
BLUE RANG A	54	10.500	10.500	10.500	+0.125
BOMBDR A	1	21.500	21.500	21.500	-0.750
BOMBDR B F	907	22.000	21.500	21.500	-0.375
BMBDR 1 P	24	25.375	24.750	25.375	+0.250
BOVAR INC	25	1.050	1.050	1.050	-0.050
BOW FLX O	100	0.200	0.200	0.200	-0.020
BRACKNEL	281	2.850	2.800	2.800	-0.050
BRAMALEA	903	3.650	3.450	3.450	-0.100
BRANDVR O	295	0.200	0.190	0.190	-0.010
BRASCAN A	1363	20.375	20.000	20.125	-0.375
BRSC EX R	245	0.300	0.280	0.280	-0.020
BRASSI O	75	5.000	5.000	5.000	0.000
BRKWATER O	2563	0.210	0.190	0.205	+0.015
BRUNCOR	104	24.625	24.000	24.000	-0.375
BRYNDON	55	0.100	0.100	0.100	0.000
BUDD CANBUD	178	17.250	17.250	17.250	0.000
C					
CAECAE	306	7.250	7.125	7.250	+0.125
CCL A	20	10.000	10.000	10.000	-0.125
CCL B F	293	10.125	10.000	10.125	+0.250
CFCF F	45	12.000	11.750	11.750	+0.500
CGC INC	15	8.250	8.000	8.000	-0.250
CHC H A F	65	6.000	6.000	6.000	0.000
CHC H A W	5	0.260	0.260	0.260	+0.010
CI FUNDCIX	719	11.250	11.125	11.125	+0.125
CIC CANOLA	3	5.625	5.625	5.625	+0.125
CMAC IND	24	3.500	3.450	3.500	+0.050
CML IND O	11	1.300	1.300	1.300	+0.050
CRS PRF	36	22.750	22.625	22.750	+0.125
CRS NT U	23	13.250	13.000	13.250	0.000
CS RES	151	7.375	7.250	7.375	+0.125
CSA A F	7	11.000	11.000	11.000	0.000
CT FINANCL	8	18.000	18.000	18.000	-0.250
CTFIN 2	14	24.750	24.750	24.750	0.000
CTFIN 4	15	25.000	24.875	24.875	-0.125
CABLSHR A F	20	0.620	0.620	0.620	+0.030
CABLESHR B	3	0.680	0.680	0.680	0.000
CABRE	344	12.000	11.625	12.000	+0.500
CALDWELL A	223	9.750	9.500	9.500	-0.125
CALEDON O	2941	9.500	8.750	9.000	-0.375
CALIAN TECH	386	4.000	4.000	4.000	+0.050
CALLNET	34	8.250	8.250	8.250	+0.250
CALLNET B F	3186	7.625	7.000	7.000	-0.500
CAMBERL O	453	1.510	1.490	1.510	+0.030
CAMBER WO	1376	0.030	0.020	0.030	0.000
CAMBIEX O	210	0.700	0.690	0.690	+0.040
CAMBIOR	4816	18.625	18.250	18.250	-0.250
CAMBIOR W	531	4.800	4.500	4.500	-0.250
CMBR W 96	526	2.350	2.250	2.260	-0.090
CAMBRIDG	347	13.125	13.000	13.000	-0.125
CAMECO	290	29.500	29.250	29.375	0.000
CAMP RES	4622	0.950	0.900	0.930	+0.030
CAMVEC O	50	1.820	1.820	1.820	+0.060
CAN BANC	114	6.250	6.125	6.250	0.000
CA BAN EQT	29	10.125	10.000	10.000	0.000
C TRSCO 1	10	20.625	20.625	20.625	0.000
C TRSCO C	1	18.000	18.000	18.000	0.000
C TUNGSTEN	49	1.780	1.700	1.750	-0.030
CANADEX O	65	3.750	3.700	3.750	+0.050
C QUEST O	160	1.250	1.250	1.250	+0.050
CDN CREW O	28	3.000	3.000	3.000	0.000
C88 ENG O	237	2.150	2.100	2.150	0.000
C FRACMSTR	22	10.750	10.500	10.500	-0.250
CG INVEST	4	29.625	29.125	29.125	-0.250
CI BK COM	1734	31.875	31.250	31.500	-0.250
CIBC 5 P	6	22.250	22.250	22.250	-0.250
CIBC 6 P	232	26.875	26.750	26.750	0.000
CIBC 8 P	2	26.625	26.625	26.625	+0.250
CIBC 9 P	17	27.750	27.625	27.625	-0.125
CIBC 11 P	2	27.250	27.250	27.250	-0.125
CIBC 13 P	856	25.125	25.000	25.000	-0.125
C MANOIR F	90	0.580	0.550	0.550	-0.110
CMAPLA OF	10	1.900	1.900	1.900	-0.090
C MARCONI	519	15.000	15.000	15.000	-0.875
CDN NAT RES	546	18.500	18.125	18.125	-0.250
C OCCIDENTAL	1588	33.750	33.500	33.625	0.000
FLET CCAN A	273	17.000	16.875	17.000	+0.250
FLET CI B	18	29.500	29.500	29.500	0.000
FLOORCO O	6	0.520	0.520	0.520	+0.020
FONOROLA O	42	7.125	7.000	7.000	-0.125
FOREMOS	4	8.625	8.625	8.625	0.000
F KNOX O	70	0.550	0.550	0.550	0.000
FORTIS INC	13	26.875	26.500	26.625	-0.250
FORTIS PR A	10	28.750	28.750	28.750	+1.750
FORTUNE O	10	1.700	1.600	1.700	+0.100
FORZANI A	15	8.750	8.625	8.750	0.000
FSESN HI F	1076	14.500	13.500	13.500	-2.375
FRANCO	36	84.000	82.250	82.875	+1.000
FREEWEST O	232	3.500	3.450	3.500	-0.100
FUNDY CBL F	93	8.500	8.500	8.500	0.000
FUTURE	85	22.000	21.000	21.000	-0.750
G					
GTC TR W	6	1.020	1.020	1.020	-0.130
GANDALFGAN	3914	1.970	1.900	1.920	+0.020
GARDINER	9	6.250	6.250	6.250	-0.125
GEAC COMP	90	13.875	13.750	13.875	+0.250
GEDDES O	195	0.800	0.770	0.800	-0.030
GMC	37	54.500	53.500	53.500	+0.500
GENMUM	23	19.750	19.750	19.750	+0.125
GENTRA INC	2425	0.590	0.510	0.560	-0.010
GENTRA G	6	7.000	7.000	7.000	+0.250
GEOMAQUE O	2133	1.420	1.350	1.420	+0.070
GIANT BAY O	100	0.120	0.120	0.120	+0.010
GIBRALTAR	13	8.375	8.250	8.375	+0.125
GLAMIS	134	11.500	11.250	11.375	0.000
GLENTEL		6.375	6.375	6.375	0.000
GLOBL ELECT	201	1.200	1.200	1.200	0.000
GLOBL STONE	78	4.700	4.700	4.700	-0.050
GLO STONE W	80	1.800	1.720	1.720	-0.080
GL RESERVE O	63	7.375	7.000	7.375	+0.125
GOLDCORP A F	44	8.125	8.125	8.125	0.000
GLD NEWS O	780	1.250	1.150	1.200	-0.050
GL QUEEN O	122	1.950	1.900	1.950	+0.050
GLDN RUL O	135	2.100	2.050	2.100	-0.020
G STAR O		15.250	15.250	15.250	0.000
GLDFARB A F	2	16.750	16.750	16.750	-0.250
GLDPARK O	382	1.150	1.000	1.000	0.000
GOLDSTAK O	257	0.430	0.415	0.415	0.000
GORAN CAP	237	7.375	6.875	7.375	+0.750
GRAD et WLK	120	11.625	11.625	11.625	-0.250
GRANDMAGLI	242	0.070	0.065	0.070	0.000
GRANDUC	57	1.100	1.070	1.070	-0.020
GRANGES	41	2.860	2.860	2.860	-0.040
GRAPH M O	1750	0.065	0.060	0.060	-0.005
GL MNRL O	243	2.100	2.080	2.100	0.000
GL NICKL O	1	0.250	0.250	0.250	0.000
GT W LIFECO	83	20.500	20.250	20.250	-0.125
GT W LIFECO A	15	25.250	25.250	25.250	0.000
G W LIFECO B	6	25.250	25.125	25.125	-0.125
GTR LENOR O	47	1.950	1.900	1.900	+0.050
GRN FORST F	150	10.875	10.625	10.875	0.000
GREYHND	30	13.625	13.500	13.500	-0.125
GUARD CAP	15	10.500	10.500	10.500	0.000
GULF RES	381	4.850	4.750	4.800	-0.050
GULF R IP	146	3.600	3.600	3.600	-0.050
GULFSTRM O	945	2.380	2.330	2.350	0.000
GWIL IND	1	1.850	1.850	1.850	-0.150
H à J					
HCO O	34	2.950	2.870	2.890	-0.110
HERO O	105	0.640	0.640	0.640	-0.020
HJ FOREST	25	6.000	6.000	6.000	0.000
HALEY	10	1.600	1.600	1.600	+0.100
HALLMARK	21	4.100	4.100	4.100	0.000
HALOZONE O	946	0.830	0.700	0.700	-0.070
HAMOND A F	31	1.500	1.450	1.450	-0.150
HARBOUR O	72	3.600	3.550	3.600	0.000
HARD SUITS O	10	1.900	1.900	1.900	0.000
HARRIS A F	20	12.750	12.750	12.750	-0.500
HARROWS A	649	2.300	2.150	2.300	-0.050
HAWKER	229	17.625	17.500	17.500	0.000
HAYES D	30	12.250	12.250	12.250	-0.250
HEES INTL	71	13.750	13.625	13.750	+0.125
HEES E P	7	12.625	12.625	12.625	0.000
HELIX	2289	0.160	0.140	0.150	-0.010
HEMLO GLD	84	14.000	14.000	14.000	+0.125
HMEO SOL	6	4.300	4.300	4.300	+0.050
HIGH RIVR O	223	2.800	2.650	2.650	-0.200
HIGHRDG	10	4.100	4.100	4.100	+0.050
HIGHWOD O	5	0.920	0.920	0.920	-0.080
HILCREST O	12	5.625	5.500	5.625	+0.125
HILLSBORO		1.600	1.600	1.600	0.000
HOLLINGR I	250	13.000	12.750	12.750	0.000
HOLINGR W	69	2.400	2.250	2.400	+0.150
HOME OIL	183	18.750	18.250	18.250	-0.375
HORSHAM F	320	21.375	20.875	20.875	-0.125
H BAY CO	917	26.250	25.750	25.750	-0.500
HUMBIRD	19	20.000	19.500	19.500	-0.375
HY ZELS	10	3.800	3.800	3.800	+0.150
HYAL PH O	29	6.500	6.375	6.500	0.000
HYCROFT O	10	3.150	3.150	3.150	-0.150
HYDRA CAP O	45	1.100	1.050	1.050	0.000
HYDRO A O	80	1.200	1.150	1.200	0.000
IPL ENG	778	29.000	28.625	28.625	-0.250
ISG TECH	130	9.000	9.000	9.000	0.000
ISM INFO	2	12.125	12.125	12.125	0.000
IGAN O	450	0.325	0.310	0.325	-0.005
IMASCO L	2041	39.625	39.375	39.375	+0.125
I LIFE I	2	23.000	23.000	23.000	0.000
IMP METAL	745	1.600	1.520	1.600	+0.040
IMPERIAL OIL	772	48.250	47.625	47.625	-0.625
IMUTEC	148	1.200	1.100	1.100	-0.100
INCO	2521	40.000	38.875	38.875	-1.000
INCO 7.85	9	24.750	24.625	24.750	0.000
INDUST SER	196	6.250	6.250	6.250	+0.250
INTEGRATE O	35	6.500	6.500	6.500	0.000
INTENSITY	542	2.750	2.690	2.690	+0.040
INTR CTY P	654	3.500	3.350	3.450	+0.100
INTERA A	10	5.625	5.625	5.625	0.000
INTERACTN O	100	0.500	0.500	0.500	0.000
INTRMETCO	11	7.000	6.875	6.875	-0.125
I AQUA O	26	1.900	1.900	1.900	0.000
INT COLIN	15	10.250	10.250	10.250	+0.125
IGONTOR A F	100	0.600	0.550	0.600	+0.050
I CURATOR O	26	1.900	1.850	1.900	0.000
IDUNRN A OF		0.210	0.210	0.210	0.000
I DUNRN BO		0.250	0.250	0.250	0.000
IFOREST A F	659	12.625	12.375	12.375	-0.250
INTL GOLD O	7	3.550	3.500	3.500	+0.125
IMHGY B OF	22	0.180	0.180	0.180	+0.020
I MUREX O	1	6.250	6.250	6.250	-0.125
I MUSTO O	66	13.500	13.500	13.500	-0.125
I PEDCO O	690	1.590	1.500	1.550	0.000
I PETRO O	1118	1.800	1.750	1.800	+0.050
I SKYLINE O	30	0.410	0.410	0.410	+0.010
I VERIFAC O	1411	0.670	0.620	0.640	-0.020
INTERTAPE	5	22.250	22.250	22.250	-0.125
INTRAWEST	549	15.000	15.000	15.000	+0.250
INV GRP	68	15.875	15.500	15.500	-0.375
IONA O F	141	4.100	4.000	4.100	-0.200
IPSCO	201	26.750	26.500	26.500	0.000
IRWIN TOY	22	7.500	7.375	7.375	-0.125
IRWIN TOY F	46	7.500	7.250	7.250	-0.250
ISLAND TEL	1	23.000	23.000	23.000	-0.375
IVACO A F	65	5.625	5.625	5.625	-0.125
IVACO 2ND 2	10	21.000	21.000	21.000	0.000
IVACO 2ND 3	7	22.500	22.500	22.500	+0.250
JANNOCK	164	14.875	14.625	14.750	+0.125
JANOCK 120	2	15.375	15.375	15.375	-0.125
JASCAN O	55	0.870	0.870	0.870	-0.030
JEWETT CAM	70	0.760	0.730	0.730	-0.070
JONPOL O	224	0.280	0.270	0.270	-0.010
JORDAN PET	22	10.500	10.250	10.250	+0.250
JORDEX O	250	0.900	0.860	0.900	+0.050
JOURNEY F	34	2.000	1.950	1.970	+0.020
JOUTEL O F	2938	0.380	0.350	0.380	0.000
K à M					
K2 ENG O	58	1.050	1.050	1.050	0.000
KAUFEL GB F	1	5.500	5.500	5.500	+0.250
KERB ADDKER	24.500	24.500	24.500	0.000	
KETTLER O	80	1.350	1.350	1.350	+0.080
KANACON O	50	0.600	0.600	0.600	-0.010
KINROSS GLD	5639	7.750	7.625	7.625	0.000
KINROSS W	27	4.650	4.600	4.600	0.000
KOOKABUR O	195	0.780	0.720	0.780	+0.030
LSI LOGIC	78	3.300	3.200	3.200	-0.050
LABATT	4086	20.375	20.000	20.125	-0.125
LAFRG CAN P	3	26.000	26.000	26.000	-0.125
LAFRG CORP	86	25.625	25.250	25.250	-0.375
LAIDLAW A	604	10.625	10.375	10.500	-0.125
LAIDLW B F	7453	10.750	10.250	10.250	-0.375
LAIDLAW G	31	14.125	14.000	14.000	0.000
LAIRD A F	90	0.300	0.300	0.300	0.000
LANDMK O	528	0.125	0.120	0.120	0.000
LARAMID O	50	0.400	0.400	0.400	+0.030
LASER O	1628	6.375	6.000	6.250	+0.125
LATERAL O	314	0.900	0.900	0.900	0.000
LATERL W O	115	0.190	0.190	0.190	0.000
LEADLEY O	180	0.100	0.100	0.100	-0.005
LEITCH TECH	231	12.125	11.750	12.000	+0.250
LEONS FRN	1	11.750	11.750	11.750	+0.750
LINAMAR	25	17.625	17.500	17.625	0.000
LIQUIDATN	60	0.720	0.710	0.720	0.000
LOBLAW CO	8	20.875	20.625	20.875	0.000
LOB CO PR	1	37.250	37.250	37.250	+0.250
LOEWN GR	570	35.250	34.625	34.750	-0.250
LOKI O	203	1.800	1.780	1.800	0.000
LONDON INS	59	23.125	23.000	23.000	-0.250
LONDON AP	10	18.750	18.500	18.500	0.000
LONDON D P	28	24.750	24.625	24.625	-0.250
LYNX B OF	35	10.000	9.875	10.000	0.000
LYTTON M O	1014	2.600	2.450	2.500	-0.050
ML CASS O	126	1.370	1.300	1.300	-0.070
MDC A F	147	2.600	2.600	2.600	0.000
MDS H A	46	14.375	14.125	14.125	-0.375
MDS B F	115	14.250	14.125	14.125	-0.125
MICC	5	0.550	0.550	0.550	-0.050
MNT LTD	20	11.500	11.500	11.500	+0.125
MNT EQTY	50	13.250	13.250	13.250	0.000
MSV RES O	5	2.750	2.750	2.750	0.000
MVP CAP O F	310	0.055	0.050	0.050	-0.005
MAAX W	2	6.250	6.250	6.250	-0.250
MACKENZIE	209	8.375	8.125	8.375	+0.125
MACMILAN	1044	18.875	18.500	18.500	-0.125
MCMLN B 10	20	24.125	23.500	24.125	+0.625
MADSEN O	50	1.650	1.650	1.650	+0.050
MAGNA A F	517	49.625	48.500	48.500	-1.000
MALETTE I F	12	10.500	10.500	10.500	+0

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL.CAN.	55	2.000	1.900	2.000	+0.100
ACC.TEL	20	4.850	4.750	4.850	-0.100
ADS	10	3.250	3.200	3.250	+0.100
JAUR RES	10	4.250	4.250	4.250	
ABTI PRCE	399	18.000	17.875	17.875	
Abti Pr.ir				voir plus bas	
ACTIDEV	155	2.850	2.800	2.850	
AGNICO E	69	17.000	16.875	16.875	
JAGRITEK	2	4.850	4.850	4.850	
FIAGROMX	10	0.070	0.070	0.070	-0.010
AIR CANDA	579	8.000	7.750	7.875	
AIRCAN.WT	649	2.600	2.550	2.550	+0.050
ALTA.ENERG	1197	20.625	20.375	20.375	
ALCAN ALU	130	36.000	35.500	35.500	-0.250
ALGOA		0.950	0.950	0.950	
AM.BARRIC	95	32.125	31.875	32.125	+0.125
FAMR.RS.A	10	0.800	0.800	0.800	
JAMISK.A	236	2.720	2.650	2.650	-0.050
ASBESTOS	5	9.000	9.000	9.000	-0.010
FATCO I	124	14.125	13.875	14.000	-0.250
AUDREY	234	1.300	1.200	1.280	+0.030
AULT	82	15.625	15.500	15.625	+0.125
AUTO STOCK	5	5.000	5.000	5.000	
AVCORP	662	0.200	0.180	0.200	+0.040
AVENOR	12	26.625	26.500	26.500	-0.125
Avenor.ir				voir plus bas	
AVENTURE		6.375	6.375	6.375	
BC GAS	24	14.500	14.375	14.500	
BC TELEC	62	25.250	25.125	25.250	
BCE WT	434	3.000	2.750	2.850	-0.200
BCE INC.	1023	46.625	46.250	46.375	-0.250
BCE Pc				voir plus bas	
BCE MBL	50	42.000	41.875	42.000	+0.125
BGR.PM.A	122	15.000	14.875	14.875	
BGR.WT.A	1	4.150	4.150	4.150	-0.100
BQUE NAT	204	9.500	9.375	9.500	+0.125
BQ.NA.SRI0	4	25.500	25.500	25.500	
BQ.NA.SRI1	17	24.750	24.750	24.750	
BQ.NAT.SR9	2	26.000	26.000	26.000	+0.125
BQ.NA.SRI2	56	21.000	20.875	20.875	-0.125
BQ ROYALE	1024	28.000	27.750	27.875	-0.125
BQ.RY.SRJ	15	25.125	25.000	25.125	
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
BQRY 1.45	43	19.750	19.750	19.750	-0.125
BQ.RY.SRF	1	27.500	27.500	27.500	+0.125
BQ.RY.SRH	4	27.875	27.875	27.875	+0.125
Bq.Ry.srl				voir plus bas	
BQ. T-D	1197	20.250	19.875	20.000	-0.125
B.TD.SRH	4	24.875	24.875	24.875	+0.250
B.TD UNIT	9000	29.125	29.125	29.125	
B.irrp.sr10				voir plus bas	
B.IMP.SR11	7	27.500	27.375	27.500	
B.IMP.SR8	5	26.375	26.375	26.375	-0.125
B.IMP.SR6	20	26.875	26.750	26.750	-0.125
BQ.C.IMP	144	31.875	31.500	31.625	-0.125
BQUE MTL	430	24.625	24.500	24.500	-0.125
BMO SR4	10	28.250	28.000	28.250	+0.500
BMO sr2				voir plus bas	
BQ.N.ECOS	237	27.000	26.750	26.750	-0.250
B NE SR6	3	25.000	25.000	25.000	-0.125
B NE SR1	4	22.000	22.000	22.000	-0.125
BATON	10	8.500	8.500	8.500	+0.375
BEAU CAN	70	2.090	2.070	2.090	+0.010
BENVEST	70	1.850	1.800	1.800	-0.200
BIOCHEM	994	15.875	15.500	15.500	-0.250
BIONAIRE	10	2.500	2.500	2.500	+0.050
FBOMB B	341	22.000	21.750	22.000	+0.125
BOMB.SR1	3	25.000	25.000	25.000	-0.125
JBORALX.A	30	0.485	0.470	0.470	-0.050
BRASCAN A	15	20.500	20.375	20.375	-0.250
BRUNCOR	5	24.500	24.500	24.500	+0.125
C					
C-MAC	38	3.500	3.400	3.500	
CAE INC.	242	7.250	7.125	7.250	
FCCL.IN.B	5	10.000	10.000	10.000	+0.125
FCFC.INC	885	11.500	11.500	11.500	-0.500
FCGI GR.A	20	2.500	2.400	2.400	
CS RES.		7.250	7.250	7.250	
CT FIN.	12	18.250	18.000	18.000	-0.250
CABANO	10	1.300	1.300	1.300	+0.100
CALL-NET	5	8.000	8.000	8.000	
FCALL-N.B	2	7.500	7.500	7.500	-0.250
CAMBIOR	526	18.875	18.500	18.500	-0.375
CAMBIO.WT	148	4.750	4.600	4.700	-0.250
CAMBI.W.A	151	2.400	2.240	2.240	-0.260
CAMBRIDG	159	13.250	13.125	13.125	-0.125
CAMCO	10	5.875	5.875	5.875	-0.125
CAMDEV	1	5.000	5.000	5.000	-0.125
CAMECO	3026	29.750	29.250	29.250	-0.375
CAMP RES	398	0.910	0.900	0.900	
CAN MALT	2	14.000	14.000	14.000	
CAN.TUNG.	3	1.730	1.730	1.730	-0.050
CDN OXY	206	34.000	33.500	33.625	+1.125
CP LTD	201	21.500	21.250	21.250	-0.250
CDN TIRE	8	13.250	13.250	13.250	-0.250
FC TIRE A	133	10.875	10.375	10.875	+0.375
FCMNAC.A	48	4.550	4.450	4.500	-0.050
CANAM.WT	26	2.000	1.850	1.950	+0.050
CANSTAR	17	15.625	15.500	15.625	-0.125
CARENA	30	0.950	0.950	0.950	
CASCADES	75	8.000	7.625	7.625	-0.375
CASC.SR.1	6	23.000	22.625	22.625	-0.375
CASC.WT.A	97	1.700	1.650	1.700	
FCHATEAU	2	14.000	14.000	14.000	-0.250
CHAUVCO	55	17.500	17.500	17.500	
FCIMSTL.A	35	11.375	11.000	11.375	+0.125
CINRAM	4	9.875	9.875	9.875	-0.125
CO-STEEL	6	29.000	28.750	28.750	-0.500
COCACBEV	28	4.600	4.550	4.600	
FCOGECO	8	8.125	8.125	8.125	+0.125
COMINCO	31	25.750	25.750	25.750	+0.250
COMPTIME	13	0.470	0.470	0.470	-0.020
FCONSOLTEX	35	4.500	4.500	4.500	
CONS.GAS	15	17.375	17.375	17.375	-0.125
FCPCI.A	35	1.850	1.750	1.750	
CPCI.B	2	1.600	1.600	1.600	-0.150
CONWEST	60	24.750	24.750	24.750	+0.125
CORBY A	2	37.250	37.250	37.250	
COTT	140	13.750	13.375	13.500	-0.125
FCROWNX.A	172	9.250	9.000	9.250	+0.250
D à F					
DENBRIDG	63	9.750	9.250	9.750	
DESJ.PR.A	3	15.750	15.750	15.750	
FDESJAR.A	5	6.375	6.375	6.375	
DOFASCO	106	19.000	18.625	18.625	-0.500
DOFAS 2.60	5	31.250	31.250	31.250	-0.125
DOMTEX	74	8.750	8.750	8.750	
DOMTAR	1354	7.750	7.125	7.625	+0.375
DOMT.SRB	2	16.125	16.125	16.125	+0.125
FDONOHU.A	25	14.875	14.750	14.875	-0.125
DONOHUE.B		14.750	14.750	14.750	
DONOHU.WT	3	13.500	13.500	13.500	-0.250
DOREL A	20	8.125	8.000	8.000	-0.125
FDOREL.B	1656	8.000	7.500	7.500	-0.250
FDUNDEB.A	8	10.250	10.250	10.250	-0.125
FDYLEX.LTD	5	0.750	0.750	0.750	
ECHO BAY	82	16.250	16.125	16.125	+0.125
EICON	25	9.875	9.750	9.750	
ELAN	4661	8.750	8.625	8.625	
EmpFnd.G				voir plus bas	
ESPALAU	23	0.850	0.850	0.850	-0.050
EDC.note				voir plus bas	
FPI LTD	51	7.000	6.875	7.000	
FALCNBRDG	1092	23.500	23.250	23.375	-0.125
FI.DESJ.S1	7	12.375	12.375	12.375	
FFST.MR.A	28	12.875	12.875	12.875	
FLET.CAN.A	242	17.125	16.750	16.750	-0.500
FLET.INV2B	5	30.500	30.500	30.500	-0.500
Flet.Chlg				voir plus bas	
FONOROLA	5	7.125	7.125	7.125	+0.125
FORESBECA	62	1.140	1.100	1.140	+0.040
FOREX	100	15.500	14.875	15.500	+0.625
FOREX PR	100	3.300	3.250	3.300	+0.050
FORTIS INC	32	26.875	26.750	26.750	-0.125
FORZANI	1	8.750	8.750	8.750	-0.125
FOURSEAS	1	15.750	15.750	15.750	
G					
GTC.PRC	21	21.500	21.500	21.500	-0.250
GTC.TRA.B	3	7.500	7.500	7.500	
Gaz.Metro				voir plus bas	
FGENTRA	783	0.600	0.520	0.570	+0.060
GENTR SRQ	1	4.000	4.000	4.000	+0.100
JGRANISK.A	130	3.150	3.000	3.150	-0.050
G.W.LIFECO	7	20.375	20.250	20.375	+0.375
GRILLI A	3	4.000	4.000	4.000	
GUILVA	135	7.375	7.375	7.375	+0.125
GULF RES	70	4.900	4.900	4.900	-0.100
Harmac.r				voir plus bas	
H à J					
HAWKER	7	17.625	17.625	17.625	
HEES.INT	5	13.750	13.750	13.750	+0.125
HEMLO	66	14.000	13.875	13.875	-0.125
HEROUX	2	2.250	2.250	2.250	-0.050
HONCO	6	0.150	0.150	0.150	
FHORSHAM	41	21.125	20.750	21.125	+0.375
HUBBARD	12	1.200	1.200	1.200	+0.050
H BAY CO	11	26.750	26.250	26.250	-0.250
HYPOCRAT	587	0.400	0.380	0.400	
IID BIO	11	10.250	10.000	10.250	+0.125
IPL ENER.	83	29.000	28.875	28.875	-0.250
IPL INC	5	5.625	5.625	5.625	
IDEAL MTL	174	1.950	1.850	1.950	+0.150
IMASCO LTD	52	39.250	39.250	39.250	+0.125
IMPER.OIL	185	48.250	47.875	48.125	+0.375
FIMPR.QBR	33	14.125	14.000	14.000	-0.125
INCO LTD	428	40.000	39.500	39.875	+0.125
INT.WALCOV	26	12.500	12.250	12.250	+0.125
INTRAWEST	10	15.000	15.000	15.000	+0.250
INVERNESS	5	10.625	10.625	10.625	+0.250
INV GRP	3	15.875	15.875	15.875	-0.125
FIVACO A	10	5.750	5.750	5.750	-0.125
IVACO.SR1	20	21.500	21.500	21.500	+0.500
IVACO.SR2	4	21.000	21.000	21.000	
IVACO.SR4	2	21.125	21.125	21.125	+0.125
IVACO.WT	15	1.450	1.400	1.400	-0.100
JANNOCK	21	14.875	14.500	14.500	-0.500
JNOCK.I.20		15.500	15.500	15.500	
FJEAN.CT.A	58	6.750	6.750	6.750	
K à M					
KAUFEL.B	252	5.250	5.000	5.250	-0.125
LASMO	100	3.150	3.150	3.150	
FLGS INC.	5	1.090	1.080	1.090	-0.050
LSI LOG	10	3.200	3.200	3.200	-0.050
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	12	20.375	20.250	20.250	
LFRGCAN.P		26.000	26.000	26.000	
LAIDLAW A	23	10.625	10.625	10.625	
FLAIDLW B	155	10.750	10.500	10.750	+0.250
LEADER I	30	2.000	2.000	2.000	+0.100
LEROUX A	2	7.000	7.000	7.000	+0.125
FLEROUX B	41	5.375	5.375	5.375	
LEROUX WT	15	2.150	2.100	2.150	+0.150
LBL.INC	70	0.550	0.550	0.550	
LOEWEN	9	35.000	34.500	35.000	+0.750
LONDN.INS.	12	23.250	23.000	23.250	
LONDN.SRA	72	18.500	18.375	18.500	
M CORP	1530	8.000	7.750	8.000	+0.125
IMPACT	9	1.050	1.050	1.050	-0.250
IMSV	168	2.700	2.700	2.700	
MAAX	20	12.250	11.750	11.750	-0.625
MAAX.WT	38	6.500	6.250	6.250	-0.375
MCM BLDL	3738	18.750	18.500	18.750	+0.125
McMil ir				voir plus bas	
MACKENZIE	295	8.500	8.250	8.500	-0.125
MACYRO	70	0.600	0.530	0.600	+0.070
FMAGNA A	97	49.500	49.250	49.375	
FMALETTE	25	10.625	10.625	10.625	-0.125
FMARIT TEL	8	24.125	23.750	24.125	+0.125
MARK.RES	16	9.250	9.000	9.000	+0.500
MARLEAU		2.750	2.750	2.750	
MATCO	5	0.800	0.800	0.800	
MAZARIN	176	1.100	1.060	1.100	
MEMOTEC	49	4.500	4.250	4.500	+0.600
METHANEX	5082	19.875	18.500	19.875	+0.500
Methnx.ir				voir plus bas	
FMETRORA	1074	11.000	10.625	11.000	
MDLND.WAL	95	8.000	7.750	7.875	-0.125
MITEL.CORP	272	5.000	4.950	4.950	
FMOLSON A	69	21.000	20.625	20.875	-0.250
MOLSON B	7	21.000	21.000	21.000	-0.125
MTSCO PC	20	80.000	80.000	80.000	
MOORE	2342	24.375	24.250	24.250	-0.125
MORGN HY	11	5.125	5.125	5.125	+0.125
MORRISON	384	9.125	9.000	9.000	
N à Q					
NATION.SEA	2	2.050	2.050	2.050	-0.100
New.Alta				voir plus bas	
NOR.FORST	272	11.500	11.250	11.250	-0.250
NORANDA	25	25.875	25.750	25.750	-0.125
NORAND.6%	73	25.675	25.625	25.625	-0.125
NORCEN	48	17.500	17.375	17.500	+0.250
NOR TEL	88	47.500	47.125	47.250	-0.250
NOVACORP	1433	13.375	13.125	13.250	
N.S.POWER	192	11.000	10.875	10.875	-0.125
INOVIC	31	4.750	4.650	4.650	-0.150
NUMAC	49	8.500	8.375	8.375	
FOCEL.EN.B		11.500	11.500	11.500	
OLCO.A	14	0.500	0.500	0.500	
ONDAATJE	350	2.450	2.410	2.450	-0.100
PANCDN.PT	2	42.000	42.000	42.000	+0.250
PARK.MED	288	2.400	2.200	2.350	
PEGASUS	40	19.750	19.500	19.500	-0.250
Pengr.Gas				voir plus bas	
PETRO CAN	19	12.000	11.875	12.000	+0.125
PHILIP.ENV	10	8.000	8.000	8.000	+0.125
PINNACLE	150	20.375	20.375	20.375	+0.125
PLA.DOME	1060	29.000	28.625	28.750	+0.125
PLASTIBEC	26	7.000	6.875	6.875	-0.125
PCS INC.	55	45.625	45.250	45.625	-0.375
FPOWR CR	205	18.250	17.875	18.250	+0.125
POWC 2.37		47.000	47.000	47.000	
POWER.FIN	27	29.000	29.000	29.000	-0.250
PR.CHOIX.A	15	9.750	9.750	9.750	
PROVIGO	321	5.500	5.375	5.375	
PRVGO SRA	5	23.875	23.875	23.875	
QUE TEL	25	18.875	18.750	18.875	+0.125
QUEBECOA	177	16.500	16.500	16.500	-0.125
FQUEBECOB	83	16.750	16.500	16.500	
R et S					
RAINY RIV	47	13.250	13.125	13.250	+0.125
RENAISNCE	1195	31.250	30.875	31.250	+0.375
FREPAP	208	6.250	6.000	6.125	-0.125
RICHEL.WT	30	0.850	0.850	0.850	
RIO.ALGOM	86	25.500	25.500	25.500	-0.125
RIO AL. WT	25	4.250	4.050	4.250	-0.050
ROCTEST	23	2.200	2.150	2.150	-0.050
FROGERC.B	87	19.625	19.500	19.500	-0.125
ROYAL.AVI	2	4.900	4.900	4.900	+0.050
SHL SYST	8	7.000	7.000	7.000	
FSNC.A	54	19.500	19.250	19.375	
SR.TELCOM	5	11.875	11.875	11.875	+0.125
SAN.FRA.A	2	5.000	5.000	5.000	
SANI MO.A		2.200	2.200	2.200	
SCEPTRE	881	12.000	12.000	12.000	-0.125
SCOT.PAPER	9	14.000	13.750	13.750	-0.250
FSCOTT HOS	6	8.500	8.500	8.500	
SEAGRAM	470	40.500	39.750	39.875	-0.750
SEARS CAN	17	8.375	8.375	8.375	
FSEMITEC.A	110	12.375	12.375	12.375	-0.125
SHELL CAN	110	45.750	45.125	45.750	+1.125
SHERMAG	13	1.600	1.300	1.300	-0.300
SICO	777	10.125	9.875	10.000	-0.125
FSOCANAVA	65	0.850	0.830	0.850	+0.020
FSODRCANA	30	2.800	2.800	2.800	
SODISCO	176	0.330	0.310	0.310	-0.020
SOUTHAM	85	14.500	14.250	14.500	
SPAR AER	72	10.000	9.500	9.750	-0.250
STLAURENT	30	16.875	16.875	16.875	-0.125
STEL 1.94	12	24.875	24.750	24.750	
STELCO A	78	8.875	8.750	8.750	-0.125
SUMNERSP		0.100	0.100	0.100	
SUNCOR	16	33.250	33.000	33.250	+0.125
FSUZY.SHR	5	10.250	10.250	10.250	-0.250
T à Z					
TVX GOLD	5504	9.625	9.500	9.500	-0.125
TALISMAN	11	29.375	29.375	29.375	-0.125
TECHMIRE		0.620	0.620	0.620	
TECK A		25.250	25.250	25.250	
FTECK B	74	25.125	25.000	25.000	-0.250
FTEL MT B	234	10.000	9.875	9.875	+0.125
TELEGLOBE	139	17.000	16.750	16.875	-0.125
TELUS	512	15.625	15.250	15.250	-0.250
TEMBEC.A	221	12.875	12.625	12.875	+0.250
FTHERAT.B	10	2.200	2.200	2.200	
THOM.COR	261	15.875	15.625	15.875	
Thoms Sp				voir plus bas	
TOLGECO		0.500	0.500	0.500	
TRALTA.CO.	73	14.250	14.000	14.125	+0.250
TRCAN PL	92	17.250	17.000	17.000	-0.250
TRANSAT	63	3.050	3.000	3.000	
TRANSWEST	15	2.120	2.100	2.120	+0.060
TRIZEC	841	9.625	9.500	9.625	+0.125
TRIZEC.WTA	10	2.490	2.490	2.490	+0.040
FUAP.IN.A	28	14.000	14.000	14.000	-0.125
UNI-SELCT	12	9.500	9.500	9.500	-0.250
UNICAN.A	4	23.000	23.000	23.000	
FUNICAN.B	5	23.000	23.000	23.000	
UN.DOMIN	9316	28.750	28.500	28.625	+0.125
U.DOM.SR2	3	25.000	25.000	25.000	
UN.WSTBRN	10	11.000	11.000	11.000	
UNIV.INFO	1	4.000	4.000	4.000	+0.050
VAL/ROYAL	1	28.000	28.000	28.000	
FV.HOUTTE	5	13.375	13.375	13.375	-0.125
FVIDEOTRON	10	12.750	12.500	12.750	+0.250
WASCANA	5	11.500	11.500	11.500	+0.125
WESTCOAST	87	22.500	22.250	22.250	-0.125
WESTSTAR	39	16.375	16.125	16.375	+0.125
Westgr I U				voir plus bas	
FWISE.A	10	82.000	82.000	82.000	-0.040
UN.WSTBRN	10	11.000	11.000	11.000	
UNIV.INFO	1	4.000	4.000	4.000	+0.050
VAL/ROYAL	1	28.000	28.000	28.000	
FV.HOUTTE	5	13.375	13.375	13.375	-0.125
FVIDEOTRON	10	12.750	12.500	12.750	+0.250
WASCANA	5	11.500	11.500	11.500	+0.125
WESTCOAST	87	22.500	22.250	22.250	-0.125
WESTSTAR	39	16.375	16.125	16.375	+0.125
Westgr I U				voir plus bas	
FWISE.A	10	82.000	82.000	82.000	-0.040

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

-Orbit Group
- yWorld 7.10

PHN Group
- nBal Pens Tr 12.02
- nBalanced 11.40
- Strata40 8.36
- nCanadian 26.61
- nDiv Inc 17.83
- nIntl Equity 10.11

-Mawer Investment
- nAm Equity 13.37
- nGlobal 42.80
- nRRSP 14.66
- nST Bond Mtg 9.37
- nUS Equity 42.65
- nUS Pfd/PFN 165.75
- nVintage Fd 22.88

-Prenor Trust
- yzTeach RSP 162.85

-Pret et Revenu
- ynAmérican 42.25
- ynCanadien 11.48
- ynFonds H 5.10
- ynObligation 10.21
- ynRetraite 31.36

-Princor Funds 31.03
- yuGrowth 7.35
- yuWorld Inc
- **-Private Investors**
- gPTT 10.24

-Prosperite
- gLa Prosperi 10.48

Prudentielle (Grou
- Capital 9.45
- Dividendes 5.61
- Mixte 9.91
- Mtl Prêc 8.48
- Res Nat 8.50
- Revenu 4.82

Pursuit Group
- yzAmerican C 8.91
- yuAmerican U 6.57
- yCdn Equity 14.40
- yIncomé 9.65

-REA Inc (Fonds d'I
- yqIDEM 10.70

-Relance canadien
- yqRelance Cd 12.62

Gestion Rendement
- Commax Hedge 4.92
- Global Telco 4.69
- ynRend Total 5.56

-Research Cap Corp
- yzEuro 9.12

Roycom (Groupe)
- ynSummit Bal 12.01
- yqSummit TDF 12.01

RoyFund (Groupe)
- nActions 26.24
- nActions US 15.27
- nCroiss Cdn 13.56
- nDividendes 11.45
- nEquilibré 6.88
- xnHypothécai 10.80
- xInt Act 13.99
- xnIntl Rev 10.66
- xnObligation 5.06

Sagit Group
- oCam Amer Gr 5.13
- oCam America 11.00
- oCam Balance 7.75
- oCam China 5.74
- oCam Global 8.06
- oCam Growth 8.41
- oCam Pacific 5.91
- oCam Rescurc 3.39
- oCam Spe Equ 8.25

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

- oTC Bond 9.26
- oTC Equity 7.43
- oTC Income 5.18
- oTC Pension 13.66

Saxon Group
- nBalanced 9.78
- nSmall Cap 10.41
- nStock 9.79
- nWorld Gwth 16.19
- nSmall Stock
- nUntl Stock 7.22

Scotia (Placements
- nAct Oblig 10.80
- nAmér Latine 9.86
- nCrois CanAm 10.10
- nCrois Global 11.06
- nHypothécair 10.22
- nMét Prec 10.12
- xnObligation 9.81
- xnRev CanAm 12.96
- xnuRev CanAm 9.55
- xnRevenu 9.57
- nRég Pacifiq 9.93
- xnSec Rev 10.14
- nValCroisAmé 10.12
- nValCroisCdn 12.19

Spectrum
- xnDividendes 10.91
- oOblig Gouv 10.22
- oOblig Intl 10.63
- xnObligatair 9.02
- oPart Cdn 11.10
- oPart Intl 13.25
- oPlac Divrs 10.49

Standard Life
- ynBalanced 10.03
- ynBond 9.07
- ynEquity 11.40

Stanley Investment
- gResolute Gr 10.86

Strata (Fonds)
- nCanadien 10.87
- Croissance 12.84
- nGovt Bond 9.15
- Revenu 9.58
- Strata40 11.60
- Strata60 12.24
- nTactical 10.50

Stratégie Globale
- oAmér Cr C$ 14.49
- oAmér Cr US$ 10.68
- oAmér Latine 7.14
- oAsiatique 7.59
- oCda Croissa 17.62
- oDivr AmérLa 6.52
- oDivr AmérIq 10.71
- oDivr Asiati 6.46
- oDivr Croiss 10.42
- oDivr Europé 16.61
- oDivr Japon 5.65
- oDivr Obl Et 13.71
- oDivr Or + 7.53
- oDivr Titre 9.84
- oEuropéen 11.07
- oImmobiliers 8.24
- oJapon Actif 15.17
- oMultirevenu 16.94
- oOblig Divr 10.59
- oOblig Etran 13.71
- oOblig Etra 10.10
- oOblig Mondi 8.88
- oObligataire 5.94
- oStrat Globa 19.92

Talvest (Fonds)
- oAmér Crois 19.59
- oAmérique 5.42
- oCroissance 10.59
- oDiversifié 6.49
- oGlo Divrs 8.36
- oIntl Crois 6.25
- oNouv Econom 4.55
- oObl Cdn Dev 5.07
- xoObligation 10.00
- xoRevenu 10.62

TD Ligne Verte
- nAct Cdn 13.61
- nAct Optimal 9.28
- nuAmér Index 8.50
- nCdn Indexé 6.54
- nCroiss Equ 10.76
- nCrois Equil 10.61
- nCrois N.A. 10.59
- nDividendes 12.51
- nEmrg Mkts 18.48
- nHypothécair 10.85
- nIntl Equity 14.26
- nIntl Select 11.57
- nObl RER Int 9.69
- nOblig Cdn 10.51
- nObligGouvCd 10.10
- nObligGouvGl 10.42
- nRessource 10.35
- xnRev CT 9.55
- nRev Equil 11.26
- nSci & Tech 11.89
- nTitresHypo 10.25
- nValeurs Sur 11.10

Templeton Group
- Balanced 6.29
- oCdn Asset A 7.05
- oCdn Bond 5.02
- oCdn Stock 5.94
- oEmerg Mkts 8.78
- oEmerg Mkts 6.48
- oGlo Balance 9.00
- ouGlo Balanc 3.69

Titres Vol. (100) Haut Bas Fer. Ch.

- Shell Can 11000 45.750 45.125 45.750 +1.125
- Loewen 900 35.000 34.500 35.000 +0.750
- Forex 10000 15.500 14.875 15.500 +0.625
- Memotec 4900 4.500 4.250 4.500 +0.600
- Senior Losers
- Asbestos 500 9.000 9.000 9.000 -0.010
- Seagram 47010 40.500 39.750 39.875 -0.750
- Maax 2000 12.250 11.750 11.750 -0.625
- Co-Steel 604 29.000 28.750 28.750 -0.500
- CFCF Inc 88500 11.500 11.500 11.500 -0.500
- Junior Gainers
- Lexam 49905 0.900 0.780 0.900 +0.200
- KWG.Res 24050 3.800 3.600 3.800 +0.150
- Normab 27500 0.450 0.400 0.450 +0.150
- St.Genev 1000 0.450 0.430 0.450 +0.080
- Novader 189211 0.660 0.570 0.660 +0.060
- Junior Losers
- Gothic 2327 0.750 0.750 0.750 -0.060
- Plexmar 1388 0.250 0.250 0.250 -0.050
- Chesbar 16000 0.220 0.220 0.220 -0.040
- SEG 40000 0.210 0.210 0.210 -0.030
- Aurizon 9630 0.960 0.930 0.930 -0.030

GAGNANTS ET PERDANTS EN %

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	%
Senior Gainers					
Memotec	49	4.500	4.250	4.500	+15.4
Leroux wt	15	2.150	2.100	2.150	+7.5
Mark.Res	16	9.250	9.000	9.000	+5.9
ABL.Can.	55	2.000	1.900	2.000	+5.3
Leader I	30	2.000	2.000	2.000	+5.3
Senior Losers					
Thoms Sp	100	2.650	2.600	2.650	-11.7
Cambiw.

Obligations d'épargne de l'Ontario

Mise en marché en 1995

Presse Canadienne

TORONTO Des obligations d'épargne de l'Ontario seront mises sur le marché l'an prochain afin de donner la chance aux résidants disposant d'au moins 100 $ de pouvoir investir dans l'économie de leur province, a déclaré, hier, le ministre des Finances Floyd Laughren.

L'émission d'obligations va aider à réduire les emprunts du gouvernement effectués à l'extérieur de la province et pourraient contribuer à la relance économique, a déclaré le ministre devant des journalistes.

«Que ce soit 100 $ ou 100 000 $, les Ontariens pourront investir de façon sûre et sécuritaire, puis contribuer à bâtir une meilleure économie tout en accroissant leurs épargnes», a déclaré M. Laughren.

Les taux d'intérêt seront compétitifs et le chiffre exact sera annoncé à la veille de l'émission, soit à la fin de janvier ou au début de février. Les obligations d'épargne seront disponibles dans la plupart des institutions financières comme les banques et les fiducies.

La population de l'Ontario réclame de telles obligations depuis des années, souligne le ministre ontarien. Le Canada et sept autres provinces en disposent déjà depuis un certain temps. Il est difficile de prévoir la somme qui sera ainsi prélevée. En Colombie-Britannique où l'économie ne représente que le tiers de celle de l'Ontario, une telle émission d'obligations a rapporté 500 millions $.

Ruée de demandes d'emploi prévue

Nouvelle usine Toyota de 600 millions $

Presse Canadienne

CAMBRIDGE, ONT. La direction de Toyota prévoit une ruée de la part de demandeurs d'emplois, des gens qui veulent probablement s'assurer d'être les premiers à offrir leurs services pour obtenir un poste dans une nouvelle usine automobile dont la construction a été annoncée jeudi.

Le géant japonais de l'automobile projette de construire une deuxième usine à Cambridge créant ainsi 1200 emplois. La construction de l'usine de 600 millions $ est censée commencer en juin prochain. Mais le porte-parole de la compagnie, Greg Mordue, a averti que la société n'envisage pas d'engager de nouveaux employés pour l'instant.

«Ce serait prématuré de venir présenter une demande d'emploi chez nous actuellement, a-t-il affirmé. À un certain moment, la compagnie s'adressera au Centre de main-d'oeuvre du Canada à ce sujet, mais ce serait trop tôt pour commencer ce processus immédiatement.»

M. Mordue a expliqué que la société souhaitait éviter que ne se produise une avalanche de demandes d'emploi comme celle qui avait eu lieu après l'annonce, en 1986, de l'établissement de la première usine de Toyota à Cambridge. La compagnie a reçu des centaines de demandes au cours des jours suivant l'annonce, mais n'a commencé à embaucher du personnel que deux ans plus tard.

Environ 1000 personnes travaillent présentement à l'usine de Toyota, qui a ouvert ses portes en 1988. Son objectif de production pour cette année est fixé à 85 000 véhicules. La nouvelle usine devrait produire 120 000 conduites intérieures de modèle Corolla annuellement.

Toyota a indiqué que ses investissements à Cambridge se s'élèveront à 1,2 milliard $ d'ici la fin des travaux de construction de la nouvelle usine.

Le gouvernement de l'Ontario a octroyé un prêt de 35 millions $ à la firme japonaise pour s'assurer que la première usine serait bâtie dans la province.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître JEUDI LE 8 DÉCEMBRE 1994 À 14 H 00, à la Cour municipale de Gatineau située au 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette Cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU
- VS -

NOM	DATE NAISSANCE
152389 CANADA INC.	
157145 CANADA INC.	
2723271 CANADA INC.	
2733-9613 QUÉBEC INC.	
595991 ONTARIO INC.	
A	
ALAIN DENIS	1941/06/06
ALLARD J.M. GASTON	1938/01/13
AMIGAO DENISE M.	1960/03/28
ANDERSON NEIL-MUNRO	1938/04/10
B	
BARRETTE DARQUISE	1946/11/14
BEAUCHAMP GILLES	1955/04/23
BEAUCHAMP J.G. DENIS	1963/07/02
BEAUCHAMP MARC	1965/08/24
BEAUREGARD NICOLE	1963/05/18
BEAUVAIS MARCO	1964/07/29
BÉDARD LUC	1966/11/21
BÉLISLE STÉPHANE	1972/07/23
BINET LAURIER	1953/07/10
BISSON ALBERT	1951/12/18
BLANCHFIELD PETER	1966/12/18
BLONDIN ÉRIC	1972/01/08
BOISSONNEAULT GILBERT	1971/01/26
BOISVERT DAVID A.	1949/11/05
BOSSE JEAN-FRANÇOIS	1966/06/14
BOUCHARD MAUDE	1973/04/30
BOULAY DANIEL	1960/04/26
BOURGAULT STÉPHANE	1965/10/06
BRIGGS CAROLE	1951/05/11
C	
CABANA JEAN-PIERRE	1968/05/27
CADIEUX SYLVAIN	1959/03/23
CAMPBELL VALENCIA T.	1957/02/14
CARON JEAN-PIERRE	1962/04/25
CARPENTIER PATRICE	1966/03/24
CECYRE JOSÉE	1969/05/16
CHAGNON ANDRÉ	1963/06/10
CHARBONNEAU ROBERT	1960/07/05
CHARETTE JEAN	1964/04/22
CHARETTE PATRICK	1975/04/30
CHARRON CLAUDE	1949/02/09
CHARRON DIANE	1950/07/10
CHARTRAND YVES	1973/07/12
CHÉNIER CHANTAL	1972/04/24
CHERRY SAMUEL L.	1971/02/10
CHIASSON MARIO	1956/03/11
COLLINS SYLVIE	1963/12/24
CONNELLY DONALD	1965/07/03
CÔTÉ JEAN	1951/09/12
CÔTÉ RICHARD	1959/12/13
COUSINEAU ROBERT J.D.	1960/05/05
COUTURIER ANDRÉ	1955/03/16
D	
D'AURAY LINDA	1973/09/30
DECOTRET IAN-ROBERT	1974/08/14
DEMPSEY MARC	1965/06/15
DENAULT P-MARK	1962/06/06
DENIS MICHEL	1969/05/10
DENOMME ANDRÉ	1965/07/09
DÉSORMEAU LYNE	1966/04/30
DOVE WILLIAM	1943/05/25
DUBEAU STEPHEN T.	1973/11/04
DUCHESNEAU MARIE-FRANCE	1967/04/05
DUPUIS PAUL	1964/05/27
E	
EBRAHIM NICOLAS	1956/11/01
ELIE ROBIN	1967/02/05
ENRIGHT TERRENCE	1959/03/10
F	
FERNANDES PAULO	1967/04/26
FORHN FRANCINE	1955/09/19
FORTIN DANIEL	1960/11/27
FOURNIER ALAIN	1962/07/23
FOURNIER ALAIN	1962/09/09
G	
GAGNÉ ANDRÉ	1945/05/18
GAGNON DANIEL	1962/05/12
GAUVREAU MARC	1956/03/20
GHOSSEIN ÉMILE	1966/04/21
GORLEY ANDRÉ	1969/10/10
GOSSELIN JEAN-GUY	1944/08/30
GOUR NATHALIE	1969/06/01
GRENIER SYLVAIN	1968/04/09
H	
HEUS JOHN MICHAEL	1967/02/02
HOULE ÉRIC	1970/10/21
HOULE PATRICK	1974/07/05
HUOT JEAN-PAUL	1951/01/03
HUOT MICHEL R.	1966/04/29
I	
IDONE DOMENICO	1952/12/13
IPPERCIEL JULIE	1971/12/06
J	
JACKSON TRACY-LYNN	1971/07/28
JEAN VENNE PIERRE	1953/07/22
JOANISSE ALINE	1928/08/23
JOLIVETTE FRANCE	1963/03/27
JULIEN MARC	1968/07/14
K	
KABA MAMADY	1950/03/19
KHAZAAL HUSSEIN A.K.	1962/07/22
KNIPPENBERG GAETAN	1950/09/27
KNOPPERSEN BETTJE-WONDA	1946/05/24
L	
LABELLE FRANÇOIS	1965/10/26
LABELLE MURIELLE	1952/10/04
LABELLE RAYMOND S.	1963/01/08
LABRECQUE JEAN-MARC	1956/11/02
LACASSE ROGER	1964/06/15
LACHAINE NORMAND	1965/01/10
LADANI MALIHEH	1955/03/20
LAFONTAINE LÉOPOLD	1935/08/17
LAKE JACQUES	1961/06/20
LALONDE DENIS	1967/04/20
LAMARCHE SYLVAIN	1969/11/20
LAMBERT PIERRE	1963/11/18
LAMER ELIE	1937/10/01
LANDRY LIANE	1967/02/11
LANDRY SYLVIE	1951/06/01
LAPENSÉE RONALD	1947/07/01
LARAMÉE SERGE	1965/01/05
LEBOEUF JEAN-DENIS	1951/11/17
LECLAIR MARC-ANDRÉ	1969/10/30
LEROYER MARC	1970/03/30
LESAGE JEAN-CLAUDE	1950/11/15
LÉVESQUE DIANE	1967/08/07
LÉVESQUE FRANÇOIS	1961/11/15
LÉVESQUE GUY	1967/08/27
LORRAIN-PHARAND MARGHARITE	1948/06/16
LYRETTE MARIO	1960/12/16
M	
MACFARLANE ELECTRIC 1990 LTD	
MANN ROLAND	1949/12/31
MANTHA LARRY	1954/09/16
MARCOTTE PIERRE-LUC	1972/01/23
MARRIOTT STEPHEN	1954/06/21
MASSON JEAN C.	1943/07/23
MASSON SERGE	1964/11/28
MATHE STÉPHANE	1967/05/16
MAHTIEU ROBERT	1964/01/28
MAYER JACQUES	1954/11/04
MC LAUGHLIN SANDRA E.	1964/11/09
MERCIER MICHEL J.	1946/04/22
METHOT JEAN CLÉMENT	1946/09/15
MILLAR CINDY	1973/05/14
MILLARD CINDY	1973/05/14
MILLETTE STÉPHANE	1973/05/13
MINEAULT ANIK	1974/12/27
MINEAULT STÉPHANE	1972/04/12
MOLNAR GABOR	1950/07/06
MONETTE ROBERT	1974/11/14
MONETTE ROCK	1969/02/14
MONGEON DENIS	1947/09/23
MONGEON MARTIN	1972/09/20
MORAN CARL	1974/07/01
MUNGER ÉRIC	1969/12/23
N	
NADON LUC	1967/03/14
NAULT J.C. MARC	1967/08/26
NAULT ROCK	1958/11/13
O	
OLSEN STEVE	1968/05/30
P	
PAPINEAU WESTLEY-BRYON	1957/05/04
PAQUETTE ANDRÉ	1962/04/06
PAQUETTE ROYAL	1947/01/06
PARISEAU ÉRIC	1971/02/01
PASCAL DELALI	1949/02/08
PAUL OMER	1963/01/08
PAUL ROXANNE	1965/11/28
PHARAND MICHEL	1965/12/11
PHARAND MICHEL	1968/07/11
PINARD SHAWN	1973/07/04
PINKUS JOËL	1958/08/06
PLANTE CAROLE	1961/06/26
PLOUFFE ALBERT	1956/01/10
PLOUFFE MARIO	1962/10/22
POULIN MICHEL	1951/09/30
PRÉVOST MICHEL	1963/02/16
PRUD'HOMME FRANÇOIS	1965/09/11
PRUNEAU LINDA V.	1967/05/31
R	
RABOUIN GUY	1947/04/07
RAMSAY PATRICK	1960/09/02
REDTMAN DWAYNE	1964/06/30
RÉGIMBALD ROYAL J.	1933/09/04
RICE GÉRARD	1958/06/27
RICHARD DENIS	1959/04/03
RIOUX JACINTHE	1952/04/07
ROBILLARD VINCENT	1972/12/24
ROBITAILLE PAUL R.	1974/01/23
ROCHON LÉON-PAUL	1956/12/24
ROULEAU JEAN-CLAUDE	1948/01/04
ROUSSELLE SYLVIE	1963/10/28
ROY M. SANDRA I.	1967/05/27
RUYERE MARIO	1961/04/25
S	
SALVAIL STEEVE	1965/02/21
SÉGUIN MARC	1955/07/02
SÉGUIN STÉPHANE Y.	1971/10/07
SERRE GAETAN	1968/06/18
SIMARD MARTIN	1970/04/18
SINDEN KEITH	1969/09/10
SKJAERAN TORSTEIN	1968/06/25
SOLA NORA SELMI	1952/12/31
SOMMER KARL E.	1960/09/13
ST-LOUIS MICHEL	1956/08/03
ST-AMOUR MARC	1964/04/07
ST-LOUIS FERNAND	1920/11/19
T	
TABET GEORGE	1965/06/17
TELEMAQUE JACQUES	1954/10/02
THÉRIAULT GILLES	1966/12/18
THIBAULT CLAIRE	1954/04/29
THIBERT ÉRIC	1971/12/08
THURLOW CHRISTOPHER J.	1972/06/30
TREMBLAY JULIE	1965/02/26
TRÉPANIER BRIGITTE	1968/10/15
TRÉPANIER DANIEL	1971/06/03
TRUDEL DANY	1965/04/03
V	
VACHON BERNARD	1954/08/24
VILLENEUVE J.M. LUC	1974/09/21
VILLENEUVE MICHEL	1965/11/01
VIOLETTE RAYMOND	1958/01/14
W	
WOLF DENIS	1962/07/20

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau, ce 5 novembre 1994

ville de Gatineau

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

ROBERT PÉRIARD AYNT OPÉRÉ SOUS LE NOM DE "CENTRE PHOTOS PRO EXPRESS" AU 110 PRINCIPALE À ST-ANDRÉ AVELLIN, QC.

Avis vous est par les présentes donné que **ROBERT PÉRIARD** a fait une cession le 20e jour d'octobre 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 9e jour de novembre 1994, à 10 h 15 au 143-A, Promenade du Portage, Hull, Qc.

Daté à Hull, Québec, ce 27e jour d'octobre 1994.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, CIP-syndic
Robert P. Racicot, CIP-syndic
René Cyr, c.g.a., CFE, CIP-syndic
143-A, Prom. du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283
Hull - Ottawa - Montréal - Rimouski

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

BUILD'O LUMBER LTD AYANT OPÉRÉ AU 1528 STAR TOP À GLOUCESTER, ONTARIO.

Avis vous est par les présentes donné que **BUILD'O LUMBER LTD** est réputé avoir fait une cession de ses biens à la date du dépôt de l'avis d'intention soit le 20e jour de septembre 1994, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8e jour de novembre 1994, à 09 h 00 de l'avant-midi, au Best Western Motor Inn, Room Bytown, 1274 Carling Avenue, Ottawa, Ontario.

Daté à Hull, Québec, ce 27e jour d'octobre 1994.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, CIP-syndic
Robert P. Racicot, CIP-syndic
René Cyr, c.g.a., CFE, CIP-syndic
143-A, Prom. du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283
Hull - Ottawa - Montréal - Rimouski

Association française des municipalités de l'Ontario

APPEL D'OFFRES

FIRME-CONSEIL POUR DÉVELOPPER UN PLAN OPÉRATIONNEL BASÉ SUR LE PARTENARIAT MUNICIPAL - SCOLAIRE - SOCIO-COMMUNAUTARIE.

L'Association française des municipalité de l'Ontario (AFMO) en collaboration avec la ville de Gloucester désirent retenir les services d'experts-conseils pour l'assister dans la mise en oeuvre d'un projet pilote d'un plan opérationnel impliquant le domaine municipal, scolaire et socio-communautaire.

La firme devra travailler en étroite collaboration avec un comité directeur, la ville de Gloucester et l'AFMO dans les tâches suivantes: Jeter des bases opérationnelles faisables, solides et pratiques pour mettre en place un partenariat efficace entre les diverses agences et organismes offrant aux individus des services dans une municipalité.

Les experts conseils recherchés devront prouver leur compétence dans les domaines suivants: recherche; développement de plan de gestion; compréhension du domaine municipal, scolaire et des organismes socio-communautaires; développement d'outils pratiques et utilisés; et connaissance du milieu franco-ontarien.

Les transactions orales et écrites se feront uniquement en français et la préférence sera donnée à une firme ayant une place d'affaires en Ontario.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter l'Association française des municipalités de l'Ontario; téléphone: (613) 749-8549; télécopieur: (613) 741-1480.

Les soumissions devront parvenir à l'Association française des municipalités de l'Ontario (AFMO) 1173, chemin Cyrville, pièce 314A, Gloucester, Ontario, K1J 7S6 au plus tard le 23 novembre 1994 à 16 heures.

94 MUNICIPAL ELECTIONS MUNICIPALES

ÉLECTIONS MUNICIPALES DE 1994
AVIS DE SCRUTIN, VOTE PAR ANTICIPATION, VOTE PAR PROCURATION

Les avis d'élection seront expédiés à tous les foyers avant le jour du scrutin. Le numéro du quartier, le numéro du bureau de scrutin et le lieu du bureau de scrutin (endroit où vous vous rendez pour voter) seront indiqués sur cet avis. Veuillez apporter votre avis d'élection au bureau de scrutin le jour du scrutin.

VOTE PAR ANTICIPATION
Si vous ne pouvez pas venir voter le jour du scrutin, vous pouvez voter par anticipation. Le vote par anticipation aura lieu le :

Les samedi 5 novembre 1994 (AUJOURD'HUI)

Les heures de vote par anticipation sont de 10 h à 20 h.

Veuillez consulter l'encadré de renseignements sur la municipalité, qui figure dans cette annonce pour obtenir des précisions sur l'emplacement des bureaux de vote par anticipation de votre municipalité ou vérifiez votre avis d'élection lorsque vous la recevrez.

LE LUNDI 14 NOVEMBRE 1994 EST LE JOUR DES ÉLECTIONS.

Les heures de scrutin sont de 10 h à 20 h.

VOTE PAR PROCURATION
Si vous avez le droit de vote et que vous ne pouvez pas voter le jour du scrutin ou à un bureau de vote par anticipation, vous pouvez nommer une personne pour voter en votre nom. La personne que vous nommez devient un mandataire.

QUI PEUT ÊTRE MANDATAIRE?
La personne que vous nommez mandataire doit avoir le droit de vote dans votre municipalité. Vous pouvez nommer un ami ou un parent (père, mère, grand-parent, enfant, petit-enfant, sœur, frère ou époux, épouse). Un ami peut seulement être le mandataire d'une personne mais un parent peut le mandataire de plus d'un parent.

COMMENT NOMME-T-ON UN MANDATAIRE?
Pour nommer un mandataire, vous devez remplir une demande selon la formule prescrite que vous pouvez vous procurer auprès de votre greffier municipal. Lorsque vous remplissez la demande, vous devez inscrire le nom de la personne que vous nommez mandataire **avant** de signer la demande. La personne que vous nommez mandataire doit alors apporter votre demande au bureau du greffier municipal pour attestation. Le mandataire doit également faire une déclaration solennelle indiquant que la personne est celle nommée à titre de mandataire.

QUAND PEUT-ON NOMMER UN MANDATAIRE?
Un mandataire peut être nommé entre le lundi 17 octobre 1994 et le lundi 14 novembre 1994 au cours des heures normales de bureau ou le samedi 5 novembre 1994 entre 12 h et 17 h. Tous les mandataires doivent être nommés avant 16 h 30 le jour du scrutin.

NOMBRE DE VOIX QU'UN ÉLECTEUR PEUT EXPRIMER
L'Article 54(2) de la Loi sur les élections municipales dit que " l'électeur dont le nom figure sur la liste électorale de plus d'une section de vote dans une municipalité régionale ne doit voter que dans une seule section de vote au cours d'une élection au poste de membre du conseil régional ou du conseil scolaire respectivement".

Si vous désirez obtenir plus de renseignements portant sur le droit de vote, veuillez communiquer avec le greffier concerné ou avec les Bureaux d'élection situés aux endroits susmentionnés.

Cet avis est émis conjointement par les greffiers municipaux et la greffière régionale d'Ottawa-Carleton le 15 octobre 1994, en application de l'article 44(3) de la Loi sur les élections municipales.

Gloucester

VILLE DE GLOUCESTER
Pour des renseignements, veuillez communiquer avec le greffier de la Ville de Gloucester,
George Vadeboncoeur, Ville de Gloucester
C.P. 8333, 1400, Place Blair
Gloucester (Ontario) K1G 3V5
(613) 748-4330

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
G1	Aréna Earl Armstrong, 2020, chemin Ogilvie
G2	Centre communautaire de Cyrville, 4335, promenade Halmont
G3	École catholique Good Shepherd, 101, chemin Bearbrook
G4	Centre récréatif d'Orléans, 1490, promenade Youville
G5	École Blessed Kateri Tekakwitha, 6400, promenade Beauséjour
G6	Aréna Fred G. Barrett, 3280,chemin Leitrim

VILLE DE KANATA
Pour des renseignements, communiquez avec le directeur du scrutin suppléant de la Ville de Kanata,
Maureen Meikle, Ville de Kanata
580, promenade Terry Fox
Kanata (Ontario) K2L 4C2
(613) 592-4281 poste 256, 229, 259

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
K1	École secondaire Earl of March, 4, The Parkway
K2	Centre de loisirs de Kanata, 70, Place Aird
K3	École secondaire A.Y. Jackson, 150, promenade Abbeyhill
K4	Centre communautaire de Bridlewood, 63, promenade Bluegrass

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
K1 et K2	Centre de loisirs de Kanata, 70, Place Aird
K3 et K4	Salle paroissiale Holy Redeemer, 44, promenade Rothesay

GOULBOURN

CANTON DE GOULBOURN
Pour des renseignements, communiquez avec la greffière du Canton de Goulbourn,
Moira Winch, Canton de Goulbourn
C.P. 189, 2135, chemin Huntley
Stittsville (Ontario) K2S 1A3
(613) 831-2832

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
GB1	Centre communautaire de la rue Pretty, 10, rue Pretty, Stittsville
GB2	Centre communautaire de Stittsville, 10, rue Church, Stittsville
GB3	Centre communautaire de Munster, 54, promenade Dogwood, Munster
GB4	Richmond Memorial Community Centre, Hall B, 6095, rue Perth, Stittsville

RIDEAU

CANTON DE RIDEAU
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier du Canton de Rideau,
J. David Ball, Canton de Rideau
2155, promenade Roger Stevens
C.P. 310, North Gower (Ontario) K0A 2T0
(613) 489-3314

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
RD1	Marlborough R.A.
RD2	Rideau Township Hall
RD3	Carleton Golf & Yacht Club
RD4	Bibliothèque municipale de Manotick

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
RD1	Marlborough R.A.
RD2	Rideau Township Hall
RD3	Rideau Township Arena
RD4	Bibliothèque municipale de Manotick

CANTON DE WEST CARLETON

CANTON DE WEST CARLETON
Pour des renseignements, communiquez avec la greffière du Canton de West Carleton,
Monica Ceschia, Canton de West Carleton
5670, chemin Carp
Kinburn (Ontario) K0A 2H0
(613) 832-5644

VOTE PAR ANTICIPATION LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
WC1	Centre communautaire CBBCA, 262, promenade Len Purcell, Woodlawn
WC2	Centre communautaire de Fitzroy Harbour, 100, rue Victoria,Fitzroy Harbour
WC3	Aréna W. Erskine Johnston, 3832, chemin Carp, Carp
WC4	Garage municipal, 2941, route 44

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
WC1	École secondaire West Carleton, 3088, chemin Dunrobin, Dunrobin
WC2	Centre communautaire de Kinburn, 3045, chemin Kinburn Side, Kinburn
WC3	Aréna W. Erskine Johnston, 3832, chemin Carp, Carp
WC4	École séparée St. Michael's, 1572, chemin Corkery, R.R. 2, Carp

VILLAGE DE ROCKCLIFFE PARK
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier du Village de Rockliffe Park,
Murray E. MacLean, Village de Rockliffe Park
350, chemin Springfield
Rockliffe Park (Ontario) K1M 0K7
9613) 749-9791

VOTE PAR ANTICIPATION - LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Bureau du Village, 350, chemin Springfield, Rockliffe Park

City of Ville d'Ottawa

VILLE D'OTTAWA
Pour des renseignements, communiquez avec le Bureau d'élection de la Ville d'Ottawa
Ville d'Ottawa, 1447, avenue Carling
Ottawa (Ontario) K1Z 7L9 (613) 564-1426

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
OT1	Église presbytérienne St.Paul's, 971, avenue Woodroffe
OT2	Centre de loisirs Pinecrest, 2240, avenue Torquay
OT3	Centre communautaire Greenboro, 363, promenade Lorry Greenberg
OT4	535, rue Clarke (à l'angle de St-Laurent et Clarke)
OT5	Centre communautaire de la Côte-de-sable, 250, rue Somerset est
OT6	Centre communautaire McNabb, 180, rue Percy
OT7	Centre communautaire Dovercourt, 411, avenue Dovercourt
OT8	Église Holy Cross, 685, chemin Walkley
OT9	Piscine Brewer, 216, avenue Hopewell
OT10	Centre communautaire Canterbury, 2185, rue Arch

NEPEAN

VILLE DE NEPEAN
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier de la Ville de Nepean
John LeMaistre, Ville de Nepean
101, promenade Centrepointe
Nepean (Ontario) K2G 5K7 (613) 727-6610

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
N1	École publique Lakeview
N2	Nepean Civic Square
N3	École publique Bells Corners, Centre sportif Walter Baker, École séparée St. Monica's
N4	Nepean Civic Square
N5	Église anglicane St. Richard's
N6	Centre sportif Walter Baker

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Tous les votes par anticipation auront lieu au Nepean Civic Square

Cumberland

CANTON DE CUMBERLAND
Pour des renseignements, communiquez avec la greffière du Canton de Cumberland,
Carmelle Bédard, Canton de Cumberland
Canton de Cumberland
255, boulevard Centrum, bureau 100
Orléans (Ontario) K1E 3V8 (613) 830-6200

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)
LE MERCREDI 9 NOVEMBRE

QUARTIER	BUREAUX DE SCRUTIN
C1	Centre Ray Friel Centre, 1585, chemin Tenth Line, Orléans
C2	Centre Ray Friel Centre, 1585, chemin Tenth Line, Orléans
C3	Centre Ray Friel Centre, 1585, chemin Tenth Line, Orléans
C4	Centre communautaire de Cumberland, 1115, chemin Dunning, Cumberland

VILLE DE VANIER
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier de la Ville de Vanier,
René L. Doré, Ville de Vanier
300, avenue des Pères-Blancs
Vanier (Ontario) K1L 7L5 (613) 747-2502

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)
Ville de Vanier - Salle d'Accueil dans le Pavillon
300, avenue des Pères-Blancs, Vanier

VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Ville de Vanier - Salle d'Accueil dans le Pavillon
300, avenue des Pères-Blancs, Vanier

CANTON D'OSGOODE
Pour des renseignements, communiquez avec le greffier du Canton d'Osgoode,
Wayne Robinson, Canton d'Osgoode
C.P. 130, 8243, rue Victoria
Metcalfe (Ontario) K0A 2P0
(613) 821-1107

VOTE PAR ANTICIPATION
LE SAMEDI 5 NOVEMBRE (AUJOURD'HUI)
Centre communautaire de Metcalfe, 2785, rue Albert, Metcalfe
VOTE PAR ANTICIPATION - LE MERCREDI 9 NOVEMBRE
Centre communautaire d'Osgoode, 5660, rue Main, Osgoode

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Etudiant(e) cherche emploi d'été 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

SALLE RÉCEPTION MANOIR DES RAPIDES, maximum 350, rénové, gratuit, pour vos "partys" de fête. 827-4425

104 PERDU

CANICHE, femelle, blanche, perdue secteur Beaulac/des Cèdres, Aylmer. Récompense. **682-4840, 684-7400.**

CHIEN PERDU, moyen, noirs, collier cuir, récompense. **595-5789, 998-6966.**

104 PERDU

PORTEFEUILLE brun, Hull, rue Moncion ou Bégin, récompense. **777-1435.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

100% GRATUIT POUR NOVEMBRE
Pour amitié ou but sérieux. 770-2690

246-7048 OU 787-7324 PAGETTE
Meilleur choix de la région!
Procédé unique sur vidéocassettes.
ABORDABLE!

AGENCE Crystal, but sérieux seulement. Nathalie 776-0744.

AGENCE TRISTAN ET ISEUT organise un **Party de Noël, 9 déc. 7h30. 669-6512.**

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

Une coupe pour 5$
C'est possible!

Les étudiantes du programme de coiffure de *La Cité collégiale* accueillent maintenant des client(e)s dans leur studio situé sur la rue Donald à Ottawa.

Venez nous encourager!

Coût : 5 $
Services : shampooing, coupe, permanente, mise en forme et mise en plis.

La Cité collégiale
Rendez-vous : 746-8497

105 AGENCE DE RENCONTRES

ALESSANDROS pour gay et lesbienne.Confidentiel. **233-0280.**

DECOURAGES(ES), VOILÀ VOTRE CHANCE! Tout groupe d'âges. Consultation gratuite. Etabli 1980. **Intro Options: 233-9697.**

106 TROUVE

2 CHIENS égarés, mâles, **Braque Allemand,** couleur: brun/roux/blanc, noir/blanc/gris moustachés. **457-1525 ou 457-9621.**

108 AMITIE - RENCONTRE

ANIMATION - SOUPER - DANSE
Gens libres, 25-45 ans, tenue de ville. Equilibre hommes-femmes. Samedi 5 nov, quelques places disponibles. Julie **663-3333,** Robert **776-5497.**

BELLES FEMMES
Asiatiques, Antillaises, Mulâtres, Noires, désirent amour avec des hommes âgés de 18 à 69 ans. URGENT: Mlle Kim LEE, 20 Filion, B.P. 59, St-Sauveur, Qc, J0R 1R0

HOMME 39 ans, 5'9", mince, belle apparence désire rencontrer homme dynamique pour partager sorties, voyage, sports, tendresse, bien-être et l'amour de la vie. Ecrire à CASE 161 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-2839, 685-0619.**

TU es sérieux, jeune 60 + , veuf, non fumeur, sincère, j'aimerais te connaître. Région Hull/Ottawa et environs. Pas d'aventurier ni alcoolique. Ecrire à C.G. case 146 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 FILLES D'OTTAWA DÉSIRENT
RENDEZ-VOUS. 1-900-451-5566 poste 209. ($3.49/min.) 18 ans et plus, téléphone à clavier (en anglais).

246-9611 - Maitre Clairvoyante Juliette
Médium, dons de vision 99% précis.
Reconnu: radio, télévision, journaux.
Visa. AMOUR - ARGENT - SUCCES

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

109 MESSAGES PERSONNELS

770-4212 → NOUR, grand médium clairvoyant Africain résoud vos problèmes: amour, chance, argent, réussite en affaires, travail, etc.

AAH!! THE NATURAL CHOICE
SUPER MASSAGES RELAXANTS
858 SOMERSET OUEST
230-7190

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

ADORABLE ET NOIRE
748-1429.

AGENCE EXOTIQUE
100% Chinoise, du lundi au vendredi. **598-6254.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. **778-6780, 947-3316.**

ASTRES, horoscope + révolution solaire. Demander Simone: 776-5579.

BELLES femmes pour escorte, chez-toi, chez-moi (Gatineau). **722-0538**

CARTOMANCIE - TAROT
Pour éclairer votre chemin. **770-8727.**

CHOIX
PASSEZ UNE AGRÉABLE JOURNÉE
RELAXEZ AVEC NOUS
NOUVEAU PERSONNEL
270-A, PRESTON, 567-7919

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE: pour problèmes ou décisions importantes: cartes, tarots, boule/cristal. Rose Marie: **772-4940.**

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

COUPLE LIBÉRÉ recherche homme, femme ou autre couple pour ménage à trois.
1-900-451-4009
$3/min. (5 min. minimum), 18+

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

EXCITANTES!!! Fantaisies XXX et photos personnelles, passionnantes de Karen, Linda et Cheryl. Pour informations discrètes: Karen Corbee, Box 670-U, 550 Bernard Ave, Kelowna, B.C., V1Y 7P2.

FEMME MATURES D'OTTAWA
Recherchent hommes célibataires
1-900-451-5566 poste 210
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier (en anglais).

109 MESSAGES PERSONNELS

FEMME trentaine, belle apparence, désire rencontrer femme trentaine pour soirées spéciales. Conjoint consentant. Ecrire à CASE 156 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

HOMME de 32 ans, 6 pi, 210lb, très belle apparence, romantique, recherche jolie femme de 37 ans et moins, mariée ou non, pour relation stable. Envoyez photo et coordonné à CASE 162 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.



HOMME début quarantaine, marié, désire rencontrer femme mariée 35-42 ans, pour relation à long terme. C.P. 79031, Vanier, Ont. K1L 6C0.

HOMME, mature, cherche dame mature, (42 à 55 ans), pour tendresse discrète. Laissez message pour Contact. Paul: 247-9479.

HOMOSEXUELS - OTTAWA
1-900-451-5566 poste 653
($3.49/min.), 18 ans +, téléphone à clavier.

JE suis **gardien-accompagnateur** pour toute personne. 772-0025, 772-5167.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

"LEISURE SPA PLUS", bains tourbillons, massages de relaxation 235-5434.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAITRESSE Gabriella pour hommes, femmes soumises, ($15).
1-900-451-4009, ext. 123.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE avec relaxation, détente. Privé. Studio. 243-4190 Jenny.

MASSAGE (par homme) **243-0632.** Seulement $20/h (à domicile: $30).

MASSAGE Prestige, studio privé, nouvelle et belle. Hull: 788-3038.

MASSAGE relaxant, $30. détente complète assurée. **643-9242** Richard.

MASSAGES, relaxation, détente, privé, studio ou domicile. 561-2927 Mike.

MASSAGE suédois, californien, h/f, $30/h. Sur rendez-vous. 643-3420.

MEILLEURS CELIBATAIRES D'OTTAWA
1-900-451-6088...$2.99/MIN. (18+)
FILLES 18+.....ext. 228
FEMMES + AGÉES....ext. 229
LESBIENNES.....ext. 704
GAY.....ext. 705
*** téléphone à clavier (en anglais)**

NE MANQUEZ pas cette opportunité.
Appelez au: 777-7623.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932.

RECHERCHE volontaires féminins, hermaphrodites pour étude sur le Narcissisme. Écrire à Normand Labrecque, C.P. 79017, Hull, J8Y 6V2.

RELAXATION INTEGRALE PAR HOMME (sans studio), $25/hre, spécialité: couples. 598-7056.

RELAXATION avec MASSAGE
Détente. Privé. Studio
243-4190, Françoise

RENDEZ-VOUS AVEC MOI...
CANDI, 237-3312

RETOUR de Monique "Cartomancie", succès, bonheur, santé. **243-7714**

SEULE? Si vous êtes une femme et que vous voulez recevoir un massage ou avoir une aventure, appelez-moi: **669-4077.**

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-0276.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BIENVENUS hommes/femmes **MASSOTHERAPIE,** pour un mieux être. Certificat-cadeau disponible. 7 jours/sem. 236-3105 (nouveau personnel).

EQUILIBRE, PAIX INTERIEURE par harmonisation et nettoyage de l'aura et des chakras. Francine **775-3644.**

HARMONISATION de l'énergie vitale. François, 771-8532.

LES PETITES ANNONCES

110 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois pour un bien-être profond, certificat-cadeau $30/1h. Spécial pour dame. **Carmelle 643-9560**

MASSAGE - Suédois, Californien, $30/hre, Hull. Rendez-vous: **770-5649.**

MODELE professionnel, 40 ans, pour femme artiste en arts visuels. $20/h. Serge 663-1350.

TOUT VA TROP VITE
Prenez le temps de vous détendre chez Alpentraum. Ouvert 6 jours/sem. Prix spécial: $30 pour 30 minutes. 204 Dalhousie, Ottawa. **562-3441**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT grandeur 39 po., 3 lits doubles. A très bon prix. 772-8216.

2 CAUSEUSES Erel, 2 tables, poêle Moffat, excellent état. 663-9094.

2 LA-Z-BOY, en cuir véritable, valeur $1,000/chacune, demande $600 chacune. **Jour: 771-4432, soir: 281-9255.**

2 MOBILIERS chambres pour enfants, $350 chacun. 669-5557 après 17h30.

ACHETONS ET VENDONS
La boutique du meuble usagé
Appareils ménagers/meubles
12 Sherbrooke - (819) 770-6666

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS, ammeublements et accessoires usagés. **Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373.**

DEMENAGEMENT: pupitre et chaise, divan et fauteuil et plus. 770-2930.

120 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT de s/manger, table, 4 chaises, buffet et huche, pin foncé, prix réduit pour vente rapide. **561-6076.**

AMEUBLEMENT AU SPOT: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull. **776-6053.**

CANAPE et causeuse, bleu marin, 3 tables blanches, 2 lampes, le tout $675. Après 17h: 243-9494.

DIVAN et chaise "Vilas": $175; **4 bancs de bar** en bambou: $125. **771-7895.**

ENSEMBLE de s/manger, 9 morc. en chêne, $1,200; 3 tables de salon et vitrine en cerisier, $650; 2 fauteuils, $125 chacun. Négociable. 246-8239.

ENSEMBLE de cuisine, 7 morceaux en merisier: $600. Jour: **770-2996.**

ENSEMBLE s/manger: table, buffet, en érable piqué, $300. 243-6178.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
Surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT d'eau avec bureau, ensemble de cuisine, ensemble de salon avec téléviseur 26", $550. **(819) 457-9891.**

LIT de jour, blanc et or, 1 an d'usage, $200. 595-8628.

LIT Queen "Beautyrest": $500. **457-9383.**

LIT Queen et tables de nuit en Teck, avec matelas ferme, excellent état, $250. 568-3906.

LIT simple, bois naturel, matelas et sommier, très propre: $125. **246-2885.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269.
145 Eddy Hull. 595-4898.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre, bon état, $600. 663-9860

MOBILIER chambre Nadeau, érable massif, 6 pièces, $950. 671-0436.

MOBILIER chambre, style grand-père en pin, 6 morc. + matelas neuf "Serta", extra ferme, $500 ferme. **770-1982.**

MOBILIER de s/manger/ salon/ chambre, laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur. **595-5885.**

MOBILIER de chambre en bois avec matelas: $500 négociable. **986-3655.**

MOBILIER de salon, divan, causeuse et fauteuil, style contemporain, crème et 3 tables de chêne blond. Très propre, $1,100. 777-7265

MOBILIER de cuisine (4 chaises), chêne massif + buffet: $400. **770-9676.**

MOBILIER s/manger érable, style Colonial, 7 morc.: $1,300 négociable; **stéréo** neuf: $475; **2 fauteuils** bleus: $475 les 2, et divers meubles. **731-8901.**

MOBILIER s/manger, table verre biseauté, 6 **chaises** laquées noir, **colonnes** décoratives marbre, **fixtures** modernes verre/laiton, **payé $3560 en 1990 pour $1750. Comme neuf. 595-8405**

SOFA sectionnel en tissu noir, 5 morc.: $650, chaise en cuir noir: $150, bar à boisson: $100, négociable. **281-1007.**

SOFA sectionnel (3), 8 places, corde et velour gris, 1 an d'usage, $700 négociable. 682-4549.

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités de qualité: bijoux et vieilles montres, ustensiles en argent. 747-1617, 791-6828.

122 ANTIQUITES

VENTE D'ANTIQUITÉS: Salle de Banquet Pietro, 170 rue Colonnade, rive Sud, Nepean; 50 vendeurs: le 6 novembre de 10h à 17h. Admission: $4.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508.**

ACHETONS-VENDONS
APPAREILS MÉNAGERS 777-9855.

APPAREILS ménagers et ameublement à vendre. 986-9255, 595-2970

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CUISINIERE 24 po Kenmore, $150, amande. 771-2893.

CUISINIÈRE 30 pouces, couleur or, bon état, $100. 663-9469.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE: $175, **sécheuse:** $100, garantie, livraison possible. **827-3373.**

LAVEUSE, sécheuse Viking, couleur amande, 4 ans, comme neufs, $500. Jour: 782-0440 soir: 643-3714.

LAV/SEC Inglis, blanches, fonctionnent bien, $250 l'ensemble. 246-1509

LAV/SEC., Kenmore, $250; VAISSELIER antique $125; TABLE À DESSIN $50. 776-5067 laissez message.

LAV./Séc. "Moffat", blanches, 2 ans d'usage: $500 l'ensemble. 246-2278.

124 APPAREILS MENAGERS

MINI laveuse Whirlpool, excellent état, 1 an d'usage, $250. 771-5336.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE 30 po., bon état, couleur or, $75. 281-7302 entre 18h et 20h.

POELE 30 po., couleur or, en bon état: $50. **776-5454.**

POÊLE 30 po., Westinghouse, bon état, $175. 669-0610 après 18h.

POÊLE au gaz, autonettoyant: $850, **frigo** 18 pi cu: $650, neuf, **455-2574.**

POÊLE de marque Kelvinator, couleur amande, $225. **682-0215.**

POELE "Kenmore", or, excellent état: $90. **776-5402,** sem.: **992-2340..**

POÊLE, réfrigérateur, lav./séc., mobiller cuisine moderne. 771-1445.

RÉFIRGÉRATEUR et cuisinère, $150; laveuse, $75; humidificateur. Le tout en bon état. **778-0351, 561-3750.**

RÉFRIGÉRATEUR Frigidaire, blanc 15 pi cu., $70. 561-9876.

SÉCHEUSE Heavy Duty Kenmore, neuve, avec facture et contrat d'entretien transférable, $375. 663-2951

SECHEUSE "Inglis", beige: $150, **poêle électrique** 24 po, or: $75. **243-6003.**

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

RADIO d'auto Alpine, am-fm cassette **C.D.**, C.D. Shuttle, ampli Kenwood, 60 watts, valeur $1,250 pour $495. 986-8604, 994-6209.

SYSTEME de son "Technics", avec haut-parleurs "Akai" et meuble, bon état, vaut $1,350 pour $500. **663-2079.**

132 ORDINATEURS

286 à boîtier compact, disque dur 42 Meg, lecteur 1.44, souris, logiciels: $325. Après 16h30: **568-4668.**

286 COULEUR, imprimante, fax-modem, minitour, $550. 246-0497.

ENTRAINEUR BILINGUE LOGICIEL
ENTRAINEUR en logiciel bilingue demandé immédiatement par une organisation spécialisée dans l'entraînement de personnel technique. Connaissance de un ou plusieurs des logiciels suivants est obligatoire: WordPerfect Office, Lotus 4.0, QuatroPro 4.0, Excel 5.0, AmiPro 3.0, Paradox For Windows
Expérience d'entraînement et bonne technique de présentation sont préférables
S.V.P. téléphonez **Susan Phipps, 613-238-6161 ou fax 613-230-7711, RECRUTEMENT TECHNIQUE QUANTUM**

MEILLEUR PRIX/QUALITÉ
386, 486, 586 et logiciels. 669-3192.

MICRO-DÉPÔT
486, 386, 286 et XT. Vous désirez vendre votre système? Déterminez votre prix et nous ferons le reste. Grande ouverture prochaine de Micro-Dépôt. Le seul spécialisé exclusivement dans la vente d'ordinateur usagé et des réparations. Afin de grossir notre inventaire, téléphonez dès aujourd'hui, Claude, **827-3027** après 17h.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

OLIVETTI XT, écran couleur: $300. IBM 386 SX: $650. 561-7600.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1620 8 lettres Le mot clé: Religieux

abbé	croix	imam	pardon	saint
acolyte	curé		pasteur	surate
augure		lama	péché	
autel	derviche	lévite	pléban	vérité
	diacre	liturgie	prière	vertu
bien	Dieu		primat	vicaire
bref	druide	moine	prieur	vie
			pureté	
cardinal	enfer	oblat		
carme	ermite	officiant	rote	
chanoine	ethnarque			
ciel	exeat	paix	sacerdoce	
clerc		papas	sacerdotal	
croire	grâce	pape	sacré	

Solution du problème précédent: détective

A	U	G	U	R	E	V	C	E	H	C	E	P	E	T
C	I	E	L	E	E	R	I	D	S	H	R	E	R	A
O	F	C	T	R	O	U	I	E	E	A	U	T	M	E
L	E	O	T	I	L	E	Q	A	R	N	C	A	I	X
Y	R	U	R	A	U	A	E	R	C	O	M	R	T	E
T	B	E	L	A	M	A	T	P	A	I	X	U	E	C
E	N	T	F	I	T	I	E	O	I	N	V	S	X	O
C	B	I	E	N	T	N	R	T	D	E	H	I	N	D
A	R	V	A	O	E	U	A	P	E	R	O	T	D	R
R	U	E	T	S	A	P	R	I	E	R	E	R	E	E
D	E	L	B	E	L	A	A	G	C	T	U	C	T	C
I	I	B	P	E	U	P	R	R	I	I	L	P	A	A
N	R	A	B	T	I	A	T	R	D	E	F	R	L	S
A	P	A	E	A	C	S	E	E	R	O	M	F	B	E
L	N	L	D	E	R	V	I	C	H	E	N	I	O	M

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267-9555 — 562-0222 (rubriques 241 à 308)

APPAREILS MENAGERS

POELE et réfrigérateur (15 pi cu) Bélanger, amande, bon état. 669-1547.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SAPINS DE NOËL (de plantation), vente en gros. Réservez dès maintenant. Soir et fin de sem.: **827-4223.**

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

COMPTABILITE GÉNÉRALE, tenue de livres, impôts. **669-6101.**

COMPTABILITÉ, tenue livres, administration, impôt, pour professionnels et entreprises ou commerce. **Soir: 243-2952**

COMPTABILITE 3000. Tenue de livres complète ou partielle. 771-8532.

SERVICE de comptabilité, prix compétitif. Compt-habileté enr. **776-0744**

TENUE de livres, impôt, TPS et TVQ, secrétariat bilingue. Pierre-O. Richer, B. a. a. (819)669-8060.

CONSTRUCTION

J.P. RÉNOVATION complète, 24h/jour. 775-8615 ou 246-5193.

COUTURE

CONFECTION, tout genre et réparation. Andrée 663-6443.

HAUTE COUTURE
Vêtements sur mesures. Pour l'automne...un manteau! 772-4983.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres. **685-9096, 598-7355.**

TOITURE de tous genres. Estimation gratuite. 771-6461.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

CAMION + chauffeur, + équipement, sans main d'oeuvre. 663-5687.

COURTOIS et ponctuel, local et longue distance, prix par téléphone. Répond à chaque appel. Cellulaire: 799-1441.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

SPECIAL RICHARD TRANSPORT
Déménagements locaux et longues distances. **819-246-1258.**

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DENEIGEMENT

10% D'ESCOMPTE sur le déneigement résidentiel et/ou commercial si le contrat est signé avant le 15 novembre 1994, contrat disponible à court et à long terme. Estimation gratuite. Couvrex, 772-5087.

DENEIGEMENT

24/24 - SERVICE DE DENEIGNEMENT estimation gratuite. 772-5952.

DENEIGEMENT, trottoir, balcon. Contrat ou sur appel. Stationnement **simple: $150, double: $225.** Pierre **771-8506,** pagette: **780-3801.**

EMBELLISSEMENT Gatineau, déneigement résidentiel/commercial. Contrat ou sur appel. Gatineau, Hull. **561-5156.**

HULL-OTTAWA, service 24 heures, camions et souffleuses. 771-2039.

IMPERIAL
Déneigement commercial et résidentiel. Estimation gratuite. 663-9692.

S.E.M. DENEIGEMENT à la **SOUFFLEUSE.** 772-2163

SERVICE 24 hrs, résidentiel et commercial, **Marc** 1-554-9701 (sans frais)

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
résidentiel/commercial, prix imbattables! Martin, 568-2095, 772-5234.

DIVERS

HOMME à tout faire, int., ext., ramasse même les feuilles. 770-3543.

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition de meubles et boiserie.
Refinissez vos meubles vous-mêmes. Cours disponible, jour ou soir.

LA RELEVE Enr., décapage, refinition de meubles. Réparation horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

ELECTRICITE

À BAS PRIX! Tous travaux en électricité. Estimation. 778-0066 827-0300

À BON PRIX, tous genres de travaux en électricité (chauffage). **643-5738.**

ELECTRICIEN sur service. **776-2861, 239-9295** (pagette).

MACONNERIE

MAÇONNERIE J.M.P. ENR., briques, blocs, pierres. 663-9633, 663-8350.

RÉPARATION de cheminées, foyers de tous genres. Ciment roulé, problèmes d'eau s/sol. 771-5534.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

25 ANS D'EXPÉRIENCE, avec références, finition int., s/sol, abri d'auto et remises. **243-0071.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

RENOVATION, menuiserie, patio, deck, voyages au dépotoir, réparations. Aimé Robillard, 682-3759.

SPÉCIAL D'AUTOMNE: sablage, finition de plancher, de bois et d'escalier. Bas prix. Demandez Jimmy: **246-8234,** pagette: **231-8866.**

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172**

MENUISIER offre ses services, à l'heure ou par contrat, très bien outillé, 30 ans d'expérience. 775-3529.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

ENTREPRISE DE NETTOYAGE NANCY
Estimation gratuite. Résidentiel et commercial. 246-1706.

FERAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931

FERAIS ménage ou grand ménage de maison. **Après 16h: 682-3614.**

FERAIS ménage dans votre résidence privée, Ottawa ou Hull. 771-6760.

LEGERS travaux domestiques, **références. 778-0971.**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLATRIER - PEINTRE

246-5318...SPÉCIAL DES FÊTES
Peinture tout genre, travail garanti

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture et joints à bon prix, 15 ans d'expérience. 595-3392.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
20 ans d'expérience, travail garanti.
Robert: **747-2755**

PEINTURE, maisons et appartements, 20 ans d'expérience. **Pierre, 643-5377.**

PEINTURE R.L.... 663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références. Estimation gratuite.

PLATRIER et peintre d'expérience. Aussi travaux légers int./ext. **770-0376**

S.E.M., PEINTURE INT. 772-2163.
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 827-5400.

A BAS PRIX! Réparation, rénovation, nouvelle construction, résidentielle et commerciale. Estimation: 684-6227

REMBOURRAGE

À BON PRIX, rembourrage de meubles, vaste choix de tissus. Marcel Essiambre, 243-1089.

RENOVATIONS

CONSTRUCTION et rénovation. Profitez des subventions. 25 ans d'expérience. Marcel Voyer & fils, 663-5401.

Construction maison, **rénovation** résidentielle et commerciale. 772-9383

DE tous genres, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

EXPERT s/bains, céramique, plomberie. Garantie. Michel **663-3549.**

RENOVATION générale et maçonnerie, travaux de fondation, levons chalets. 246-2120 ou 778-8055

VITRERIES

VITRERIE MIROIR DECO: Thermo, miroirs. **776-1605, 119 St-Joseph, Hull.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

132 ORDINATEURS

★★P.C. SYLVIE: 246-2980★★
Vente, service, réparations, neufs et usagés, "Up Grade". 25 Gréber, Gat.

★★★SPECIAL★★★
XT à partir de $149
286 à partir de $249
HD 420 MB, $289
Modem 14K, $118
MICRO DESIGN, 568-9376.

134 MUSIQUE

*****ANIMATEUR PROFESSIONEL*****
Évènements divers, 15 ans d'expérience, radio FM et discothèque **Benoit (BEN) Guerette 243-6556**

COURS DE GUITARE: 771-4266
Classique et populaire, cours de solfège et théorie. Professeur diplômé.

DISCO Mobile Plus, service de qualité, musique variée, **778-5097, 246-9126.**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO MOBILE pour toutes les occasions. Gilles: **281-1972.**

FAITES le bon choix. Appelez **Disco Pierre-Louis: 770-2104, 777-9053.**

GUITARE, amplificateur, support pour clavier, Rythm-maker. **778-7692.**

ORGUE, valeur $4,000 pour $600 ou meilleure offre. 663-4512.

134 MUSIQUE

PIANO d'appartement, noir, $600. 243-4793.

PIANO d'appartement, laqué noir, Kawaï, 5 ans, valeur $5000 pour $1500. Après 17h, sem: 561-5817.

PIANO droit John Rapper, très bon état, $1,800. 643-3078

PIANO LeSage, grandeur appartement, avec banquette, $2,000. 684-7279.

SHOW BIZZ: Les Galeries Gatineau, instruments neufs et usagés, équipements disco et karaoké. Vente-location et cours. **243-1417.**

SYSTEME de son pour auto Kenwood, 2 amplificateurs, 6 haut-parleurs, radio. Alain 747-7905.

136 BICYCLETTES

BIANCHI 63 cm (cadre), tout équipée pour triathlon. Alain 747-7905.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE de 8 à 12 forces. TRACTEUR 18 forces avec souffleuse 2 phases. Financement sur place. Garantie 3 ans. Service pièces. Camionnage disponible. **SM Thurso, 985-2400, 1-800-985-1740.**

SOUFFLEUSE 1030 toute équipée, utilisée 8 fois, $950. 682-2288.

142 MATERIAUX

BAS PRIX: Manufacturier de moulures, plancher bois franc. **613-443-2499.**

PORTE de garage, métal, 8'X 7', blanc, $399.95. Isolation rose R12 x 15" x 88 pi, $17.95/pqt et R20 X 15" X 49 pi, $16.95/pqt. Cayer Ltd, **613-764-5787.**

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX de fourrure, castor (fourrure à l'intérieure), castor avec collet de vison, taille 10/12, **745-1013**

COMME neuf, manteau 18 ans, vison noir, chapeau, $800. 749-4063.

FOURRURE
Réparation, remodelage, 25 ans d'expérience, ouvrage garanti. Demander Claudette, 568-2660.

MANTEAU de vison noir, valeur $7,000, peu porté, $2,500. 777-9284

MANTEAU fourrure chat sauvage, 12 ans, demande $550. 663-6354.

MANTEAU long en renard norvégien et cuir, 9 ans: $600 ou meilleure offre. Après 18h: 684-8838.

148 VETEMENTS A VENDRE

HABIT de motoneige pour femme, grandeur 12, aussi habit de ski "Ditrami" 1 pièce grandeur 8. **246-8219.**

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Une parole vous oriente. Ne dites pas toujours oui. Veuillez croire à la sincérité. Le courant mène à bon port. Rencontre imprévue. On peut tout quand on veut. Ne mêlez pas les cartes. Une apparition vous dit quelque chose.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

L'autre sexe a besoin de vous. Vous n'aimez pas la solitude. Votre main est pleine d'atouts. Une tentative vous attire. Vous avez un élan du coeur. On vous trouve très entreprenant. Vous avez un avantage marqué.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

On vous fait des révélations. La jalousie cause des ravages. Il faut entendre raison. La tendance est à la prospérité. Pas trop d'intimité. Les murs ont des oreilles. Ne mettez pas tous vos oeufs dans le même panier.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Une chose devient certaine. Vous courez aux renseignements. L'autre sexe fait des siennes. On envie votre succès. Votre voie est toute tracée. Un détour vous rapproche. Les résultats se multiplient vite. L'audace paie toujours dans certains cas.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

On essaye de vous supplanter. Vous restez indécis. Vous n'aimez pas le risque. Vos idées sont pratiques. L'autre sexe a beaucoup d'attrait. Vous avez une influence considérable. La vérité éclate. Les événements sont inexplicables.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une curiosité s'avive. Impossible de vous convaincre. Les potins circulent. Vos chances de succès s'annoncent bonnes. Vous profitez bien de votre temps. Un sourire en dit long. Il faut faire preuve de sagesse. Vous embellissez le décor.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Une attitude est complexe. Vous voulez toujours avoir le dernier mot. Une rumeur vous met la puce à l'oreille. Vous devenez sentimental. Une suggestion vous frappe. La ponctualité est la politesse des rois. Une inspiration vous grise. Naviguez bien.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une proposition vous emballe. Restreignez votre enthousiasme. Regardez l'envers de la médaille. Voyage projeté. Conservez votre franchise. Vous ne pouvez souffrir la contradiction. Des filets vous sont tendus. Ne vous laissez pas prendre.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Vous prenez les dispositions qui s'imposent. Une idée fait son chemin. Vous voyez la vie en rose. La partie ne fait que commencer. Vous acceptez une mission agréable. L'autre sexe se tient sur ses gardes. Une affaire porte ses fruits.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Insistez et vous gagnerez. L'autre sexe est à côté de la voie. Votre opinion ne compte guère. Il faut changer d'atmosphère. Un incident a des suites. Ne tournez pas autour du pot. On parle de vous au loin. Vous recourez à une nouvelle tentative. Osez.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous avez une façon à vous de vous exprimer. Vous mésestimez une chose. Il y a de l'agitation autour de vous. Vous possédez l'art de la conversation. Le flair est nécessaire. Votre rôle est tout indiqué. Vous ne savez plus à quoi vous en tenir.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Il faut être bon philosophe. Le temps presse plus que vous ne le croyez. La réussite ne fait aucun doute. On vous fait une déclaration. vos soucis n'ont plus raison d'être. Vous devez choisir le moment propice.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Rien ne vous pèse autant que l'inaction. Saturne vous contrarie. Il "sape" votre moral. Pas de pessimisme, demain Mercure vous assurera sa protection. Amélioration sur tous les plans.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Allez de l'avant, soyez entreprenant! Vos entreprises devraient être couronnées de succès. Votre sérieux, votre conscience professionnelle en imposent. On vous confiera un surcroît de responsabilités.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

La Pleine Lune vous rend susceptible. Essayez de ne pas prendre tout au sérieux. Soirée tranquille. Excellentes perspectives dans l'ensemble. Mais gare aux jugements hâtifs! Avant de vous prononcer réfléchissez soigneusement.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Vous avez une occasion d'accroître votre prestige. Ne le ratez pas! Des problèmes personnels vous préoccupent. Il faut les régler sans tarder. Vous aurez l'esprit beaucoup plus libre pour vivre en paix le reste de la journée.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous réussirez. Mais à force de persévérance! Pas trop de dépenses! Pensez à mettre vos comptes à jour. Vous y verrez plus clair. Le travail de routine s'amoncelle.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Votre calme habituel va faire place à une dangereuse impulsivité. Heureusement vous savez très bien vous dominer. Cela vous évitera des complications. La Planète Vénus vous perturbera.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Attention! Vous ne serez pas à l'abri des désillusions. N'attendez pas trop de vos proches. Ne laissez pas passer des occasions intéressantes sur le plan financier. Allez de l'avant.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Vous avez bien organisé votre journée. Ne craignez rien. Aucun imprévu ne devrait changer vos plans. Remettez à une date ultérieure les décisions importantes. Évitez de conclure des accords.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Une date heureuse à retenir pour prendre des décisions importantes. Dépêchez-vous d'agir dans la matinée, la soirée sera nettement moins favorable.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Pour conserver l'avantage, soyez discret. La chance tourne. Il vous faudra lutter pour vaincre des résistances qui paralysent votre vie. Soyez très prudent.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Mercure, votre maître planétaire, vous épaule. Profitez-en pour prendre des initiatives. Recherchez la compagnie de vos amis. Leur fidélité ne pourra pas être mise en doute. Vous vous sentirez entouré, soutenu, encouragé.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

La journée démarre "sur le bon pied". Si on vous confie une vraie responsabilité, vous la prendrez tout de suite parfaitement en mains. Quelques difficultés à la maison? Rien de grave.

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE et table Baby Tender, $250 négociable: 457-1918.

BASSINETTE, bureau/table à langer et bureau 4 tiroirs, modernes, blancs, avec accessoires: $450. **985-3289.**

BASSINETTE, bureau/table à langer, résine de synthèse blanc, $500. Kathy: 643-4638 laissez message.

POUSSETTE: $40; siège d'auto: $40. **246-8685**

151 ENCAN

SUPER ENCAN tous les jeudis à 19h, à la Brasserie Le Houblon, 455 de l'Hôpital, Gatineau.

152 DIVERS A VENDRE

10% À 50% DE RABAIS!
Armoires de cuisines et s/bains. Demandez Marcel: **(819) 669-6339.**

1 BON CHOIX: pâtisseries-maison, tartes, pâtés, tourtières, beignes, gâteaux d'occasion, etc. 669-1456

1 TÉLÉ couleur Phillips, 20", excellente: $125; **2 humidificateurs** Kenmore, presque neufs: $225 et $100. **776-5402, 992-2340 (travail).**

50 VITRES thermos neuves, 37 1/2 x 44 1/2 x 1 po. d'épais. $35 chaque. 669-8854

61% DE RABAIS SUR FENETRES "BONNEVILLE" AU CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTER
Nous avons tout pour construire ou rénover à des **PRIX EXCEPTIONNELS.** Matériaux de première qualité. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur tapis et vinyle coussiné. **613-764-2876.**

A BAS PRIX. Epinette 1X3X8: 0.55, 2X3X8: 0.95, 2X4X8: 1.59; 2X6X8: 2.29, 12: 3.71; 2X10X12: 8.59, 14: 9.99, 16: 10.99; aspenite 1/4: 7.39; plywood 1/2: 15.99; porte acier: 39.95, clapboard vinyle: 40.00 carré; styrofoam 1": 3.37; céramique 12X12: 1.07; marbre 1.37. **Matériaux Masson 986-5720.**

ABRI d'auto Tempo, usagé, 12x20X7 1/2' de haut, $400. **983-6120.**

ALLIANCE de mariage, 1973, 18 karats chaque, $275 ou meilleure offre. COLLECTION de **masques** céramique, 80 masques pour $100. **456-4638**

ANCIEN poêle à bois Beach, blanc, $400. 684-6275.

ARMOIRES de cuisine, ensemble complet, avec 2 lavabos. **243-9224.**

BAGUE de fiançailles, 17 diamants évaluée à $2,999 chez Peoples, $600 ou meilleure offre. **741-1822.**

BARBECUE, $80; **bicyclette** 10 vitesses $50; **"traîne sauvage"** $25; **ensemble de patio**, $50; **ensemble de s/manger** avec buffet, $800; superbe **ensemble de chambre** en chêne pour dame, 7 morc. **778-0944**

CELLULAIRE DPC Plus payé $800 pour $450; **CLAVIER** "Tecknic" K 700, payé $2,200 pour $1,300; **MANTEAU long** d'hiver en cuir pour homme, grandeur 38: $175. Après 18h: **568-2389.**

152 DIVERS A VENDRE

CLIMATISEUR 32,000 BTU: $899; chambre froide 14'X7': $4,900; réfrigérateur Hill 8' (ouvert): $750; kiosque avec toile: $2,000. **745-9795.**

DÉCORATIONS de Noël, valeur $500 pour $200. 776-6340.

ENSEIGNE usagée à vendre (30 po X 20 pi) $600 négociable. 776-5706.

ENSEMBLE CHAMBRE: lit (forme Jeep) avec 2 bureaux (forme pompes à essence), bureau 9 tiroirs + miroir; tables de nuit; base à 2 tiroirs. Valeur $4,000, demande $1,000. 669-9536

ENSEMBLE de chambre pour enfant avec lit capitaine, bureau, pupitre, bibliothèque: $150; **SUPER NINTENDO** avec 5 cassettes: $175; **BICYCLETTE** à exercice: $25. 669-4218

EQUIPEMENT de plongée, Wet Suit, B.C., régulateur. 561-1249.

EQUIPEMENT complet pour faire le vin, $135. 669-0949.

ETUDIANTS, bureaux de secrétaire, $25 chacun. 243-6003, 561-7650.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILTREUR de piscine avec moteur 3/4: $200; **sécheuse:** $100. **986-3655.**

FOUR à céramique avec moules, etc, $900. (819) 827-4316

GARAGE de toile Citadelle 11' X 20', $300. 457-4060 après 18h.

HAUT d'armoires de cuisine, 9 portes, 2 comptoirs d'arborite un 60" avec évier et le 2e 54" avec portes et tiroirs. **820-8043.**

IL FAUT tout vendre: poêle, réfrigérateur, ensemble salon et autres. **643-2357**

LIT-CAPITAINE blanc sans matelas et literie, en bon état, propre. **561-7222.**

LIT capitaine: $120, bassinette et matelas: $30, ensemble douillette: $30, siège d'auto: $35. 663-5811.

LIT d'eau, 39 po, pin, **cage pour animaux,** 4X4X2, 2 étages, **$125. 827-3225**

LIT pliant 30 po., 4 pneus 175R13. Meilleure offre. 568-8284.

LIT thérapeutique, comme neuf, $1,000. Jour: 764-3458, soir: 764-3454.

MACHINE à coudre ordinaire industrielle "Brother": $500. **663-6541.**

MACHINE commerciale à nettoyer les tapis, Dusbane, 7 gallons, **$1,400.** (819)-459-1253 ou (819)-243-8946

MATELAS 39", $30, sommier 39", $20, bassinette avec support et matelas, très propre, $50, poussette, $25, lit pliant 39", $30. **669-2983.**

PINBALL "Alien Poker", en bon état: $375. **671-0496.**

POELE 24 po., **réfrigérateur** 17 pi cu, blancs, bon état: $325/les 2. **770-9838.**

POELE Admiral, 30 po, blanc $175. Hotte pour poêle $20; 2 manteaux longs pour homme grandeur 50 et 54 $70 chacun. 568-3730.

RÉFRIGÉRATEUR commercial, $1,200. 246-8685.

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard (Snooker) 5X10', $2500. 827-3773.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
Divers articles de maison, appareils électriques, meubles, etc. **777-4605.**

156 DIVERS DEMANDE

RECHERCHE **COFFRE D'OUTILS** de mécanicien. **456-3515, 456-3288.**

160 VENTE DE GARAGE

TOUT DOIT ÊTRE VENDU: ameublement, appareils ménagers etc. **2111 Belcourt, Orléans,** samedi et dimanche de 9h à 17h.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

TOUT SOUS LE MEME TOIT
Nous réparons ce que nous vendons
30-30 Winchester $329
30-30 avec lunette $399
30-30 cartouche (24) $12.99
3: 3006 carabine usagée
1: 44 Magnum Winchester $429
Calibre 12 Fabarm (Beretta) $550
Calibre 12 Winchester 1400, $399
VENTE SOUMISSION FERMÉE: Calibre 12 Atlantic Duck-Unlimited (collection). Salle de tir ouverte soir sur rendez-vous. **SM Thurso, 985-2400, 1-800-985-1740.**

174 ANIMAUX

1 CHIOT Labrador noir, mâle, pure race, 8 sem., $125, sans papier. **986-9512.**

2 LHASA apso à vendre, mâle et femelles, 6 mois. 669-2017.

AKITA, mâle, 11 mois, enregistré, vacciné, garantie 2 ans. **986-2278.**

BRAQUE Allemand, très belle bête, 1 an. Très gentil avec enfants. **776-6220.**

CANICHES "Toy", pure race, mâle et femelle, $350 chacun. **243-8020.**

CANICHE "Toy", 10 semaines, couleur beige, $350 incluant vaccination payée pour 1 an. 243-0993.

CHATON gris, 5 mois, mâle, gratuit. Accessoires disponibles. **561-5561.**

CHATONS gratuits, 7 semaines. (Luskville) (819) 455-9641.

CHATONS Persans, 2 vaccins, dégriffés 4 pattes, vermifugés, enregistrés. 777-3448. Vétérinaire.

CHATONS Siamois **Blue Point, Chocolate Point, $150 chacun. 827-1395.**

CHAT siamois pur sang, Blue Point, 5 mois. 1-819-449-1137 après 18h.

CHEVAUX Thorobred, très bien dompté, idéal pour randonnée ou compétition, à partir de $1500. 986-5921.

CHEVRES, oies et canards à vendre. 669-1725

CHIENS Husky-Sibérien et Husky mélangé. Prix à discuter. 454-2850.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ans, **Manoir des Trembles,** endroit sain et agréable, reçus. **778-7632.**

0 ET +, à 2 pas école Pie X, âge préscolaire et dîneurs, repas chauds, non-fumeuse. Nathalie 669-8858.

0 et +, jour/soir/fin de semaine, activités intérieurs et extérieurs, repas équilibrés, secteur St-Paul. **770-0760.**

0 et +, près de l'école St-Paul, temps plein ou partiel, bilingue. **771-3584**

$17 par jour, anglophone, près Boul. St-Joseph/Riel. Linda: 770-0555.

1 AN et +, Ottawa, milieu familial, très bons soins, repas chauds. **745-1456.**

1 PLACE disponible pour enfant de tout âge, environnement bilingue et structuré, près Montée Paiement. Diane 669-7575.

2 À 5 ANS, **secteur Hautes Plaines,** lundi au vendredi, le jour, 10 ans d'expérience, **références. Diane: 771-0303**

2 ANS et plus, bienvenue aux dîneurs, près école le Progrès. **243-6284.**

AGENCE DE GARDE en milieu familial, **La Gatinerie** a des places disponibles (enfants 0 à 12 ans), **possibilité d'aide financière, éducatrices reconnues** avec formation, programme d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Info.: **561-2626.**

ANGERS, Projet Beau Vallon, jeune maman de 2 enfants aimerait garder enfants de tout âges, ex-infirmière auxiliaire avec expérience en garderie. Bonnes références. **Après 17h: 986-9237.**

322 GARDERAIS BEBES

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. Soir: 243-3593, 778-8862.

AYLMER. MINI-GARDERIE: bricolage, bons repas, reçus, références, bon prix. 2 places libres. **682-2127**

AYLMER, repas santé, expérience et rérérences, non-fumeuse, activités, cour clôturée, 1ers soins. **682-9901.**

AYLMER, service de garde, milieu familial, membre de l'Agence des Chaudières. Enfant de 6 mois à 3 ans, programme français, anglais espagnol, cour clôturée, expérience, bonnes références, reçu et subvention possible, coin rue Court et Notre-Dame. **Gloria: 682-4987.**

CHEZ-MOI, de la naissance à l'école, grande cour clôturée. 243-4714

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi. Expérience et références. 669-7361

CHEZ-MOI, Hull, lundi au vendredi, expérience, bilingue. **771-4149.**

CÔTE D'AZUR, 2 places disponibles, bilingue, reçus. 561-3635.

EDUCATRICE, 1 à 5 ans, cour clôturée, Louis Hébert, Hull. 778-6288

FAIT PARTIE! "Agence Nid des petits". Subvention possible. **772-0231.**

GARDERAIS enfant de 2 à 5 ans, beaucoup d'expérience, non fumeuse, secteur Mtée Paiement, 15 Dauphinais. Sophie: 568-9312.

GARDERAIS enfants chez-moi, rue Lesage, du lundi au vendredi, 5 ans et +. Bienvenue aux dîneurs. 778-3477.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS vos bouts de choux de 0 à 12 ans, du lundi au samedi, bienvenue aux dîneurs. Line, 663-0149.

GARDERAIS vos petits bouts de chou, chez-moi sur semaine, repas chaud, emplacement sécuritaire, avec expérience. Line 643-1502.

GARDERIE des amis, places disponibles, non-fumeuse, jeux éducatifs, secteur Le Baron. Christine **243-3774.**

GRAND-MAMAN, 56 ans, garderait le soir vos enfants chez vous, bonnes références, $5/hre. **770-9838.**

MAMAN d'un garçon de 7 ans, garderait chez elle, Pte-Gatineau. **561-4019**

MINI-GARDERIE, près école du Dôme, 1 an +, expérience. Line: **778-7144.**

MINI-GARDERIE, bricolage, repas équilibrés, reçus. Suzanne: **568-2794.**

MONTÉE PAIEMENT, mini-garderie éducative, jeux et terrain appropriés, repas équilibrés, 7h à 17h. **643-1459.**

MUSIQUE ET ARTS
Initiation **au violon, folklore, ballet, théâtre, gymnastique,** 7h30 à 17h30, pour petits **artistes de 2 à 5 ans.** 772-0616.

SECTEUR PARC DE LA MONTAGNE, proximité CHRO, 2 à 5 ans, places disponibles pour temps plein et temps partiel, activités adaptés, plein air et bricolage. **772-1091**

TEMPLETON, repas chauds, cours de RCR, court clôturée. **669-3235**

TOURAINE, rue Normandie/sortie La Gappe, 2 mamans, non-fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

CHIOTS Labrador, blonds et noirs, enregistrés, vaccinés, $400, prêts dépour but décembre. **457-2511.**

CHIOTS noir et blanc, Terre-Neuve mélange Colley, très bon pour enfants, prêts dans 3 sem., $50. Après 18h 669-8708.

COUPLE Pit-Bull, mâle 6 ans et femelle 2 ans, plus chiots. 776-4752.

DALMATIEN, pure race, disponible. (819) 242-1701.

DANOIS fauve, mâle, 3 ans, $200. 663-2442.

DOBERMAN noir, mâle, 8 mois, 80 lb, très doux, enrégistré. 775-3122.

FURET, 2 ans, très doux, aime jouer, $125; cage pour animaux, 4X4X2, 2 étages, tapis, $125. 827-3225.

HUSKY Sibérien, mâle, avec papiers, pour accouplement. **827-4894.**

LABRADOR mâle, 8 mois, blond, opéré, vacciné, pure race, non enregistré, $300. 778-8847



Encan spécial de veaux de remplacement

Samedi le 19 novembre
à 10 h 00 A.M. 1994 chez Leo's
Livestock Exchange Ltd.
(Encan d'Ottawa)
Greely, Ontario.
(Sale Barn Road)
Route 31, Sud d'Ottawa.

Au-dessus de 500 veaux prévus.
Réception
à partir de 8 h 00 A.M.
Vendredi le 18 novembre
jusqu'à 9 h 00 A.M.
Samedi le 19 novembre 1994.

Pour information et transport
Lundi et jeudi: 613-821-2634

Autres jours:
Léo Ménard 819-595-2103
Steven Spratt 613-822-1351
Charles Ménard 819-983-1056

174 ANIMAUX

LHASSA Apso croisé, caniche Toy, vaccinés, vermifugés. 771-9333.

PERRUCHES, pinsons, canaris, couleurs variés. **643-4894** (message).

PETITS chatons Siamois, chocolatepoint. 632-1760.

PINTCHER (Doberman miniature), très beau mâle 7 sem., parents famille royale, pure race. **643-9433.**

SHIH TZU femelle, 4 ans, blanche et beige, vaccinée, opérée, enregistrée. Très aimable et affectueuse. Idéal pour personne seule ou couple retraité. $300. 457-2080.

SHIH-TZU/POMÉRANIEN, femelle, 1 an, opérée, vaccinée, $150. 770-2996.

ST-BERNARD chiots à poils longs; $400. (613)-443-2228.

TROUPEAU de vaches Charolais à vendre. 819-428-3168.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

ATTENTION AGRICULTEURS
Vous avez besoin de quelqu'un pour la traite de vaches le matin, n'hésitez pas à me contacter. 8 ans d'expérience, référence disponible. 747-7905.

BELLE pension chevaux pour hiver, $150/mois. 827-2075.

178 JEUX-JOUETS

JEU Nintendo et cassettes à vendre. **827-4540.**

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

PORTE-BAGAGES "Thule", pour voiture avec gouttière, $95. **595-2100.**

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

CONVERSATION ANGLAISE
33 % rabais possible. Jour/soir, seul/groupe. Marcel (B.A.), **595-0682**

DONNERAIS cours de base en informatique et ferais réparation d'ordinateurs. Serge 663-2189

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

100% ERABLE, fendu 16 po. $50 la corde livrée. **663-9997.**

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

BOIS de chauffage, érable et chêne, extra sec, $65/corde livrée. 246-1188

BOIS de chauffage semi-sec coupé 16 po.: $50 la corde livrée. **663-8791.**

BOIS de chauffage, sec 1 an, $65 livré pour 1 corde +. 246-3963.

BOIS de chauffage, $30 la corde. **281-7893, 986-5104.**

BOIS de chauffage Pontiac: érable, chêne, bouleau, $75 livré. 682-0774

BOIS franc mélangé et bois d'allumage extra, très secs. **(819) 467-2021.**

ERABLE, $50/corde livrée, fendue. 669-9260.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

Formation de chauffeurs professionnels



- Cours privés et formation en camion.
- Formation en classe.
- Conduite préventive.
- Étiquette de freins à air.
- Matières dangereuses.
- Instructeurs bilingues.
- Aide au placement.
- Programmes prolongés.
- Toutes classes de permis commercial A, B, C, D et Z et classes 1, 2, 3.

Composez le
(613) 445-5716
Nous acceptons Visa

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

FOYER DE MASSE en granite, au gaz propane ou naturel, très belle apparence. 427-6407

POÊLE à bois Lakewood, chauffe 2000 pi car., $450. 827-1319.

POELE à combustion lente, prix à discuter. Après 17h 568-5042.

UNE VRAIE fournaise à bois, $325, très bon état. 663-9652. Soir 663-2297.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT de restaurant et de dépanneur, réfrigérateur, congélateur etc. 669-3342.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ère ou 2ième HYPOTHEQUE. Même si vous avez des difficultés à prouver votre revenu ou mise de fond. Gilles Lorrain, Courtier, 643-1044.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1re et 2e hypothèque. N'hésitez pas: **771-6641, 771-5801**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation, réponse rapide, aussi achèterais balance de prix de vente. **778-4506**

311 AIDE DEMANDEE

AFFILAGE

AFFÛTAGE: ciseaux ordinaires/dentelés, **couteaux** chasse ordinaires/dentelés, **scies** rondes, scies à chaîne, aigouines, patins, lames tondeuses, taille haies **etc... 777-0914.**

311 AIDE DEMANDEE

AIDE familiale, temps plein, Chelsea, 2 enfants: 4 mois et 2 ans. Entre 20h et 21h: **827-6655.**

NETTOYEURS DE TAPIS ET TISSUS

Les services à domicile de La Baie ont un poste immédiat pour des gens dans l'industrie du nettoyage de tapis et de tissus. Les postulants doivent être des personnes motivées, parler couramment l'anglais et posséder leur propre véhicule. Formation possible, mais expérience préférée. Pour information, veuillez appeler au (613) 744-4119.

311 AIDE DEMANDEE

NETTOYEURS DE TAPIS ET TISSUS

Le service de nettoyage à domicile de Zeller's est à la recherche de nettoyeurs de tapis et de tissus. Véhicule nécessaire. (613) 744-4119.

314 EMPLOI DEMANDE

EQUIPE fiable et responsable ferait ménage. Mesdames Net: **561-9285.**

ERGOTHÉRAPEUTE bilingue, expérience cherche temps partiel, 18h à 21h. Françoise Latour, 771-4020, répondeur.

FERAIS entretien ménager de votre résidence. **772-1770.**

FERAIS entretien ménager, bonnes références. Linda, 669-2711.

FERAIS ménage
669-4632

HYGIENISTE-DENTAIRE, bilingue, expérience, cherche emploi. 595-4798

TRAVAIL temps partiel, produits santé, nutrition et diète. 247-6104.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

2 COIFFEUSES demandées avec clientèle, chaises à louer ou commission, 1 assistante avec expérience. **742-6726.**

ASSISTANTE-COIFFEUSE (H.F.) demandée, avec expérience. **Se présenter** au 169 Isabelle, Hull, **lundi et mardi,** 771-2555.

EQUIPEMENT de salon de coiffure à vendre. Suzanne: **827-1413.**

LE salon Trichome est à la recherche de coiffeuses/coiffeurs, temps plein et partiel à titre de travailleurs autonomes. **Faire parvenir votre c.v. au 181 rue Principale, Galeries Aylmer, Aylmer, Québec, J9H 6A6, A/S M. Yvan Duchesne.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE demandée, 3 enfants, légers travaux ménagers. **Communiquez après 17h: 669-9778.**

JE m'appelle Gabriel, j'ai 1 an et 2 mois, je cherche une amie pour venir jouer avec moi, dans ma maison, du lundi au vendredi de 9h à 17h. Communiquer après 19h: 685-0111.

OTTAWA centre-ville, 2 enfants: 1 1/2 an, 4 ans. 8h à 16h30, chez-nous, mardi, jeudi, vendredi. Expérience, références et reçus exigés. **237-6681**

RECHERCHE grand-mère, Aylmer, temps partiel et régulier, **682-0510**

RECHERCHE (nanny), femme mature, non fumeuse, pour garder 2 enfants (3 et 6 ans), logée et nourrie. **682-4157.**

325 OFFRE D'EMPLOI

AIDE-BOUCHER avec expérience, service à la clientèle, temps plein. Salaire à discuter. Michel 778-1849.

AIMERIEZ-VOUS épargner plus d'argent? Aimeriez-vous faire plus d'argent? Voulez-vous investir 2h/semaine pour obtenir ce que vous désirez? Contacter Gaétan au **281-9185.**

ANIMATEUR(TRICE), bilingue, avec attestation d'éducation pré-scolaire, pour travail en agence de service de garde en milieu familial à Aylmer. Voiture nécessaire. **(819) 682-8897.**

325 OFFRE D'EMPLOI

AVON. Besoin d'argent sans faire du 9 à 5 ? Devenez vendeuse(eur) indépendant(e) Avon. Fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

Jusqu'à
19,20$/heure
+ Bénéfices
Revenu garanti par rendement

Personnel demandé immédiatement pour travail d'inscription.
Agent, chef d'équipe et gérant.
Temps plein/partiel
Appeler
(613) 563-2090

BEAUCOUP $$$
Agence très occupée a besoin de femmes pour devenir danseuses exotiques. Entraînement fourni. Appeler Allstar, 772-9990.

BESOIN d'énergie, résultat immédiat, rémunération très très intéressante, appelle-moi au 669-6371.

BLACK JACK "DEALERS", en grande demande, $10h + pourboire, entraînement professionnel disponible. **(613) 722-3133.**

COMPAGNIE en pleine expansion recherche des représentants(tes) indépendants(tes), aucune vente et aucun inventaire requis. Après 17h, Alain: **443-5588.**

DEPUIS 125 ANS produits Watkins vente et livraison, bienvenue aux intéressés de la vente. **561-4019**

LIVREUR, avec expérience pour Gatineau et Hull. Après 19h: 243-3434.

CENTRE DE RESSOURCES EN EMPLOYABILITÉ
100, rue Champlain, Gatineau

- **Service gratuit d'aide à l'emploi.**
- **Rédaction et mise à jour de c.v.**
- **Consultation de documents sur l'emploi et les carrières.**
- **Développement de techniques de recherche d'emploi**

JOUR : Lundi au vendredi de 13 h à 16 h
SOIR : Lundi et mercredi de 19 h à 22 h

561-9395
poste 72
Commission scolaire des Draveurs

- **Gérante**
- **Assistante-gérante**
- **Vendeuses**
- **Caissières**

Avec expérience pour boutique de vêtements pour dames, située au Centre d'achats St-Laurent à Ottawa. Ouverture le 1er décembre 1994.

Pour rendez-vous
(514) 382-2974
Fax: (514) 382-4762.

AGENT DE CREDIT ET COLLECTION
Vous avez de l'expérience dans la perception des comptes à recevoir. Vous êtes bilingue et avez de la facilité à gérer votre temps et les priorités. Nous sommes une entreprise de service située à Ottawa. Vous aurez la responsabilité d'accorder le crédit et d'assurer la perception d'environ 300 comptes. Nous offrons un salaire compétitif avec un régime d'avantages sociaux. Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae en spécifiant vos attentes salariales à CASE 160 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

$ $ $ ATTENTION: Etudiants(es) vend du chocolat et fais-toi beaucoup d'argent. Nouveaux produits disponibles. **1-800-561-2395.**

ATTENTION MESDAMES
Vous cherchez une façon de gagner des **$$$ supplémentaires** avant Noël? $100 et +, ou plus en seulement 4 heures (entre midi et 1h). Nous recherchons des femmes de belle apparence qui aimeraient faire des "danses exotiques". Pour info.: 799-2140.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

DERNIER COURS
14 NOVEMBRE
COURS-FORMATION
Conciergerie-surintendant, formation complète, avec stages en milieu de travail.
OUVERT À TOUS
INSCRIPTION: (819) 772-2260.

ENTREPRISE locale en marketing toujours à la recherche de 5 représentants. Argent facile, travail facile. Pour entrevue: 986-7060.

ETAPE
Programme de formation en bureautique (WordPerfect, Lotus, Windows) pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $208/sem. Janvier à juin 1995. Exigences: être sans emploi, taper 30 m/m, réussir tests d'admission. Appelez dès maintenant pour inscription: 237-9559.

ETUDIANTS(TES) vend des cachous! Gros profit. Campagne de levée de fonds disponible. **766-2596.**

EXPÉRIENCE de cafétéria, caissier(ère), 351 boul. St-Joseph, Hull, entre 8h à 11h.

MASSEUSES demandées, avec ou sans expérience. 643-3420.

MOTS CROISÉS

NO 2756

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

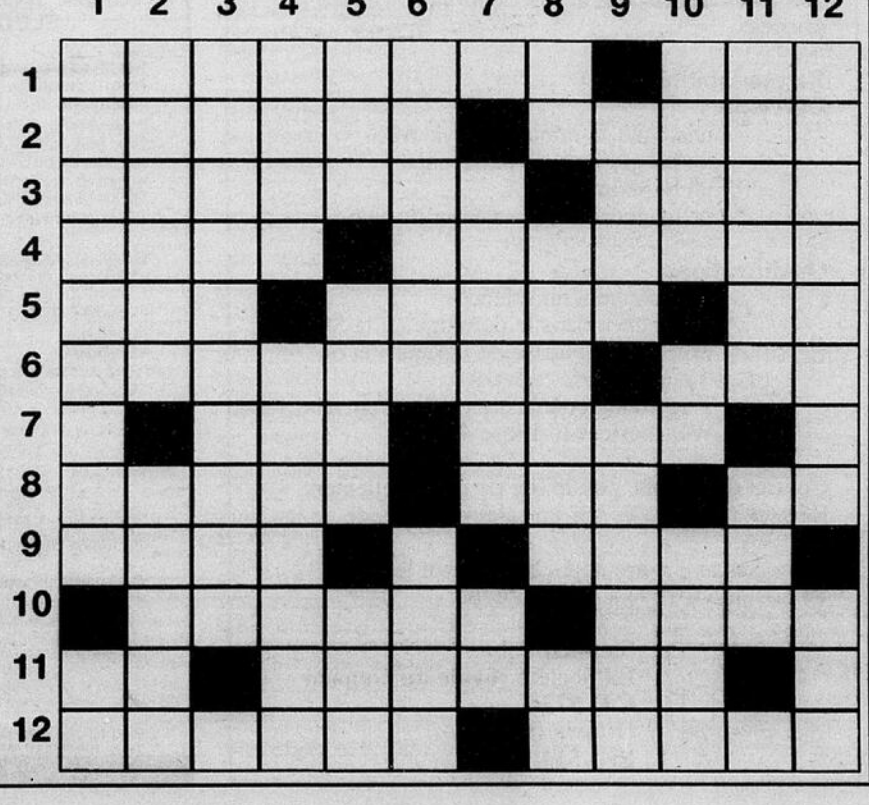
1 - Mollusque bivalve comestible - Cloison mobile.
2 - Mammifère voisin du phoque - Avare.
3 - Pétale supérieur de la corolle des orchidées - C'est une poudre.
4 - Père de Thésée - Déséquilibré.
5 - Très vaste étendue d'eau salée - Consacrée - Titane.
6 - Fl. né en Mongolie - Monnaie d'Extrême-Orient.
7 - Bière - Grande élévation naturelle au-dessus du terrain environnant.
8 - Comm. de Belgique (Brabant) - Épouse d'Athamas - Germanium.
9 - Dieu des Vents - Vedette.
10 - Doser - De même.
11 - Néodyme - Décontraction.
12 - Écopes - Rendre moins massif.

VERTICALEMENT

1 - Controverse - Neptunium.
2 - Échelonnée - Ficelle.
3 - Il est destiné à conserver l'eucharistie.
4 - Lisière d'un bois - Interlope.
5 - Fl. d'Afrique - Prophète biblique - Attaché.
6 - Cachais - Salle où les officiers prennent leurs repas.
7 - Il veut du mal à quelqu'un - Radium.
8 - Erbium - Retranchions d'une autre chose - Sodium.
9 - Foyer de cheminée - Ensemble d'indications sommaires.
10 - Fromage de Hollande - Saint - Précurseur de l'aviation.
11 - Il prononça la sentence de mort contre Jésus - Volonté.
12 - Courbée - Blet.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2755

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	L	A	C	I	D	I	T	E	■	F	E
2	R	E	T	R	O	U	V	E	R	A	I	T
3	E	G	O	I	N	E	■	R	U	S	E	R
4	S	I	U	M	■	L	A	N	C	E	R	A
5	T	O	R	E	S	■	S	A	I	■	E	N
6	A	N	S	■	O	I	S	I	F	S	■	G
7	N	■	■	R	U	■	I	R	O	N	I	E
8	C	A	G	E	■	A	S	E	R	■	S	T
9	E	L	■	V	A	U	T	■	M	A	R	E
10	■	E	V	I	S	C	E	R	E	R	A	■
11	M	A	I	N	■	U	N	I	■	D	E	S
12	U	S	■	T	E	N	T	A	C	U	L	E



LES PETITES ANNONCES

Service Intégration Travail Outaouais

Immigrants-es
Néo-Canadiens-nes
SANS EMPLOI

Vous n'êtes plus seuls à chercher!
Nouveau service d'aide à l'emploi
Un réseau de contacts d'affaires
Offres d'emplois intéressants
N'hésitez plus

Tél.: 776-2260

SALON DE L'EMPLOI
POUR EXPANSION MAJEURE
UN JOUR SEULEMENT
MARDI LE 8 NOVEMBRE 1994
ENTRE 10H ET 18H
PLUS DE 85 POSTES À COMBLER

• Gérant(e)s de district	(80 000$)
• Gérant(e)s de magasin et produits	(65 000$)
• Assistant(e)s-gérant(e)s	(50 000$)
• Gérant(e)s en formation	(33 000$)
• Spécialistes en vente	(30 000$)
• Soutien technique en infomatique	(18 000$)
• Adjoint(e)s administratif(ve)s	(24 000$)
• Personnel de distribution, representant(e)s - au service à la clientèle préposé(e)s au merchandising, représentant(e)s en musique sur DC et rubans	(18 000$)
• Agent(e)s de marketing	(50 000$)
• Vérificateur(trice)s Junior	(30 000$)
• Agent(e)s aux ressources humaines	(50 000$)

Le poste offert dépend de vos compétences.

AVANTAGES:
- **Programme de formation intensive rémunérée**
- **Assurance-soins dentaires et frais médicaux**
- **Assurance-groupe**
- **Promotions à l'interne**
- **Rabais pour employés (prix coûtant)**

Au cours des 12 dernières années, nous avons ouvert 43 magasins au Canada, et nous prévoyons plusieurs nouvelles ouvertures cette année. Le secret de notre succès toujours grandissant réside dans le perfectionnement de notre personnel. Vous êtes jovial(e) et dynamique? Alors nous vous invitons à vous joindre à l'équipe du plus important magasin de détail dans le domaine de l'électronique au Canada d'appareils de marques connues, vidéo, audio, stéréo pour l'auto, équipement de communication, ordinateurs et appareils électro-ménagers.
Votre attitude positive et votre ambition comptant plus à nos yeux que votre expérience.

Si vous êtes une personne ambitieuse, enthousiaste et déterminée à réussir, nous vous prions de venir nous rencontrer le **8 novembre 1994** au **Sheraton Ottawa, Hotel and Tower, 150 rue Albert, Ottawa** entre**10h et 18h.**

FUTURE SHOP
Entrepôt de l'électronique

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE MANIWAKI
180, boulevard Desjardins, Maniwaki. J9E 2E2
Téléphone: (819) 449-4556

DIRECTEUR(TRICE)

L'Office municipal d'habitation de Maniwaki est un organisme sans but lucratif qui a comme mandat la gestion de 128 habitations à loyer modique (HLM) sur le territoire de la ville de Maniwaki. L'Office est présentement à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste vacant de Directeur(trice).

Sommaire des responsabilités
Le directeur d'un office assume, sous la responsabilité du conseil d'administration de l'office et conformément aux normes et règlements de la Société d'Habitation du Québec, des fonctions de planification, d'organisation, de direction et de contrôle des activité relatives à la sélection, à la location, à l'entretien et à la gestion des ressources financière, humaines et matérielles. De plus, il est appelé à exécuter une partie importante des activités reliées à l'administration courante de l'office et des règlements de sélection et de location.

Exigence du poste
- Détenir un diplôme d'étude universitaire de premier cycle en administration ou dans une discipline connexe
- Posséder plus de 2 ans d'expérience dans un poste de gestion.

Autre exigences
- Connaissance socio-économiques du milieu
- Capacité de communication et sens des relations humaines
- Compréhension et maîtrise des méthodes de budgétisation et de comptabilisation
- Bonne connaissance de l'informatique

Salaire
Directeur d'office, classe 2 (33 104$ à 46 352$)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 17 novembre 1994 à l'adresse suivante:

Office municipal d'habitation de Maniwaki
concours directeur
180 Boulevard Desjardins
Maniwaki Qc
J9E 2E2

---

325 OFFRE D'EMPLOI

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 561-2927 Mike.

MESSAGERS demandés (h/f), avec petite voiture ou camionnette. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

PIZZERIA recherche un(e) livreur(se) connaissant bien Hull, à temps partiel, immédiatement. 775-3355

POSSÉDER sa propre entreprise! Pourquoi pas vous? 247-6282.

RECHERCHE un distributeur pour la région de Maniwaki et les environs. contacter Diane au 819-449-3671.

RECHERCHONS personnes matures pour travail promotionnel, jusqu'à $16/hre. 776-6773.

RECHERCHONS boulanger(e), 1 an d'expérience. Se présenter au 655 bl. St-Joseph, Hull. Aucun téléphone.

RECRUTONS
ACCEPTONS demande d'emploi pour travail à temps plein et à temps partiel. Possibilité de commencer à $500 par semaine, grande entreprise nationale, auto requise. **Composez le 561-7130**

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

325 OFFRE D'EMPLOI

SOLIDE compagnie financière recherche candidats(tes) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 230-6001 de 9h à 17h.

TECHNICIEN en électronique, installation radios et systèmes d'alarme demandé(e). Installation de pare-brise d'auto: personne d'expérience demandée. 777-1787

325 OFFRE D'EMPLOI

Centre Japonais de la photo
Les experts de Kodak. Pour vos Souvenirs.

PHOTOGRAPHE RECHERCHÉ

par le Centre japonais de la photo pour son nouveau studio des Galeries de Hull.

Expérience nécessaire. Excellente rémunération, équipement nec plus ultra et possibilité d'avancement.

Pour une entrevue, communiquez avec Serge au 778-7828.

325 OFFRE D'EMPLOI

LE CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU COMTÉ DE LINCOLN

ÉCOLE SECONDAIRE JEAN-VANIER

1.0 enseignant ou enseignante

Qualifications requises: Cycle intermédiaire et supérieur
Spécialiste en français et autres matières
Histoire et géographie (possibilité: chef de secteur)

1.0 enseignant ou enseignante (poste anticipé)

Qualifications requises: Cycle intermédiaire et supérieur
informatique éducation technologique

Entrée en vigueur: le 9 janvier 1995
Faire parvenir votre curriculum vitae à

P.F. Pacecco
Surintendant de l'éducation - Personnel
Le Conseil des écoles catholiques du comté de Lincoln
80, avenue Grantham sud
St. Catharines (Ontario)
L2P 3H1

Prière d'inclure:
- copie de la carte des qualifications
- copie du Brevet d'enseignement de l'Ontario
- une récente référence pastorale
- autre documentation pertinente

Salaire: selon la convention collective

Date limite pour les demandes: le vendredi 25 novembre 1994.

Charles Dupuis — Président SLF
Vincent C. Monaghan — Directeur de l'éducation

Adjoint(e) au Programme de sensibilisation du public aux sciences

La Société royale du Canada est à la recherche d'un(e) adjoint(e) pour son Programme de sensibilisation du public aux sciences (SPC).
La Société est un organisme à but non lucratif qui fait la promotion de la recherche et du savoir dans le domaine des arts, des sciences humaines et des sciences.

Responsabilités:
Développer
- une base de données sur la SPS
- un programme de parrainage
- un bulletin
- un calendrier des activités de SPS

Qualifications:
- Baccalauréat en sciences
- expérience dans le domaine de la SPS
- excellente maîtrise de l'anglais et du français (parlé et écrit)
- Très bonne connaissance des logiciels WordPerfect et dBase 4

Contrat de 5 mois, possibilité de renouvellement.
Rémunération basée sur un salaire annuel de 27 300$.
Faire parvenir votre application avant le 14 novembre 1994 à l'attention de:

Stephen Tobe
La Société royale du Canada
C.P. 9734
Ottawa (Ontario)
KlG 5J4

325 OFFRE D'EMPLOI

1 POSTE D'EDUCATRICE(TEUR)
Poste: 23.5 hres/sem. (temps partiel).
Salaire: $9/hre + avantages sociaux.
Où: Centre parascolaire "La Clémentine"
Quand: pour le 21 novembre 1994 ou plus tôt possible.
Région: Ottawa-Sud (près de la rue Bank et Heron).
Qualifications et exigences requises:
- Expérience dans le domaine de l'éducation parascolaire, de l'enseignement primaire, de la récréologie, des arts ou de la musique.
- Connaissance de la psychologie de l'enfant de 4 à 9 ans.
- Expérience en animation et en programmation.
- Démontrer un sens d'organisation, un esprit d'initiative et beaucoup d'entregent.
- Posséder une maîtrise du français parlé et écrit.
- Détenir un certificat en premiers soins, un atout.
- Référence (lettre d'accompagnement obligatoire).

Description du poste:
- Un programme parascolaire (avant et après les heures de classe) pour les enfants de 4 ans fréquentant l'école à demi-temps et pour les enfants de 5 à 9 ans fréquentant l'école à plein temps.
- Offrir un programme structuré, éla boré et animé par des éducatrices (teurs) qualifiées(és).
- Développer une approche adaptée aux âges des enfants tenant compte à la fois du développement intellectuel, physique, émotif et social par le biais de jeux, d'activités libres, semi- diri gées et dirigées.
- Offrir un environnement riche et va rié profitant de nombreuses ressour ces du centre "La Clémentine" de l'é cole et du quartier.

Faire parvenir votre candidature avant vendredi le 11 novembre 1994:
Centre parascolaire "La Clémentine" d'Ottawa
Att.: Lucie Berthelotte (coordonnatrice)
1000 Brookfield, 523-8429
Ottawa, Ont. K1V 6J1.

TELEMARKETING
Expérience de vente par téléphone un atout mais non nécessaire. 7 Jours/sem. Salaire à discuter. 247-6650.

VOUS AVEZ DÉJÀ DÉTENU UN PERMIS d'agent immobilier et vous voulez redémarrer dans ce domaine? Informez-vous, excellent programme de départ. Century 21 des Draveurs, courtier, G. Huneault, 663-4744.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AFIN d'améliorer son inventaire de personnel de soutien administratif, "Les Ressources Temporaires Excel" recherche des candidats qui possèdent de l'expérience avec un ou plusieurs des logiciels suivants: **FINCON, RAPIDFILE, DOTS, TEAMLINKS, ACCESS, WINDOWS.**
S.V.P. communiquer avec Julie au 230-5393.

CENTRE DE FORMATION F.ST.L. INC.
Formation sur tous les traitements de texte, chiffrier, base de données, système comptable, secrétariat et cours de langue, français, anglais et espagnol. **Info: 669-8853.**

SECRETAIRE de direction pour étude de notaires, 5 ans d'expérience, Maître Code obligatoire. Expédier C.V. au 200 rue Principale, Aylmer, Qc, J9H 6J4.

375 PERSONNEL DE METIER

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE réceptionniste. Expérience dans le domaine de la construction. Bilingue. Très bonne connaissance du Word Perfect. Expérience dans la comptabilité un atout. Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 18 novembre à: Directeur du personnel, 80 rue Belleau, Hull, Qué., J9A 1H1.

SECRETAIRE JURIDIQUE BILINGUE
Un important cabinet d'avocats à un poste vacant devant être comblé immédiatement par une personne possédant un minimum de trois années d'expérience dans le domaine du droit commercial. Le ou la postulant(e) recherché(e) doit maîtriser parfaitement les deux langues officielles, de même qu'avoir occupé un poste dans un cabinet juridique à productivité élevée et avoir les connaissances de logiciel WordPefect/Windows. Veuillez faire parvenir vos curriculum vitae à Scott & Aylen, 60 rue Queen, pièce 1000, Ottawa, Ontario, K1P 5Y7, à l'attention de Robert Primeau.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

PERSONNE responsable avec un bon jugement, pour emploi comme auditeur de nuit. Temps plein, bilingue, expérience avec clients, caisse enregistreuse, lotus 1-2-3 ou Quattro, expérience en hôtellerie un atout. **Se présenter entre 10h et 14h au 205 boul. St-Joseph.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AYLMER, serveuses demandées, temps partiel, fin de sem. **684-3239, 684-1771.**

CUISINIER(E) avec expérience demandé(e) pour travail à temps partiel. Buckingham. 281-3570

CUISINIER pour mets chinois, à temps partiel, salaire selon expérience. **Demander Jimmy au 428-4444.**

377 PERSONNEL SPECIALISE

MÉCANICIEN diplômé, d'expérience en mécanique générale. S'adresser à M. Marcel Hébert au 65, rue Audet, Hull. 777-7107.

PHARMACIEN(NE), temps plein ou partiel. Jean-Marc Richard, 669-3977.

RECHERCHE sableur d'auto avec outils, minimum 3 ans d'expérience. 663-8393.

378 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUX Park-Lane. Vendeuse demandée, temps plein ou partiel. Gagnez de $15 à $20/h. 246-0100.

BOOM DE NOEL
NOTRE bureau a besoin d'aide. Si vous avez besoin d'argent, vous possédez une voiture et vos journées sont libres, téléphonez au 742-5002

PRODUITS CHIMIQUES NATIONAL INC. cherche représentants(tes) bilingues, expérience en produits chimiques un atout. Demander Claude Caron au 226-8733.

RECHERCHE une personne auto nome et motivée pour travail à temps plein ou temps partiel. **(819) 671-4316**

VENDEUSES(EUR) de fleurs pour travail le soir. $7/hrs. **669-5559**

375 PERSONNEL DE METIER

ETM **Les Entreprise E.T.M.W. ltée.**

Nous sommes la plus grande compagnie manufacturière du Canada dans le domaine de la fabrication et du reconditionnement d'équipements de boulangerie. Nous offrons un poste de:

ÉLECTRICIEN(ENNE) BILINGUE

Fonctions principales:
Faire l'assemblage de panneaux de contrôle (relais et PLC) pour des équipements de boulangerie et procéder à des tests dans le but d'en vérifier le bon fonctionnement. L'électricien(enne) peut se rendre chez les clients pour faire la mise en marche de nos équipements. De plus, avoir la compétence de diagnostiquer rapidement, en usine comme sur le chantier, la nature des défectuosités des équipements ainsi que d'en faire la réparation à la satisfaction de E.T.M.W. et de notre client. Vous aurez aussi à faire de l'entretien préventif et des installations électriques dans l'usine.

Qualifications minimum requises:
- Bilingue (français/anglais: parlé et écrit)
  85% Clientèle : U.S.A.
- Posséder un DEC, option ÉLECTRODYNAMIQUE ou ÉLECTRONIQUE ou l'équivalent
- Licence "C"
- Minimum de cinq (5) années d'expérience pertinente
- Bonnes connaissances
  - Entretien électrique d'équipements
  - Pneumatique et instrumentation
  - Lecture de plans
  - Montage de panneaux de contrôle
  - Automates programmables
  - Ordinateurs (PC)

- Disponible pour travaux à l'extérieur (Amérique, Europe, etc...) et ce, sur des heures irrégulières de travail (fin de semaine, congés fériés, etc...).

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 novembre 1994.

Les Entreprises E.T.M.W. Ltée
Responsable du personnel
1025, rue Cabana
Sherbrooke, Québec
J1K 2M4

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

TELEPHONISTE h./f., autonome, bilingue, de préférence avec expérience, travail à Aylmer de jour. Aucune vente. Gérald 682-3991.

379 EDUCATION

LA GARDERIE LES PETITES FRIMOUSSES
recherche des éducateurs(trices) suppléants(tes). Détenir un diplôme en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent. Pour information contactez: **Jacynthe Bouchard au 744-8614.** Expédiez C.V. avant le 18 novembre à: **La Garderie Les petites Frimousses au 134 Genest, Vanier, Ont. K1L7X9.**

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, rapide et professionnel. 671-4965.

RÉDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529.

TRAITEMENT de texte (WP 5.1). Spécial étudiants. Denise 775-3053.

WP 5.1, correction, révision, transcription, avec expérience. **772-1984.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE et **garçonnière,** chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, non chauffé ni éclairé, libre. Après 17h: 682-0269.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

AYLMER
2 chambres à coucher, à partir de **435$**
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

Bureau : 90 Eardley #102
Hres d'ouverture : 9hres à 21hres
684-9836

2 CHAMBRES, $525, poêle, réfrigérateur inclus, libre. 762-5797 ou 594-1713.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600/mois. 684-0556

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $600/mois. **Century 21 Accord Ltée, courtier agréé, Fernand Brisson, agent affilié, 684-1924.**

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

2 CHAMBRES, condo spacieux, 2 stationnements, immédiatement. 563-1001.

2 CHAMBRES, condo luxueux, rue Des Conifères, foyer, air clim., alarme, avec ou sans appareils, libre. **Jour: 778-1313, soir: 776-3671.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, déc., $495, prises lav/séc, grande cour. 682-3936.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement gratuit, libre. **1 mois gratuit. 776-2031, 682-4924.**

2 CHAMBRES, stationnement, $465 ni chauffé ni éclairé, près de tout. Jean, 682-4996.

2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., stationnement, eau chaude, pas chauffé, pas éclairé, $460. 684-9348.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

2 CHAMBRES, tapis, réfrigérateur, poêle, eau chaude, sécuritaire, stationnement, près des centres d'achat, autobus, $470. 684-4275.

3 CHAMBRES, haut de maison, libre, centre-ville, $690 chauffé. **682-6688.**

PLACE LAVIGNE
SPECIAL: sept.-oct., 1 et 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 St-Louis, **2-3 chambres, chauffés, $495-$545, libre. 243-9364, 561-8960.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, prise lav./séc., poêle à bois, personne tranquille. Pas d'animaux, non fumeur, $480. 669-6275.

1-2 CHAMBRES, rue Orleans, non chauffé, non éclairé. 243-3717.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
SEMI-DÉTACHÉ
3 chambres
Centre-ville de Gatineau
568-2555 - 243-1173
778-2022

17 ARTHUR BUIES, 1 chambre, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., libre, $430. **643-9061.**

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, entrée privée, stationnement, $425. Après 18h: **663-0386.**

1 CHAMBRE, **259 Oak près de CIP,** eau chaude, $385. **568-6145, 669-8272.**

1 CHAMBRE, 275 North, poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis neuf et repeinturé, libre, $350. 827-4844 soir.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., remise, nov., 1 mois gratuit, $425. **Louise: 243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, vacant, $400. Après 19h 246-1650.

1 CHAMBRE, 2e Avenue, dans quadrex, $310, 1er déc. **669-7397.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 stationnements, remise, prises lav./séc., imm. récent. **1 MOIS GRATUIT.** 663-7041, 643-1361.

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8880, 246-9019.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé/éclairé, $425. 246-0336.

1 CHAMBRE, libre, pas d'appareils, $385/mois. Après 18h: **457-2973.**

1 CHAMBRE: LOGIS NEUF
prêt début octobre. Prix réduit: $465. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

1 CHAMBRE, moderne, 87 av. Gatineau, $455, nov. ou déc. 561-0965

1 CHAMBRE, ni chauffé, ni éclairé, $345. **669-8270, 663-1461.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. Après 18h: **643-9233.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $395/mois, libre. 669-7158, 643-2350.

1 CHAMBRE, personne tranquille, $380, tout inclus, 15 nov. **643-3442.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, eau chaude. 568-5341, 568-9269.

1 CHAMBRE, près de tout. très propre, stationnement. 243-1986

1 CHAMBRE, secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé éclairé, **2 chambres,** pas chauffé, pas éclairé. **568-9158, pagette: 780-8223.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE: SPECIAL $485
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, spacieux, **logis neuf, 1 mois gratuit,** 2 stationnements, remise ext. **246-3016, 663-5008.**

1 CHAMBRE, s/sol, **2 appareils,** chauffé, éclairé, 1er déc., $410. **669-1496.**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, appareils, non-fumeur, **$390. 243-9762.**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 CHAMBRES, vue panoramique, remise extérieure, finition coloniale, insonorisation supérieure. 243-3689, 663-4664.

2-2 CHAMBRES, appareils, chauffés, éclairés, stationnement, frais peints, libres, bien situés, $525. **243-7953.**

2-3 CHAMBRES, non meublé, chauffé, pas éclairé, stationnement. 246-3996.

25-27 DES FLANDRES, 1 chambre. 561-0938, 778-3440.

1 MOIS GRATUIT

1 et 2 chambres à coucher dans un édifice moderne à Gatineau.
663-1390

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., $495, stationnement. **663-1390.**

2 CHAMBRES, 1er déc. ou janv., $365, grande cour, Templeton. **663-7080.**

2 CHAMBRES, 1er déc., rue East, $385. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 13 Acadie, entrée privée, tapis: $560. **561-4753.**

2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./séc., stationnement, pas chauffé/éclairé, très propre $550. 663-3026

2 CHAMBRES, 1er nov. et déc., chauffé, éclairé, $500/$525. **243-5699.**

2 CHAMBRES + 1 MOIS GRATUIT, frais peint, tapis neufs, grand et moderne, adulte seulement. **568-0568**

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er nov., $535. **561-4319.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, appartement neuf, prises lav./séc. et lave-vaisselle. Après 17h: **281-3177.**

2 CHAMBRES, 1er déc., grand, près de tout, parc, grand balcon, prise pour auto, 2 appareils, chauffé, éclairé, $549. **246-1957, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 1er nov., prise lav./séch., frais peint. Rita **246-9306.**

2 CHAMBRES, 1er déc., 352 Gauthier, prises lav./séc., stationnement, remise et s/sol, $415. **1-613-822-1022.**

2 CHAMBRES, 1er oct., nov., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 145 de la Savane. **684-3239** ou **684-1771.**

2 CHAMBRES, 1er décembre, balcon. 246-2527

2 CHAMBRES, 1er déc. ou jan., $495, prises lav./séc., tapis neuf. **770-3478.**

2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
Foyer ou non, prises lav./séc., grand, récent, La Vérendrye Est. **663-0053.**

2 CHAMBRES, $200 de rabais le 1er mois, moderne, frais peint, central, 2 appareils, $510. **246-8451, 243-5512.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, très grand, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er déc., $460. 243-7194 ou 663-7751.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, **appareils,** $425, 1er nov. **778-0513, 669-5707.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, rénové, tranquille. **778-0463.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, $475. **281-9271.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, eau chaude, air climatisé, stationnement, entrée privée, $440. 246-1783.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, tapis neuf, stores, poêle, réfrigérateur, libre, $435. **663-1660, 669-0438.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, Templeton, $425. Après 17h: **224-7850.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $450, 1er nov., rue Pine. 663-6590.

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, chauffé, éclairé, stationnement, câble, porte patio au jardin, $480. 561-0865.

1 CHAMBRE, dans 4 logis neuf, 2 Richer, prises lav./séc $450, 1er janv. 561-9818.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, chauffé, éclairé. **663-1231**

1 CHAMBRE, eau chaude, chauffé, 2 appareils, $400. **663-4865, 663-2627.**

1 CHAMBRE, foyer, 2 appareils, câble, libre, $375, personne seule. **561-6757.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, foyer, buanderie, $435. **643-6448.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, libre, $525. **246-9306.**

2 CHAMBRES, 321 bl. l'Hôpital, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, **à partir de $495. 777-5932.**

2 CHAMBRES, $440, ni chauffé ni éclairé. 776-4887

2 CHAMBRES $475, poêle, réfrigérateur, stationnement, 152 LaSavane. **243-0218.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber, (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5829.**

2 CHAMBRES, $505, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er nov. **663-4959.**

Gatineau Centre-ville
CONDOS
à vendre ou à louer avec option d'achat à partir de
53,900.$
Près des Promenades de l'Outaouais, CEGEP, hôpital
568-2555
243-1173

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-3245.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 5 appareils, boul. St-René, secteur de l'Hôpital, libre, avec garage, $650. **243-4525**

2 CHAMBRES, $575, très grand, adultes seulement, chauffé, eau chaude, 1 stationnement. **663-5977.**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, $570, 1 mois gratuit. 568-6182

2 CHAMBRES, 6 logis récent, bl. Greber, avec s/manger + **BONIS!!!** $500/mois. **Luc Bélanger,** Gestion Abitek **778-4560.**

2 CHAMBRES, 7-B Matapédia et 31-A L'Acadie, non chauffés ni éclairés, entrée privée, remise int., prise lav./séc. $520-$535, déc./jan. **771-8707.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-1751.

2 CHAMBRES, 95 rue Mitchel, libre, grand, moderne, prises lav./séc., remise ext./int., $585/mois. 246-2256 ou 568-9050.

2 CHAMBRES, avenue Gatineau, très grand, moderne, repeint, prises lav./séc., $605. Après 17h: **568-1019.**

2 CHAMBRES, avec foyer, non chauffé, non éclairé, prêt immédiatement. 671-0163.

2 CHAMBRES, bl. Lorrain et St-René, chauffé, éclairé, $605, jan. **777-7470**

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux, tranquille, s/manger, prises lav./séc., déc./janv., $540. **243-0468, 568-3133**

2 CHAMBRES, beau, aubaine $425, libre, en février $460. 643-6471.

2 CHAMBRES, boul. La Vérendrye, **1 mois gratuit,** grande cuisine, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $565, 1er nov. ou immédiatement. **235-4438, 762-0642.**

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 1er déc: $495 et nov.: $545. 561-9839

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $535. 744-0910 ou 246-3357.

2 CHAMBRES, chauffé, 127 Champlain, $485/mois. **568-8528, 246-1513**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., **près Promenades,** 3e étage, pour le mois de déc. **DuBarry. 243-1884.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. **568-9158, 243-1553.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, ascenseur, stationnement, 1er décembre, $548. 561-6654.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lav./séc., stationnements, libre, $575. **827-0855, 246-8969.**

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $495/mois. **565-5005 ou 663-0567.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $585. 246-5687.

2 CHAMBRES de **12X14, Nobert** et Curé Presseault, **TOUT NEUF, repeint, prises lav./séc.,** $525, $570. **643-1459.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi ca., construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage idéal, s/manger indépendante, moderne, paisible, bois franc. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, foyer, prises lav./séc., secteur très tranquille, rue Montcalm, $515, libre. **669-7833.**

2 CHAMBRES, **grand, chauffé, éclairé, stationnement,** $535. 770-2794.

2 CHAMBRES, grand, moderne, Boul. de l'Hôpital, **prises lav./séc.,** à partir de $490, 1er nov. ou 1er déc. **771-5643.**

2 CHAMBRES, **grand haut,** $515, **1er 2 mois $195.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, haut duplex, Templeton, libre, chauffé, $485. 669-3209.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, haut duplex (1989), **nov. gratuit,** très grand 5 1/2, cour clôturée, libre, $595, **212 Charlevoix est. 561-4405**

2 CHAMBRES, libre, près hôpital, très propre, prise lav./séc., $595. 1er mois gratuit. **669-4825**

2 CHAMBRES, libre, tapis mur à mur, prises lav./séc. 778-0079.

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, entrée privée, prises lav./séc., verticaux fournis, adultes, pas d'animaux, libre, $575. **568-2951.**

2 CHAMBRES, moderne, $475, libre. **643-9258, 232-4748.**

2 CHAMBRES, maison mobile + 1/2 s/sol, bord de l'eau, grand terrain, $575. **643-1573.**

2 CHAMBRES, neuf, bord de rivière, Limbour, s/manger bois franc., prises lav./séc., libre. **457-1964**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er déc., $550. **771-1716.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er nov. **243-6255, 663-6001.**

2 CHAMBRES, près Lac Beauchamp, très grand balcon **643-4247, 669-5778**

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., 1er déc. 643-3857.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, 1 stationnement. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., chauffé en partie, repeint, $515. **561-4838.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé. 669-9658

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement. 246-2527 après 18h.

Les Immeubles **E.T. ASSE** *Ltée*
2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de ....425 $
2 chambres à partir de ...465 $
3 chambres à partir de ...580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-3802

14-15-18-19-23-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 561-1383 • 243-7548

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, $375, 304, rue East. **241-5412, 669-1076.**

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $475, 1er déc. 243-2852.

2 CHAMBRES, **paisible,** prises lav./séc., stationnement, $535. **568-3085.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450, libre. 669-1874.

2 CHAMBRES, récent, très propre, 1er déc., $625. **Pierre: 783-0172.**

2 CHAMBRES, rue de Candiac, style condo, neuf, luxueux, balcon, remise, 2 stationnements, 1,100 pi ca., $625/mois. **669-8147, 663-1010.**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, petit immeuble récent, étage supérieure, spacieux, moderne, immaculé, service hors pair, prises lav./séc., balcon, chauffé, éclairé. **663-4207, 561-5491, 770-9861, 778-9663.**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528.

2 CHAMBRES, **Rabais de $300,** près des Promenades, propre, nov., $440 à $475. **568-4983, 643-3997, 643-3931**

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, repeint, $547 ni chauffé ni éclairé. **596-5223.**

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, pas chauffé, pas éclairé. $485. **663-4717.**

2 CHAMBRES, rue Aimé, $450, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux. 738-1136, 561-1336.

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. **Spécial micro-ondes.** 561-5578.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Campeau, dans triplex en construction, spacieux, moderne, prises lav./séc., remise ext., secteur paisible, prêt 15 déc. 663-6053.

2 CHAMBRES, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé. **776-6379.**

Logements à louer à Gatineau
SPÉCIAL
2 chambres à coucher neuf
1er mois gratuit
2e mois 200 $
3e mois 300 $
669-3393 ou 568-1672

2 CHAMBRES, semi s/sol, grandes pièces, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, $520 -$30 pour hydro. **243-7061 ou 773-2559.**

2 CHAMBRES, sur 2 étages, dans 4 logis neuf, 2 Richer, prises lav./séc et lave-vaisselle, $585, 1er déc. 561-9818

2 CHAMBRES, **spécial 1er déc.: $350,** Curé Presseault, dans 6 logis, Jour: **782-2336,** soir: **243-1708.**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, $450, 1er déc. **561-3424.**

2 CHAMBRES, s/sol, 8 Georges Vanier, chauffé, éclairé, aucun appareil, 1er décembre, $425. 568-0404.

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre, $475. Après 16h, 243-1450.

2 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, éclairé, $595. 663-4512.

2 CHAMBRES, Templeton, stationnement, prises lav./séc., à partir de $475/mois. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, très grand, Mont-Luc, 2 remises, 2 stationnements, prises lav./séc., moderne, école, $520. 568-7988, 246-5095.

2 CHAMBRES, très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. **Immédiatement.** 568-6250.

2 CHAMBRES, très propre, frais peint, stores inclus, libre immédiatement. 669-3257 après 18h.

2 CHAMBRES, vaste condo, 1,200 pi ca, libre, $600-$650. **561-4838.**

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, remise, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 3 chambres, grand, libre, propre, repeint, paisible. **663-0644, 731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES: BOUL. MALONEY E. libres, $515 et $545, 1 mois gratuit. **246-7879, 783-8321,**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

3 CHAMBRES, 1 oct., triplex neuf, prises lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794.

3 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT
226 à 232 La Vérendrye, foyer au gaz, prises lav./séc., 1,200 pi.ca. **663-0053.**

3 CHAMBRES, 172-1 Labrosse près Maloney. Joli triplex moderne, 1,159 pi. car., libre immédiatement. $590 pas chauffé ni éclairé. **281-4781**

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, libre, $670, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

FAUBOURG LA VÉRENDRYE
1 MOIS GRATUIT +
- 3 chambres
- Logement neuf
- Foyer au gaz
- Près des services et d'un parc
- Rues de Malartic et de Charny

669-6812

3 CHAMBRES, 1er nov./déc., $645, construction neuve, prises lav./séc, grande cuisine moderne, remise ext., faut voir! Secteur tranquille. **777-1817**

3 CHAMBRES, 1,100 pi ca, grand, propre, **1 mois gratuit.** Avant 17h: 669-0092, après 17h: 643-1304

3 CHAMBRES, 1075 boul. Maloney, app: 3, $605/mois. 663-9860

3 CHAMBRES, 1er déc. 663-3620, 775-0417 (cellulaire).

3 CHAMBRES, 122 Laflamme, construction récente, moderne, $600, immédiatement. Jour **669-9406.**

3 CHAMBRES, 176 Labrosse, coin Maloney, grand, tranquille, centre commercial, pharmacie, clinique, etc., déc, $595. **663-0952 ou 643-4382.**

3 CHAMBRES, 1er nov., rue Charron, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, $595. 669-8854.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er déc., $550 ni chauffé ni éclairé, Pointe-Gatineau, secteur résidentiel. 772-0116.

3 CHAMBRES: $435; 2 chambres: $425; 1 chambre: $350, non chauffé, non éclairé. **643-5151.**

3 CHAMBRES, 820 Main, prises lav./séc., $550, 1er déc. **663-4093.**

3 CHAMBRES, angle La Vérendrye/Montée Paiment, vue exceptionnelle, très luxueux, $675. 669-4722.

3 CHAMBRES, beau triplex, très grand, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $600. **246-9787.**

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, impeccable, balcon, s/manger, $610. Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, nov./déc., pas chauffé ni éclairé, arrêt d'autobus, $590. **643-4382.**

3 CHAMBRES, duplex neuf, prises lav./séc., stationnement avec prise, $595 et $625. **663-2971.**

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux. Info.: Serge 243-5836 (répondeur).

3 CHAMBRES, grand, 1er nov., 2 s/bains, 5 appareils, garage 1 auto, $950, chauffé, éclairé. André Charbonneau, **jour: 789-4140, soir: 737-0403.**

3 CHAMBRES, grand, propre, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 1er nov. ou 1er déc. **243-3293.**

3 CHAMBRES, grand, bl. de la Vérendrye, foyer, place tranquille. Marc Carbonneau **243-1234, 593-5439 soir.**

3 CHAMBRES, grandes pièces, tranquille, près d'une école, rue de Milan, 1 mois gratuit. **247-6193**

3 CHAMBRES, haut triplex, 1,100 pi ca., neuf, 1er déc. **643-9449.**

3 CHAMBRES: LOGIS NEUF
prêt début oct. Prix réduit: $600/$625. **663-2035,** soir: **663-5008, 669-8452.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES neuf, rue de Malartic, grandes pièces, foyer, nov., **643-4682.**

3 CHAMBRES, neuf, Boul. Maloney, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$585. 669-7400.**

3 CHAMBRES (petites), haut duplex, 39 Moreau, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, très tranquille, **$475.** Bonnes références. **663-5506.**

3 CHAMBRES: PTE-GATINEAU
Entre boul. Gréber et autoroute, 1er étage, **2 stationnements,** prises lav./séc., **remise ext., près école,** ni chauffé, ni éclairé, $595, libre. **776-4988.**

3 CHAMBRES, r. de ch., 194 Essiambre, non chauffé, non éclairé, $580, 1er décembre. 561-6594.

3 CHAMBRES, rue Main, haut triplex, balcon, prises lav./séc., 2 stationnements, remise, $550. 643-9427.

3 CHAMBRES, rue de Charny #1, grand, prise lav./séc., bain tourbillon, 2 stationnements, $595, pas chauffé/éclairé, 1er jan. Après 18h: **669-6097.**

3 CHAMBRES, remise, prises lav./séc., **prix réduit.** 769-6777.

3 CHAMBRES, spacieux, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: **561-7735.**

3 CHAMBRES, spacieux, **logis neuf, 1 mois gratuit,** 2 stationnements, remise ext. **246-3016, 663-5008.**

3 CHAMBRES, très grand, 2 niveaux, foyer, près d'un parc. 243-1986

3 CHAMBRES, triplex, 1er déc., foyer, grand cour, remise, stationnement, $550. 669-9879.

3 CHAMBRES, très grand, libre, prises lav./séc., $600. **663-1778.**

636 NOTRE-DAME - 1 mois gratuit sur bail de 12 mois (Nouveau locataire)
1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-3443, 568-4498, 778-4481.

31 CLERICY
2 chambres et garçonnière, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

35 CLERICY
2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **568-4099, 568-4498.**

COOPÉRATIVE LE TRAIT D'UNION
Devenez membre et profitez d'un logement chauffé, éclairé, à partir de **$395/mois,** 1 ou 2 chambres. **243-3425.**

DUPLEX, 3 chambres, $595, 1er déc, bien situé. 246-7691, 772-9838.

GRAND 3 CHAMBRES avec foyer, 1,140 pi ca, $610/mois. **663-3231.**

LIBRES, frais peint, 3 chambres: rue Lallemand; 2 chambres: boul. St-René est (près Lorrain). 669-1319.

LOGIS neufs, **1 et 3 chambres:** Gatineau/Masson. Louez avant décembre et choisissez vous-même votre décoration (tapis, vinyl et céramique, etc). **Jour 787-9519, soir 281-1236.**

PLACE DU PROGRES
SPECIAL: OCT., NOV, DÉC., 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $460. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, novembre-décembre, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PTE-GATINEAU, 11 du Progrès, grand logis 2 chambres, $430. **243-6469**

RES des Promenades, dernier mois gratuit, nouvelle décoration, lave-vaisselle, optionnels: réfrigérateur, poêle et chauffage, à partir de $385 à $505. **246-2342, soir 568-0931.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

TRES grands appartements **2 et 3 chambres,** chauffés, éclairés, appareils, à partir de $535/mois. 568-9420

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-158 RICHER, $410, **2-1 chambre,** buanderie, libre. **243-9364, 595-1237.**

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $449. **771-2666.**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, moderne, plancher bois franc et céramique, bureau ou s/manger, prises lav./séc., stationnement, $490-$575, **libre.** 684-5573.

TERRASSE CHAVOIN
Hull, Québec

- Logement 1 - 2 chambres
- Face au Parc de la Gatineau
- Près du Cégep et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

1 mois gratuit

À partir de **470$** libre immédiatement

IMMEUBLE EN BÉTON INCLUS :
Cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie,

23, Soeur Jeanne Marie Chavoin, Hull, Québec
Ouvert 7 jours par semaine de 9 h à 21 h
595-3332 / 778-3440

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, $420, électricité: environ $30 pour 2 mois, près Cegep. 771-5563, 772-8654.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rue Mutchmore, $475. 771-4995.

1 CHAMBRE, Charlevoix, grand salon et grande cuisine, prises lav./séc., $480 chauffé, éclairé. 772-2866, 230-9498 demandez Sylvain.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur, buanderie, près Cegep et parc Gatineau, propre, tranquille. **777-7231**

1 CHAMBRE, déc., Musée, $320 non chauffé, poêle, frigo, balcon, pas stationnement. 682-3936 ou 777-0087.

1 CHAMBRE, face au Musée, r. de ch., chauffé, pas de stationnement, $460, libre. **663-2320.**

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrigérateur, possibilité chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140

1 CHAMBRE, libre/nov/déc/janv., possibilité chauffé/éclairé, stationnement, buanderie, $390. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, libre/nov/déc/janv, 2 appareils, possibilité chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, à partir $400. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, libre/nov/dec/janv., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, $485. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

1 CHAMBRE, 10 Ste-Hélène, 2 appareils, rénové, ni chauffé ni éclairé, 1er nov., $395. Après 18h, 595-2121.

1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., entrée privée, stationnement, non chauffé, non éclairé, près de Sacré-Coeur, $460/mois. **457-9843, 457-1044.**

1 CHAMBRE, 1er déc., tout inclus, idéal pour personne seule: $450. **778-6770.**

1 CHAMBRE, 21 Lavigne, 2 appareils, $280, 1er déc. **684-8451.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, rénové, libre, **Val-Tétreault,** $375. **684-7834, 684-1056.**

1 CHAMBRE, grand, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé. 770-4706.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, 21 Du Sommet, luxueux, très récent, Hydro exclus, 1er nov., $475. 770-2222.

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** prise lav/séc. **décembre. 772-9383.**

1 CHAMBRE, immédiatement, poêle, réfrigérateur, $395/mois. 825-6935

1 CHAMBRE, moderne, libre. Après 16h: **746-4429, 772-2113.**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375, 99 rue Lois. **682-7077**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, appareils, $375, 1er déc.. **771-9214.**

1 CHAMBRE, près Montcalm, propre, $350 et **35 FRONTENAC,** rénové, bois franc, $400. Poêle, réfrigérateur, stationnement. **231-1453, 243-9200.**

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $390, 1er déc. **243-0996, 770-2414.**

1 CHAMBRE, près Cégep, $470, chauffé, libre. 770-8389.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, Le Piedmont, chauffé. 771-7206.

LES JARDINS Radisson

Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.

Promotion spéciale 15% de rabais Sur bail de 12 mois. Nouveaux locataires.

Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $510/mois, libre. Ken: 230-9803.

1 CHAMBRE, $395, chauffé, stationnement, 15 min. Ottawa, tranquille, près Kent et Sacré-Coeur. Luc: **770-7237.**

1 CHAMBRE, $485 chauffé, éclairé, appareils, Cité des Jeunes, **682-3494.**

1 CHAMBRE, à partir de $700/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur inclus, libres. 776-3012.

1 CHAMBRE, bel appartement, à louer pour 1er décembre, situé sur le boul. St-Joseph, $400/mois. **776-6220.**

1 CHAMBRE, **CENTRE-VILLE,** propre, libre, $315. **595-8528.**

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, $500, 2 appareils, 1er oct. 776-2794

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule, 37 Brodeur, $475. **770-5280.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, Wrightville, 3 min. du nouveau Loblaws, références, $395. 771-3589.

1 CHAMBRE, rue Laval, spacieux, stationnement, 1er nov., $350. **775-8235.**

1 CHAMBRE, rue Dollard, chauffé, 1er déc., $400. 737-7373 poste 3803.

1 CHAMBRE, salon, 1er décembre, $360. **770-2686.**

1 CHAMBRE, s/sol, grand salon, foyer, semi chauffé, non éclairé, $450. **771-4370.**

1 CHAMBRE, s/sol, $275; **3 CHAMBRES,** $500, 1er déc. 771-3677

1 CHAMBRE, St-Henri, 2 appareils, balcon, $390. 777-5889.

1-D FORTIER, Parc Larocque, grand, neuf, 15 octobre, plafonds 9 et 10 pi, stationnement. 771-0401.

1er MOIS GRATUIT: 2-3 chambres, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de **$595. 595-5839.**

1 ET 2 chambres, 1er nov., 1er déc., vue panoramique, près du musée, 5 appareils, $535, $615. 246-0685.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, nov., déc., poêle, frigo, buanderie, pas chauffés, ni éclairés. 25 Chouinard. **777-3676.**

1 ET 2 chambres, libres, ni chauffés ni éclairés. De $300 à $450. 669-8854

PARC DE LA MONTAGNE
46 RUE BÉDARD, HULL
SPÉCIAL DU NOUVEAU PROPRIO
LOGEMENTS RÉNOVÉS
Garçonnière
1 chambre
2 chambres
INCLUS stationnement, câble, cuisinière, frigo, chauffé et éclairé
Information
776-1897

1 ET 3 CHAMBRES, prises lav./séc., remises, grands stationnements, centre-ville, $400 et $450. **778-2934.**

2-1 CHAMBRES, Mont-Bleu, luxueux, grande cuisine, prises lav./séc., semi s/sol: $415/$465: 1er janv. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, nov/déc/janv, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, $490. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

2 CHAMBRES, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, $450. 827-2823.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de **$750. 771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, 199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, **$575** (rabais pour les 2 premiers mois). Claire **771-9100.**

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
PLACE DE LA VÉRENDRYE, HULL
Spacieux logis : 1,2,3 chambres à coucher
à partir de 405$
chauffé, stationnement, buanderie, dépanneur, poêle et réfrigérateur(disponibles)
35 de la Vérendrye
777-5444 / 778-3440
Ouvert 5 jours par semaine de 12 h à 20 h.
GESTION SOLIDEX

2 CHAMBRES, 1er déc., 2 appareils, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $375. 827-0964 ou 778-5736.

2 CHAMBRES, 1 stationnement, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc. inclus, tapis neuf, **libre, 778-0326, 744-6527.**

2 CHAMBRES, 1er déc., adultes, pas chauffé, ni éclairé, $330. **777-3762.**

2 CHAMBRES, 121 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, **pas prises lav./séc.,** libre 1er déc., $410. **777-0689.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $575. Après 16h: **241-1709, 770-2344.**

2 CHAMBRES, 288 Taché, face UQAH, chauffé, 2 appareils, grand semi/sol. Bail flexible, nov. $550. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, concierge, édifice en béton, vue spectaculaire de la rivière, buanderie au s/sol, libre 1er fév., $560. 682-8527

2 CHAMBRES, 2e étage, prises lav/séc., stationnement, $450. 772-9914.

2 CHAMBRES, 2 appareils, 1 stationnement, balcon, $485. **669-8077.**

2 CHAMBRES, 28 Archambault, $500, pas chauffé, ni éclairé. **777-9546.**

2 CHAMBRES, 25-409 La Vérendrye, chauffé, 2 appareils, câble, libre, $480. **986-8655, 777-5444.**

2 CHAMBRES, **33 FRONTENAC:** grand, 2 étages, $500. **70 GARNEAU:** $480 chauffé. 231-1453, 243-9200.

2 CHAMBRES (4 L.-Brault), semi s/sol luxueux, grand, ensoleillé, tapis neuf, intercom, prises lav./séc, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, janvier, $460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, $490, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, près Cegep, 1er déc. 776-5220.

2 CHAMBRES, 45, G. Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, **$460. 595-4721.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 58 Papineau, $550. 771-6413.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 46 Bédard, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, $607, 1 mois gratuit, 1er déc. 595-1574

2 CHAMBRES, $500/mois chauffé, pas éclairé, verrière, 2 appareils, près des ponts, 1er nov. Pierre, 682-4996.

2 CHAMBRES, $525, chauffé, câble, stationnement, 94 Jolicoeur, Mont-Bleu, 1er décembre. 595-5704.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

2 CHAMBRES, **Boul. des Hautes Plaines,** prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $530, libre. **777-4273 après 18h.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle et refrigérateur, $525. **243-1798.**

2 CHAMBRES, chauffé, 170 rue Dollard, libre, $525/mois. 772-2547

2 CHAMBRES, chauffé et (éclairé au trois quarts), $550, rue Dumas. 771-8244.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er déc., 147 Bourque. 772-2524

2 CHAMBRES, condo, Mont-Bleu, près Cegep, poêle, réfrigérateur, abri d'auto, calme, $635. 941-4941, soir: 775-3102.

2 CHAMBRES, chauffage et stationnement inclus, $525. **Albert Marelly: 243-3111 ou 456-3393.**

2 CHAMBRES, chauffé, très propre, près Galeries de Hull, stationnement: $550. **778-6006, 663-2222.**

2 CHAMBRES (condo), lave-vaisselle, prises lav./séc., près CEGEP, 1er déc., $520. **778-6722**

2 CHAMBRES, condo neuf, beau secteur, Golf du Dôme, foyer, balcon, remise, $695. **778-1805, 772-0732.**

INFO LOGEMENTS
PLUS DE 300 LOGEMENTS DISPONIBLE
UN SEUL NUMÉRO
776-6666

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche. 772-8344.

2 CHAMBRES, disponible, lav/séc. spacieux, balcon, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES dans 4 logis tranquille, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $560 chauffé. 777-0600, soir: 777-4545.

2 CHAMBRES, **dernier mois GRATUIT,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, #14 avec prise lav./séc., libres, $530. **776-1405. Si occupé (après 18h seulement) 568-0931.**

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 778-0516.

2 CHAMBRES, en haut triplex, libre, remise, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, **Place Cartier,** adulte responsable, **pas animaux,** $425. **777-4452**

2 CHAMBRES, face Cegep, grand, s/buanderie, stationnement, bail flexible, janvier. **777-6252.**

2 CHAMBRES, garage, **TOUT INCLUS,** 1er déc. **770-9700, 770-9720.**

2 CHAMBRES, grand, Tour Notre-Dame, face rivière et parc, poêle, réfrigérateur, câble, $750. **770-8711.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, haut maison, prises lav./séc., grand. **827-4374, 777-7780.**

2 CHAMBRES, libre, centre-ville, chauffé, balcon, pas éclairé, plancher bois franc, $495. **595-1011, 771-0620.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, $535. Après 18h: **776-0340.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 9 Le Breton, prises lav./séc., balcon, stationnement, $455, 1er nov. **771-1288.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, site paisible donnant sur bois, poêle, frigo, stationnement intérieur, libre, $575. **281-9710**

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** frais peint, grand, prises lav./séc., bail 6 mois ou +, 1er déc., $490. 770-2688.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, $495. 241-0516.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, stationnement, $470. 281-5216.

Altitude



Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas,
- ✔ Piscine,
- ✔ Buanderie,
- ✔ Stationnements.

"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er oct-nov, très propre, prises lav./séc., $450/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er déc., $465. 837-4226, 568-5459.

2 CHAMBRES, moderne, grand, bien éclairé, 4 appareils, $576. Après 18h: **595-4756, 684-2675.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $540 chauffé, prises lav./séc., cour clôturée, libre. **Jour: 771-7453, soir: 772-2929**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $400. Après 17h 243-9123.

2 CHAMBRES, neuf, **Plateau Capital,** remise ext., **vue fantastique,** pas chauffé ni éclairé, libre 1er déc. $625. **957-3489, après 18h: 772-1498.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement • Câblovision (certain logis) • Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

2 CHAMBRES, nov./déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, rénové, $550. **595-0379** ou **772-5557.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., repeint, 2 appareils, $470. **771-5643.**

2 CHAMBRES, peinture fraîche, chauffé, 2 appareils, Wrightville, références, $425. 771-3589

2 CHAMBRES, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, $425, libre. **243-0996, 770-2414.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. **3 CHAMBRES,** à partir de $550. **561-7735.**

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er déc. au 30 avril, $550. 778-6241.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $430. **776-6755.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, libre, $435, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue St-Laurent. 685-0683.

2 CHAMBRES, rue Muchtmore, Place Langevin, très propre, très sécuritaire, 771-0760 ou 595-9067.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, 2 balcons, poêle, réfrigérateur, libre, $550, 152 St-Laurent. **778-7059, 669-0808.**

2 CHAMBRES, rez de ch., 4 appareils, immédiatement. 778-6158.

2 CHAMBRES, semi s/sol, plancher bois franc, prises lav./séc., $450. **243-1798.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, chauffé, éclairé. **Avant 17h: 771-7060.**

2 ET 1 CHAMBRE
tout compris, $460-$560/mois, tous avec stationnement, buanderie, auto bus à la porte. **$100 de rabais** sur les 2 1er mois. M. Brisebois: 682-4767, 243-3740.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 ET 3 chambres, des Hautes-Plaines, 1 stationnement, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $530/mois. Lyne, 778-7316, 239-6617. EXECLTEE, 771-7177.

2 ET 3 chambres, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. 778-3561.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
"NOUVELLE ADMINISTRATION"
1 MOIS GRATUIT*
(* Nouveaux locataires, temps limité)
778-3103

3 CHAMBRES, 12 Richer #1, 1er déc., non chauffé, non éclairé, semi s/sol, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, 15 nov. 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $630. 595-9106.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, espace de rangement, chauffé, éclairé, câble, stationnement, piscine intérieur, $730, **URGENT.** 771-3792, 669-4390.

3 CHAMBRES, chauffé, moderne, adultes, $600. 777-5811.

3 CHAMBRES, chauffé, stationnement, court, secteur résidentiel, 57 rue Lessard, 777-9781, 770-9753

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph. 771-7206.

LE VERSAILLES
680, boul. St-Joseph Hull
1 chambre à coucher
appartements fraichement renovés.
Faut voir ! Promotion spéciale.
Libre immédiatement
Immeuble en béton, piscine, sauna, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus.
777-7801

3 CHAMBRES, centre-ville, $520, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, cour arrière. **Soir: 237-4086.**

3 CHAMBRES, grand, cour, L. Brault, pas chauffé, prise lav./séc., libre, près des écoles, bail flexible. 777-6252.

3 CHAMBRES, haut duplex, chauffé, appareils, 1er nov. $600. **778-0513**

3 CHAMBRES luxueux, sur 2 étages, 2 s/bains, **marbre, foyer,** 5 appareils, piscine, frais peint, $700, libre. **684-7456**

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, $530. 594-1957, 771-3601.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, remise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 595-4823.

3 CHAMBRES, s/manger, 2 salons, $700 ni chauffé ni éclairé. 771-7240

3 CHAMBRES, spacieux, 1er décembre. 827-5185 ou 771-0531.

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., rénové, très tranquille, 1er décembre, $600. **224-1639.**

3 CHAMBRES, triplex neuf, spacieux, 2 stationnements, remise, **771-0918.**

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière 1,2 et 3 chambres
à partir de 400$
777-7410

3 CHAMBRES, Val-Tétrault, avec s/sol, cour. $603/mois. 595-1800

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
2 chambres libre, pas chauffé ni éclairé. **776-9794, 568-4498.**

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, 2 salons, rénové, vieux Hull, $750, chauffé, éclairé. 595-6935.

5 1/2 PIECES, secteur St-Raymond, stationnement. 772-4901.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, luxueux, chauffé, éclairé, stationnement, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, $750, janvier. 770-3682.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

175 MUTCHMORE
Garçonnière, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498.**

259 CHAMPLAIN
Immédiatement, 2 chambres, piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481 pagette.

1 CHAMBRE, déc.-janv.-fév., 2 appareils, possibilité chauffé et éclairé, buanderie, stationnement, $385, 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

DEMANDEZ NOTRE SPECIAL
rabais lors de l'aménagement, 2 chambres propre et bien éclairé dans un condo moderne à Hull, autobus à la porte, 4 appareils, tapis, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

GARCONNIERE, appareils ménagers, chauffée et éclairée, libre. 777-0507.

HAUT de duplex, 1 chambre, chauffé, stationnement, $350. 595-6935.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE FAUBOURG DE L'ILE
101 Sacré-Coeur Hull
- App. 1-2 ou 3 chambres
- Édifice de béton
- App. chauffé et éclairé
- Sécurité par caméra
- Spacieux et abordable
- Dépanneur intérieur

778-3266

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $595; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

BONI DE DEMENAGEMENT. 777-8857

LIBRE immédiatement, grand 2 chambres, $540, central, stationnement et cable inclus. Hydro en sus. 778-7870.

LIBRE immédiatement ou plus tard dans un immeuble propre et tranquille, près Les Galeries, 1 chambre ensoleillé, $495 et studio confortable, $466 chauffé. M. Pilon: 770-5530.

MAISON 2e étage, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, rue Richelieu, 1er déc. Robert, 771-5850.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, libre, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

MUSEE DES CIVILISATIONS
Studio (genre loft), appareils, foyer Franklin, $430. **736-6267.**

NOV.-DEC. - 2 CHAMBRES
$525-$545 chauffé, éclairé, poêle, frigo, Mont-Bleu, balcon, stationnement. 771-6266, soir: 684-0888.

NOVEMBRE GRATUIT
1 et 2 chambres, 145 Archambault, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, $479 et $579. 770-2757.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, à partir $405 à $575. 777-5444 ou 778-3440.

PLATEAU DE LA CAPITALE
Doit sous-louer, 2 chambres, luxueux, **FOYER,** 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, 1er déc., $650. **595-0362.**

PLATEAU DE LA CAPITALE
1er nov., 2 chambres, s/manger, remise, à partir de $600. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

PRES du gouvernement, 1 chambre, 2 appareils, $380. 643-5151.

R. DE CH., 2 chambres, 4 appareils, disponible immédiatement. **778-6158.**

SEMI-DETACHE, Hull, centre-ville, 2 rues du Musée des Civilisations, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $610, maintenant ou 1er déc. **643-1233**

S/SOL, près du C.H.R.O., 1 chambre, 2 appareils, chauffé, $375. 772-2511.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, administration et sécurité, s/lavage, entre $485 et $555/mois. Appellez au 789-1068.

1 CHAMBRE, libre, poêle et réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé, Avy Crescent, $650. 729-6852.

2 CHAMBRES, Château Vanier, belle vue, propre, central, $785. **241-4866.**

2 CHAMBRES, Sandy Hill, s/manger, style, poêle, réfrigérateur, buanderie, $843 chauffé, remise. 789-3602.

PLACE LAFONTAINE, coin chemin de Montréal, condo de luxe (1,160 pi ca) 2 chambres, 2 s/bains complètes, 5 appareils, rideaux inclus, air climatisé, stationnement et piscine intérieurs, saunas et courts de squash. Libre, $875. **669-9664 soir, 736-1177 jour.**

COOP VOISINS
Quartier Côte de sable, présentement à la recherche de membres pouvant payer le plein prix;
1 chambre: 557.00$
2 chambres: 657.00$
3 chambres: 722.00$
Stationnement, chauffage et électricité en sus.
Appelez au **565-0284,** laissez un message.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, $575, chauffé, pas éclairé, libre 1er déc. 749-7057.

2 CHAMBRES, libre 1er janvier, poêle et réfrigérateur, chauffé, eau chaude, $730. 830-3411.

2 CHAMBRES, stationnement, $660 chauffé, non éclairé. 737-5788.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Cantley, $495 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur. 827-4194 après 17h.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, face à la rivière, 10 minutes de Hull/Gatineau, libre, $450/mois. 827-4707.

2 CHAMBRES, **Buckingham,** $420, non chauffé, non éclairé. **243-3717.**

2 CHAMBRES, neuf, grandes pièces, entrée privée, grand terrain boisé, 1er déc., $600. 673-5344 après 18h

2 CHAMBRES, semi-dét., Masson/Angers, libre immédiatement, $455/mois. 281-1040.

ANGERS, 2 chambres, entrée privée, balcon avec porte-patio, remise, grand stationnement. Après 17h, 281-2308.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $450, libre immédiatmeent. 643-1282 ou 643-5800.

BUCKINGHAM, grand logis, 2 chambres, prises lav./séc., remise, cour clôturée, libre. 986-2681, 281-7550.

BUCKINGHAM, rue Rocan, 2 chambres, libre pour 5 nov., stationnement privé, $465. 281-5414.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $425. 669-2878

GARCONNIERE, $340 chauffée, éclairée, meublée ou non, 10 min. Gatineau-Hull. 827-8737.

MASHAM, 1 chambre, espace lav./séc., 456-3137.

MASSON, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre, $285. 985-2989

MASSON, 2 chambres, tapis, libre, 7D St-Amour, $385. 561-4753.

PERKINS, garçonnière avec petite chambre, chauffée, éclairée, câble, 4 appareils, $380, pas de bail. **671-5619.**

ST-PIERRE, 1 chambre, 5 pièces, salle à manger, $300. **457-4918.**

ST-PIERRE, 1 et 2 chambres, à partir de $325. 457-2219 ou 457-2252.

406 GARCONNIERES

111 LEDUC, chauffée, éclairée, meublée, 2 appareils, $450. **771-9864.**

158 RICHER, Hull, 3 1/2 meublé, buanderie, $410. **243-9364, 595-1237.**

1ER déc., Parc la Montagne, résidentiel, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $490. 771-6703.

À SOUS-LOUER, tout inclus, 1er déc., $465. Après 17h, 777-7564.

AYLMER, poêle, réfrigérateur, cuisine séparée, stationnement gratuit, libre, **1 mois gratuit. 776-2031, 682-4924.**

CENTRAL, chauffée et éclairée, 2 appareils, libre. **669-2606** ou **593-2473.**

GATINEAU, 2 appareils, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, 1er nov., $450. 243-3721 après 17h.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, libre. 561-5443.

GATINEAU, 3 pièces, s/sol, chauffée, éclairée, $375. 561-1196.

GATINEAU, chauffé, éclairé, disponible, personne seule, $325. 669-6075.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $345. Soir 643-3644.

406 GARCONNIERES

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairé, non fumeur, libre. 663-1385.

HULL, 228 Maisonneuve, entrée privée, stationnement, $350, chauffé, éclairé, 1er déc. **(819) 986-2625.**

HULL, 6 rue Ste-Hélène, stationnement, $350. **595-6871.**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, 1er déc. **777-9123.**

HULL, libre, meublée, permis de cuisson, entrée privée. **776-2589.**

HULL, Parc de la Montagne, rue Corbeil. 776-0387 laissez message.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non-fumeur, tranquille, $295. **772-9822**

LIBRE/NOV/DEC/JANV, **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE, grande garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $375. Pointe Gatineau. 246-9233

LIMBOUR, meublée, chauffé, éclairée, stationnement, **déc.,** $350. **568-5105**

LIMBOUR, poêle, réfrigérateur, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, remise, $400, libre. **243-8929.**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, $410, libre 1er déc. 749-7057.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement compris, $390. 778-2584.

NON meublée, s/sol, $365, ni chauffé ni éclairé, libre. 827-2062

PARC de la Montagne, 2 1/2, chauffée, éclairée, 2 appareils, $360. **778-3177.**

PRÈS des Promenades, très propre, $350 chauffée, éclairée. 243-6907

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-3 1/2, GATINEAU, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, personne seule, $360. **243-7793.**

1 CHAMBRE, 206 Principale, Touraine, chauffé, éclairé, stationnement, libre, $450. **778-1714.**

1 CHAMBRE, grand et beau, foyer, câble, accès piscine, **Templeton,** libre, **$500 chauffé/éclairé.** 669-7130

2 CHAMBRES, Hull, s/manger et salon à aire ouverte, cuisine, chauffé, 7 appareils, entièrement meublé, etc., $650. **770-2031, 773-2756.**

AIRE ouverte, pour adultes, **Hull,** central, **meublée +,** 7 appareils, BBQ int., lits motorisés, bain tourbillon, VHS, téléviseur, câble, chauffée, stationnement, eau chaude, entrée privée. Références. $750. **770-2031, 773-2756.**

BL. Taché, 1 chambre, tout inclus, $470, stationnement. **778-6780.**

CENTRE-ville Hull, luxueux 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er nov., $1,095. 841-8721.

GARCONNIERE, libre/nov/déc/janv, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $400 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 595-8746**

GATINEAU, 1 chambre, très propre, chauffé, éclairé, stationnement, 1 personne tranquille, $435. **243-4781.**

GATINEAU, salon, cuisine, chambre, très propre, personne tranquille, $375, déc., références. 663-2805.

GATINEAU, secteur Limbour, garçonnière meublée ou non, chauffée, éclairée, $385, 1er déc. **246-0040.**

HULL, près Cegep, meublé, 2 1/2 tout inclus, disponible, $500. 777-0163.

HULL, près du centre-ville, **1 chambre,** demi s/sol, $500, tout inclus. **778-2121.**

MIEUX QUE LE MOTEL
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 243-2208.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CO-LOCATAIRE demandé, part de loyer $180/mois, + chauffage et électricité, près de l'Université. **777-9334.**

GATINEAU, boul. Labrosse, 1 chambre, femme seulement, non-fumeuse, $300. Nathalie, 669-7145.

GATINEAU, luxueux, central, foyer, bain tourbillon, $350. Louis: **669-7676.**

HULL, 2 chambres à partager, 7 appareils, $350. **770-2031, 773-2756.**

HULL, **Lac des Fées,** $300 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, non fumeur(se), accès à tout, $270 + électricité. **776-1686.**

MARCHÉ By, joli, spacieux, style victorien, cour arrière, près services, coin tranquille. Prière d'appeler 562-0062.

VAL-TETREAULT, tranquille, propre, rivière, libre, $300. 771-4873.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 45 Hôtel de Ville #8, Hull, centre-ville, $400, 1er décembre. 772-0249.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement intérieur, appareils ménagers, HULL. 568-7191

1 CHAMBRE, **janvier, février,** $445, appareils ménagers, stores verticaux compris, rue Caron. **776-3942.**

2 CHAMBRES, Hull, 1er janv., $611/mois, chauffé, éclairé. **770-5080.**

GATINEAU, 1 chambre, libre, $450, non chauffé non éclairé. 669-3897.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Mtée McLaren, 1er déc., avis aux amateurs de cheval. Prix à discuter. 669-9543.

GATINEAU, 2 chambres, 1er déc., non chauffé, non éclairé, près Promenades Outaouais, $505. 243-3139

GATINEAU, grand logis 3 chambres, près Promenades, stationnement, $620. 246-8218, 746-4311 poste 326.

GATINEAU, haut triplex, 2 chambres, non chauffé/éclairé, $590. 669-1173

GATINEAU, Le Richelieu 150 Gréber, 1 chambre, libre, $470 chauffé/éclairé. 246-8030 entre 17h et 20h.

GATINEAU, rue O'Farrell grand 2 chambres, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er déc., $525. **669-8060.**

Hull, 3 1/2, libre, près C.H.R.O., $300. 770-2258 ou 772-5831

HULL, 3 chambres, bien situé, rue Montclair, 2e étage, chauffé, 2 appareils, $775, 1er déc. Du lundi au vendredi entre 9h et 17h: **992-3257.**

HULL, 4 1/2, $515 chauffage inclus, câble, plancher bois franc. **777-2193.**

HULL (près Cegep), 1 chambre, 2 appareils, $435. 770-5492.

MONT-BLEU, 2 chambres, libre, foyer, sationnements, très propre, non chauffé, non éclairé, $650. 827-1682

PTE-GATINEAU, 2 chambres, $445 pas chauffé, ni éclairé. 246-9903.

TRIPLEX neuf, 3 chambres, spacieux, secteur tranquille, rabais de $25/mois. **Pagette: 778-4098.**

432 MAISONS A LOUER

18 VENDOME, haut de bungalow, Touraine, 2 chambres, **cour clôturée,** piscine, garage, stationnement, **chauffé, éclairé, câble,** idéal pour couple seul, **$735,** libre. **243-0593.**

288 A. PRIMEAU, Gatineau, fraîchement refait, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, jardin, $650. **643-5770.**

2 CHAMBRES, récente, **Perkins,** bord de l'eau, 12 min. Gatineau, $525, 1er nov. **AUSSI 3 chambres,** $550, libre. **Marcel 778-4408, 671-0360.**

3 CHAMBRES, 102 Bourassa, quadrex, $580. Pierre **561-1681** ou Nicole, **566-1366.**

À louer
Condo
550 $/mois
Semi
665 $/mois
2 ou 3 chambres
561-3325

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, grande, plancher bois franc au salon, poêle et plaque encastrés, cour clôturée, libre, Gatineau. **669-3683.**

3 CHAMBRES, quadrex, $635, libre. **568-0206 pagette.**

4 CHAMBRES, Chelsea, occupation immédiate. 737-5788.

4 CHAMBRES, Gatineau, beau grand **semi-dét.,** nouveau secteur, clôture, **choix de tapis,** $725. **Option d'achat.** 568-8261.

A court ou long terme, projet du Dôme, semi, 3 chambres, s/sol fini, garage, disponible, $825. 595-4522 après 17h.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, ni chauffé ni éclairé, $600. **985-0792.**

À qui la chance! Location, option d'achat, à partir de $575/mois dans semi-dét. neuf, 3 chambres, spacieux. Jean: 986-7684, pagette: 787-2277.

AYLMER, 2 étages, 1,500 pi. car., 3 chambres, planchers en chêne, lave-vaisselle, stores, garage double, clôturée, $1,000/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Outaouais, 777-0191.

AYLMER, bungalow, 5 chambres, 2 s/bains, s/familial, air, clim., système d'alarme, 1/2 acre, $900. **777-1613.**

AYLMER, jolie 3 chambres, garage, poêle à bois au s/sol, $850. **684-1924.**

AYLMER, maison en rangée, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, 1er déc., $675. 684-2733, 772-2625.

AYLMER, maison 4 chambres, poêle à combustion lente, foyer, 5 appareils, garage, 1er déc., $1,000. **684-4524.**

AYLMER, neuve, 2 chambres, lav., séc., poêle, réfrigérateur, grand gazon, $650. **André 682-3161, 246-5193.**

AYLMER, très spacieuse unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, poêle combustion, garage double, terrain 1 acre, 1er nov. Pierre, 682-4996.

AYLMER, Wychwood, 3 chambres, 2 s/bains, meublée ou non, $950/mois. 241-2888, 684-3041.

BUCKINGHAM, maison 3 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $600, 1er déc. Jour: **986-3379,** soir: **281-1429.**

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, frais peint, tapis neufs, $525. Après 18h: 986-8912 ou 986-6933.

432 MAISONS A LOUER

CANTLEY, maison 3 chambres, grand terrain, $595. 827-1868.

CEINTURE de verdure (Gloucester/Nepean). Maisons à louer, 2, 3, 4 chambres, entre $825 et $1,200/mois, occupation décembre et janvier. Communiquez avec Yvette Fortier, Commission de la Capitale nationale au (613) 239-5471.

CH. de la Montagne, Chelsea, 4 chambres, 1er nov., $585. **819-455-2775.**

CHELSEA, 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, $680. 827-1479, 941-5382.

DEMI côté de maison, 3 chambres, non chauffé, ni éclairé, $450. 771-8401.

EN rangée, neuve, 2 chambres, garage int., très éclairées, 1er déc., Manoir des Trembles, $850. 595-9002

EST PINEVIEW, 3 chambres, chauffé, éclairé, 5 appareils, $1,150. **561-5819.**

GATINEAU, 1er déc., bungalow, 2 chambres, 2 s/bains, remise, abri d'auto, $790. 663-8885 après 17h.

GATINEAU / HULL
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles, septembre, octobre.
à partir de **700,00$** par mois.
RUE ANKA
Unifamiliale 3+1 chambres, salon cuisine, salle à manger, salle familiale avec foyer, près des ecoles et parcs, disponible immédiatement. 695$/mois
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

GATINEAU, 186 Jules-Bordet, maison en rangée neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, $690, nov. ou déc. 738-7717.

GATINEAU, 21 Montreuil, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er déc., $640. 738-7717.

GATINEAU, 25 Chambly, quadrex rénové, $600, 1er janv. 771-3697

GATINEAU, 272 Garnier, 1er déc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, rénovée, $595. **Jour: 771-7305, soir: 663-5499.**

GATINEAU, 3 chambres, libre immédiatement, 2 stationnements, garage, s/sol fini, $800. 827-4195.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, piscine, $750. **777-8689, 243-7843.**

GATINEAU, 81 Poplar, 2,500 pi ca., 5 chambres à l'étage, 2 salons, 2 s/bains, $750, pas chauffé, ni éclairé. **778-3937.**

GATINEAU, à sous-louer avec option d'achat, 3 chambres, garage, grande cour, centre-ville, $750. 561-1264

GATINEAU, coin tranquille, duplex, 3 chambres, 2 s/bains, 2,000 pi ca., cour clôturée, 1er déc., $750. Après 17h: **663-7085.**

GATINEAU, coin tranquille, près centres, école, 3 chambres, s/sol fini, garage, remise, $850. 1-819-983-3185.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, tapis salon neuf, comptoir neuf, s/bains rénovées, remise ext., $660. **663-9937.**

GATINEAU, haut de bungalow, rue Napoléon, 3 chambres, bois franc, chauffage et eau chaude fournis, piscine creusée, $695/mois. **663-9937.**

GATINEAU, impeccable unifamiliale, rue Pelletier (cul-de-sac), 3 chambres, s/sol fini, remise, libre, $995. Jour 736-1177, soir 669-9664

GATINEAU, maison jardin, unité de coin, 2 étages, garage, s/sol aménagé, 3 chambres, disponible. **243-1986.**

GATINEAU, maison en rangée, frais peint, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol, $700, 561-3744.

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1,100 pi car., terrain 30'X 100', remise, pas chauffée/éclairée, $650. 663-8674.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, $740. 663-2532.

GATINEAU, semi-détaché, construction 1992, 3 chambres, cour clôturée, secteur tranquille, près auto bus et parc, $750, 1er déc. 669-5671.

GATINEAU, Touraine, 43 Rouen, grand bungalow, 4 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, appareils ménagers optionnels, libre, $850. **568-3133**

GRAND semi-dét., 3 + 1 chambre, 11 nov., $700. **Après 17h: 663-3759.**

GRAND SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains, $750 pas chauffé ni éclairé, rue Davidson, libre immédiatement, **1 mois gratuit.** 669-0092, 643-1304.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. meublé, 3 chambres, 5 appareils, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, 1er janv. Bail de 7 mois. Prix à discuter. **778-3381.**

HULL, Mont-Bleu, bungalow 3 chambres, libre 1er nov., $800. 682-4767.

HULL, secteur de luxe, 2,200 pi. car., 4 chambres, 2 s/familiale, foyer, bain tourbillon, Jen-Air, lave-vaisselle, aspirateur central, ouvre-porte garage, intercom, tous les stores et rideaux, planchers de chêne à la grandeur, $1,350/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Outaouais, 777-0191.

HULL, secteur St-Raymond, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, $500/mois, libre 1er déc. **772-2207.**

MASHAM, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, **$650.** 456-2891

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

LOUEZ avec option d'achat. Rue du Gabbro, Hull, très beau semi-détaché, 1,350 pi. car., 3 chambres, aspirateur central, piscine hors-terre, grand terrain paysager. Prenez de l'avance: louez maintenant et prenez possession à l'été 1995. Informez-vous: Danielle Quevillon, agent affilié, 778-7500 ou 593-5662. Immeubles Brisson Associés inc.

MAISON meublée ou non, 3 chambres, chauffage huile, lav./séc., grand jardin, piscine creusée. Prix négociable après visite. 561-1665 après 18h.

MAISON sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage. **684-3275.**

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, 1er nov., $990/mois. **776-6245.**

POSSESSION immédiate, grand 4 chambres, bois franc, foyer, $850 pas chauffé, pas éclairé, Gatineau. **PAULINE NOEL, agent immobilier affilié, Trans-Action Outaouais Inc., courtier immobilier agréé 778-4352**

SECTEUR du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, 1er déc. $795. **772-9662.**

SEMI-DET. avec de très grandes pièces offerts dans les 2 et 3 chambres, à partir de $750. Certaines unités disponibles le 15 nov. Possibilité d'option d'achat. 246-5229.

ST-PASCAL BAYLON, Ont., maison mobile, 17 rue Rollin. 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $450/mois. Site privé. 837-4340, 789-8558.

TERRASSE Hardley, Aylmer, 3 chambres, s/familiale, patio, stationnement, tout rénovée à neuf, $695 + utilités, possession immédiate possible. 684-3536, 684-7899.

433 MAISON A PARTAGER

GATINEAU, 1 chambre, accès à tout, idéal pour étudiant(e) ou jeune professionnel(le). **568-3289.**

GATINEAU, Carrefour de la Capitale, tout inclus, non-fumeur(se), $350/mois. 243-3269.

HULL, près d'Ottawa, grand, 5 appareils, stationnement, professionnel, non-fumeur, $375. 595-5958.

MONT-BLEU, à partager avec personne tranquille. **771-9688.**

NON-FUMEUR, personne tranquille, près du C.H.R.O., $275. 772-2511.

OFFRE de partager maison entièrement rénovée, près centre-ville d'Aylmer, pour personne seule, $375. Lorraine, 684-3536, 684-7899.

OTTAWA, rues Montréal/Cummings, maison de ville, tranquille, accès à tout, stationnement, près autobus, non-fumeur(euse). Soir 744-4097.

PRES CH Gatineau, personne tranquille et responsable, $300. 568-9708

PRES hôpital Gatineau, maison neuve, accès à tout, libre, stationnement. 243-6053.

440 CHAMBRES A LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

$175/MOIS, accès à la maison, personne qui travaille, boul. Maloney E./coin rue Cheval Blanc. **663-0200.**

19 CORMIER, Aylmer, maison, accès à tout, meublée, $275. 684-6915.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

$235/MOIS, Hull, pour homme travailleur, non-fumeur. 595-4865.

$240, central, Hull, commodités, très tranquille, non-fumeur(se). **778-2626.**

$250, Hull, Hautes-Plaines, meublé, câble, non-fumeur. 772-5710.

$250, meublée, accès cuisine, entrée privée, près autobus. 771-1445.

ACCES cuisine, dans maison privée, près autobus, $250/mois. 246-3932.

AS-TU besoin d'une chambre? J'en ai une à louer immédiatement dans un bel appartement à Hull, $325 tout inclus. **777-4773.**

AYLMER, 1 chambre, meublée, maison luxueuse, non fumeur, $300/mois, accès à tout. 685-1038

AYLMER, dans maison à partager. $295, non fumeur(se). 684-3648.

AYLMER, s/sol, s/bains-douche privée, micro-ondes, frigo (neuf), câble, stationnement, $280. **684-3691.**

BOUL. Mont-Bleu, entrée privée, cuisson, stationnement, **$240. 772-2825**

CHAMBRE, près Promenades, impeccable, $300 à $350. 243-7512.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

GATINEAU, $275/mois, meublée, T.V. câble, accès à tout, libre. 643-1508.

GATINEAU, (femme) fumeuse ou non, accès à tout. $350. 246-3160

GATINEAU Greber, s/sol, accès s/bains et salon, tout inclus, $275. **246-2709.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, accès cuisine, $55/sem. **243-4714**

GATINEAU, meublée, près des Promenades, personne responsable non-fumeuse. 568-0589

GATINEAU, meublée, pour fille ou dame tranquille, mature, près boul. Maloney/Lorrain, accès à tout, $50/sem. ou $180/mois. 663-8619.

440 CHAMBRES A LOUER

GATINEAU Montée Paiement, accès à tout, stationnement, travailleur, **$300. 669-6112**

GATINEAU, semi-privée, tout inclus ou privée avec s/bain. 663-7218, 663-4054.

GATINEAU, travailleur, non-fumeur, s/bains privée, s/lavage, literie, lundi au vendredi, $75/sem. **663-0584.**

HOMME seul aurait chambre à louer pour homme soixantaine ou jeune femme, neuf, cuisson, lavage. **Pas cher.** Entre 18h et 24h00: **243-3320.**

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, centre-ville, tout inclus, à partir de $195. **776-4947**

HULL, Mont-Bleu, meublée, stationnement, accès à tout, non fumeur (euse), $230. 595-2717.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225-$250. **777-6150**

HULL, près Terrasses des Chaudières, entrée privée, $250. **778-1674.**

HULL, rue Bourque, entrée privée, cuisine, lav./séc., pas de stationnement: $265/mois. 771-6558.

MASSON-Angers, meublée, $80/sem., travailleur(se), non fumeur(se), s/lavage. 281-4994 **(répondeur)**

MEUBLÉE, $80/semaine, accès à cuisine et salon. **778-6780 ou 947-3316.**

NEUF, cuisinette et s/bain à partager à 2, accès lav./séc, $265. 561-5394.

NON-fumeur, meublée, réfrigérateur personnel, cuisine communautaire, $275, 6-A rue Damien, Hull. **770-9622.**

440 CHAMBRES A LOUER

PRES des Promenades à Gatineau très propre, tranquille. 246-2178

PRÈS du Cegep, plusieurs extra. $250/mois. 819-983-2203.

TEMPLETON, accès à la maison, $300/mois, libre. 663-1324.

TOURAINE (face centre d'achats Riviera). Après 17h: 246-9710.

TOURAINE, personne tranquille, accès à tout, stationnement. 243-9376

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GRANDE chambre meublée, nourrie et lavée. 46 Garneau, Hull. 771-6880.

PTE-GATINEAU, personne sobre, sérieuse, avec emploi et autonome. Logée, nourrie, lavée, $125/sem. Références. 246-7778.

RESIDENCE NANCY: pour personnes de 60 ans et +. 246-1706.

RETRAITÉ ou travailleur, spacieux, téléphone et câble. 246-4332.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER DEC, 146 des Jonquilles, Hull, 2 chambres, foyer, bois franc, frais peint, $675. Pierre: 669-4722.

1ER DEC., Montée Paiement/La Vérendrye, Gatineau, 1 chambre $465, 3 chambres $675. **669-4722, 669-8727**

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau central, **plancher béton,** prises lav./séc. dans le logis, à partir de $470. **243-7418.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT.** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, Hull, près des édifices fédéraux, foyer, stationnements, prise lav./séc., à partir de $750. **771-7177, EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, condo de luxe, Cité des Jeunes, $700. Après 18h, 827-3096.

2 CHAMBRES, Hull, frais peint, bois franc neuf, foyer, 4 appareils, pièce de rangement, $688. Francine, (613)822-6964 message.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $675.

★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

GATINEAU, 2 chambres: $515, 3 chambres: $625. **669-0055, 794-5939.**

PRÈS de Place du Centre, libre, 2 chambres, $580. **772-8802.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, 2 chambres, 1,000 pi.ca., rue Lausanne, près Promenades, libre, louer ou option d'achat. **568-2555, 243-1173.**

GATINEAU: CONDOS NEUFS
1 et 2 chambres, angle Montée Paiement et La Vérendrye, vue panoramique, foyer, bois franc, à partir de $475. 1er novembre. **561-5234, 231-1715.**

GATINEAU
BOUL. LA VÉRENDRYE EST
LUXUEUX CONDO
Moderne - spacieux
Secteur paisible
Foyer - 3 chambres
Tapis neuf -
OCCUPATION IMMÉDIATE
663-5288

GRATUIT, 1 mois, superbe condo, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, occupation immédiate. **Luc: 613-822-0885, Céline: 819-827-0485.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, libre, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, 1er déc., ou immédiatement, 2 chambres, abri auto, possibilité poêle, réfrigérateur ou meublé, prises lav./séc. 776-1919.

HULL, 285 Laurier, 1 chambre, tout meublé, vue panoramique sur la rivière et le Parlement, planchers de bois franc, incluant câble et stationnement int., $695/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Outaouais, 777-0191.

Disponible maintenant

Condos neufs

- **À louer à partir de 675$/mois**
- **Possibilité d'option d'achat**
- **Secteur des Hautes-Plaines au 21 de la Fondrière à Hull**

Venez visiter notre condos modèle tous les dimanches de 12 h à 16 h.

Informez-vous en composant le
787-7125 (Gilbert)

HULL, 2 condos luxueux, 2 chambres, foyer, Cité des Jeunes, $740, Des Jonquilles, $660, 5 appareils inclus. 663-0400, 243-6623.

HULL, HAUTES-PLAINES
3 chambres, libre, frais peint, équipé, foyer, 2 stationnements, pas chauffé, $740. **457-2076.**

HULL, rue Maisonneuve, 2 chambres, libre 1er déc., $625, stationnement intérieur. Soir: 771-8080.

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 1 1/2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils, libre immédiatement.
Marc Brunet: 770-9910.

LE NEUFCHATEL VOUS ATTEND!
avec ses 3 chambres, 2 s/bains, droit de regard au sud-ouest pour seulement $1,100/mois, tout inclus, stationnement et remise int. **Re/Max Outaouais Centre, Gilles Proulx, agent affilié, 778-9166, 775-9666.**

LUXUEUX 2 chambres, vue sur le Parlement, à 2 pas du Musée des Civilisations. 2 s/bains (tourbillon), 7 appareils, stationnement int., $1,100/mois, nov./déc. 663-5648 ou 566-1376.

PROJET Normandie, 2 chambres, foyer, grande terrasse, vue panoramique, tranquille, $600/mois. **595-9511.**

SUPERBE condo de luxe, sur le bord de la rivière à Aylmer, à côté de la Marina, 3 chambres, 3 s/bains, terrasse, garage, 684-3275.

SUPER condo, $625/mois, remise, foyer, bain tourbillon. **Aline jour: 643-9545, soir: 663-4821.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

ATTENTION investisseurs: 11 condos à vendre dans le secteur des Hautes-Plaines, Considererait échange sur terrain. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

AUBAINE: Tourelle sur le Parc, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, $72,000. **771-1621, 777-7981.**

CONDO genre maison en rangée, brique, 2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, boul. St-René ouest, près hôpital, $75,000. 561-3875.

CONDO neuf, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, ascenceur, abri d'auto, vente privée. 246-8439.

DEVENEZ propriétaire d'un condo près de l'hôpital de Gatineau, pour seulement $810/mois, tous frais inclus, 777-7360.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

GATINEAU, boul. St-René, 1er étage, 2 chambres, + air cli. et stores. **Aubaine $58,000.** 246-7101.

GATINEAU, près de l'hôpital, unité de coin avec verrière + garage, hypothèque à 6,9% échu en 1997, libre immédiatement, aubaine à $69,000. Robert Woodstock Transaction, **568-0568.**

HAUTES-PLAINES, rue de la Fondrière, 1,335 pi ca, salon avec foyer, s/manger, cuisine, dinette, 2 chambres, 2 balcons, 2 stationnements. Service immobilier Country wide B. Rousseau, coutier immobilier agréé, **Jacques Miron,** agent affilié, **568-5362.**

HULL, 2 chambres, frais peint, planchers béton, 7e étage, libre, $59,000. jour: (819) 242-0194 ou soir: (613) 632-9104.

HULL, (secteur Mont-bleu), 2 chambres, **libre,** frais peint, rue donnant sur un parc, balcon. **998-3203 ou 663-8807.**

LE PARC, 1 chambre impeccable, offre raisonnable. Pagette: 566-7784.

LUXUEUX condo situé à Gatineau. Clair et spacieux, 2 chambres, foyer, salon à plancher surbaissé, balcon, entrées à l'avant et à l'arrière 5 appareils ménagers. $79,000. 996-2850 ou 824-4489.

VENTE rapide, superbe 2 chambres, $69,900. 243-8311.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

10 MIN. de la ville, **Cantley,** grand bungalow **4 + 1 chambres,** s/manger, s/familiale, garage, **$96,900. Performax, courtier agréé, 827-3829, 778-4130.**

10 MIN. VILLE - PERKINS
→ **Vaste** 2 étages **récente, aire ouverte,** armoires + plancher (2e) bois franc, 2 s/bains, immense terrain, taxe municipale $1,033. **$112,000.**
→ **Superbe high ranch 1992,** planchers chêne, s/sol aménagé en garderie avec possibilité 2e logis, entrée indépendante, très grand terrain, taxes basses, **$112,500.**
→ **Marcel Périard, 778-4408, Performax.**

$129,900, GATINEAU, 5 chambres, 3 s/bains, revenus $575/mois. **243-7775.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

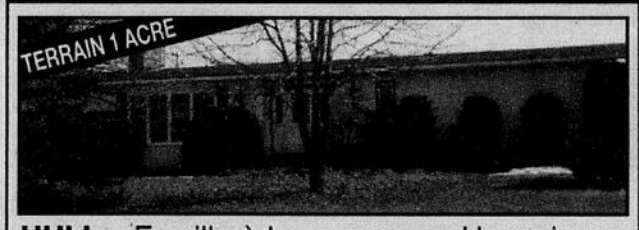
$73,500 ATTENTION!
Nouveau projet de maisons neuves. Soyez propriétaire pour aussi peu que $600/mois, 3 chambres. Dépôt minime, financement sur place. Location option d'achat disponible. Roger: 243-5373, pagette: 593-6483.

Terrasse **Chavoin**
Condominium en béton
1 chambre à partir de ..... 48 400 $
2 chambres à partir de ..... 58 400 $
Taux garantis à partir de **7,05%** /5 ans
Terme de 10 ans disponible
Paiements mensuels
C.I. à partir de 1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $
595-2000 Damien Girard,
Courtier immobilier agréé

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE, 2 chambres, doit être déménagée mai 1995, 80 rue Binet, Hull. $20,000. 771-6121.

HULL



HULL - En ville à la campagne. Un vrai parc privé. Bungalow de 1 729 pi.ca. Foyer. Grand solarium avec une vue sur la piscine et la cour arrière. N'attendez pas, passez à l'action. Téléphonez-moi. (H94-280)
Fernande Sirois, 772-2705
Agent immobilier agréé
ROYAL LEPAGE
Courtier Immobilier Agrée

$139,500 HULL-PLATEAU LA CAPITALE Semi-détaché à palier, design professionnel, 1700 pi car., plafond cathédrale, céramique, rampe verre trempé, s/bain luxueuse, "walk-in", clôturé, garage. **Prix pour vendre:** 772-8669.

1992 SEMI DE LUXE, Plateau Capitale, 1,600 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains jaccuzi, salon plancher bois, paysager. 595-2697.

3 CHAMBRES, construction 3 ans. Urgent. Faite votre offre! 669-1373.

85 DUMAS, Hull, louez avec option d'achat, ceci si qualifié, superbe, refait à neuf, 100% garanti. Appelez maintenant. **772-2994.**

$88,500, bungalow avec revenus ($475/mois). Soyez propriétaire pour aussi peu que $130/mois. Gatineau. **ATTENTION** plusieurs maisons-jardin et jumelés, Gatineau. Informez-vous! **GARAGE double,** bungalow 3+1 chambres, armoires en chêne, terrain 10,500 pi ca, $112,500, Gatineau.
(Re-Max Vision 1990)
Elie Souligny, agent affilié, 243-3111.



Huguette Lamirande
685-0902 684-2260
Pour toutes vos transactions immobilières communiquez avec moi. Plus de 25 ans au service des gens d'Aylmer et de l'Outaouais. Mon expérience - votre atout.
ROYAL LEPAGE **"Courtier immobilier agréé"**

3 CHAMBRES, unifamiliale, secteur St-Raymond, piscine hors-terre, taxes $2,000/année, rideaux et stores neufs. Pas d'agents, $126,900. 772-7492 ou 778-1100.

44 DE BELLEFEUILLE - AUBAINE
Près des Promenades, superbe propriété 1994 de 1,488 pi. ca., 3 chambres, planchers bois franc + garage, libre, $134,500. Faites vite!
Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.

$68,000 NÉGOCIABLE, Gatineau, unifamiliale, 1,670 pi ca, 4 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, plomberie, électricité et toiture refaits, s/sol fini avec poêle à comsbution lente. Prise de possession rapide. Evaluation municipale $74,000. Nicole Briand, Century 21 Des Draveurs, 561-0022.

99 BOCAGE - OPTION D'ACHAT
Impeccable High Ranch rafraîchi de 3 chambres + s/sol aménagé + garage + cour privée, libre, $99,500. **787-8161.**

A NE PAS MANQUER! Dépôt minime, plusieurs programmes facilitant l'accès au financement. A partir de $599/mois maison neuve avec ou sans garage. A ne pas manquer. Pour information:, **Nicole: 663-6682,** pagette numérique: 782-5029.

ANGERS, 4 chambres, s/sol fini 80%, garage, entrée pavée, clôturé, paysager, piscine + 2 patios, $85,000 négociable. **985-2971,** soir: **281-9713.**

AUBAINE, 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., près Lac Philippe, $60,500. 776-6053

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! Bungalow à revenus, Templeton, près services, 3 chambres, piscine, grand terrain. Evaluée $92,000 pour $78,500 négociable. Pas d'agents. Cause: divorce. **455-9215.**

A VENDRE OU A LOUER: Semi-détachés, 3 chambres, libres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE, reprise de finance, Gatineau (boul. Labrosse), unifamiliale, entièrement rénovée, 3 chambres, grande cuisine, piscine. 2e hypothèque disponible. **777-8689, 243-7843.**

AYLMER: Coin Dicken - Foley, Splendide bungalow de 1,527 pi. car. Armoires chêne. Foyer, 2 s/bains complètes. Grand terrain paysager. Grand patio. Prix pour vendre.
NOUVEAU: Rue D'Auteuil Chelsea. Superbe 2 étages, 2,500 pi. car., 2 s/familiales. Garage double. 2 acres. Site enchanteur. $214,900.
$63,000: Rue Lavigne, Hull. Bungalow de 2 chambres. S/familiale. Visitez et soumettez votre offre.
DUPLEX: Rue Gagnon, Hull. Brique, 2 logis de 2 chambres. Garage. Evaluation mun.: $88,400. Demande $83,000.
TOURAINE: Rue Nices, Gatineau. Impeccable bungalow rénové en brique. Armoires chêne. Abri d'auto. Près de l'école et l'église.
CONDO - Blackburn: #1207-295 St-Joseph, Hull. Une chambre. Rénové. Piscine. Centre récréatif. Occupation rapide. $79,900.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, toit et fournaise neufs, garage, $75,000. **685-1849.**

AYLMER, toit cathédrale, 4 chambres, 2 foyers, bar, sauna, piscine creusée 16x34, hypothèque 5.8 %, $135,000. 685-1431, 241-7173.

AYLMER, unifamiliale, 2 + 1 chambre, $11,000 sous l'évaluation. Bon potentiel.
VAL-TETREAULT, semi-dét. avec grande cuisine, s/familiale, cour clôturée, près parc et école.
Alain Dussault, agent immobilier affilié, La Capitale, courtier immobilier agréé, 684-6363.

BEAU semi-dét., grand terrain, beaucoup d'extra, prix raisonnable. Faut voir! 669-2918, 663-0548.

BUCKINGHAM, Domaine des Erables, nouveau projet, rue Nadon. Louez avec option d'achat. Financement complet, taxes et frais inclus. 3 chambres, 3 étages finis, avec porte patio au s/sol. **281-5000, 780-8389.**

BUNGALOW 2 + 1 chambres, armoires en chêne, planchers bois franc, fenêtres Calorivère, garage double, près Promenades. Après 18h: **568-7553.**

CANTLEY, bungalow 1560 pi. car., 2 s/bains, bain tourbillon, armoires en chêne, 3/4 acre, $108,000. **827-6634.**

CANTLEY, bungalow brique 3 chambres, 2 foyers, 1 1/2 s/bain, 1 acre, garage, **possession immédiate. 827-0407**

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Semi impeccable avec garage, 3 + 1 chambres, s/sol fini professionnellement, clôturé, deck, etc: $104,000 négociable. **561-1427.**

CHÂTEAUX du Faubourg. **Maison modèle,** ouverte aux visiteurs, 568-5609.

CONSTRUCTION C. DIONNE
Bungalow à paliers, 3 chambres, au 24 de la Colline, secteur Mont-Luc, Gatineau, près école, terrain 55' X 135', pas de voisins arrière, $117,500. Garantie 5 ans. **568-3466.**

COQUET semi, frais peint, projet du dôme, 3 chambres et +, garage. Peut être loué avec option, disponible. Après 17h: 595-4522.

CÔTE D'AZUR, maison à vendre. 568-9451.

DUCLOS, 3 acres, maison 2 étages, garage, deck, piscine, serre, 35 min. de la ville, $75,000. Faites vite! **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DUCLOS, lac Colbert, 2 + 1 chambres, foyer, plage de sable, truites, grand garage. **456-3363, 777-4043.**

DU MUGUET, superbe maison **vaut voir,** grands pièces, air ouverte, très propre, beaucoup d'extra. **595-1166.**

VENTE FIN DE PROJET



Manoir des Trembles

Maison neuve

- 1384 pi.ca.
- Frais de notaire inclus.
- Bain romain et douche séparée ou foyer inclus.
- 3 chambres à coucher.

Secteur de prestige

À partir de

HULL 557$ par mois

Capital + intérêt

595-3742

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/ bains, s/familiale, foyer, chauffage au gaz, $94,000. **568-0113, 243-5654.**

GATINEAU, 522 Lavigne, bungalow luxueux, garage. **663-1015, 561-6702.**

GATINEAU, beau bungalow, 3 chambres, s/manger, s/sol semi fini, reprise de finance. 770-8880, 776-2545.

GATINEAU, bungalow duplex rénové à neuf, vaut une visite, incluant terrain vacant 4,900 pi ca., $135,000 négociable. Cause retraite. **561-9055.**

GATINEAU, "High Ranch" 3 + 1 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, 2 patios et +. Nicole Briand Century 21 des Draveurs 561-0022.

FAUT VENDRE



Prix réduit 235 000 $. Négociable. Évaluation professionnelle disponible. Magnifique résidence moderne, 2 284 pi. ca. Qualité supérieure à la norme. Terrain 3 acres avec ruisseau, garage triple. À la campagne - 30 minutes d'Ottawa/Hull au 23 Des Ancêtres, Val-des-Monts, secteur St-Pierre.

Raymond Bourque, agent immobilier affilié Re/Max Vision (1990) Inc., courtier immobilier agréé. 243-3111 ou 663-5200

GATINEAU, maison en rangée, s/sol fini, aucun voisin arrière, clôturée, près autoroute 50. $79,000. **243-2887**

GATINEAU, Montée Paiment, semi-détaché 1991, superbe vue, 3 chambres, s/sol fini, foyer. 243-7614.

GATINEAU, près du golf, bungalow impeccable, bois franc, cuisine très moderne, s/sol très bien aménagé, $99,900, ouvert aux offres. **Laissez message Muriel Durocher: 778-4208.** Transaction Outaouais.



Les Constructions Robin

Luxueuse unifamiliale 1 680 p.c. plancher de bois franc au salon et dans la salle à manger; salle de bain de luxe, chauffage au gaz et beaucoup plus...

46 rue de l'Atmosphère au Plateau de la Capitale à Hull

Ouvert aux visiteurs

dimanche

de midi à 16 heures

Information: Gilbert

787-7125

GATINEAU, rue Dubé/La Vérendrye, grand semi-dét., luxueux, foyer au gaz, grand terrain, construction 1993 par J.G. Bouchard. 669-2926.

GATINEAU, semi-dét. de 1,380 pi ca, possibilité de financement par propriétaire. **$89,900 Louis Dubé, agent immobilier affilié, LA CAPITALE, Courtier Immobilier, 243-1313**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, remise, clôture, s/sol fini. **669-8740.**

GATINEAU, semi-détaché, construction 1990, près magasins, auto route, école. Peinture neuve, bois franc grand "patio", piscine. Aucun dépôt, aide financière. Louis-Claude Thibault, Le Permanent 773-0630

GATINEAU, Touraine, 3 + 1 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, garage. $111,900. 568-9568

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, unifamiliale (5 ans), 2 + 2 chambres, s/sol fini, planchers bois franc, bien décorée, piscine creusée + remise, **$91,900 négociable. 663-1674**

HAUTES PLAINES, près Parc Gatineau, unif. 3 chambres, 1,440 pi ca., s/sol fini, grand terrain, $125,000. **771-9599.**

HULL, 39 Gamelin, bungalow, avec possibilité de revnu, $85,000 négociable. **Le Permanant: 777-5335.**

HULL, **Château du Dôme,** prêt à construire, 179 Citadelle, **sur golf. 772-9383**

HULL, coquette unifamiliale, secteur tranquille, 1,300 pi ca., s/sol aménagé, garage, piscine, deck. **595-9334.**

HULL, MONT-BLEU, 1 rue Bourgogne, 3 chambres, rénovée. **778-7388.**

TRANS-ACTION

PARTOUT AU QUÉBEC



Robert Woodstock

Agent immobilier affilié

568-0568

Pour l'achat ou la vente de votre propriété, 21 ans d'expérience c'est un atout.

En toute confiance.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-détaché, 1360 pi ca, 3 chambres, possession rapide. 775-3939.

HULL-PLATEAU DE LA CAPITALE

Superbe palier multiple, 1600 pi. car., 3 chambres, s/manger, garage double, foyer, luxueuse s/bain, décoration superbe, prix pour vendre: $149,000. 778-2230.

HULL, secteur St-Raymond, grande maison 3 chambres avec 1 logis de 2 chambres, demande $135,000. Renée: 595-8925 ou Diane: 776-0526.

Maisons presque neuves à vendre à très bon prix 561-3325

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow 5 chambres, tout brique, piscine, possibilité de revenus. **776-4778.** Pas agent.

HULL, semi impeccable, 1,350 pi ca., 3 chambres, abri d'auto: **$107,500.**
EDELWEISS, face aux pentes de ski, style très spécial, 4 chambres, proprio déjà transféré. Réduit à **$129,500.**
45 MIN. DE HULL, domaine 25 acres sur Lac Escalier, permis de pourvoierie, possibilité de terrain de camping: **$250,000. Re-Max Vision, courtier immobilier agréé, Michel Carrisse, agent immobilier agréé, 243-3111.**

ATTENTION ACHETEURS

Le propriétaire est ouvert à la négociation.



Joanne Fleury

Countrywide

Courtier immobilier agréé

671-5152

HULL, s/sol fini, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, $142,900. 778-2936

LA PÊCHE, plusieurs maisons de $30,000 à $200,000, à partir de 20 min. de la ville. Téléphonez-moi, il me fera un plaisir de vous informer. Vous pouvez être propriétaire pour le prix de votre loyer. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

VOUS NE TROUVEZ PAS CE QUE VOUS CHERCHEZ?

RECHERCHE GRATUITE

TÉLÉ-CLASSIFIÉ

567-6666

LAURENTIDES, 20 min. de Tremblant, bungalow, 3 chambres, 4.6 acres, paysager, ruisseau, lac artificiel, $79,500. Sem.: 819-687-3145 ou fin de sem.: 819-428-4492.

LIBRE, transfert, unifamiliale 2 ans, 2 étages, garage, foyer, possibilité $15,000 de moins que l'évaluation, rue Ernest-Gaboury, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

MAISON en rangée **à vendre ou à louer,** libre immédiatement, 5 rue Cardinal, Buckingham. 663-5072, 671-2392, 663-8159.

MAISON privée, pierre et briques, 3 chambres, grand garage, véranda, lot paysager, 5 appareils, 26 km, Cantley, $115,000. **Robb Roy 459-3387, Century 21 Macintyre, 459-2355.**

MONT-BLEU, près du Cegep, face parc, semi-dét., 4 paliers, 4 chambres, 2 s/ bains, s/familiale, 1er nov., 776-6245.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

REPRISES

plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Transaction Outaouais courtier agrée, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR Touraine, impeccable 3 chambres +1, avec extra, prix $118,000 négociable **243-4245.**

SEMI-DÉT 1992, 3 chambres, face école primaire, très propre, $102,900. **R. Lasalle, Contrywide Lauzon: 566-1365**

NOMINATION



L'équipe d'**OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** ont le plaisir d'annoncer la nomination de **Madame Jessy Sicard** au poste d'agent immobilier affilié.

Madame Sicard a choisi de faire maintenant équipe avec **OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** en partie grâce à la dynamique que déploie **OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** dans la mise en marché, sa présence et sa vision avant-gardiste du marché de l'immobilier dans la région de l'Outaouais, mais surtout a cause de l'approche personnalisé de la compagnie via ses agents et sa clientèles.

Active dans le domaine de courtage immobilier depuis 1993, **OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** désire accroître sa part de marché, déjà importante, et cela en invitant des agents expérimentés à joindre les rangs de son équipe, en prévision de l'ouverture d'une succursale à Hull pour le printemps 95.

Que ce soit pour la vente ou l'achat d'une propriété ou de renseignements au sujet du marché de l'immobilier, l'équipe d'**OLIVEX COURTIER IMMOBILIER** saura vous guider avec professionnalisme.

EN EXCLUSIVITÉ

OLIVEX COURTIER

Constatez le par vous même en effectuant votre prochaine transaction avec **Mme Jessy Sicard** au **778-4418.**

PERKINS. Vaut une visite! Accès au lac McGregor, 2 chambres, puit, fosse septique, poêle à combustion lente, armoires en chêne, 26X40, à 20 min. d'Ottawa, $70,000 ferme. 671-3998.

PROPRIÉTÉ coin Fontaine et Fortier, Hull (Wrightville), libre maintenant. Pour information et visite: 776-5204.

REPRISE DE FINANCE

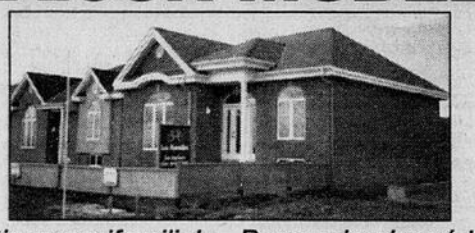
Gatineau, bungalow rénové, piscine, jardin, arbres adultes. Louis-Claude Thibault, Le Permanent 773-0630

SPLIT LEVEL, 6 ans, 2+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, poêle à combustion lente, Templeton, $89,900. **669-1424**

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow en cèdre, complètement rénové, garage double, vue panoramique. Faut vendre: $85,000. **457-1465.**

SUPER SEMI A PALIERS, 2 ans, 1,400 pi ca, 3 chambres, grande cour clôturée, aspirateur central. Secteur Mont-Luc. Jour: 953-2871, soir: 243-2977.

SPÉCIAL MAISON MODÈLE



Gatineau unifamiliale. Possession immédiate. Plafonds 8 pieds, sous-sol demi fini. Rabais substantiel. Près du Club Price, de la polyvalente Nicolas. Beaucoup d'extras

Info: 669-2812

Pavillon Construction

REPRISE: Gatineau, neuve, 1,500 pi ca., 3 chambres, garage, tout briques, libre, $135,000 ferme. **246-8007.**

REPRISES BANCAIRES - REPRISES

Aylmer: paliers multiples, 1,700 pi. car., garage double, occupation immédiate.

★★★★★

Hull: choix de plusieurs semi-détaché avec garage à super bons prix.

★★★★★

Gatineau: Choix de plusieurs semi. Occupation immédiate.

Trans-Action Outaouais
Courtier immobilier agréé
Guy Bélanger, 778-4500.

Construction et rénovation

LAFONTAINE et frères

DEPUIS 1984

L'UN DES PLUS BEAU SEMI-DÉTACHÉ DE L'OUTAOUAIS !

MAISON OUVERTE

Samedi et dimanche, entre 13 h et 17 h

35, rue De La Sablière, Hull

(Intersection boul. Des Hautes Plaines, près du Esso)

- Architecture unique
- 1 890 pieds carrés + s.-sol fini
- Frais de notaire inclus
- Bois franc au rez-de-chaussée
- Foyer - Bain tourbillon
- 3 ch. à coucher
- Quartier intéressant
- Thermopompe
- Très luxueux!

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE

À vendre ou à louer

778-3005

TEMPLETON, rue des Fleurs, superbe québécoise, s/sol fini, foyer, piscine, une perle à visiter, $109,000. TransAction Outaouais Inc., Jacques Noël, Courtier Immobilier Affilié, 594-1509.

VAL TÉTREAULT, 35 Duhamel, maison rénovée, 1,100 pi. car., 2 chambres, $89,000. N. St-Cyr, Profesco 777-9800.

VENTE PRIVEE: près Club Price, semi-dét. (1991), 3 chambres, 1 1/2 s/bains + s/bain non-finie au s/sol, s/manger, s/sol fini + grand rangement, cour clôturée, gazebo, remise, terrasse, paysager + arbres matures, gaz naturel, $94,500. 1er arrivé... **643-3455.**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

91, DES Pruniers, Cantley, dimanche de 14h à 16h. Paul Desmarais, agent affilié, Royal LePage. **593-5223.**



VISITE LIBRE

Dimanche 6 novembre

13h30 à 16h00

61, des Tulipes, Aylmer, Québec.

1 992 pi.ca. Belle et confortable!

Lucette Nicolau 684-7863
(Remax Aylmer)

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

A VENDRE: Perkins, 1,460 pi ca. (1993), luxueux, 2 étages, $109,000. **775-8272, 643-5262.**

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

ST-PIERRE DE WAKEFIELD: maison de ferme bien entretenue avec grange et hangard sur 3 acres avec 450 pi sur le lac. **RAYMOND POIRIER RE-MAX QUEBEC OUEST INC. 456-2617 et 459-2387**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

0098 DUPLEX (1988), idéal pour proprio occupant, 7.5% comptant, financerais en 2e. Pas d'agents. **771-1716.**

1000 #, échangerais propriété à revenus rentable, pour Mercedes, Corvette, Harley. 593-5407, Daneil.

$107,000. MAISON 3 logis et 1 commerce tous loués, près des Galeries de Hull. Revenus: $18,800. 771-9234

3 LOGIS de 2 chambres à Gatineau, revenu $1,410/mois, 2 garages, 2 remises, stationnement, toujours loué, secteur calme. **776-4778 ou 819-983-6285**

49 LOGIS: Coin Riel & Mont-Bleu, Hull. Très bon rendement. Possibilité d'acheter 4 unités de 49 logis chacune.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

5 LOGIS, Gatineau, $119,000. Financement disponible à 90%. 737-5706.

$67,500 HULL, duplex rénové, 2x2 chambres, revenus: $8,400, aubaine. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141**

6 LOGIS 1986, rue Thomas, Aylmer, excellent rendement. Vente par le proprio: $260,000. 684-1932 soir.

6 LOGIS, Mont-Bleu; 16 logis près des Promenades, $265,000 et $550,000. **Pour information: 663-0438.**

A ÉCHANGER: maison bord du lac, $70,000 contre un 4-6 logis récent. 643-9560.

ANGERS, VENTE PRIVEE - Duplex jumelé neuf, luxueux, idéal pour propriétaire occupant, 1 X 3 chambres, s/ familiale, 1 X 1 chambre. Garantie 5 ans A.P.C.H.Q. $93,000. Comptant: $4,500. **568-2951.**

AUBAINE Gatineau, 2 logis, 3 et 2 chambres, toute rénovée , moderne, revenu $12,360 annuel, $89,900 négociable. **669-8972, 669-8980.**

AYLMER, duplex pierre, $105,000
TRIPLEX neuf, rentable, $149,000
BUNGALOW triplex, rénové, $135,000
HULL, 3 maisons en rangée, $155,000
DUPLEX, 29 Chauveau, $105,000
GATINEAU 6 logis, occasion $167,000
16 LOGIS, peu de comptant, $535,000
INVESTAR, 682-5661, 778-4201.

AYLMER, duplex, revenu: $12,240. 0% comptant: $99,900. **592-9857.**

BUCKINGHAM, duplex jumelé, 2X2 chambres, parc et boisé arrière, secteur unifamilial, $105,000. 986-7916.

DOIT VENDRE, cause maladie, Gatineau, 5 logis, évaluation professionnelle: $155,000 tout rénové, toiture neuve, fournaise au gaz neuve, revenu $25,860/an, demande **$144,900.** 243-3269, 246-0989

GATINEAU, 6 logis, Boul. Maloney. Evaluation $315,000, revenu $42,000/an, réduit à $299,000. **669-7400.**

GATINEAU, duplex 1988, **idéal pour propriétaire occupant,** 3,600 pi.car., tout briques, $136,000. 669-4445

GATINEAU, duplex 3 et 1 chambre, très propre, beau terrain, secteur tranquille. Stéphane: **663-3129.**

GATINEAU, NOUVEAU CONCEPT pour proprio ou investisseur: Semi-dét. duplex, 281 rue Essiambre (secteur paisible), 2 X 3 chambres, 1 logis avec s/sol, 1,100 pi ca., lave-vaisselle, clôturé, propre. $119,000. Revenu $1,200/mois. **568-4236, 643-1922**

HAUTES-PLAINES

2: 6 logis neufs. **772-9383**

HULL, 8 x 2 chambres, brique. Revenu brut: $50,520, dépenses: $11,000, demande $370,000. **682-3936.**

HULL, bl. Taché, condo loué, $49,900.
HULL, centre-ville, 2 logis, $85,000.
HULL, centre-ville, duplex pour propriétaire occupant, tout rénové, $107,000
GATINEAU, 2 logis, $69,900.
GATINEAU, maison de chambres, 32 unités, excellents revenus, $389,000.
GATINEAU, 4 logis tout briques avec 1,800 pi. car. pour le propriétaire occupant et 4 garages int. **Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié, 594-1509.**

INVESTISSEURS, VENTE PRIVEE, condo exclusif (loué pour 2 ans), nouveau centre-ville Gatineau. **561-7532.**

OFFRE RAISONNABLE ACCEPTEE

Gatineau, duplex moderne (1989), évalué à $131,300: 2 spacieux 5 1/2, 1,240 pi ca. chacun, s/sol pleine grandeur, cour clôturée. Venez voir les 210-212 Charlevoix Est. **561-4405.**

PLAISANCE, 4 logis, 242 rue Vanier, meilleure offre. 669-2285.

TRIPLEX, Mont Bleu, tout brique, revenu: $22,000. $180,000. 777-9773.

TRIPLEX, Mont-Bleu, impeccable, 3 X 3 chambres, toit refait. Bons revenus. Après 18h: **778-3595, 772-9729.**

TU VEUX un bloc, tu es sérieux, l'opportunité est là. **16 logis à Gatineau.** Revenu: $101,000, $35,808 dépenses. **770-2794.**

VAL-DES-MONTS, 4 logis/2 espaces commerciaux, bon état. Revenu brut: $20,000, prix $94,900. **829-4604.**

VENDEUR motivé doit vendre! Hull, 4 logis, près Université, revenu $18,300, prix $103,500.
Hull, 3 logis, revenu $16,740, prix demandé $104,900. Le Permanent (613) 594-1700 ou 663-9932.

560 CHALET A VENDRE

BORD de l'eau, St-Pierre de Wakefield, 2 chambres. 457-2946.

LAC du Cerf au lac Lefebvre, bord de l'eau, chalet meublé, chauffage électrique, sur fondation, chasse, pêche, plage de sable. **597-2852, 514-474-5221**

LAC STE-MARIE, bord de l'eau, hivernisé, 3 chambres, ski et golf. Jacques Roberge au **663-8335.**

LAC Trois Montagnes, 20 min. du Mont-Tremblant, chalet haut de gamme, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, 216 pi. de plage, $350,000.
LAC Nominingue, chalet hivérisé, meublé, 3 chambres, foyer, 100 pi. de plage, $129,000. Immeubles Diane Pilon, 1-819-275-3649.

LUSKVILLE, près de l'eau, besoin rénovations, $25,000. 725-3753.

MAISON au Lac Champeau, 2 ou 3 chambres, $83,000. 243-1682.

SUR LE BORD DE L'EAU, 40 min. de la ville, $30,000 négociable. 772-1594 après 18h

561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 chambres, pêche, chasse. N.-D.-du-Laus. Poêle vitré. Semaine ou à l'année. Option d'achat. **243-5101.**

CHALET-MAISON, bord du Lac Lacroix, près du Lac Cayamant, pour chasse, sports d'hiver, foyer, très grand, garage. A prix réduit. **281-5023.**

HIVÉRISÉ, foyer, bain, **+ terre pour chasse/pêche,** N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC des Plages, 2 chambres, 4 saisons, à prox. du lac et des pistes motoneige. 748-3255

LAC GAGNON (près Duhamel) du 23 déc. au 6 janv, $700/sem. 246-0033

LAC Schryer, bord de l'eau, 2 chambres, hivernisé, foyer, $375. **488-2702.**

LAC SIMON, 2 chambres, hivernisé, mois/semaine/fin semaine. **568-8740.**

MONTPELLIER, lac, motoneige, patins, 4 saisons. **613-837-2418.**

MONT-STE-ANNE, grand studio, foyer, $200 à $300/sem. **418-843-6984**

563 MAISON DE CAMPAGNE

$78,900, BELLE maison de campagne, excellent état, 900 pi ca, située à 500 pi du lac St-Antoine, à 20 min. du centre-ville de Hull, 1 acre de terrain boisé avec ruisseau. Jour: **457-4011,** soir: **748-6652,** Mélanie.

À VENDRE ou à louer, 3 chambres, vue et accès au lac. **457-2110.**

MAISON de ferme à louer, 3999 Route 148, Quyon, $1,000/mois, pas chauffé, pas éclairé. Rémi ou Richard au 568-1131.

564 MAISON MOBILE

3 CHAMBRES, rénovée à neuf, grande et moderne, propre, (1976), $34,000 négociable, Riviera. 246-2892

A VENDRE OU A LOUER: Parc Riviera, 2 + 1 chambre, libre. **246-5374.**

OBLIGÉ de vendre. Prix très raisonnable, très propre, 14X76. 669-8826.

570 TERRES

340 ACRES, à Low, Québec, maison, garage, ruisseau. La retraite idéale! 50 min. de la ville, $120,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

LA PECHE, 14 acres sur chemin municipal, zoné résidentiel, 40 min. de Hull, très privé et boisé: $14,000. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

575 TERRAINS

105 ACRES, 30 min. de Hull, ancienne ferme en friche depuis une trentaine d'année, zoné blanc (pas agricole): possibilité de subdivision. $74,900.
Réal J.D. Brunet et Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé, 773-0077.

110X60, AYLMER, secteur prestigieux, $43,000. 771-9096, 682-2135.

1 À 6 ACRES, Développement des Vallées, rues pavées: rue Bisson et Jean-Marc, 1/2 km de la 50, normes de construction. **Claude: 561-5234, Jean: 783-7923.**

2 ACRES près lac Grand: $9500; **1.35 acre,** Wakefield: $11,000; Lady Smith, **1/2 acre:** $2000. **225-7750.**

2 TERRAINS pour triplex jumelés, situés dans un rond point . **Daniel 243-7392.**

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034.**

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

AYLMER: secteur Lavigne, 30 lots sans services, $16,900 chacun.
GATINEAU
- **Versant Côte d'Azur:** résidentiels, avec services, à partir de $28,000.
- **Touraine:** av. Principale, pour logements multiples, $69,000.
- **Près Club Price:** 60 acres résidentiel.
- **Manoir Côte d'Azur:** résidentiel, domaine en ville, 110,000 pi², boisé, $89,000.
- **Perkins:** 78,000 pi ca., boisé, avec ruisseau, $19,500.

Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié, 594-1509.

BOISÉ, 3 acres et +, $5,000 l'acre, 18 milles de la ville. **819-457-2203.**

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

CANTLEY, domaine Ste-Elizabeth, près de 1 acre. 778-0375.

CANTLEY, secteur des Erables, 2 acres boisés, Hydro, près des pistes de ski de fond. **827-3496.**

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
SEMI-DÉTACHÉ
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $15,500. **827-0171.**

CANTLEY, Village des pins boisés, 1 acre et plus, choix de 20 terrains, à partir de $18,000. Mike **827-2151.**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CHELSEA, 2 min., de Hull, 1 1/2 acre, cul de sac, $47,000 ou meilleure offre. **Doit vendre rapidement.** 778-6392.

CONTRACTEUR GENERAL ET PARTICULIER. Terrains sur **bord de l'eau** à Gatineau, situé près boul. Lorrain, prêts à bâtir, **projet le Pavois,** 2 triplex et 22 unifamiliales. Financement par proprio, **246-9313.**

BUCKINGHAM
Terrains à vendre avec services, prêts pour la construction immédiate de duplex.
Très beau site près de l'autoroute 50.
Pour information: 568-1672 ou pagette 561-3222 code 384

GATINEAU, 151 St-Louis, terrain 320 X 35, + maison (besoin réparations). Lundi au jeudi 561-4610

GATINEAU, beau site pour unifamiliale, 52' X 100', $30,000. **246-8239.**

GATINEAU, secteur **Templeton,** 50x200, avec services, superbe vue de la rivière Outaouais. **835-4484(613)**

HULL, **Château du Dôme,** 179 La Citadelle, **exclusif sur le golf.** 772-9383

PRÊT POUR LA CONSTRUCTION
10 500$ 1 ACRE 3 TERRAINS
25 000$ 5 ACRES 1 TERRAIN
Secteur Val des Monts à sept minutes de l'autoroute 50.
Projet de la Loire
671-5417 ou 773-1143

!!! lac DES LOUPS, terrains bord de l'eau, excellent choix, arbres matures (chêne et érable), $35,000 et +, financement disponible. **456-3363, 777-4043.**

LAC McGregor, 1 acre boisé, remise incluse, accès a un lac de truites, $24,500 négociable. **745-14534.**

LES JARDINS DE L'EDEN
Nouvelle phase, Cantley, lots boisés d'un acre, $16,000 à $25,000. 827-0407.

Faubourg Cantley
TERRAINS BOISÉS
16,800$ et plus
Service de construction
Rabais de taxes
827-5140

LOT: $19,000
1 acre: $1,000 comptant, 35 min. d'Ottawa, prêt à construire, certificat d'arpentage. **824-4862, 746-4149.**

MANOIR DES TREMBLES, HULL
spécial d'automne pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **238-4223.**

ORLEANS, 40' X 200' avec services, $40,000, prêts à construire. **824-4862, 746-4149.**

PLATEAU de la Loire, Val-des-Monts, 1 acre et +, puits artésien et excavation inclus, à partir de $19,900, 7 km de l'autoroute 50. **671-5417 ou 773-1143.**

SECTEUR Perkins, superbe terrain boisé à 20 min. centres-villes Hull-Ottawa. Il faut voir! $17,900. **568-9822.**

575 TERRAINS

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

ST-Pierre de Wakefield, 1 acre et plus boisé, bord de l'eau. 457-1330.

TERRAIN boisé, Hautes Plaines, 51 de la Sablière, $65,000. 771-0304.

TERRAIN riverain, 1.3 acres, Ange-Gardien. Après 18h: 663-0280.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, 2.9 acres, ruisseau, chemin municipal pavé. **775-3294.**

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Fort Lauderdale, maison mobile meublée: $6,000. **561-1405.**

CANCUN, à louer villa vue sur mer. Semaines du 7 au 21 janvier. **827-4415.**

FLORIDE, Miami nord, maison mobile, 2 chambres, entièrement équipée, climatisée, parc francophone, **à louer à la semaine ou au mois;** disponible déc., janv., mars et avril. **684-1446.**

FORT LAUDERDALE, condo très propre, 1 1/2 s/bains, accès à tout, $3,000 de nov. à avril. **738-9504.**

HALLANDALE, Floride, locations, $500 à $1800/mois. 568-0206 pagette.

HOLLYWOOD-DANIA, maison privée neuve, garage double, sécurité. Pas d'animaux, non-fumeurs, saison/mois. **745-8877**/soir.

POMPANO BEACH, luxueux condo à louer, 2 chambres, tout équipé, nov. à mars, $1,000 U.S./mois. **777-1325.**

580 BUREAU A LOUER

167 MALONEY Est, 1,500 pi. car. Possibilité avec logement. 566-1350.

221 FREEMAN, neufs, à partir de $150/mois tout inclus (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de Minis Bureaux, 250 à 1200 pi car. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

BUREAUX privés meublés incluant service de réception. Choix de grandeurs, secrétariat disponible et tarifs raisonnables. 595-0139, Line.

GATINEAU, 900 et 300 pi ca de bureau avec chauffage/air cli. central. également disponible bureau neuf/meublé, clé en main, avec services fiables de secrétariat et réception. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

585 COMMERCES

2 COMMERCES À VENDRE
1 magasin distributeur spécialiste en éclairage - CII. 1 commerce en électricité camion/inventaire, etc. 2 commerces complètement équipés avec édifice de 6,500 pi ca., situés au centre-ville de Maniwaki, établis depuis 30 ans. Peuvent être vendu ensemble ou séparément ou même déménagé dans une autre ville. Vente en copropriété si désiré. Excellente occassion d'affaires. **Pour plus d'information après 17h: 819-449-4304.**

2 DÉPANNEURS, 1 avec station d'essence et restaurant, 1 avec épicerie, boucherie et pâtisserie. **243-9224.**

ACHAT-VENTE. À votre service: **C. Bourdeau. 770-9221 Royal LePage.**

À GATINEAU, grand local commercial, 2 étages, 1 appartement déjà louer, bien situé, fraîchement rénové, à prix réduit. **Faut vendre: 643-9252.**

BL. MALONEY, restaurant licencié à vendre. Cause maladie. **643-4497.**

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

COMMERCE bien établi avec bâtiment. Station de gazoline, dépanneur, service postal, buanderie, vidéo, logis, $350,000.
R. Lasalle, Contrywide Lauzon: 566-1365

COMMERCE d'alimentation à vendre, à Maniwaki. Edifice 9,000 pi. car., grand terrain. Personnes sérieuses seulement. 819-449-1373.

COMMERCE de vente de voitures d'occasions avec revenu locatif, très bon chiffres d'affaires. **Ronald Marcil, Royal LePage, 778-7600.**

CRÉEZ VOTRE EMPLOI: dépanneur-résidence, 3 chambres, très bien entretenu, en opération à La Pêche depuis 1976. Doit vendre. Cause de déménagement: $99,900 incluant équipement et inventaire. **Gauvin Immobilier, 775-1515.**

DÉPANNEUR interne, édifice sécuritaire, 304 appartements, bière, vin, Loto 6/49. Bons chiffres d'affaires, propriétaire se retire. **778-1545.**

DEPANNEUR très achalandé, Boul. St-Joseph, Hull. Fonds de commerce seulement. Excellent bail.
RESTAURANT licencié, Hull, 125 places + s/réception. Bail à long terme. Prix sacrifice $125,000.
Robert Poirier, agent immobilier affilié Trans-Action Outaouais Inc., courtier immobilier agréé, 778-4526.

OCCASION SPECIALE: Casse-croûte + s/manger et bar laitier, rénové. Financement par proprio. Prix réduit pour vente rapide. **281-4444, 643-1425.**

PIZZERIA à vendre, toute équipée, centre-ville, Hull, Soir: 777-1427.

585 COMMERCES

POUR INVESTISSEURS: domaine de rêves, 8 min. autoroute 50, près Gatineau, propriété exclusive, 7,000 pi car., style rustique, avec grange-écurie, atelier, blottie sur 20 acres +, boisé, **(1 acre se vend $25,000),** zoné résidentiel, multiple et récréotouristique, à proximité du lac McGregor, **commerces polyvalents:** fine restauration, centre d'équitation, résidence personnes âgées, projet domiciliaire haut de gamme, etc. **Prix alléchant. Marcel Périard, 778-4408, Performax.**

SALON DE COIFFURE, 9 Therrien, Hull, avec équipement et lit-bronzage à louer. **776-2031.**

590 ENTREPOTS

2,100 Pl CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

HULL, entrepôt-bureau, occupation mai 1995, 1,500 à 7,000 pi ca., 178 Jean Proulx. **770-6907, 595-0354.**

ESPACE à louer pour entreposer Moto, Sea-Doo, chauffé, autos. 643-3000 entre 8h et 17h.

GARAGE 16X25, $240/mois, pas de mécanique. 243-4616.

GARAGE 24X30, 13 pi de haut, à louer. **457-2110.**

GARAGE commercial à louer, avec permis d'affaires, idéal pour mécanique et débosselage avec "lift", possibilité d'équipement, $750/mois. **771-9493.**

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel, 1099 pi, 1er oct. 561-1405.

VENTE rapide, entrepôt Parc Industriel de Hull, 1,500 pi ca, évaluation municipale $92,000. Faites une offre. 778-6580.

595 LOCAUX

2,000 À 7,000 pi ca (jour seulement), excellent pour garderie, école, restaurant, Gatineau ou Chelsea. **827-4445.**

2,100 Pl CA, porte de garage 14 X 14 pi, 16 pi libre hauteur, **à louer immédiatement.** 1714 Pink, Aylmer. **777-0654**

E. TASSÉ
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera, 22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton, 922, boul. Maloney est, Gatineau.
Espace à bureaux à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

35 GAMELIN, 1,550 pi car., rez de chaussée. **568-1827.**

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles.**

515 NOTRE-DAME, Gatineau, local commercial à louer, 1,000 pi ca, congélateur walk-in 20X10, grand stationnement, libre. 663-6592.

BUREAU à louer Hull, vacant, 78 Crémazi, chauffé, éclairé, stationnement, $525/mois. **684-1056.**

2 bâtisses commerciales
7 800 pi. ca. sur 1 étage et 4 000 pi.ca. sur 2 étages.
Boul. Maloney Est
Gatineau
663-6312
André

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,500, 2,750 et 645 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., secteur Val Tétreault, idéal pour dépanneur, bureau pour professionnel, etc. Pour information 776-5155.

LOCAL de choix, boul. St-Joseph, 1,300 pi ca. 777-7865.

PRÈS du C.H.R.O., 657 et 1,200 pi ca, tous services inclus, aménagé ou non. Prime de location. 777-0117.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

DOIT VENDRE: Fond de commerce, épicerie, tabagie, lotterie. Bien situé à Gatineau, avec bon potentiel, $40,000 d'équipement. Demande $10,000 plus inventaire ou meilleure offre. Prise de possession immédiate. Doreen Bavay, agent affilié, Du Progrès courtier agréé. 776-3435.

ÉQUIPEMENT de casse-croûte complet, plus inventaire, prêt à opérer ou à déménager, bon prix. **243-6184, 643-1664.**

RESTAURANT dans centre d'achat, très bon prix. **Gilbert 561-2958**

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

FOND de commerce à vendre, garage avec équipement, idéal pour mécanique et débosselage. **771-9493.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

HULL
• Village Place Cartier: restaurant avec achalandage, $145,000.
• Central, reprise. Bâtisse de 15,000 pi. car., $950,000. **Faites une offre.**
• Deux 6 logis, très bon emplacement, $345,000 chacun. **Excellents revenus!**
GATINEAU
• Touraine, dépanneur avec logis, excellent emplacement, $295,000.
Touraine, Dépanneur excellent chiffre d'affaire, $85,000**• Av. Gatineau,** bâtisse commerciale avec grand stationnement, $229,000.
EDELWEISS: entrepôt 950 pi.car., $29,000. **Trans-Action Outaouais Inc., courtier, Jacques Noël, courtier immobilier affilié 594-1509.**

ROUTE DE DISTRIBUTRICES À COLLATIONS PLACÉES
Profit immédiat
Financement possible.
514-848-9759

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SNACK BAR, ouvert à l'année, situé route 17 à Alfred, Ont. **613-679-4774.**

VENTE PRIVÉE: garage avec permis de mécanique situé sur Boul. très achalandé, à Gatineau. Jour: 243-7120. Après 17h: 663-5559.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

79 BOUL. St-Joseph, Hull: Grand 2 étages, 4 chambres, zonage commercial. Stationnement à l'arrière. Pour vente rapide. $78,900.
268 Boul. St-Joseph, Hull: Quatre logis rénové. Beaucoup de stationnement. $199,900.
Reprise de finance: 101 av. Gatineau. Edifice en brique (1989) de 3 étages avec 3,300 pi. car. Evaluation mun. $287,900. Demande $200,000. Soumettez votre offre.
Réal J.D. Brunet & Ass. Inc.
Courtier immobilier agréé 773-0077

ÉDIFICE COMMERCIAL, face au parc Louis Philion, boul. Lorrain, avec logis 2 chambres, local conçu pour café-terrasse ou pour avocat, notaire, etc. Acheteur, $99,999. **669-9719.**

TOURAINE. Opportunité d'appartenir édifice commercial loué à 50% ainsi que votre propre commerce de dépanneur tout équipé (1,650 pi ca). Disponible immédiatement. Excellente location. Grand stationnement. Financement disponible. Comptant requis: 100,000$. Prix demandé 379,000$. Jour: **663-2439,** soir: **745-9795.**

598 FRANCHISE A VENDRE

BEIGNES FINS, franchises disponibles, endroit de premier choix, à Gatineau et Hull, commerce idéal pour famille. Formation fournie. 778-6062, 770-5750.

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Transaction Outaouais courtier agréé, Michel Couture, **778-4072.**

SUBWAY: HULL
390 Taché. Claude Rioux: **778-7272.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1975 CAMARO, moteur 350, 2 barils, $2,000 négociable. **663-3239.**

1977 CORVETTE, noire, 52,000 milles, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 VOLVO, 4 vit., superbe condition: mécanique et carrosserie. Aubaine à $1,300. **776-5402; 992-2340 (travail).**

1980 CADILLAC Coupe de ville, automatique, en bon état: $4,200. **561-4550.**

1980 DODGE ASPEN. Prix à discuter. Après 18h au 663-4148.

1980 TRANS-AM, frais peint, moteur 400, refait à neuf, double silencieux, très propre, $3,800 ou meilleure offre. **772-8642 ou 775-3266.**

1981 TOYOTA Supra, $700 ou meilleure offre. **281-9179, 594-7008.**

1982 PORSCHE 924, blanche, très bon état, $12,000. **595-9580, 770-9040.**

1983 BUICK Century Ltd, bon état, $1200 négociable. 281-6544.

1983 COUGAR, rouge, bon état, $1,700 négociable. **827-3225.**

1983 FORD Tempo pour pièces seulement, moteur en bon état. 643-2319

1983 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, 2.8 litres, très bon état. $1,200 négociable. Pagette 772-5112.

1983 PONTIAC Le Mans, automatique, en très bon état: $750. **663-8465.**

1983 SKYLARK, automatique, bon état, $1,800 négociable. 243-4745

1983 TOYOTA Camry, bleu, automatique, $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 Z28, très propre, jamais sortie l'hiver, refaite à neuf, $5200. 669-8653.

1984 CHRYSLER Le Baron, automatique, convertible, 79,000 km, bon état, $4,500. Après 18h: **663-7276.**

1984 FORD LTD, automatique, 4 portes, V-6, très propre: $900. **243-0146.**

605 AUTOS A VENDRE

1984 DODGE Turismo, Duster 1984, refait à neuf, pneus, (pièces), A-1, frais peint, $1,000 ferme. **770-1982.**

1985 BUICK Estate, familiale, $2800. 1987 Oldsmobile Ciera, $4500. Prix négociables. 827-1884.

1985 BUICK Régal, très propre, $1,200 négociable. 669-9734.

1985 DODGE Caravan, frais peint, freins neufs, plusieurs réparations effectuées, très bon état, $3,995 négociable. **Jour: 643-1167, soir 663-2242.**

1985 FIRENZA automatique, 2 portes, #6769, $775. **Denis Auto 568-6885.**

1985 FORD THUNDERBIRD, V6, tout équipé, 99,000 km, **246-1288**

1985 HONDA Civic, berline, certifiée, $1,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MERCURY Topaz, manuelle, tout équipée, très bon état, bas kilométrage, $1,200. **247-6496.**

1985 PLYMOUTH RELIANT LE, bon état, prix à discuter. 246-8103.

605 AUTOS A VENDRE

1985 OLDSMOBILE REGENCY, automatique, injection au carburant, tout équipée, démarreur et déverouillage de portes à distance. **Faut vendre absolument.** Prix à discuter. **776-5554.**

1985 PONTIAC 6000, 2 portes, bonne mécanique, en bon état, $1,250 ou meilleure offre. **771-5099.**

1985 PONTIAC Trans-Am, rouge, 4 mags, $5,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CENTURY, familiale, très propre, air clim., cassette, batterie et peinture neuves, $2,850. **568-8429.**

1986 CHEVETTE automatique, 81,100 km, #6824, $950. **Denis Auto 568-6885.**

1986 CORVETTE, convertible, 80,000 km. Pierre: 772-5539.

1986 ESCORT, automatique, 89,000 km., $1,850. **G.O. Auto. 771-5050**

1986 EXCEL, 88,000 milles, bon état, bonne mécanique, toit ouvrant, $995 négociable. 568-8158.

1986 HONDA Civic, $600, plusieurs pièces neuves, besoin réparations. 770-9220.

1986 HYUNDAI Excel automatique, telle quelle, $800. 243-0101

Du jamais vu ! en novembre



CHRYSLER INTREPID 1994
4 portes, 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl. N° de stock 913313
17 888 $



FORD MUSTANG GT 1994
5 litres, tout équipée, 10 000 km.
N° de stock 942501-1
24 495 $



CHRYSLER CONCORD 1994
Tout équipée.
N° de stock 913077
18 995 $



DODGE RAM 1500 1994
V8, transm. aut., 7 000 km.
N° de stock 913399
21 995 $



DODGE V10 1994
Tout équipée.
N° de stock 913318
33 995 $



DODGE CARAVAN SE 1990
7 places, clim., rég. de vit., vol. incl., 6 cyl. N° de stock 953634-1
9 999 $



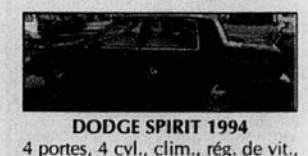
DODGE SHADOW 1994
2 portes, transm. aut., clim., radiocass.
N° de stock 913336
9 765 $



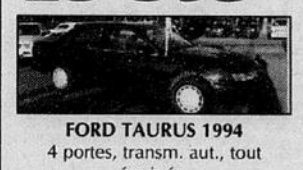
DODGE CARAVAN SE 1991
6 cyl., 7 places, 4 sièges baquets, rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 953640-1
11 595 $



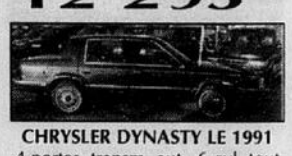
CHRYSLER NEW YORKER 1994
Tout équipée.
N° de stock 913262
25 395 $



DODGE SPIRIT 1994
4 portes, 4 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., cass.
N° de stock 913342
12 295 $



FORD TAURUS 1994
4 portes, transm. aut., tout équipée.
N° de stock 913368
16 385 $



CHRYSLER DYNASTY LE 1991
4 portes, transm. aut., 6 cyl, tout équipée.
N° de stock 942211-1
8 995 $



DODGE COLT ES 1994
2 portes, transm. aut., radiocass.
N° de stock 913403
10 695 $



DODGE SPIRIT 1993
4 portes, 4 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl. N° de stock 913382
10 495 $

Southbank
1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA
HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h
731-1970

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1986 LYNX, bon état, freins neufs, 104,000 km, pas cher. **246-9452.**

1986 MAZDA 323 automatique, certifié, #6860, $1,850. **Denis Autos, 568-6885.**

1986 MERCURY SABLE GS, noire, V6, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MERCURY Grand Marquis familiale, 150,000 km, ensemble remorquage 5,000 lb, $1,500. **771-3562 soir**

1986 RENAUD SPORT WAGON, familiale, air clim., pilote automatique, vitres électriques, $1,300. 777-2492

1986 SUNBIRD 2 portes, blanc, #6864, $1,650. **DENIS AUTO 568-6885.**

1986 TEMPO, 99,000 km, automatique, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Celebrity, impeccable, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Cavalier, bleu, bon état, $1,200 négociable. **776-3788.**

1987 DODGE Omni, bon état, $1200. Jour: 777-2853, soir: 669-4350.

1987 DODGE Shadow, noire, turbo, propre, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 ESCORT, automatique, propre, $1,295. **Principale autos, 568-2591.**

1987 ESCORT GT, $1,500. Mario, 246-7640.

1987 EXCEL, 4 portes, #6799, $875. **Denis Auto 568-6885.**

605 AUTOS A VENDRE

1987 GRAND AM rouge, automatique, #6797, $1,200. **Denis Auto 568-6885.**

1987 HONDA Civic, semi-automatique, excellent état, $3,300. 682-8424.

1987 HONDA Prelude SI, noire, certifiée, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HORIZON, très propre, automatique, 4 portes, 65,000 km, $2,750. **827-0468.**

1987 JETTA, turbo diésel, $3,595. **Principale autos, 568-2591.**

1987 MAZDA 626, 2 portes, 5 vitesses, très bon état, $3,800. **776-1946.**

1987 MONTE CARLO V-8, automatique, #6792, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1987 NOVA, bon état, 126,000 km, $3,200. 827-8756

1987 PONTIAC 6000, 4 cyl., 4 portes, $2,700. **G.O. Auto. 771-5050.**

1987 PONY certifiée, propre, #6786, $1,450. **Denis Auto, 568-6885.**

1987 TEMPO 2 portes, rouge, #6676, $1,275. **DENIS AUTO 568-6885.**

1987 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, $2,900. **G.O. Auto. 771-5050**

1987 TOYOTA Camry LE, gris, impeccable, $5,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA Tercel, automatique, radio cassette, 63,000 km. 568-0179.

605 AUTOS A VENDRE

1987 VOLKSWAGEN Golf, diésel, 135,000 km, manuelle, très bon état, $4500. **595-8405.**

1988 CHRYSLER LeBaron coupé, bleu, C.D., $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1988 CIVIC DX, rouge, manuelle, 2 portes, très bon état, $4,200. **777-3921.**

1988 CORSICA, 4 portes, automatique, air cli., 117,000 km, $3,900. **777-3921.**

1988 FORD Escort, 4 vitesses, 105,000 km, bonne condition, propre: $2,500 négociable. **770-8201, 778-5329.**

1988 FORD Mustang LX, 4 cyl., $3000 ferme. Après 16h: 770-0786.

1988 GRAND-AM, automatique, $3,595. **Principale autos, 568-2591.**

1988 HONDA Prelude SI 4WS, comme neuve, toute équipée, 8 pneus, $8000. 669-8727.

1988 HYUNDAI Excel, 105,000 km, automatique, $1,800. 771-5635.

1988 HYUNDAI Excel, très propre, 5 vitesses, $1,350. 986-7306

1988 JEEP CHEROKEE sport, manuelle, 155,000 km, 4 portes. 568-4146.

1988 MAZDA 323, 4 portes, 5 vitesses, $3,300. **G.O. Auto. 771-5050.**

1988 MUSTANG, 5 litres, automatique, #6868, $3,200. **Denis Auto, 568-6885.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 PONTIAC Grand-Am, 99,000 km, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PONTIAC Tempest, certifiée, couleur or, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SPRINT, automatique, 104,000 km., 1 propriétaire, $2,100. 243-5691.

1988 SUNBIRD automatique, 4 portes, #6867, $2,650. **Denis Auto, 568-6885.**

1988 TERCEL, hatchback, manuelle, $2,995. **Principale autos, 568-2591.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1989 ACCLAIM blanc, certifiée, garantie, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ACURA Legend "L", or, impeccable, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER RS, 4 cyl., repeint, $4400. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 CELEBRITY, très bon état, $4,850 négociable. 643-5350.

1989 COLT E, manuelle, turquoise, 74,000 km. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 DODGE Shadow bleu, garantie, $4,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DYNASTY, balance de garantie, $5999. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 FORD Probe, automatique, $4,595. **Principale autos, 568-2591**

605 AUTOS A VENDRE

1989 FORD AEROSTAR, automatique, très propre, très bon état, $6,000 ou meilleure offre. 770-8700 jour, 771-2783 soir.

1989 HONDA Accord, bleu, impeccable, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HONDA Civic, 150,000 km, 5 vitesses, $3,500. 827-4951

1989 JETTA GL, excellent état, $5700. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 MAZDA 323 impeccable, blanc, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 RELIANT, garantie, grise, repeinte, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TEMPO, garantie, impeccable, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TERCEL, propre, certifiée, $2,600 négociable. **778-0808, 243-8611.**

1989 TOPAZ L, 4 portes, automatique, air clim., radio/cassette, $2,200 négociable. **669-5566 ou 643-3443.**

1989 VOLKSWAGEN Fox, 4 cyl., blanc, $2,995. **Principale autos, 568-2591.**

1990 CHRYSLER Dynasty, superbe, condition A-1, certifié, 150,000 km (autoroute). **Vaut $8,000 + , aubaine: $4,900. 776-5402, 992-2340 (travail).**

1990 CHRYSLER Fifth Avenue, blanche, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 EAGLE Talon T.S.I. AWD, équipée, propre: $11,500. **770-9776.**

605 AUTOS A VENDRE

1990 FIREFLY LE, automatique, $3,995. **Principale autos, 568-2591.**

1990 LUMINA V6, air clim., radio am/fm cassette, très bon état, $6,900 négociable. 243-8771.

1990 PONTIAC Tempest blanc, 3.1 l., V6, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 BERETTA GT tout équipé, $9,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1991 HONDA Civic DX, 5 vitesses, vitres teintées, système d'alarme, bon état. 568-0794

1991 HYUNDAI Scoupe, bleue, 75,000 km, $5,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 HYUNDAI Excel Special Edition, manuelle, 147,000 km, $3,500. **456-3100.**

1991 LINCOLN Town Car Signature, blanc, int. bourgogne. Un bijou. $16,500. **Denis Autos 643-5262.**

1991 MAZDA 323, automatique, noire, balance de garantie 2 ans, 50,000 km, excellent état, $7,000 négociable. 778-0678 (messages).

1991 VOLKSWAGEN Passat, 5 vitesses, régulateur de vitesses, air cli., bon état, $9,500. **776-8286, 778-1413.**

1992 DYNASTY LE, 66,000 km, mécanique A-1, air cli., tout équipée, garantie, $13,000 négociable. **669-9453.**

1992 SUZUKI Swift, 2 portes, 5 vit., 25,000 km, $5,900. **457-4955.**

RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

19 ANS, 5'7", étudiante, yeux bruns, cheveux noirs, ronde, au sourire irrésistible, affectueuse, ayant bon sens de l'humour, recherche homme entre 19 et 25 ans, qui aime les arts, la vie et les animaux. 4835

32 ANS, 5'3", au coeur jeune, bout en train, dynamique, aime bien rire recherche homme 32-40 ans dans le but de parcourir un bout de chemin ensemble. 5240

44 ans, grande, proportionnée, auto nome, affectueuse, recherche travailleur début cinquantaine, mêmes affinités. Buveur et aventurier s'abstenir. But: stable. 5531.

47 ANS, autonome, professionnelle, bonne vivante, aime le beau: voyages, restaurants, spectacles. Aventurier, drogué et alcoolique s'abstenir. But précis: aller de l'avant. 4979

48 ANS, blonde, yeux bleus, apparence jeune, travaillant domaine de la santé, sérieuse, mais aimant danse et bon vin, non-fumeuse mais tolérante, cherche beau bonhomme, entre 45-55 ans, libre, équilibré, bien dans sa peau. 5543

48 ANS, professionnelle, très energétique, beaucoup d'énergie à partager pour la perle rare. Veuillez vous abstenir, les aventuriers. Vivre et laissez vivre. 4859

ATTIRANTE scorpion, 42 ans, mince, cultivée, cherche beau Poisson d'océan, 5'10"+, en forme, raffiné, intègre, 44 à 54 ans. 5456

BRUNETTE, 5 pi, mince, 44 ans, bilingue, recherche compagnon, 49 ans et - , universitaire, non fumeur, aimant plein air, sorties culturelles, voyages. Bienvenue: anglophone, hispanophone. But à déterminer. 5513

COEUR de 40 ans, las de solitude recherche coeur similaire pour partager des moments drôles, tendres et rêver de nouveau. 5084

DAME 41 ans aimerait rencontrer homme 40-47 ans, fiable, honnête, sincère, non-fumeur, sobre, qui aime les enfants, pour but sérieux. Aventuriers s'abstenir. 5087

FEMME 46 ans, honnête et fidèle, recherche compagnon 45-55 ans, capable de communiquer, entre 5'7" et 5'10". Pas d'alcool. But sérieux. 5243

FEMME 48 ans, 5'5", 115 lb, cherche un homme qui aime sorties, restaurants, musique, danse. Désire rencontrer l'homme qui m'aimerait comme je suis... 5522

FEMME dans la trentaine, yeux pers, cheveux noirs, cherche bel homme de race noire. But sérieux. 5537

Petite perle rare avec un grand coeur recherche un autre coeur à aimer qui serait mon complice. Femme quarantaine, sincère, honnête et fidèle accepterait un coeur entre 40 et 50 ans. Ma clé de départ est le dialogue...5453

PROFESSIONNELLE 39 ans, aime la vie, cultivée, passionnée, favorise maturité, communication, humour, recherche complicité, partage, tendresse. 5534

TRAVAILLEUSE sociale, 41 ans, cherche professeur dans le domaine social ou travailleur social, 35-45 ans, 5'8" et moins. Surmontons les vagues de la vie moderne en prenant le temps de partager: joies, peines, activités nourrissantes et plaisantes. 5549

TU as 40-45 ans 5'10" +, 175 lb +, professionnel, non-fumeur (beau bonhomme) et tu en as assez de te faire présenter quelqu'un à chaque semaine. J'ai 40 ans, 5'4", 115 lb, universitaire, cultivée, mais "non pognée", belle apparence. 5144

HOMME CHERCHE FEMME

26 ANS, 5'8", 141 lb, non-fumeur, tranquille, aime le hockey, cinéma, restaurant, recherche jolie fille entre 20-29 ans, sans enfant. 5186

27 ANS, 5'8", 150 lbs, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 8720.

28 ans, 5'9", 160 lb, cheveux noirs, yeux bleus, tranquille, recherche jeune femme de belle apparence aimant la musique, les sorties au restaurant, cinéma et plein air. 4838

29 "À DÉCOUVRIR" échangerait: affection, sensibilité, passion, romantisme avec femme de classe, généreuse, séduisante et distinguée, contre bon temps, belles choses!!! 5246

29 ans, 6'3", 190 lb, étudiant, non fumeur, bon sens de l'humour, hispanophone, recherche femme entre 20-40 ans. But à déterminer. 5249

33 ANS, 5'10", jeune homme stable, au coeur sensible, tendre, beau, très sportif. Recherche douce compagne 21-36 ans, afin de partager loisirs et joies de la vie. 5501

35 ANS, 6 pi, doux, sportif, curieux. Tu es jolie, simple, éveillée. But: amitié, humour, Amour, sérénades et fidélité. 4331.

35 ANS, professionnel, sportif, naturiste, aimant les voyages, restaurants, danses, sorties, recherche dame, gentille, aimant les sports, la natation, et ayant les mêmes goûts. 4916

37 ANS, 5 pi 7 po, 165 lb, professionnel, distingué, jovial, aime les sports, cinéma, soirées romantiques et musique. Désire rencontrer jolie femme entre 30 et 40 ans, ayant un bon sens de l'humour, etc. 5156.

37 ANS, 6 pi., au coeur jeune, aimant la musique, les bons films, fait bien la cuisine, cherche amie pour partager sorties, loisirs, affection. 4850

37, grand, brunet, sympathique, communicatif, aime randonnées, humour, n'aime pas la danse! Recherche châtaine, bien pourvue, gentille, affectueuse! Yeux bleus s'abstenir! 5021

38 ANS, 5'9", 155 lb, las de solitude, tranquille, tendre, désire rencontrer dame entre 30 et 45 ans, simple et fidèle. But sérieux. 5225

41 ANS, 5'10", 170 lb, belle apparence, cheveux noirs, yeux pers, honnête, humain, jovial, bon emploi, aimant sorties et activités de tout genre recherche compagne de belle apparence et de nature agréable, entre 25 et 40 ans, pour amitié ou +. 5540

43 ANS, 5'6", professionnel, beau, doux, sens de l'humour, aimant sorties, voyages, restos, dialogue, recherche femme mince entre 34-40 ans, seule ou avec 1 enfant. 5528

48 ANS, 5'11", yeux bleus, affectueux, sincère, aime nature, danse, sports, tennis, vélo, ski de fond, désire partager amitié ou + . Toi, 38-45 ans, proportionnée, bien dans sa peau, monoparentale bienvenue. 5090

48 ANS, apparence jeune, gentil, distingué, très affectueux, fidèle pour femme jolie, proportionnée, drôle. 5516

BONJOUR amour, j'ai 27 ans, 5'5", 150 lbs, les yeux bleus, cheveux bruns. J'aime les sports, la dance. Je cherche une femme entre 20 ans et 35 ans. 5237

CELIBATAIRE, 41 ans, pas d'enfant, aime restaurants, sports, danses, voyages, financièrement très stable, recherche bonne complice semblable, entre 35-40 ans. 5507

CELIBATAIRE, pas d'enfant, pas d'animaux, financièrement stable, 33 ans, aime sorties, très réaliste et fidèle, 5'8, 160 lb. 5153

CHARMEUR, 33 ans, 5'11", 145 lb, honnête et affectueux, romantique, aimant la danse et les sorties, ayant un sens de l'humour, désire rencontrer jolie femme entre 27-40 ans. But sérieux. 5408

GATINEAU, 66 ANS, 5'6", 160 lb, aimant la vie, les voyages, la nature, recherche une compagne de - 65 ans et de - 150 lb. A nous deux l'hiver serait peut-être moins froid. Salut. 5495

HISPANOPHONE de belle apparence, 28 ans, 5'8", 140 lb, cherche femme de 20 à 25 ans, jolie, mince. Droguée et alcoolique s'abstenir. But: sérieux. 5255

HOMME 36 ans, 5' 7", 150 lb, vivant à la campagne, recherche femme mariée ou non, moins de 40 ans, mince, attirante, belle personnalité, demeurant maximum 20 milles de Hull. 4991

HOMME 41 ans, 5'6", 140 lb, désire rencontrer dame entre 32 et 42 ans, simple, honnête et fidèle. Pour but sérieux. 4847

HOMME 46 ans, sincère et fidèle, aimant restaurant, marche, cinéma. Toi qui te reconnait, belle et MINCE, pas plus de 45 ans, fidèle et sincère, j'aimerais te parler pour un but sérieux. 4913.

HOMME 5'7, yeux pers, 130-135 lbs, doux, aimant les sorties, désire rencontrer femme 43-48 ans, honnête, fidèle, d'apparence jeune, 115-130 lbs, qui aime les soupers au restaurant. 4910

HOMME d'affaires, 26 ans, 6 pi., belle apparence, recherche femme pareille entre 25 et 30 ans, romantique. Raciste, alcoolique, droguée et jalouse s'abstenir. 5231

HOMME sensible, doux, affectueux, sincère, belle apparence, propre, 5'11", 180 lb, aimant sorties, restaurant, danse, marche, voyages, recherche dame, de 50 ans et plus. 5189

JEUNE homme, 20 ans, 5'9", cheveux bruns, 170 lb, cherche femme entre 18 et 21 ans, pour but sérieux. 5498

PROFESSIONNEL, cinquante, père seul, très cultivé, grand aux yeux bleus, forte personnalité, actif, sincère, affectueux, passionné, décidé, marierait une dame avec jeunes enfants ou pouvant en avoir, 40-50 ans, taille 9 maximum, cultivée, féminine, sincère, décidée, mais surtout qui a besoin d'un mari qui pourra l'aimer et l'aider, mais aussi d'un mari à aimer et à chérir. Une attraction émotionnelle réciproque sera évidemment nécessaire pour atteindre le but recherché. 4760.

PROFESSIONNEL, 39 ans, beau gars, 5'9", 160 lb, non-fumeur, auto nome, simple et plein de tendresse cherche compagne 28-36 ans, mince, cultivée, affectueuse, aimant la nature, sorties et douces folies pour partager beaux moments. 5546

PROFESSIONNEL 48 ANS, 5'9"
Divorcé, autonome, tendre et affectueux, recherche femme aimant la vie, le ski, la danse et le bon vin. Pour complicité, partage et amour durable. 5510

PROFESSIONNEL, quarantaine, non fumeur, châtain aux yeux bleus, recherche dame positive, douce, de belle apparance pour partager activités et intériorité. 5504.

RECETTE: 1 lb de romantisme, 1 t. de franchise, 3 c. d'aventure, mélanger avec humour et tendresse à volonté. Si tu veux m'aider dans cette recette, contacte-moi! 32 ans, 5'9", 155 lb. 4985

ROMANTIQUE, Poissons, 23 ans, mature, 155 lb, pas snob, honnête, fidèle, affectueux, passionné, excentrique, humain, sensible, aimant enfants et adore cuisiner, recherche une femme similaire pour sorties et activités à découvrir ensemble. 5228

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

JEUNE fille, 18 ans, recherche amie qui veut profiter de la vie au maximum. Sorties dans les bars, sports et autres, pour solide amitié. 5492

POUR femme 25-30 ans, intéressée-intéressante qui a une vision postmoderne du monde (pour ce que cela veut dire) et est temporairement sans emploi (PCQ ça n'arrive pas seulement aux autres) pour profiter de ce précieux temps libre. Cet universitaire recherche ... 4856

ALTERNATIF

jeune mâle d'allure "straight", étudiant 24 ans, 5'7", 140 lbs, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 4841.

BELLE femme sensuelle, 24 ans, veut partager amitié et autres avec belle femme curieuse et libérée. 5252

HOMME masculin, simple, belle apparence, 36 ans, yeux bleus, cheveux châtains, 5'8", 155 lb, cherche homme 20 à 40 ans, masculin, pas compliqué. But: sérieux. Salut! 5234

HOMME professionnel de belle apparence, 26 ans, 5'8", 130 lb, yeux pers, recherche homme professionnel de belle apparence, 125 à 165 lb, 25 à 40 ans. Pour but sérieux. 4853

PETITE femme, sensuelle, 30 ans, veut partager amitié et autres avec femme mêmes affinités. 5354

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

LE RENDEZ-VOUS

Réservé aux 18 ans et +

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: (Jour) _____ Tél.: (Jour) _____

Faites parvenir à :
Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555
Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1992 MAZDA MPV Van, 7 passagers, toit ouvrant, excellent état, garantie, 58,000 km, $16,000. 246-3587.

1993 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 23,000 km, $9,800. **561-8073.**

1993 CHRYSLER Intrepid, 3.5 L, air clim., tout équipé, 45,000 km, $17,100 négociable. 778-0403.

1993 COLT Plymouth, 3 ans de garantie, 26,000 km, neuf, $11,000.
1962 CADILLAC, vitres électriques, 50,000 milles, état exceptionnel, certifié, $9,000. 643-5728

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON
Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1993 GEO Metro Berline, 4 portes, manuelle, 23,000 km, cassettes. Garantie prolongée. 771-6910 soir.

1993 HYUNDAI Sonata, 11,000 km, tout équipée, $13,000, garantie prolongée 6 ans. 682-2377.

1993 MAZDA 626 LX, tout équipée, vert foncé, 41,000 km, garantie prolongée, 4 pneus d'hiver neufs, prix à discuter. **669-0403 après 17h**

1993 PROBE GT, V-6, 5 vitesses, freins ABS, coussins gonflabes, tout équipée, climatiseur, roues alliages, couleur vert calypso, balance de garantie, $16,000. **Laissez message: 281-8210.**

1994 SUZUKI GS, manuelle, 6,000 km, balance garantie 3 ans. Financement disponible. **281-3617** (message).

Denis AUTO
C'est Raymond Galipeau
414 Maloney ouest
Gatineau
643-5262

ANTIROUILLE PROTEX
NOUVEAU PRODUIT À BASE DE GEL
SPECIAL DE NOVEMBRE
AVEC CETTE ANNONCE
$69.99
Garage Greber, 648 Greber. 243-8140.

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES GIRARD
140 ouest, route 366, Wilson's Corner.
GRANDE VENTE D'AUTOMNE, 457-4236. TPS EN SUS
(C107) **1987 Sierra,** V6, automatique, $3,500.
(C152) **1987 Sundance,** 4 cyl., automatique, turbo, 43,000 km, $3,800.
(C50) **1985 Nissan 200 SX,** 4 cyl., manuelle, $3,500.
(C131) **1984 Jimmy,** 4x4, V6, automatique, $2,500.
(C155) **1986 Chevette,** manuelle, 70,000 km, $1,650.
(C117) **1986 Pontiac 6000,** 4 cyl., auto matique, $2,195.
(C138) **1985 Topaz,** 4 cyl., automatique, $1,300.
(C95) **1988 Cavalier,** 4 cyl., automatique, $3,595.
(C151) **1988 Topaz,** 4 cyl., manuelle, $1,595.
(C97) **1987 J2000,** manuelle, 4 cyl., $995.
(C153) **1987 Topaz,** manuelle, 4 cyl., $1,995.
(C145) **1986 Tempo,** automatique, $1,1695.
(C129) **1986 Escort,** automatique, 83,000 km, $1,595.
(C134) **1987 Topaz,** manuelle, $1,695.
(C157) **1983 Chevette,** automatique, $695.
(C158) **1987 Hyundai Excel,** automatique, $1,000.
(C142) **1986 Mustang,** automatique, 4 cyl., $1,695.
(C143) **1987 Taurus,** automatique, 4 cyl., $1,600.
(C127) **1985 Somerset,** automatique, V6, $995.
(C136) **1986 Pontiac 6000,** automatique, V6, $1,195.
(C41) **1985 Toyota Tercel,** manuelle, $1,295.
(C85) **1986 Lynx Wagon,** automatique, $500.
(C148) **1987 Chevette,** automatique, 70,000 km, $1,600.
(C146) **1986 Sunbird,** automatique, $1,100.
(C147) **1985 Topaz,** automatique, $1,100.
(C198a) **1984 Ford F150,** 6 cyl., auto matique, $1,995.
(C154) **1977 Toyota Landcruiser,** 6 cyl., 4x4, $1,000.
(C108) **1986 Van Aerostar,** 4 cyl., manuelle, $1,300.
(C156) **1986 Ford Ranger,** $2,300.
(C200) **1978 GMC,** 4x4, avec pelle, $1,000.
(C80) **1983 Honda Civic,** $450.
(C144) **1983 Firebird,** V6, manuelle, $900.

AUTOMOBILES Girard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué. **Prix de campagne.** 457-4236.

605 AUTOS A VENDRE

DENIS AUTO a son entrepôt au 147 St-Jean-Baptiste, Gatineau.

DÉTESTEZ-VOUS chercher une auto, camion, motoneige, remorque, etc.? Appelez-nous, nous le ferons pour vous. Auto recherche: **663-4499.**

MERCEDES BENZ 1980, modèle 300-SD, couleur crème, intérieur caramel, bas km, 669-9536.

OFFRONS meilleur prix pour votre véhicule, modèles 1986 à 1995. **773-0827.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHETONS autos, camions, usagés et payons en **ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS voitures pour ferraille. Bon prix. 778-0845.

AUTOS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paie comptant pour voiture ou camion usagé. **568-2591.**

625 CAMIONS A VENDRE

1979 GMC 1/2 tonne, pour pièces. 243-6334.

1980 DODGE van cube, boîte aluminium 14 pi, certifié, $3,000. 423-5733

1980 FORD F150, boîte courte, ailes bombées, $1850. 772-5519 pagette.

1981 CHEVROLET, $500. 246-2804

1981 DODGE van RMV automatique, très bon état. $1,650. 669-6172.

1983 GMC, C1500, 305 automatique, $1,650. **AUTO GENIAL 243-1160**

1984 FORD Van S150, 6 cyl., propane, $1,600, prendrais échange. **568-1543.**

1984 TOYOTA Van LE, 7 places, gris, #6845, $1,650. **DENIS AUTO 568-6885.**

1985 JIMMY, automatique, refait à neuf. **Faut voir! $5,000. 669-8652.**

1986 FORD Ranger, manuelle, peinture neuve, $1,600 négociable. **456-3515, 456-3288.**

1986 MAZDA B-2000, cabine, bon état, $2,800. 561-3711.

1986 PLYMOUTH Voyager, 215,000 km, manuelle, 5 vitesses, 5 passagers, 2.2 litres, $1,900. 819-647-5128

1987 AEROSTAR, très bon état, 7 places, 160,000 km. Prix au "Livre Rouge": $5,200. Doit vendre: $3,850 négociable. Après 16h, 281-0400.

1987 CHEVROLET Suburban, moteur 305, 97,000 km, excellent état, $4,600. 777-0400

1987 RANGER, V6, "fuel injection", automatique, $3,800. **1988 RANGER,** Supercab, V6, automatique, 83,000 km, très propre, $5,200. **456-2003**

1987 TOYOTA Van, 7 passagers, 102,000 Km. **DENIS AUTO 643-5262.**

1987 VOYAGER LE, 5 passagers, 4 cyl., $4800. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 AEROSTAR, V6, automatique, $4,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1988 AEROSTAR XLT, 7 passagers, tout équipé. **S.M. Auto: 986-7603.**

1988 CARAVAN SE, V6, 7 places, $5,995. **Principale autos, 568-2591.**

1988 DAKOTA, V-6, 3.9, boîte 8 pi avec doublure de caisse. 778-6442.

1988 FORD Econoline, frais peint, 5.0 litres, automatique. **S.M. Auto: 986-7603.**

1988 PLYMOUTH Voyageur, 7 passagers, 95,000 km, $7,500 négociable. 457-1705

1989 CHEVROLET Astro, 5 places, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEVY VAN, automatique, int. fini, très propre, $9,000. **663-4078.**

1989 DAKOTA, comme neuf, $5,500. 777-3549

1989 GMC S15, rouge, 4 cyl., 5 vitesses. **S.M. Auto: 986-7603.**

1989 VAN Chevrolet 20, V8, moteur 305, 116,000 km, $5,800. 663-5934.

1990 Dodge Caravan SE, bas millage, $10,500. (613) 524-3065.

1990 DODGE LE Ram 150, Club Cab, excellente condition. **669-7965.**

1990 TOYOTA Pick Up, 4X2, condition extra, mécanique A-1, avec boîte Fibrobec, 5 vitesses, $5,900. **685-0007**

1990 VOYAGEUR LE, V-6, 96,000 km., air clim., $9,950. **246-0150.**

1991 AEROSTAR XL, longue, tout équipée, $11,850. **Auto Chelsea 827-3149.**

1991 FORD Aerostar XLT (longue), $9,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 LUMINA APV, 7 places, air cli., am-fm-disques laser, 53,000 km, **$13,950.** #A-192. **Darima Auto, 775-1236.**

1993 DODGE Caravan, $14,900. Jour: 941-1920, après 17h30: 684-1353.

625 CAMIONS A VENDRE

1992 NISSAN, automatique, boîte, 52,300 km, excellent état, aucune réparation, $8000 négociable. 568-2397.

CAMION avec charpente métallique et pelle à neige; $1,100. 568-5133.

IDEAL POUR CONSTRUCTION: 1986 Ford F-350, plate-forme, roues doubles, $5,500. Après 18h **457-1884.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1978 FORD, 1 tonne + treuille, excellent état, $2,500. + camper 8 pi $1,500. 456-4763 après 18h.

1978 FORD F250, V-8, roues doubles, bon état, plate-forme. **663-1510.**

1982 NISSAN 4x4, cabine allongée, moteur neuf, + 4 roues hiver, $3,400 négociable. 682-8340

1984 CHEROKEE, manuelle, $1500. 643-9031.

1984 JEEP CHEROKEE, $3,000 ou meilleure offre. **663-5054.**

1984 NISSAN 720, gris, stock 6858, $1,650. **Denis Auto, 568-6885.**

1986 BRONCO XLT, reconditionné, avec pelle à neige, $9,000. **663-0678.**

1986 FORD 4x4, 1/2 tonne, avec pelle à neige, $7,100. 568-7849

1986 SUZUKI Samuraï, gros pneus et mags chromés, excellente condition. Vaut $3,500 +. Aubaine: $1,600. **992-2340,** soir: **776-5402.**

1987 BLAZER, automatique, tout équipé, très propre: $7,300. **986-1301.**

1987 JIMMY, V6, 120,000 km, $5,995. **Principale autos, 568-2591.**

1987 S10, 5 vitesses "King Cab", 96,000 km, $7,850. **827-4160.**

1988 BRONCO II, bleu, certifiée, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JIMMY Sierra classic, 4.3 L, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 S-10, 6 cyl., 5 vitesses, garanti, $7,950. **Auto Chelsea 827-3149.**

1989 F-150, noire, gros pneus, $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GMC 1 tonne, équipé pour la neige avec sableuse; sableuse 7 verges, et autres. **(819) 449-1260.**

1989 SIDEKICK JX, automatique, $7,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA 4X4, surélevé, pneus 33 po, très propre, quelques accessoires inclus, $9,995 négociable. 281-6455.

1989 TRACKER, manuelle, propre, $5,995. **Principale autos, 568-2591.**

1991 SIDEKICK JLX, #124, 75e anniversaire, certifié, $8995. **Daniel Auto: 773-0827.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

CAMIONS de toutes marques. Payons le plus haut prix comptant. **747-7873.**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

ENTREPOSAGE:
Alarme, chauffé, pour moto, auto, bateau, meubles. **243-5500.**

ENTREPOSERAIS voitures ou bateaux (18 pi ou -). 243-3426

GARAGE pour autos, rue Amherst, jusqu'au 1er mai, $250. 771-7126.

663 MACHINERIE

1982 GMC, boîte basculante C6V, déchiqueteuse Asplundh intégrée, coffres, bon état, réparations mineures. Demande $9,000. Marc **819-243-8128.**

"LOADER 644B", attache rapide, 3er valves, très bon état. **(819) 449-6661, 449-4397.**

665 MOTOCYCLETTES

1988 KAWASAKI EX 500: $1,850 négociable; **1980 YZ 50:** $100; **1986 KX 125** et **1986 RM 125:** Prix à discuter. Accepterais échange. **771-3848.**

1992 SUZUKI DR-350, route et sentier, 3,000 Km, $2,700. 827-4256.

REMISAGE pour motos, garage chauffé. **H.D. Gatineau** 561-1340.

670 MOTONEIGE

1978 SKI-DOO PMT 440, comme neuf: $950; **1981 CITATION** 3500: $900. **456-3515, 456-3288.**

1980 BLAZER 5500, propre, moteur neuf: $1,100. **427-5241, 427-5272.**

1988 FORMULA MX, convertie en 1993, moteur 580, démarreur électrique, renverse, siège double, 8,800 km, très propre, $5,200. Edgar: **456-4208** ou Richard: **827-4160.**

1992 POLARIS RXL 650, 3,500 milles, toile, comme neuf, $4,700. **Michel: 643-5322, après 18h: 246-9302.**

1993 MACH I, 3,700 km, poignée et pouce chauffants, toile, skis de plastique, très bon état: $5,800. **456-3221.**

SPECIAL MOTONEIGES USAGEES
VASTE CHOIX
F. Constantineau et Fils Inc.
Mont-Laurier 819-623-1724

670 MOTONEIGE

MOTONEIGES, TOUTES MARQUES Service pièces, accessoires et vêtements. Camionnage disponible. 5% de rabais si carte de membre HGR 1994-95. Polaris 650 Indy 1990. 1971 Skidoo, refait à neuf. **SM Thurso, 985-2400, 1-800-985-1740.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

2 BOITES en fibre de verre pour camion Toyota: $250 chacune. **643-5262.**

2 PELLES à neige pour camion 4X4, 7'6" et 10', 1 pelle à neige pour 6 roues, 10'. 775-3862 ou 791-5410.

2 PNEUS d'hiver Michelin, 205-70R-14, 3000 km d'usure. Prix à discuter. 561-2903.

4 PNEUS d'hiver 20560HR15, excellent état, $200. Après 17h: 643-3879.

4 PNEUS d'hiver Bridgestone, 195-60R15, bon état, $180; toile pour boîte 6' pour pickup Mazda, $200. 643-2782.

BOÎTE fibre de verre pour S10 ou S15. 643-9031.

PNEUS USAGES: 13, 14, 15, 16 INSTALLÉS ET BALANCÉS de 8h à 17h. 243-8140.

673 REMORQUES

IMPECCABLE, 5'6 X 8', pneus 14 po, côté 18 po, idéal pour motoneige ou autre, $500. 243-0256 ou 663-3643.

REMORQUE 4'x 6'8", bon état, $375. **Laissez message: 827-3877.**

REMORQUE 6x9, 2 ensembles de roues. $950 négociable. 561-2376

REMORQUE à chevaux avec freins hydrauliques: $2,200. **427-5508.**

REMORQUE fait selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1976 LIONEL, tente, 4 places, très propre, $700 ou meilleure offre. **777-9818.**

1984 CITATION, 33', chauffage central, tout équipée, comme neuve, 1 seul propriétaire, $10,300. 423-6333.

1989 FIFTHWHEEL 21.5 pi. "Terry Resort", excellente condition. **669-7965.**

1992 PROWLER Fifthwheel 25.5H, toute équipée: $14,800. **663-8842.**

TENTE roulotte Lionel, toile neuve, $1,500 ou meilleure offre. **663-5054.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1988 POLARIS 4 roues, $,1,900. 776-3753.

AUBAINE! Suzuki LT-F4, 1992, 300 cc, tout équipé. 281-3082, 246-5374.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

CADARET 14 pi., 50 Evinrude, refaits à neuf + extra: $4,400. **669-8652.**

PONTON 24' recouvert pour camping, moteur 65 forces Mercury, avec remorque, $8,900 négociable. **986-6923.**

NÉCROLOGIE

AUGER - M. Henri. Ancien employé de OC Transpo, est décédé subitement le jeudi 3 novembre 1994, à l'âge de 78 ans, Henri Auger, époux de feu Germaine Gingras. Père de Ghislaine, Louise et Jacques; grand-père de Brigitte et arrière-grand-père de Kevin; frère de Marcel et Irène Denis. Il repose à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu samedi le 5 novembre, en l'église St-Thomas-d'Acquin, rue Kilborn à 9h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

BALAZ - M. Frank, d'Aylmer est décédé mardi le 1er novembre 1994, à l'âge de 71 ans. Fils de feu Alojz Balaz et de feu Joze Fina Jirriga. Il était l'époux de feu Marie-Thérèse Lortie. Il laisse 2 fils: Pierre de Brighton, Ontario et Jean d'Aylmer; 1 frère: Josef et 1 soeur: Fransiska de la République Slovaque. Il est prédécédé par 1 frère: Janos. **La famille recevra parents et amis lundi le 7 novembre de 19h à 22h et mardi matin à compter de 10h au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE,** 47 Denise Friend à Aylmer. **Service religieux sera célébré mardi le 8 novembre à 11h en l'église St-Paul d'Aylmer.** Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du foie, P.O. Box 114, Montréal, Québec, H1H 5L1, seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, 684-1155.**

BERTRAND - Jean, Prêtre. A Lévis le 3 novembre 1994 est décédé à l'âge de 80 ans, l'Abbé Jean Bertrand O.M.I., fils de feu Joseph Octave Bertrand et de feu Eliza Huneault. Il a été 25 ans missionnaire en Haïti et vicaire dominical à St-André Apôtre. Frère de: Lucien (feu Alice Leclerc), feu Roland (Marguerite Dupuis), Léopold M.D. (Marguerite Guertin), Rita (Roland Lanthier), Henry (Thérèse Dagenais), René (Marthe Garneau), feu Guy (Lilly Doyle), Noëlla; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il est exposé à la RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MAGNUS POIRIER INC., 10526 St-Laurent, samedi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Translation des restes dimanche en l'église St-André Apôtre à 14h, funérailles lundi à 13h. Inhumation au cimetière Notre-Dame des Neiges.

GUERTIN - M. Maurice, membre de l'Institut canadien français, est décédé le mardi 1er novembre 1994 à l'Hôpital Général d'Ottawa à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Laurette Picard. Il laisse sa fille: Lina Guertin-Stringel (Gustavo); ses fils: Robert et André (Linda Sugar) ainsi que 5 petits-enfants: Jean-Claude et Dominic Guertin, Virginia, Patricia et Alexander Stringel; ses frères: Emmanuel, Léo, Ulysse, Marc, Jean, Guy et Ronald. Un service commémoratif aura lieu samedi le 12 novembre en l'église du Sacré-Coeur, rue Laurier Est, Ottawa, à 10h. Des dons à la V.O.N. ou à la Fondation Elizabeth Bruyère d'Ottawa seraient appréciés. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** directeurs de funérailles, 241-3680.

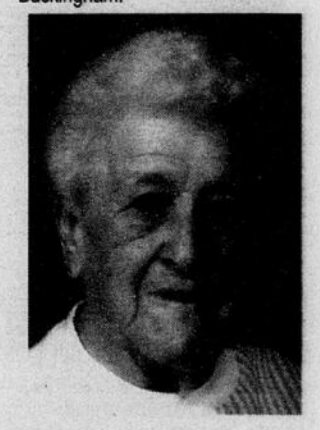
LACROIX - M. Alfred Lacroix. Est décédé dans un hopital local, le vendredi 4 novembre 1994, à l'âge de 82 ans, Alfred Lacroix, époux de Laurette Amyot. Père de Thérèse (Jean LeBrun), Pauline (Maurice Benoit), Pierrette (Raymond Cyr), Jeannine (Pierre Bélanger), Maurice (Carole Hembry), Marcel (Kathy Wells) et André (Ginette Robidoux); grand-père de 17 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants; frère de Yvonne Malette. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 7 novembre 1994 en l'église St-Louis Marie de Montfort, rue Trojan à 11h. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680**

REMERCIEMENTS

CHARBONNEAU - Les membres de la famille Charbonneau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Isante Charbonneau (née Aubry), survenu le 9 octobre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.



LEMAY - M. Robert de Buckingham est décédé jeudi le 3 novembre 1994, à l'âge de 29 ans. Fils de André Lemay et de Cécile Leduc frère de Maurice (Sylvie Ipersiel) de Thurso, Michel (Marguerite Larocque) de Gatineau, Josée (Paul Prud'Homme) de Plaisance, Paul-André (Josée Audy) de Mayo et Nathalie (Michel Rollin) de Buckingham. Il laisse aussi plusieurs neveux et nièces et 1 filleul: Pascal. Heures de visites mardi 19h à 22h seulement. Une messe en sa mémoire aura lieu mercredi le 9 novembe en l'église Notre-Dame des Neiges à 10h30. Inhumation cimetière paroissial Direction **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue Maclaren, Buckingham.



MINEAULT - Mme Laurette Mineault, née Richer, est décédée le 2 novembre 1994 au Centre d'Accueil de Gatineau, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Roméo Mineault et fille de feu Joseph Richer et de feu Hermina Paradis. Elle laisse dans le deuil 7 fils: Aurel (Dorothé), Jean-Paul (Aurore), Edmond (Lucille), Fernand (Carmen), Roland, Denis et Réal (Lyne); 8 filles: Rita (Marcel Gratton), Huguette, Jeannette (Raymond St-Louis), Monique (Robert Lauzon), Margot, Suzanne, Reina (Marcel Malette) et Pauline (Alain Cyr); 2 frères: Réal (Jeanne) et Lionel (Juliette); 59 petits-enfants, 63 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, belles-soeurs et beaux-frères. L'ont prédécédée 1 fils: Eugène et 3 frères: Eugène, Léopold et Leterre. **SERVICE COMMEMORATIF:** en l'église St-Jean Marie Vianney le samedi 5 novembre à 9h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 8h45. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** au Centre d'Accueil de Gatineau seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

REMERCIEMENTS

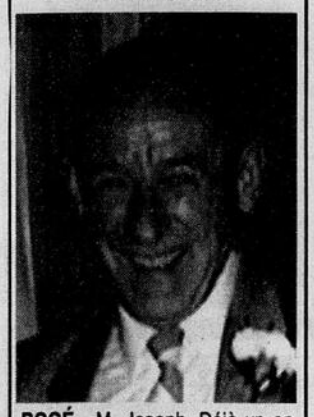
COUSINEAU - Nous désirons exprimer nos sincères remerciements pour les messes, fleurs et donations aux oeuvres de charité que nous avons reçues pendant la mort récente de notre soeur Angélina.

De la famille

NÉCROLOGIE

ROBINSON - M. Alexandre. Est décédé le vendredi 4 novembre 1994 à l'âge de 84 ans, Alexandre Robinson, époux de feu Béatrice Lavergne. Cher père de: Jeannette (Edmond Robinson), Raoul (Annette Lalande), Lina (Alphé Robinson) et Roger (Lise Pilon). Grand-père de 17 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Frère de: Claudia Cléroux, Emela Huneault, Hormidas, Lucien et Athanas. Il est prédécédé par 1 fils: Aurèle et 2 soeurs: Mme Emma Diotte, Mme Eva Roy et 1 frère: Josephat. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNERAIRE KELLY, 2370 Boul. St-Joseph, Orléans samedi à 19h et dimanche à 14h. La messe des funérailles aura lieu lundi en l'église Notre-Dame des Champs, Navan, à 11h. Inhumation au cimetière paroissial St-Hugues, Sarsfield.

IN MEMORIAM



BOGÉ - M. Joseph. Déjà un an depuis ce 5 novembre 1993 où tu nous as quittés et en cet anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler ton nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui t'ont connu et aimé. Nous ne t'oublions pas.

Ton épouse, tes fils, conjoints et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

BELAND - Son fils Jean-Pierre et ses soeurs Noëlla Blondeau, Simone Gratton et Marie-Anne Morin, ainsi que les membres de la famille Béland désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Thérèse Béland (née Goudreau), survenu le 29 septembre 1994, leur ont des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance à la messe commémorative. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

HUOT - Les membres de la famille Huot désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Bernard Huot, survenu le 13 octobre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer et à la Fondation des maladies du coeur ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME RITA DROUIN-EMOND

de Hull, décédée dans un hôpital local le jeudi 3 novembre 1994, à l'âge de 60 ans. Prédécédée par ses parents: M. et Mme Jean-Baptiste Drouin (Dina Chaussé). Elle laisse dans le deuil son époux: Maurice Emond; 2 fils: Damien (Lise Clément) de Gatineau et Richard (Anne-Marie Emond) de Masson; 4 filles: Denise (Edward Correia) d'Orléans, Nicole (Robert Larocque) de Buckingham, Johanne Emond de Hull et Darquise (André Huneault) de Hull; 10 petits-enfants: Nathalie, Luc, Sylvain, Sébastien, Dominique, Véronique, Patrice, Maxime, Marc-André et Pascal; 2 frères: Yvan et Isidore Drouin de Hull; 3 soeurs: Hermeline Barbe de Hull, Louisa (Hermas Boisvenue) de Hull et Clofée Grondin de Masham. Elle laisse également sa belle-mère: Mme Délicia Emond du Lac Ste-Marie ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

VISITES: le samedi 5 novembre de 19h à 22h, dimanche 6 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi 7 novembre de 9h à 9h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull le lundi 7 novembre 1994 à 10h.

DONS: à la Fondation canadienne du Foie, 264 Boul. René Lévesque, Montréal, Qué., H2X 1P1 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LA FAMILLE LAVIGNE

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LÉONTINE LAVIGNE (NÉE ROUTHIER)

A Gatineau, le samedi 22 octobre 1994, à l'âge de 99 ans et 5 mois. Elle était l'épouse de feu Rosario Lavigne, fille de feu Charles Routhier et de feu Victoire Duval. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Alberte (Jean-Marc Desjardins) de St-Eustache et Délicia (Bernard Tessier) de Gatineau, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Prédécédée par 3 fils: Aurélien, Raymond (feu Adrienne Sarrazin) et l'abbé Adoris Lavigne. **Heures de visites:** lundi le 7 novembre, de midi à 13h30, suivies des **funérailles** à 14h, en l'église Ste-Rose de Lima. Inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 bl. Maloney Ouest, Gatineau

Des dons à la Popote Roulante de Gatineau ou à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819 663-5321 ou pour vos messages de sympathie par fax, le 819-663-7930.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Marguerite d'Youville pour faveur obtenue.

L.N.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS pour promesse obtenu de l'enfant Jésus de Prague.

D.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

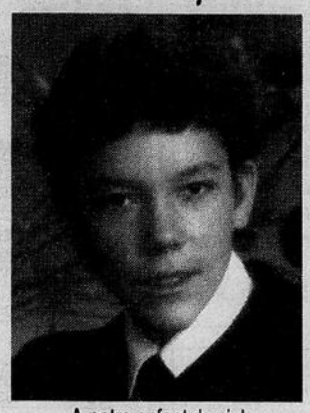
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

EN MÉMOIRE DE

Luc Gravelle
6 novembre 1991
3 ans déjà



A notre enfant du ciel
Nous t'aimions avant
Nous t'aimons maintenant
Nous t'aimerons toujours

Fils et frère bien-aimé, ton séjour parmi nous fut trop court. Nous ne t'avons pas assez dit combien tu comptais pour nous.

Aujourd'hui, lorsque tu nous regardes de l'au-delà, tu sais, tu vois combien nous t'aimions et nous ne t'oublierons jamais.

Ta présence, ton rire, ta musique, tes blagues, tes amis, tes projets, tout nous manque énormément.

Nous savons pourtant que tu veilles sur nous. Sois-en remercié, sois béni du Seigneur et reçois, cher fils, toutes les gloires qui te reviennent.

"Avec tout notre amour"

Une messe sera célébrée pour ce 3e anniversaire, dimanche le 6 novembre 1994, en l'église St-Matthieu, Touraine, Gatineau.

Maman Monique, Papa Raynald, tes frères Michel, Carol, Joël ainsi que Chantal, Amélie et Camille.

REMERCIEMENTS

Réal Martin
12 septembre 1930
18 août 1994

"Chère épouse, enfants et petits-fils, ne m'oubliez pas, demeurez inébranlables dans la foi; j'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime. Un jour nous nous réunirons dans l'éternité. Bonne et tendre Marie, je vous confie ceux que je laisse sur la terre, protégez-les."

Recevez, Seigneur, dans vos bras paternels l'âme de notre cher père que la mort nous a trop tôt ravi.

Ton épouse Jeannine, les enfants, Ginette (Richard), Denis (Micheline) et tes deux petits-fils Jonathan et Sébastien.

Merci à tous ceux qui ont partagé notre souffrance en geste ou en pensée. Ceux qui n'ont pu être rejoint, considérez ceci comme nos remerciements les plus sincères.

La famille Martin

IN MEMORIAM

DANIS - En mémoire d'une très chère maman, Alice, décédée le 6 novembre 1991, et suivie de son époux Joseph T. Danis, le 15 avril 1994. Dieu a compris que vous étiez fatiguée et qu'il n'y avait plus de guérison; alors, il a fermé ses bras autour de vous et vous a murmuré: "Viens près de moi". Vous ne méritiez pas ce que vous avez subi, il a donc décidé de vous donner le repos. Le jardin de Dieu est sûrement merveilleux car il ne prend que les meilleurs. Votre présence nous manque.

Vos 4 enfants: Yvon, Michel, Bernard et votre seule fille Lisette.

FUNÉRAILLES

LUNDI

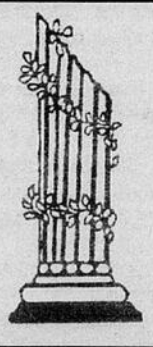
BERTRAND - Jean, Prêtre
Départ de la Résidence Funéraire Magnus Poirier Inc., 10526 St-Laurent pour translation des restes dimanche en l'église St-André Apôtre à 14h et funérailles lundi à 13h.

DROUIN-EMOND - Mme Rita
Départ de la La Maison Funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 10h en l'église St-Joseph de Hull.

LACROIX - M. Alfred
Une messe commémorative sera célébrée à 11h en l'église St-Louis Marie de Montfort, rue Trojan.

LAVIGNE - Mme LÉONTINE
Départ de la Maison Funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée, 185 bl. Maloney Ouest, Gatineau pour funérailles à 14h en l'église Ste-Rose de Lima.

ROBINSON - M. Alexandre
Départ de la Maison Funéraire Kelly, 2370 Boul. St-Joseph, Orléans pour messe des funérailles à 11h en l'église Notre-Dame des Champs, Navan.





Brian Beauchamp

FUNÉRARIUM

Beauchamp

Le Funérarium Beauchamp diffère beaucoup des autres maisons funéraires de la région. Elle est non seulement la plus grande de l'Outaouais mais aussi la plus réputée pour ses services et son professionnalisme qui datent de plus de 85 ans. Étant une entreprise familiale, son approche auprès des familles éprouvées est exemplaire et honnête. Elle est également la seule maison funéraire à avoir un CRÉMATORIUM (four crématoire).

Puisque tous ces services sont sur place (CRÉMATORIUM, COLUMBARIUM, SALLES D'EXPOSITION), le Funérarium Beauchamp peut donc offrir des services beaucoup plus avantageux et toujours en accord avec tous les budgets.

Salon - Columbarium - Crématorium

271, boul. St-Joseph, Hull
105, boul. Gréber, Gatineau
47, Denise Friend, Aylmer

(819) 770-1300

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

Réal Martin

12 septembre 1930
18 août 1994

"Chère épouse, enfants et petits-fils, ne m'oubliez pas, demeurez inébranlables dans la foi; j'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime. Un jour nous nous réunirons dans l'éternité. Bonne et tendre Marie, je vous confie ceux que je laisse sur la terre, protégez-les."

Recevez, Seigneur, dans vos bras paternels l'âme de notre cher père que la mort nous a trop tôt ravi.

Ton épouse Jeannine, les enfants, Ginette (Richard), Denis (Micheline) et tes deux petits-fils Jonathan et Sébastien.

Merci à tous ceux qui ont partagé notre souffrance en geste ou en pensée. Ceux qui n'ont pu être rejoint, considérez ceci comme nos remerciements les plus sincères.

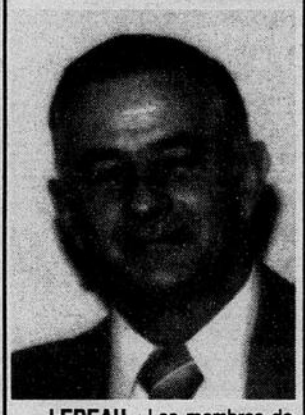
La famille Martin

REMERCIEMENTS



LACAS - Les membres de la famille de Marielle Lacas désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gilles Lacas, survenu le 21 août 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



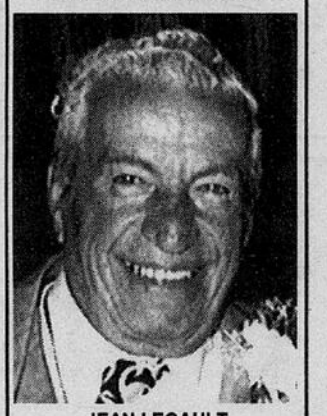
LEBEAU - Les membres de la famille Lebeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jean-Marc Lebeau, survenu le 13 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

MONGEON - A la douce mémoire d'un père très cher, Adrien Mongeon, qui nous a quittés le 5 novembre 1993. Une année s'est écoulée depuis son départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous tous. Son souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Denise, Paulette et Micheline et leurs familles.

3e ANNIVERSAIRE



JEAN LEGAULT

Cher époux, papa et grand-papa. L'héritage que tu nous as laissé est très précieux: ta Foi en Dieu, ta dévotion au chapelet et en la bonne Ste-Anne, ta force de caractère, ta générosité et ton sens de l'humour. Pas un jour ne passe sans que l'un ou l'autre se souvienne d'une parole, d'un sourire, d'un conseil, d'un geste qui nous rappellent ta présence. Philipe et Dianna nous ont donné le 14e petit-enfant que tu souhaitais. Nous avons la certitude que tu es au ciel où tu veilles sur nous. Donne-nous la force d'accepter les difficultés comme tu as su le faire.

Marthe, tes enfants
et tes petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 6 novembre à 11h en l'église Louis Marie de Montfort.

REMERCIEMENTS

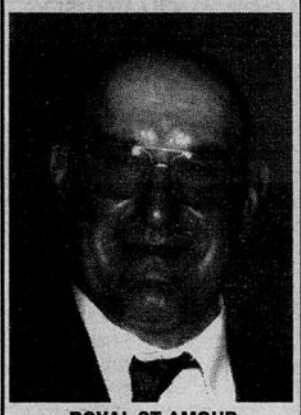
PRIERE AU ST-ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue.

(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

M.L

REMERCIEMENTS

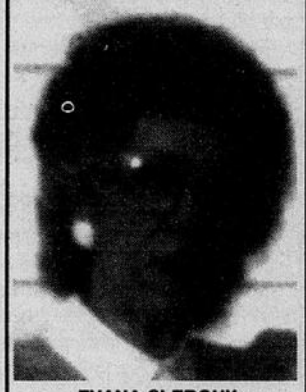


ROYAL ST-AMOUR

La famille tient à remercier tous ceux et celles qui ont offert leur appui lors du décès de M. Royal St-Amour, survenu le 9 août dernier. Nous avons été très touchés par les nombreux gestes de sympathie, de réconfort et d'affection. Votre gentillesse n'a jamais fait défaut durant cette épreuve. La peine et la perte sont grandes mais peut-être que nos larmes se sont trouvées adoucies par votre présence. Nous vous remercions du fond du coeur.

Son épouse, ses enfants

EN MEMOIRE DE



EVANA CLEROUX

Chère maman.

Déjà un an que vous nous quittiez pour un monde meilleur. On a accepté péniblement la grande séparation avec une immense douleur. Pas une seule journée ne passe sans que nous pensions à vous maman. Lorsque nous regardons une photo de vous, on ne peut retenir nos larmes. Votre nom nous revient fréquemment sur nos lèvres. Si vous saviez le vide que votre départ a laissé dans nos coeurs. Le Seigneur vous a retiré hélàs trop tôt de nous. Vous nous manquez tellement. De là-haut, veillez sur nous tous et aidez-nous. On ne vous oubliera jamais et on vous aimera toujours maman.

Rachel, Lucie, Lucille
tes petits-enfants:
Stéphane, Céline, Natalie

Une messe anniversaire sera célébrée le 5 novembre à 19h30 en l'église Notre-Dame des Champs.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

L.C.

NAISSANCES

SIGOUIN SOUCIE

Luc et Anne-Chantal aimeraient partager leur joie à l'occasion de l'arrivée de Chloé, née le 19 octobre 1994, à l'Hôpital Montfort. Bienvenue dans notre vie.

Avec amour, Papa et maman.

REMERCIEMENTS

THERESE GENDRON
(née Ouimet)

Les membres de la famille Gendron désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Thérèse Gendron, survenu le 30 septembre 1994, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, dons, fleurs, messages de condoléances et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE

ADRIEN REINVILLE

Nous nous rappelons avec tendresse cet homme charmant, plein de gentillesse, ses paroles aimables touchèrent plus d'un. Tous se souviendront du regretté défunt.

Une messe sera célébrée le 13 novembre à midi, en l'église St-Sébastien, 1000 rue Frances, Overbrook.

Ta femme, enfants, petits-enfants et arrières petits-enfants.

1er ANNIVERSAIRE



FARMER - A la douce mémoire d'une épouse et mère bien-aimée, Jeannette Farmer, décédée le 6 novembre 1993. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe commémorative sera célébrée dimanche le 6 novembre à 10h, en l'église St-François de Sales.

Ton époux Jean-Paul et tes enfants.

EN MEMOIRE DE



WILFRID LATREILLE
7 novembre 1992

Déjà deux années se sont écoulées depuis que le Seigneur t'a rappelé auprès de Lui. La vie continue, mais elle n'est plus la même sans toi. Tu nous as laissés des souvenirs que nous chérirons toute notre vie. Jamais nous n'oublierons ton courage, ta résignation durant ta maladie. Tu acceptais ta maladie qui te rongeait sans jamais te plaindre ou en parler. Nous te demandons de nous aider tous les jours.

Ton épouse Irène, tes enfants
et tes petits-enfants

Une messe sera célébrée le 5 novembre 1994 à 17h en l'église de Wendover.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Association des familles monoparentales de l'Outaouais**: vous qui vivez une situation monoparentale, joignez-vous à l'Association, vous y trouverez dynamisme, plaisir et entraide. 772-8581.

• **Association québécoise des troubles d'apprentissage**: soirée d'échange pour les parents, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.

• **Entraide Allaitement**: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.

• Droits-Accès de l'Outaouais: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.

• **CLSC Vallée de la Lièvre**: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Tel-Aide Outaouais:** service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. Si tu es libre de jour, de soir et/ou de nuit: 741-6433.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 241-3522..

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

25 années au service de la collectivité — *Renseignements et services 24 heures : 560-1335*

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- **Composer 233-INFO (4636)**
2- **Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)**
3- **Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.**

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

À noter : Il n'y a pas de réunion prévue pour la semaine du lundi 7 novembre 1994.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Le lundi soir, 14 novembre 1994
Joignez-vous à nous le soir des élections!

Les résultats de l'élection des membres du Conseil régional seront affichés dans la salle du Conseil au Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa, à compter d'environ 20 h 30 et jusqu'à ce que tous les résultats du scrutin aient été communiqués. Vous êtes cordialement invités à venir suivre les résultats au fur et à mesure qu'ils nous parviendront. Prenez part à cette première élection du Conseil régional!

Communiqué d'intérêt public

Les Services sociaux de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton invitent les organismes sans but lucratif à présenter des propositions relativement à des services à l'intention de jeunes à faible revenu âgés de 12 ans à 19 ans, en ciblant au moins un des domaines de service suivants :

- programmes de counseling et de soutien, comprenant des mécanismes de médiation et de réconciliation des jeunes et de leur famille
- mentorat/jumelage/aide mutuelle
- aides à la vie autonome

On accordera la priorité aux programmes qui répondent aux besoins particuliers des
- jeunes filles
- jeunes francophones
- jeunes qui font partie d'une minorité visible ou ethnique et jeunes autochtones

La priorité sera accordée aux propositions conjointes de collaboration présentées par plus d'un organisme.

Une somme maximale de 80 000 $ par année pour une période de trois ans sera disponible à compter de 1995.

Une réunion aura lieu le 30 novembre à l'intention des organismes qui veulent offrir leurs services. Pour s'inscrire et recevoir le dossier de candidature, **communiquer avec la Division des services communautaires au 724-4166 d'ici le 23 novembre 1994.**

57000

Le plan d'action du transport et de l'environnement

Groupe consultatif communautaire

Le Service des transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) cherche des citoyens qui aimeraient faire partie du Groupe consultatif communautaire (GCC) du PATE pour un mandat de deux ans.

Le GCC du PATE se réunit une fois par mois et donne des conseils au Service des transports au sujet des questions se rapportant aux moyens de transport respectueux de l'environnement, et, notamment, des moyens de sensibiliser le public au sujet des répercussions du transport sur l'environnement et du besoin d'identifier des projets de démonstration susceptibles d'encourager le public à adopter d'autres moyens de transport.

Parmi les projets entrepris par le passé notons : des initiatives au sujet des priorités en matière de transport, un réseau régional de pistes cyclables, des plans de modération de la circulation et des campagnes de sensibilisation à l'intention des piétons et des cyclistes.

Les candidats doivent demeurer dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Dans votre lettre de candidature, qui doit être expédiée à l'adresse sous-mentionnée, vous devez décrire brièvement votre intérêt concernant les questions relatives au transport et la manière dont vous comptez contribuer au PATE. Venez nous faire part de votre vision du réseau de transport dans notre collectivité au plus tard le 21 novembre 1994.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec J. MacKenzie au 560-6001, poste 2783 ou avec Katherine Forster au 560-6001, poste 2762.

À l'attention des cyclistes !

Groupe consultatif régional sur le cyclisme

Êtes-vous intéressés à donner des conseils à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton au sujet des questions se rapportant au cyclisme comme moyen de transport ?

Le Groupe consultatif régional sur le cyclisme (GCRC) cherche actuellement à recruter de nouveaux membres. Vous êtes admissible si vous êtes résident de la MROC. Nous encourageons les citoyens intéressés et les représentants de commerces de cyclisme à demander un mandat de deux ans.

Le GCRC se réunit une fois par mois. Il donne des conseils au Service des transports de la MROC au sujet des questions se rapportant au cyclisme, y compris la planification et la mise en place des installations de cyclisme, l'éducation et la sécurité relatives au cyclisme, les cartes des voies cyclables et la signalisation.

La lettre de candidature, qui doit être expédiée au plus tard le 2 décembre1994, à l'adresse sous-mentionnée doit décrire votre intérêt pour les questions se rapportant au cyclisme et la manière dont vous comptez contribuer au GCRC.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Robert Jahncke au 560-6001, poste 2761.

Les candidatures pour le **GCRC** et le **CAG** du **PATE** doivent être expédiées à :

John McKenzie, Gestionnaire du projet PATE
Service des transports, 111, rue Lisgar, 4e étage
Ottawa (Ontario), K2P 2L7.

À noter : Les demandes et tous les documents présentés seront sujets aux dispositions de la Loi de 1989 sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.

419/31121

94 MUNICIPAL ELECTIONS MUNICIPALES

Sources de renseignements sur les élections municipales de 1994

1. Renseignements sur les élections municipales à la télévision communautaire (en collaboration avec la greffière régionale et les greffiers municipaux)

- Qui sont les candidats
- La délimitation des quartiers régionaux et locaux
- Des renseignements généraux sur les rôles et les responsabilités et sur les administrations locales, municipales et régionale

Les résidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton habitant à l'est de la rue Bank regardent la Chaîne d'information gouvernementale (canal 58) offerte 24 heures sur 24 par Rogers.

Les résidents de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton habitant à l'ouest de la rue Bank regardent le canal communautaire 44 de Maclean Hunter de 9 h à minuit.

2. Ligne d'information 24 heures Touch-Tone sur les élections Composez le 232-VOTE (8683)

Renseignements sur :

- les personnes à appeler pour savoir où voter ou si vous avez le droit de voter
- les rôles et responsabilités des administrations locales et régionale
- les élections municipales dans Ottawa-Carleton

3. Dépliant d'information sur les élections municipales de 1994

La greffière régionale et les greffiers municipaux ont envoyé un dépliant d'information par Postes Canada à chaque résidence. Ils ont aussi passé une page, et bien souvent, deux pages d'annonces dans les journaux communautaires au cours du dernier mois sur les rôles et les responsabilités des administrations régionale et municipales, et sur les délimitations des quartiers locaux et régionaux. **Si, pour une raison quelconque, vous avez raté l'occasion de lire ces renseignements, veuillez composer le 560-1335 et nous serons heureux de vous envoyer un exemplaire du dépliant dès que possible.**

Subventions au développement économique

Les organismes à but non lucratif sont admissibles dans le cas de projets qui accroissent l'activité économique dans la région d'Ottawa-Carleton.

Des subventions sont accordées dans les catégories suivantes :
- Activité économique - principalement les prix, les conférences d'envergure (environ 1000 participants) et les capitaux de lancement
- Foires et expositions agricoles
- Festivals

Les critères d'évaluation sont axés sur l'apport du projet à l'économie de la région.

Pour obtenir des renseignements et une formule de demande, appelez :

Sandra Nolan, Greffe régional, 560-1239.

940021/12120

OTTAWA-CARLETON 25

Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE



Avez-vous quelques secondes ?

Aujourd'hui encore, des milliers de personnes disparaissent, sont emprisonnées pour avoir exprimé leur opinion, sont torturées ou sont assassinées...Aidez Amnistie Internationale à agir.

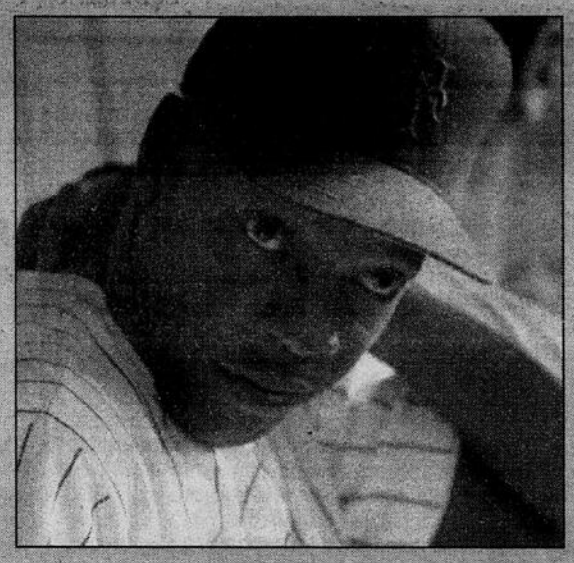
Composez le 766-9766 sans tarder... Car le temps paraît beaucoup plus long en prison.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 5 NOVEMBRE 1994

Suspension d'un an pour Gooden

Associated Press

NEW YORK Le lanceur Dwight Gooden, sous le coup d'une suspension depuis le 28 juin après avoir enfreint les modalités de son programme de réhabilitation, a été suspendu pour toute la saison 1995. Gooden, qui s'est aligné avec les Mets de New York pendant toute sa carrière de 11 ans avant de devenir joueur autonome le 24 octobre, a échoué deux tests de contrôle depuis sa suspension. Agé de 29 ans, il avait passé un mois dans un centre de désintoxication en 1987. Cette année, il a séjourné à l'institut Betty Ford du 22 juillet au 14 août. Gooden, qui était le dernier membre de l'édition championne des Mets en 1986 avant de déposer sa demande pour se prévaloir de son autonomie, a conservé une fiche de 154-81 et une moyenne de 3,04 en 11 saisons dans les ligues majeures.



Les dirigeants du hockey international étudieront aujourd'hui le projet de Gretzky

Brisebois prêt pour l'Europe

ROSEMÈRE De plus en plus de joueurs de la Ligue nationale vont chercher à se trouver une place en Europe pour jouer au hockey et ceux du Canadien ne font pas exception à la règle.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

Patrice Brisebois devrait être le premier à partir, la semaine prochaine, et Patrick Roy a déjà fait savoir qu'il ne pouvait se permettre de demeurer une année sans jouer au hockey et qu'il envisageait de jouer ailleurs si le conflit n'est pas réglé en janvier. Hier, c'était au tour de Vincent Damphousse et Kirk Muller d'avouer qu'ils seront tentés de faire de même si aucune évolution ne survient dans le conflit de travail qui paralyse la Ligue nationale. D'autres auraient sans doute donné la même réponse si on leur avait posé la question.

«Je n'y pensais pas il y a deux semaines, mais si ça ne se règle pas, je vais essayer de trouver du travail ailleurs», a confié Damphousse, un des joueurs les plus articulés quand vient le temps de discuter du conflit.

Brisebois, qui n'a pas chaussé les patins avec ses coéquipiers hier à Rosemère, aurait reçu des offres de quatre pays, la Finlande, la Suède, l'Italie et l'Allemagne, après avoir demandé à son conseiller Don Meehan de tâter le terrain en Europe. Il n'a pas caché qu'il n'a plus beaucoup d'espoir qu'un règlement intervienne pour sauver la saison 1994-1995.

Kirk Muller, de son côté, a avoué être revenu de la réunion des joueurs tenue à Toronto mercredi plus pessimiste que jamais parce que, de toute évidence, le commisssaire Gary Betttman et les propriétaires ne veulent pas négocier.

Unité compromise

Entre-temps, des joueurs à travers la Ligue nationale (Scott Pearson et Jason Arnott à Edmonton, Mike Modano à Dallas) ont déjà commencé à critiquer leurs confrères qui vont gagner de l'argent eu Europe pendant qu'on demande à la majorité de poursuivre la lutte syndicale.

Selon Muller, toute cette question a été franchement abordée lors de la réunion de mercredi avec le chef négociateur Bob Goodenow, et le mot d'ordre a été de permettre aux joueurs de saisir toutes les chances qu'ils ont de se trouver du travail.

En Europe

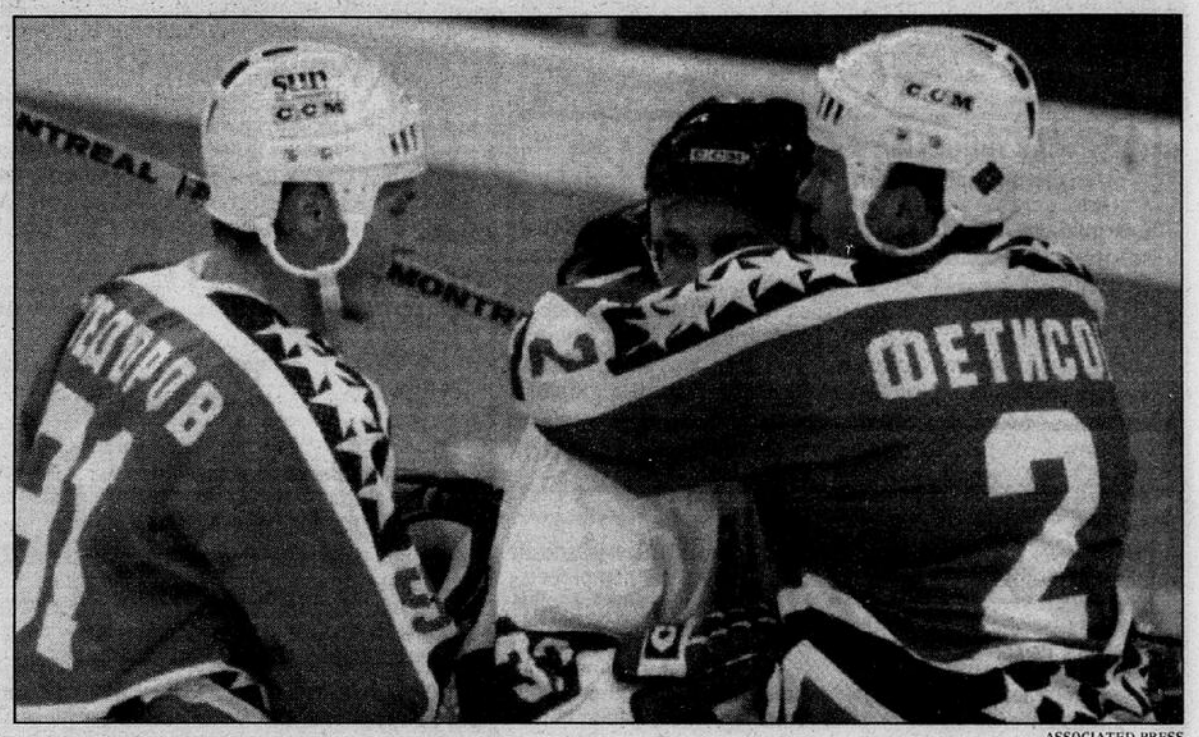
Les difficultés créées par les joueurs de la Ligue nationale ayant trouvé refuge en Europe sont loin d'être aplanies.

Les instances du hockey international doivent se réunir aujourd'hui afin de trouver une façon d'aider Wayne Gretzky dans son projet d'une tournée européenne.

Déjà, la Fédération internationale de hockey sur glace se retrouve bien malgré elle au centre du conflit qui oppose les propriétaires de la LNH à l'Association des joueurs. La fédération a même dû faire volte-face dans sa décision d'interdire les professionnels en Europe. L'organisme avait d'abord décidé de bloquer le transfert des joueurs en lock-out avant de changer d'idée.

Maintenant, la fédération, qui n'entretient pas les meilleures relations avec l'Association des joueurs, se voit presser de venir en aide à Gretzky. Plus tôt cette semaine, l'étoile des Kings de Los Angeles a fait parvenir une télécopie au président de la FIHG, Rene Fasel, l'invitant à appuyer son projet qui permettra aux meilleurs éléments de la LNH de jouer dans les grands centres européens durant deux semaines en décembre. Le «Dream Team» serait ainsi attendu en Finlande où il jouerait à Helsinki face au club champion de Jokerit le 29 décembre ou le 3 janvier.

«Que peut-on y faire? Rien», dit Fasel, résigné.



ASSOCIATED PRESS

En Russie, Vyachelav Fetisov (2), des Devils du New Jersey, fait semblant de se bagarrer avec Vitaly Prokhorov, des Blues de St.Louis, qui joue pour le Sparak de Moscou, sous le regard amusé de Sergeï Fedorov. L'équipe des vedettes russes de la LNH participait hier au premier de cinq matches disputés contre des équipes russes.

Une idée de Kirk Muller

Un débat télévisé?

Presse Canadienne

ROSEMÈRE Kirk Muller avait une suggestion originale à faire, hier.

«J'aimerais voir Bob Goodenow et Gary Bettman exposer leurs arguments dans un débat télévisé, comme les politiciens en campagne électorale», a-t-il dit.

Un réseau consacré au sport comme TSN au Canada serait tout de suite preneur d'un tel débat entre les chefs négociateurs syndical et patronal, qui obtiendrait sans doute une bonne cote d'écoute.

En attendant, Muller croit discerner un changement de perception chez les amateurs, qui appuieraient davantage les joueurs dans leur conflit avec les propriétaires de la Ligue nationale.

«Nous ne sommes pas en grève, nous n'avons pas le choix, mais Bettman est là pour une seule chose», a déclaré le capitaine du Canadien sans préciser sa pensée.

«Je pense qu'au début, les gens étaient simplement frustrés de ne pas voir de hockey mais depuis, les amateurs et les médias cherchent vraiment à comprendre ce qui se passe et réalisent que ce n'est pas qu'une question d'argent.»

Conflit du baseball majeur

Nouveau bras de fer

Associated Press

NEW YORK Joueurs et propriétaires du baseball ont engagé un nouveau bras de fer, hier, lorsque l'association a déposé un grief et un avis de manquement contre les équipes qui n'ont pas payé les 30 joueurs dont le nom figurait sur la liste des blessés pendant la grève.

Les deux parties ont néanmoins poursuivi leurs discussions en vue d'une reprise des négociations prévues la semaine prochaine, à partir de jeudi. Joueurs et propriétaires ont accepté de reprendre les pourparlers à Washington, permettant aux dirigeants de l'association d'assister au mariage du lanceur des Royals de Kansas City Dave Cone, le 12 novembre.

Orza et l'avocat des propriétaires Chuck O'Connor ont précisé que le médiateur W.J. Usery établira un ordre du jour avant la rencontre. De part et d'autre, on ne s'attend pas à des progrès rapides. Les propriétaires veulent toujours un plafond salarial et les joueurs s'y opposent.

Le grief déposé hier touche les joueurs ayant signé des contrats garantis et dont le nom était sur la liste des blessés pendant la grève. L'association soutient qu'ils devraient être payés. Le 29 juin 1983, un arbitre avait statué que presque tous les joueurs n'avaient pas a être payés pendant la grève de 1981. Le grief classe les joueurs en deux catégories: ceux qui sont toujours avec leur équipe et les joueurs autonomes. L'association a déposé un avis de manquement pour les 14 joueurs du premier groupe. Si les équipes n'ont pas payé ces joueurs dans les 10 jours, l'association demandera à l'arbitre de les déclarer joueurs autonomes.

Le babillard sportif

Badminton

•**Tournoi:** 9e présentation annuelle du tournoi de badminton Asics Black Knight, les 11, 12 et 13 novembre, à l'école secondaire Hormisdas-Gamelin de Buckingham. Participation de 250 jeunes de tous les coins du Québec, dans les catégories pee-wee, benjamin, cadet et juvénile.

Judo

•**Hull:** le Kansei Kan de Hull accueille Nicolas Gill le 19 novembre, de 14 h à 16 h, au Cégep de l'Outaouais, inscription 15 $ pour l'occasion. Stage matinal (5 $) le même jour pour les plus jeunes au pavillon du 70, boulevard Saint-Joseph. Infos Francis Drouin 748-5640.

Soccer

•**Hull:** assemblée générale et élection au conseil d'administration, le jeudi 10 novembre à 19 h, à la salle Dollard de la maison du Citoyen. Une réunion de tous les entraîneurs avec Bernard Thivierge suivra l'assemblée.

Natation

• **Gatineau:** cours offerts par la direction des loisirs et de la culture à compter du 19 novembre. Inscriptions entre les 7 et 11 novembre. Utilisez le formulaire inclus dans le programme automnal. Infos Céline Shields 243-2333.

atinage vitesse

• **Compétition:** 14 et 15 janvier, niveau provincial, longue piste, à Ottawa. Infos Dennis Duggan 825-5017.

• **Qualifications:** 3 au 5 mars, deuxièmes qualifications nationales sur courte piste, à Gloucester. Infos Dennis Duggan 825-5017.

Ski

•**Entraînement:** Skinouk offre des programmes d'entraînement pré-saison pour le ski de fond, deux fois la semaine, jusqu'à la mi-décembre, au complexe sportif Mont-Bleu, à Hull. Infos Clément Bédard, du programme Espoirs élites 9 à 17 ans, 778-8975.

•**Patrouille Ski Fortune:** nouveaux membres recherchés pour la patrouille sur ski du *Ski Fortune*. Fait avoir 18 ans, être un skieur alpin de niveau avancé et être intéressé à devenir bénévole. Infos Andy Moore 827-8962 le soir 613-943-0776 le jour, Michel Labrecque 613-224-7925 le soir.

Ringuette

• **Joueuses recherchées:** l'Association de ringuette de Gatineau recherche des filles de 11 ans et plus afin de compléter les équipes dans différentes catégories. Infos Marc 561-3186 ou Jasmine 663-7435.

Hockey

•**Hockey féminin Aylmer:** l'Association du hockey mineur est à la recherche de filles de 6 à 13 ans pour compléter les équipes de hockey féminin pour la saison 1994-1995. Inscriptions et infos: Guy 682-7588, Steve 684-5424 ou au bureau de l'Association 684-0691.

Quilles

•**Tournoi à Vanier:** le 26 novembre au Centre francophone de Vanier, 270 Promenade Marier. *Abat 13* avec achat de carreau. Inscription 100 $ par équipe de cinq joueurs. Infos Jean-Marc au 246-8962.

Basket-ball

• **Clinique:** pour les jeunes de 8 à 14 ans du 3 au 6 novembre, à Orléans. Expérience non-nécessaire. Inscription 42 $. Formulaire disponible chez Lacroix Sports et Pierre & Mario's. Infos 824-6991 après 19 h.

Volleyball

•**tournoi:** présenté par les Aigles de l'Outaouais le samedi 19 novembre au Collège de l'Outa-ouais à Hull. Catégorie B et C, 12 équipes maximum, huit parties garanties. Inscription 120 $ par équipe. Infos Normand 669-8173.

Divers

• **Triathlon de Bal de neige:** 11 et 12 février, 10 et 40 km.

• **Tournoi 4 sports:** badminton, basketball, soccer et volleyball, présenté par les Aigles de l'Outaouais, le dimanche 6 novembre au Collège de l'Outaouais, à Hull. Inscription 100 $ par équipe. Infos Normand 669-8173.

• **Tournoi de hockey balle:** les 6, 7 et 8 janvier 1995 à Montréal. 48 équipes acceptées. Bourses de 9000 $. Inscription 325 $. Infos Michel au 514-277-9328.

HOCKEY MINEUR:

TOURNOIS OUTAOUAIS

• **Buckingham:** atome à midget: national, CC, A et B. Du 20 février au 5 mars. Infos Yves Goulet 281-2676 ou 986-7395.

• **Buckingham:** novice, provincial, A, B et C. Du 15 au 19 mars ainsi que du 24 au 26 mars. Infos Denis Périard 986-8933 ou 986-1011 ext .402.

• **Fort-Coulonge:** novice à midget, régional, catégorie B. Du 9 au 11 décembre et du 16 au 18 décembre. Infos Jean-Marc Lalonde 648-2073 ou 648-2116.

• **Gatineau:** pee-wee, national, AA, BB et CC, A, B et C. Du 24 novembre au 4 décembre. Infos Robert Paquette 643-3012.

• **Gatineau:** novice, provincial, A, B et C. Du 23 février au 6 mars. Infos Maurice Lyrette 663-5096.

•**Gatineau:** atome, provincial, CC, A et B. Du 6 au 12 mars. Infos Serge Gaudreau 568-5142.

• **Gatineau:** bantam, provincial, CC, A et B. Du 10 au 12 février ainsi que 16 au 19 février. Infos Donat Lacasse 243-6912.

• **Hull Midget Kiwanis:** international Kiwanis midget AAA et AA. Du 17 au 22 janvier à l'aréna Robert-Guertin. Infos Marco Daigle 777-7624.

• **Hull:** atome,interrégional, A, B et C, tournoi de l'Amicale Cauvin. Du 5 au 15 janvier. Infos Robert Duguay 568-3847.

•**Maniwaki:** atome à midget: national, CC et B. Du 15 au 19 février. Infos Paul Hubert 449-2637 ou 449-3131.

•**Masson-Angers:** novice à midget, provincial, A, B et C. Du 25 janvier au 5 février. Infos Carole Savage 281-3718.

• **Papineauville:** novice à midget, provincial, A, B et C. Du 3 au 12 février. Infos Gaétan Papasodoro 427-5568.

• **Saint-André-Avellin:** atome à midget, provincial, A et B. Du premier au 11 décembre. Infos Sylvain Maheux 983-1777 ou 983-2463.

• **Shawville midget:** national, AA, BB et CC. Du 9 au 12 février. Infos Jerry Barber 647-3770 ou 647-2760.

• **Shawville:** novice à bantam, régional, CC et B. Du 14 et 15 ainsi que 21 et 22 janvier. Infos Élaine Richardson 647-5410.

• **Shawville:** tournoi catégorie B maison, les 27(novice), 28(atome), 29(bantam) et 30 décembre(pee-wee). Richard Armitage 647-2990.

• **Shawville:** novice B, le 25 février. Bantam B le 26 février. Richard Armitage 647-2990.

• **Thurso:** novice à midget, provincial, A, B et C. Du 11 au 22 janvier. Infos Stéphane Chénier 985-3024 ou 985-2587.

TOURNOIS EST ONTARIEN

Alexandria: 4 décembre (midget B, Mike Owens 347-7764), 27 décembre (Novice B, Michel Depratto 525-3600), 13 mars (Novice B maison, Rodney Sheperd 525-2666), 11 février (Pee-wee B, Réjean Ménard 525-4849), 16 mars (Pee-wee B maison, Marc Leblanc 525-2024).

Casselman: 27-28 décembre (Atome C maison). Les 29 et 30 décembre (Novice C maison). Le 15 mars (Pee-wee B). Lynn Potvin 764-0222.

Cornwall: 11 au 13 novembre (Pee-wee majeur AA, A et B, Lawrence Lapierre 933-4816), et 2 au 5 février (Bantam majeur AAA, AA, A, B, Bantam mineur AAA, AA, Greg Moore 933-2582)

Cumberland: 28 au 30 décembre, novice, atome et pee-wee (catégorie maison A, B, C), Don Loguisto 830-7983

Embrun: 20 novembre (pee-wee B), 11 décembre (atome B), 27 décembre (atome B maison), 29 décembre (pee-wee B maison), 30 décembre (novice B maison), 4 janvier (bantam B maison), 5 janvier (bantam B), 6 janvier (midget B maison), 13 janvier (novice B). Infos Luc Ouimet 443-2524.

Gloucester: 12 et 13 novembre, juvénile maison, John Penney 747-5571.

Gloucester: 6 au 11 décembre, novice à midget B (majeur et mineur pour pee-wee et bantam), 748-9857.

Gloucester: 10 au 15 janvier, bantam maison A et B, midget A maison, Paul McCormick 749-4870.

Gloucester: 2 au 5 février, pee-wee, bantam et midget A, 748-9857.

Pembroke: tournoi Silver Stick, 18 au 20 novembre (Atome AA, A, B, C et pee-wee AA, A et C), 25 au 27 novembre (Midget AA, A, B, C), 2 au 4 décembre (Novice et bantam AA, A, B, C), Russ Holmberg 735-0027.

Orléans: 11 au 16 mars, atome maison, classe A, B et C, 834-6553.

Saint-Isidore: 3 au 5 février (bantam B et bantam B maison), 3 au 5 mars (pee-wee B et pee-wee B maison), 10 au 12 mars (novice B et novice B maison), 24 au 26 mars (atome B et atome B maison). Infos Diane Pouliotte 524-3084.

Vanier: 17 au 30 décembre, novice à midget, B maison, et juvénile «open», Marc Ladouceur 745-4569, Denis Lacombe 789-2929.

Vanier: 26 au 29 janvier, Atome AA, Jean-Claude Leduc, 741-0570.

Vankleek Hill: 19 novembre (Atome et novice maison, classe C). Le 11 décembre (Bantam C maison), Gale Maidens 678-2114.



ARCHIVES, LeDroit

Charron réunit la Fédé et les Sénateurs

Michel Charron, au centre, ne sera pas resté longtemps loin du hockey. Impliqué depuis l'an dernier dans la présentation des parties des Sénateurs d'Ottawa à la radio de CJRC, il a aussi effectué cette semaine un retour en force sur la scène du hockey local en annonçant le retour du camp élite estival pour le développement des jeunes. Il a l'appui de la Fédération régionale de hockey, représentée ci-dessus par le vice-président Richard Aubrey et le président Claude Allain, ainsi que des Sénateurs d'Ottawa, représentée par Lisa Brazeau, leur directrice des relations communautaires, et l'entraîneur adjoint Alain Vigneault. Ce dernier donnera également un coup de main au camp.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez nous faire parvenir votre information par télécopieur (au 562-7539) ou par la poste à l'adresse suivante:

Journal LeDroit/Babillard sportif
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont. K1G 3J9

À VOUS LA PAROLE

La violence au hockey junior

Deux instructeurs qui se tapent dessus et qui s'en tirent beaucoup mieux que leur super vedette de l'an dernier, Alexandre Daigle, pour qui Maurice Filion avait été d'une sévérité extrême.

La bagarre générale à Laval ou l'instructeur Thérien est accusé de donner des ordres.

Ils ont tellement beau jeu dans leur rôle, car à 16-17-18 ou 19 ans, tu ne peux rien provoquer car ta carrière peut en dépendre. Ils ont le gros bout du bâton. Les propos de Gilles Lupien ne sont pas si incrédules que M. Therrien le laisse croire. Gilles Lupien n'accusera jamais ses anciens instructeurs de lui avoir donné des ordres d'aller se battre, par respect pour eux de lui avoir fourni l'occasion de jouer dans la LNH. Il a fait ce commentaire, car lui aussi sait que les *goons* ont toujours eu des ordres de s'attaquer à tel ou tel joueur. Il sait de quoi il parle, d'ailleurs, chaque ancien joueur de la LHJMQ pourrait raconter assez d'histoires sur leurs anciens instructeurs pour remplir un livre de 400 pages.

Moi, j'ai eu Ron Racette et Orval Tessier en 1974-1975-1976. Vous vous souvenez sûrement des Flyers de Philadelphie avec leurs coupes Stanley en 1975-1976.

Une série de fin de saison au Forum contre le Junior où il y avait eu trois bagarres générales dans le même match sans qu'un seul joueur ne soit expulsé. Rick Bowness doit s'en souvenir encore. Des ordres d'aller se battre, il y en avait en 1975, et il y en a encore en 1994.

Quand j'ai lu votre chronique sur la violence à Laval et que s'était rêver en couleur que d'espérer qu'un joueur se lève et admette que Thérien donne des ordres, j'ai tout de suite pensé à l'incident «Sharpley-Griffin». Le cas avait été amené devant la justice ontarienne. Je me souviens de ce match car Sharpley dominait tellement ce soir-là, que Orval Tessier a regardé au bout du banc puis a dit «I will give a bonus to anyone who take that fucking guy out of the game». Une minute après ce commentaire nos cinq joueurs sur la glace étaient Gary Barden, Gerry Barden, John Griffin, Dave Ottenhof et Mike McCormick. Il n'avait pas donné d'ordre à quelqu'un en particulier mais il avait fait ce commentaire à voix haute et Griffin charge Sharpley dans le coin; Sharpley se retourne et assomme littéralement Griffin. Il faisait pitié à voir notre John le lendemain à l'hôpital mais il a reçu son «bonus» de la part des Royals. Bravo! Orval. Personne n'aurait osé dire le moindre petit mot.

Ce qui me tracasse de nos jours est le fait que les instructeurs sont supposés être formés par notre chère fédération avec tous ces *grades*, mais je m'aperçois que tout ce qu'elle veut la fédération, c'est l'argent que les fameuses cliniques d'entraîneur leur rapporte.

J'ai été longtemps éloigné du hockey mineur, mais je pouvais être informé un peu de mon père qui lui n'a jamais arrêté de travailler pour le hockey mineur à Gatineau.

Mon fils fait son stage MAHG à Hull et la première saison je ne voulais pas m'impliquer, mais ce que je voyais sur la glace, au niveau des instructeurs m'a incité à suivre les cliniques niveau I et II.

Même si j'ai joué junior majeur, la clinique donnée par Serge Bernatchez est très intéressante et enrichissante et Serge connaît son programme sur le bout de ses doigts, il est très bon. Mais où j'ai de la misère à respecter le programme MAHG est quand on prend n'importe qui. Oui, des bénévoles il en manque, mais une personne qui n'est pas capable de faire des pivots ou des croisements ou patiner à reculons ne sera jamais capable de l'enseigner à nos jeunes. Je suis instructeur-chef à Hull cette saison, donc responsable des leçons, et avant de sauter sur la glace, lorsqu'on se répartit les exercices, souvent je me fait dire «je ne peux pas prendre cet exercice-là, je ne sais pas faire des croisements».

Donc, quand ils ont suivi leur clinique, la fédération à collecté 75 $, on lui a remis un beau costume bleu et le gars se croit très qualifié, car il a suivi avec succès son niveau I.

Je suis plus près du hockey mineur depuis 2 ans et j'aperçois que les postes «entraîneurs» ressemble beaucoup à ce qu'on voit au MAHG. Donc, quand on voit un Thérien à Laval et l'autre *tata* à Saint-Hyacinthe se battre, pourquoi s'offusquer car on semble prendre n'importe qui à tous les niveaux.

Pierre Brassard,
Hull



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



JUNIOR QUÉBÉCOIS

Section Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	22	14	7	1	104	74	29
Granby	24	14	9	1	135	88	29
Hull	**23**	**13**	**10**	**0**	**120**	**99**	**26**
St-Jean	24	12	10	2	90	113	26
St-Hyacinthe	20	10	10	0	85	91	20
Val-d'Or	24	5	19	0	65	137	10

Section Frank-Dilio

Beauport	20	15	4	1	91	56	31
Sherbrooke	21	12	8	1	82	62	25
Drummondville	24	11	12	1	82	92	23
Halifax	21	8	10	3	75	99	19
Shawinigan	23	9	13	1	101	93	19
Victoriaville	19	7	11	1	85	92	15
Chicoutimi	19	6	13	0	56	75	12

CALENDRIER QUÉBEC

Mercredi, 2 novembre
St-Jean 2 Granby 10
Sherbrooke 1 Shawinigan 3
Jeudi, 3 novembre
Val-d'Or 3 **Hull 4**
(à Rouyn-Noranda)
Vendredi, 4 novembre
Hull 7 Val d'Or 3 (en 3e période)
Drummondville 0 Beauport 3 (en 3e)
Shawinigan 7 Chicoutimi 4 (en 3e)
St-Hyacinthe 1 Granby 2 (en 3e)
St-Jean 2 Sherbrooke 1 (en 3e)
Victoriaville à Halifax, 19h30
Dimanche, 6 novembre
Victoriaville à Halifax, 14h
Laval à Beauport, 19h
Chicoutimi à Drummondville, 19h
St-Hyacinthe à Hull, 19h
Sherbrooke à St-Jean, 19h
Shawinigan à Granby, 19h30
Lundi, 7 novembre
Granby à Laval, 19h30
Mardi, 8 novembre
Hull à Drummondville, 19h30
Chicoutimi à Shawinigan, 19h30
Sherbrooke à St-Hyacinthe, 19h30
Beauport à Victoriaville, 19h30
Mercredi, 9 novembre
Laval à Val d'Or, 19h30

MENEURS QUÉBEC

(Sans les matchs d'hier)

	B	P	Pts
Christian Matte, Gra	23	24	47
Séb. Bordeleau, Hul	**21**	**26**	**47**
Serge Aubin, Gra	15	32	47
Daniel Brière, Dru	24	21	45
Michael McKay, Hull	**16**	**25**	**41**
Patrick Carignan, Sha	12	29	41
Jean-Guy Trudel, Hull	**14**	**24**	**38**
Martin Ménard, Hull	**20**	**17**	**37**
Alain Jr Savage, Sha	15	21	36
Éric Dazé, Bea	21	14	35
Jason Boudrias, Lav	13	20	33
Steve Brulé, StJ	17	15	32
Brent Blackned, Hal	12	19	31
Frédéric Chartier, Lav	13	17	30
Montreuil, Eric, Bea	11	18	29
David Boudreault, Gra	11	18	29
Xavier Delisle, Gra	10	18	28

MENEURS ONTARIO

	B	P	Pts
O'Neill, Gue	14	17	31
Yachmenev, NB	12	19	31
Secord, Bel	11	20	31
Cleary, Bel	14	16	30
Ling, Kgn	13	16	29
VanVolsen, SSM	12	16	28
Bertuzzi, Gue	9	19	25
Savard, Osh	8	20	28
Roche, Wsr	11	16	27
Mills, Bel	9	18	27

JUNIOR ONTARIEN

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	18	12	5	1	85	68	25
Belleville	18	9	7	2	90	77	20
Oshawa	15	8	5	2	66	53	18
Peterborough	16	8	8	0	66	70	16
Kingston	14	7	6	1	58	50	15
Ottawa	**19**	**6**	**11**	**2**	**60**	**74**	**14**

Section Centrale

Sudbury	14	10	3	1	60	36	21
Guelph	14	10	4	0	70	50	20
Kitchener	15	6	8	1	61	66	13
Niagara Falls	14	4	9	1	48	73	9
Owen Sound	13	2	9	2	41	60	6

Section Ouest

Detroit	15	10	5	0	71	53	20
Windsor	16	9	5	2	76	60	20
S.S. Marie	18	7	11	0	66	89	14
Sarnia	13	4	8	1	38	51	9
London	15	3	11	1	49	75	7

CALENDRIER ONTARIO

Mercredi, 2 novembre
North Bay 7 Belleville 6
Jeudi, 3 novembre
Ottawa 2 Peterborough 3
Kitchener 4 Detroit 2
Owen Sound 4 Niagara Falls 4
S.S. Marie 2 Windsor 3
Vendredi, 4 novembre
Peterborough 3 **Ottawa 2**
North Bay à Sudbury, 19h30
S.S.Marie à Guelph, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
Niagara Falls à Kitchener, 19h30
Windsor à London, 19h30
Detroit à Sarnia, 19h30
Samedi, 5 novembre
London à Niagara Falls, 19h
Sudbury à Belleville, 19h30
Kingston à Owen Sound, 19h30
Dimanche, 6 novembre
Sudbury à **Ottawa**, 14h
Kingston à Kitchener, 14h
S.S.Marie à Owen Sound, 14h
Detroit à Guelph, 18h30
Peterborough à North Bay, 19h
London à Oshawa, 19h
Lundi, 7 novembre
Guelph à Windsor, 19h30

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE SUPER JUNIOR du QUÉBEC

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
L'Annonciation	13	9	4	0	99	62	18
Mont-Laurier	13	8	5	0	77	66	16
Maniwaki	13	7	6	0	68	72	14
Ferme-Neuve	13	2	11	0	55	99	4

Samedi, 5 novembre
L'Annonciation à Maniwaki, 19h30
Ferme-Neuve à Mont-Laurier, 19h30
Dimanche, 6 novembre
Maniwaki à L'Annonciation, 13h30
Mont-Laurier à Ferme-Neuve, 13h30

MENEURS

	B	P	Pts
Stéphane Guénette, FN	9	13	22
Éric Pételle, L'A	11	10	21
Steeve Délisle, M-L	10	9	19
Christian Tremblay, L'A	6	13	19
François Grandmaison, L'A	8	10	18
Dany Lebel, M-L	5	12	17
Martin Grenier, M-L	11	5	16
Robert Labelle, Mki	9	7	16
Rock Benoit, Mki	4	12	16
J.-Sébastien Grégoire, L'A	4	12	16

LIGUE de HOCKEY MOLSON-CKTF

DIVISION MOLSON

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Tapis Rieux	10	8	2	0	46	30	16
ForageCossette	10	5	4	1	37	36	11
Sunshine Carpet	10	5	5	0	44	26	10
Subway/Hull Vol.	9	4	5	0	34	34	8
Nord-Sud	10	3	6	1	32	54	7
Shalimar	9	3	6	0	27	40	6

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Michel Perrier, TR	10	11	15	26
Pierre Salvail, NC	10	13	9	22
Raymond Major, PC	10	8	13	21
Tom Pethick, SCC	10	8	11	19
Alain Plouffe, Sub	9	6	12	18

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc St-Louis, SCC	9	22	1	2.44
Pierre Roussel, SUB	8	28	1	3.50
Denis Brassard, TR	7	25	0	3.57

DIVISION COORS

SECTION A

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Mutuelle-L'Enfer	12	8	3	1	81	34	17
Pneus Lavoie	11	7	4	0	49	34	14
Tr. Masson-Cum.	10	6	3	1	63	21	13
Cli. Den. Peloquin	10	4	6	0	35	36	8
Location Erik	11	3	8	0	29	70	6

SECTION B

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Côté Sports	12	8	2	2	45	12	18
Col. Lamoureux	11	6	3	2	48	25	14
Zuma's	10	4	4	2	40	40	10
Le Mosquito	10	4	5	1	51	40	9
Crocodell	10	2	8	0	17	54	4
Barrette-Bernard	10	0	10	0	12	106	0

SECTION C

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Jean Coutu Hull	10	8	1	1	41	14	17
L'Intrigue-B.Chol	10	4	4	2	30	29	10
Gazifère	10	4	5	1	35	26	9
Les Sponsors	10	4	6	0	35	39	8
Entr. Mac Net	10	3	7	0	30	41	6
Aviation 550	10	3	7	0	26	47	6

SECTION D

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Le Houblon	10	8	2	0	44	22	16
Entr. Bérubé	12	8	4	0	44	27	16
Fr.Lacroix Sports	11	7	3	1	38	36	15
V.E.S.	12	6	6	0	43	43	12
M.O.Z.	10	1	7	2	26	50	4

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Alain Lavigne, Mut	11	8	25	33
Daniel Des Forges, MS	10	12	16	28
Luc Martin, TMC	10	9	15	24
Alain Paquin, Mut	11	16	8	24
Alain Henri, PL	11	9	15	24
Luc Larenière, PL	11	14	9	23
Daniel Savage, FRI	10	12	10	22
Franç. Villeneuve, TMC	10	12	10	22
J-F Jutras, Mut	11	15	7	22
Jean Philippe, EB	11	12	10	22

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
Marc Mayer, CS	11	10	4	0.91
Sylvain Gervais, PJC	8	8	4	1.00
William Hayes, EB	4	5	1	1.25
Louis Paquinm, TMC	10	21	3	2.10
Michel Gosselin, HOU	10	22	1	2.20

LIGUE INTERMÉDIAIRE ÉLITE de l'OUTAOUAIS

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Raftsmen	7	5	2	0	26	18	10
Marc Sports	7	4	2	1	33	15	9
Houbl.-Traversier	7	2	4	1	17	33	5
Houblon	7	2	5	0	17	27	4

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
M. Dupéré, MS	7	8	9	17
G. Perrault, MS	7	6	9	15
Y. Dagenais, MS	7	4	11	15
S. Grandmaître, Raf	6	6	7	13
S. Power, Hou	7	5	8	13
M. Raizenne, MS	7	7	5	12
D. Lamarche, Raf	7	5	7	12
L. Bourbonnais, HT	5	7	2	9
M. Baker, MS	7	5	4	9
D. Marcotte, Raf	7	5	4	9

GARDIENS

	Mj	Bc	Moy
D. Ladouceur, MS	7	15	2.14
C. Parker, Raf	7	18	2.57
P. Chouinard, Hou	5	15	3.00
J.-L. Lavalée, HT	7	31	4.43

PETITE LIGUE de l'OUTAOUAIS

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Bulldogs	5	3	1	1	24	13	11
Témis	5	1	1	3	19	16	8
JD's Resto Bar	5	2	2	1	20	25	7
Impro Coiffure	5	1	3	1	19	28	5

MENEURS

	Pj	B	A	Pts
Michel Malouin, Bul	5	6	5	11
Marc Tessier, IC	5	5	6	11
Frédéric Longtin, Tém	5	6	3	9
Carl Lemelin, Bul	5	4	4	8
Philippe Beaudoin, IC	6	3	5	8
Alain Lebel, JD	5	5	2	7
Beauséjour, Tém	5	4	3	7
Robbin Corre, Tém	5	3	4	7

LIGUE RENAISSANCE

	Mj	V	D	N	Bp	Bc	P
Cavaliers	6	5	0	1	43	21	11
Lanciers	6	3	3	0	33	33	6
Fusiliers	6	2	3	1	25	31	5
Grenadiers	6	1	5	0	29	45	2

MENEURS

	B	A	Pts
A. Guay, Lan	11	10	21
J. Roy, Lan	10	11	21
F. Boudreault, Cav	11	6	17
G. Dagenais, Gre	12	5	17
M. Lusignant, Cav	8	9	17

NDLR: Vous pouvez nous faire parvenir les classements et statistiques de votre ligue. Envoyez le tout par télécopieur (562-7539) ou par la poste à l'adresse sui-vante:

Journal LeDroit
Statistiques des sports
47 rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ont.
K1N 9K1

HOCKEY

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Fredericton	12	7	4	1	48	48	15
St. John's	12	6	4	2	45	33	14
Cap-Breton	11	5	6	0	41	45	10
I.P.E.	**13**	**4**	**7**	**2**	**47**	**51**	**10**
Saint-Jean	14	4	8	2	47	54	10

SECTION NORD

Portland	14	11	0	3	77	36	25
Providence	14	7	5	2	57	54	16
Albany	11	6	2	3	36	34	15
Adirondack	14	5	8	1	52	61	11
Worcester	13	3	8	2	38	58	8
Springfield	13	2	9	2	40	55	6

SECTION SUD

Binghamton	13	9	2	2	54	36	20
Cornwall	11	5	4	2	39	35	12
Syracuse	12	4	5	3	45	45	11
Rochester	13	5	8	0	48	55	10
Hershey	10	3	6	1	36	47	7

Mercredi, 2 novembre
St.John's 3 **I.P.E. 1**
Adirondack 4 Cornwall 6
Saint-Jean 1 Albany 3
Springfield 2 Portland 7
Vendredi, 4 novembre
St.John's à Cap-Breton
Albany à Cornwall
Saint-Jean à Binghamton
Hershey à Adirondack
Portland à Providence
Worcester à Springfield
Samedi, 5 novembre
St. John's à Cape Breton
I.P.E. à Fredericton
Cornwall à Adirondack
Saint Jean à Hershey
Albany à Binghamton
Providence à Portland
Worcester à Springfield
Rochester à Syracuse
Dimanche, 6 novembre
Cornwall à Syracuse
Providence à Portland
Binghamton à Rochester

LIGUE INTERNATIONALE

CONFÉRENCE EST

Section Nord

	Mj	G	PDp	Bp	Bc	P
Detroit	13	8	3	2	51	38	18
Kalamazoo	12	6	2	4	41	35	16
Chicago	11	5	5	1	34	48	11
Cleveland	9	3	5	1	34	47	7

Section Midwest

Peoria	11	7	3	1	39	29	15
Indianapolis	10	6	3	1	35	35	13
Cincinnati	11	6	4	1	34	34	13
Fort Wayne	10	1	8	1	31	50	3

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Section Centrale

Milwaukee	13	8	3	2	49	43	18
Atlanta	9	6	2	1	40	29	13
Kansas City	11	6	5	0	46	37	12
Houston	12	4	6	2	45	52	10
Minnesota	12	3	7	2	41	53	8

Section Sud-Ouest

Phoenix	15	9	6	0	69	61	18
Denver	11	9	2	0	50	29	18
Las Vegas	14	8	6	0	54	49	16
San Diego	11	3	7	1	30	49	7
Wings	1	0	1	0	3	7	0

df: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Note: Les Wings de Russie joueront une partie contre chacune de équipes de la ligue et les résultats seront portés à la fiche de chaque club. La fiche des Wings sera compilée seulement à titre de comparaison.

Mercredi, 2 novembre
Houston 5 Milwaukee 7
Las Vegas 2 Denver 5
Jeudi, 3 novembre
Wings de Russie 3 Atlanta 7
Vendredi, 4 novembre
Cincinnati à Fort Wayne
Cleveland à Indianapolis
Detroit à Peoria
Houston au Minnesota
Samedi, 5 novembre
Wings de Russie à Fort Wayne
Cleveland à Peoria
Kalamazoo à Chicago
San Diego à Atlanta
Milwaukee à Minnesota
Kansas City à Las Vegas
Dimanche, 6 novembre
Wings de Russie à Detroit
San Diego à Atlanta
Phoenix à Denver

OLYMPIQUES en CHIFFRES

(Après deux périodes hier)

	B	A	Pts	Pé
Sébastien Bordeleau	22	29	51	37
Michael McKay	16	25	41	38
Jean-Guy Trudel	14	24	38	28
Martin Ménard	20	17	37	14
Jamie Bird	3	24	27	52
Jonathan Delisle	9	17	26	75
Carl Beaudoin	1	17	18	34
Harold Hersh	10	5	15	27
Éric Cloutier	3	11	14	87
Roddie MacKenzie	4	7	11	108
François Cloutier	3	2	5	6
Carl Charland	1	4	5	36
Jason Groleau	2	2	4	36
Michael Coveny	0	4	4	85
Richard Safarik	1	2	3	0
Jan Nemecek	0	3	3	4
P-F Lalonde	2	0	2	0
Gordie Dwyer	1	1	2	106
Peter Worrell	0	2	2	52
Steve Gervais	0	2	2	27
Patrick Lamey	0	1	1	12
Sean Farmer	0	0	0	12
Kevin Felix	0	0	0	14
Carl Prud'Homme	0	0	0	0

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
José Théodore	1140	83	1	4.37
Neil Savary	833	61	0	4.39

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Brandon	16	12	4	0	72	45	24
Moose Jaw	18	12	6	0	95	65	24
Medicine Hat	18	10	8	0	62	55	20
Saskatoon	16	8	7	1	67	59	17
Prince Albert	13	8	5	0	50	52	16
Sw.Current	17	8	9	0	68	61	16
Lethbridge	19	7	12	0	63	85	14
Regina	16	6	10	0	55	64	12
Red Deer	17	4	13	0	43	87	8

SECTION OUEST

Kamloops	16	13	3	0	79	42	26
Tacoma	17	13	4	0	75	54	26
Spokane	12	7	5	0	45	48	14
Tri-City	14	6	7	1	62	63	13
Pr. George	17	5	12	0	71	86	10
Seattle	18	5	13	0	66	86	10
Portland	14	4	10	0	53	74	8

Mercredi, 2 novembre
Saskatoon 4 Regina 1
Prince Albert 7 Red Deer 1
Prince George 6 Seattle 4
Kamloops 6 Lethbridge 0
Brandon 7 Tri-City 4
Vendredi, 4 novembre
Medicine Hat à Moose Jaw
Prince Albert à Regina
Red Deer à Saskatoon
Kamloops à Swift Current
Brandon à Spokane
Seattle à Tri-City
Samedi, 5 novembre
Moose Jaw à Medicine Hat
Portland à Prince Albert
Red Deer à Swift Current
Tacoma à Spokane
Dimanche, 6 novembre
Swift Current à Lethbridge
Portland à Saskatoon
Tri-City à Prince George

UNIVERSITAIRE

OUAA

Section Est

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**3**	**2**	**0**	**1**	**15**	**7**	**5**
UQTR	2	1	0	1	9	8	3
Concordia	3	1	1	1	14	13	3
McGill	3	0	2	1	9	14	1

Section Mid-Est

Guelph	4	3	1	0	12	9	6
Queen's	3	1	1	1	10	14	3
Toronto	3	1	2	0	11	14	2
RMC	4	0	3	1	8	21	1

Section Mid-Ouest

York	5	3	2	0	22	16	6
Brock	4	2	1	1	21	11	5
Laurentian	3	1	2	0	8	8	2
Ryerson	3	1	2	0	6	11	2

Section Ouest

Laurier	3	3	0	0	17	10	6
Western	3	1	1	1	14	14	3
Waterloo	2	0	0	2	10	10	2
Windsor	3	0	2	1	10	16	1

Mercredi, 2 novembre
York 6 Laurier 7
Vendredi, 4 novembre
Queen's à McGill
Laurier à Brock
CMR à Concordia
Samedi, 5 novembre
Guelph à UQTR
Queen's à Concordia
CMR à McGill
Toronto à **Ottawa**
Laurentian à Windsor

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	Pdn	Bp	Bc	Pts
Cornwall	14	9	2	3	84	61	21
Gloucester	12	8	2	1	80	49	20
Hawkesbury	14	9	4	1	77	62	19
Ottawa	15	8	6	1	87	71	17
Cumberland	14	2	12	0	49	98	4

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	Pdn	Bp	Bc	Pts
Pembroke	13	10	3	0	80	67	20
Smiths Falls	12	5	1	6	54	47	16
Kanata	14	6	5	3	66	63	14
Brockville	16	4	11	1	63	82	9
Nepean	12	3	7	2	50	71	8

dn—défaite en prolongation, en fusillade; un point est accordé.

Mercredi, 2 novembre
Brockville 3 Ottawa 2
Jeudi, 3 novembre
Hawkesbury 8 Kanata 5
Pembroke 4 Cornwall 8
Vendredi, 4 novembre
Ottawa à Gloucester, 19h30
Nepean à Brockville, 20h
Cornwall à Hawkesbury, 20h
Cumberland à Smiths Falls, 20h30
Dimanche, 6 novembre
Brockville à Smiths Falls, 13h30
Ottawa à Pembroke, 19h
Gloucester à Nepean, 19h
Kanata à Cornwall, 19h
Hawkesbury à Cumberland, 19h30
Mercredi, 9 novembre
Kanata à Ottawa, 19h30

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	D	Bp	Bc	P
Contrecoeur	16	12	3	1	100	68	25
Coaticook	15	10	4	1	87	75	21
Longueuil	16	9	6	1	100	88	19
Cowansville	17	8	9	0	90	95	16
Mtl-Est	18	6	12	0	78	109	12
Québec	16	4	11	1	69	101	9

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Joliette	15	13	2	0	87	42	26
Valleyfield	19	11	7	1	93	84	23
St-Jérôme	18	10	5	3	100	93	23
Pierrefonds	17	10	7	0	87	76	20
La Plaine	17	7	8	2	102	95	16
La Salle	18	6	10	2	86	111	14
Bucking.	**16**	**3**	**11**	**2**	**60**	**102**	**8**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mercredi, 2 novembre
Longueuil 5 Québec 7
Vendredi, 4 novembre
La Plaine à Québec, 20h
Montréal-Est à Pierrefonds, 20h
Coaticook à Cowansville, 20h
Valleyfield à Longueuil, 20h
Contrecoeur à **Buckingham**, 20h20
La Salle à Joliette, 20h30
Dimanche, 6 novembre
Pierrefonds à Valleyfield, 14h
Contrecoeur à Québec, 14h15
Longueuil à La Plaine, 18h
Cowansville à Montréal-Est, 18h15
Buckingham à La Salle, 19h30
Coaticook à Joliette, 19h30
Mardi, 8 novembre
Longueuil à St-Jérome, 20h

MIDGET AAA

SECTION EST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
Ste-Foy	19	14	3	2	105	61	30
Richelieu	19	14	5	0	99	67	28
C.-de-la-Ma.	19	12	7	0	81	75	24
Jonquière	18	10	7	1	76	72	21
Magog	18	5	13	0	57	82	10

SECTION OUEST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	P
LLL	18	11	5	2	87	68	24
Lac St-Louis	18	8	9	1	80	85	17
Abitibi-Tém.	18	8	9	1	70	81	17
Mtl-Bour.	19	6	12	1	56	90	13
Gatineau	**18**	**4**	**14**	**0**	**57**	**87**	**8**

Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Vendredi, 4 novembre
Lac St-Louis à Richelieu, 20h
Magog à Montréal-Bourassa, 20h
Samedi, 5 novembre
LLL à Abitibi-Témiscamingue, 14h
Cap-de-la-Madeleine à Ste-Foy, 14h
Jonquière à **Gatineau**, 14h
Dimanche, 6 novembre
LLL à Abitibi-Témiscamingue, 14h
Mtl-Bourassa à **Gatineau**, 14h
Ste-Foy à Magog, 14h
Jonquière à Lac St-Louis, 14h
Cap-de-la-Mad. à Richelieu, 19h

JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

	Mj	G	Pdn	Bp	Bc	Pts
Rockland	7	6	1	0	55	30	12
Embrun	8	5	2	1	64	30	11
St-Isidore	6	5	1	0	43	26	10
Casselman	7	4	3	0	45	35	8
N. Stormnt	7	3	4	0	45	35	8
Vankleek Hill	8	2	6	1	41	60	5
Russell	9	0	8	1	36	76	1

dn—défaite en prolongation ou mâch nul; un point accordé.

SOMMAIRE

LHJMQ

HULL 7 VAL D'OR 3
(À 4:00 de la troisième période)

Première période
1. Val-d'Or, M. Grégoire (2) 11:03
2. Val-d'Or, Daniel Bienvenue (12) (Sylvestre E. Dumont J.) 13:17 (an)
3. Hull, Jamie Bird (3) (Delisle J.) 15:34

Pénalités — Hamelin VdO 0:37, MacKenzie Hul 4:25, Bigras VdO 8:31, Delisle Hul 8:34, Bordeleau Hul 8:34, Coveny Hul 12:27, Papatie VdO 14:52.

Deuxième période
4. Hull, Carl Charland (1) (Beaudoin C. Bird J.) 7:42
5. Val-d'Or, Christian Fortin (4) (Drainville M.) 8:07
6. Hull, Sébastien Bordeleau (22) (Delisle J. Bird J.) 12:29 (dn)
7. Hull, Jonathan Delisle (9) (Bordeleau S. Coveny M.) 14:04

LES STATISTIQUES

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 5 NOVEMBRE 1994
PREMIER DÉPART 19h30

Course 1, Trot, Bourse 1700$
2-1 2 Meadow Lyle .....(Coville)
3-1 3 Gunga Din .....(Forgie)
4-1 4 Is He Easy.....(Curran)
5-1 8 Hooters Desire.....(Beaudoin)
6-1 1 Brookcel .....(Viau)
8-1 6 Extra Montcalm.....(Zeron)
9-1 9 Hey Jazzy.....(Jones)
12-1 5 Terrible Todd .....(Skene)
15-1 7 Speedy Pharo .....(Coville)

Course 2, Amble, Bourse 1700$
2-1 1 Cash For Life .....(Dupuis)
3-1 3 Franz Pear .....(Beaudoin)
4-1 6 Bio Dobbie .....(Kehoe)
5-1 5 Thistle Hanover .....(Curran)
6-1 2 Keystone Lucky .....(Toth)
8-1 4 Stroke Of Midnight .....(Coville)
10-1 9 Runnybeau Reward ....(Filion)
12-1 7 Sams Smog.....(Skene)
15-1 8 Judge Mac.....(Lanoie)

Course 3, Trot, Bourse 1700$
2-1 4 Dee Cee W.....(Murray)
3-1 2 B Cor Will.....(Turenne)
4-1 1 Saxophone Jack.....(Carisse)
5-1 3 Great Life N.....(Pyke)
6-1 5 Defiant Star .....(Pregent)
8-1 9 Super Begonia .....(Turenne)
9-1 6 Ad Baroune .....(Curran)
12-1 7 Paid In Advance.....(Dupuis)
15-1 8 Malhana Matthew....(Brisson)

Course 4, Amble, Bourse 1600$
2-1 6 G Fs Sam.....(Plouffe)
3-1 3 P Js Future .....(Forgie)
4-1 9 River Skye.....(Jones)
5-1 2 Stevie Lynne .....(Beaudoin)
6-1 1 Steady Set .....(Carisse)
8-1 8 Bullville Dottie .....(Pyke)
9-1 7 Township Comet .....(Seguin)
12-1 4 King Is Crowned.....(Coville)
15-1 5 King Issac .....(Robinson)
ae Helmsmaid .....(Odwyer)
ae Reuters .....(Robinson)

Course 5, Amble, Bourse 2000$
2-1 1 Callwood Ivy.....(Coville)
3-1 5 Don Kendal .....(Lake)
4-1 4 Land War .....(Masse)
5-1 6 Whata Corker .....(Mcphee)
6-1 7 Kelly Letsgo .....(Odwyer)
8-1 9 Catering King.....(Dupuis)
9-1 2 Three Star Gourmet .....(Toth)
12-1 3 Cloudburst.....(Filion)
15-1 8 Dave Senter.....(Turenne)

Course 6, Amble, Bourse 1700$
2-1 6 Manager .....(Coville)
3-1 4 Pop N Go.....(Desjardins)
4-1 9 Thereyougoagain ....(Beaudoin)
5-1 7 Vilder ExpressE.....(Filion)
6-1 8 Azeem .....(Turenne)
8-1 1 Vera Hart E .....(Day)
9-1 2 P D Mindy .....(Macdonnell)
12-1 3 Rosalator.....(Desjardins)
15-1 5 The Black Rooster .....(AEA)
ae Pegasus Computer .....(Chretien)

Course 7, Amble, Bourse 2200$
2-1 4 Keystone Maui.....(Coville)
3-1 1 Shadydale Special ...(Beaudoin)
4-1 9 Nassau Almahurst ....(Renaud)
5-1 7 Kendal Lyric .....(Cochrane)
6-1 3 Omaha Station.....(Bourgon)
8-1 2 Mostly Mint .....(Masse)
9-1 5 Magic Killean.....(Zeron)
12-1 8 Three Times Three...(Carisse)
15-1 6 Duchess Sara .....(Desjardins)
ae Joker Jack .....(Jones)

Course 8, Amble, Bourse 2500$
2-1 3 Buccaneer Express (Laframboise)
3-1 6 Whiteland Sam .....(Odwyer)
4-1 1 Lukes Gayfryd.....(Dupuis)
5-1 9 Sapperlipopette.....(Beaudoin)
6-1 2 Allwin Scotty .....(Mcphee)
8-1 8 Coal Centre .....(Skene)
9-1 5 Toots Lobell .....(Maheu)
12-1 4 Rickrod Lady .....(Coville)
15-1 7 Awesome Man.....(Chretien)

Course 9, Amble, Bourse1500$
2-1 1 Hart Sings Dixie .....(Coville)
3-1 2 Doris Louise.....(Robinson)
4-1 4 Houblon Select .....(Maheu)
5-1 3 Star Weapon .....(Pyke)
6-1 9 D Gs Mickey.....(Houle)
8-1 7 Forever Fast.....(Harry)
9-1 8 Sexy Dream .....(Viau)
12-1 5 Good Time Carman (Turenne)
15-1 6 Cent Triomphes .....(Plouffe)
ae Nuclear Warhead .....(Cassell)
ae Rodeo Hanover .....(Lake)

Course, Amble, Bourse 314 000$
1 Lisheen.....(Moiseyev)
6 Newbridge .....(AEA)
2 Terrie Letsgo.....(Silverman)
3 J Bs Elizabeth.....(Wojcio)
4 I Sparkle .....(Parker)
5 Angel Park .....(Picciano)
7 Hardie Hanover .....(Twaddle)
8 Electric Slide .....(Ouellette)
9 Armbro Monsoon .....(Ouellette)
10 Dawn Q.....(Fout)
11 Fire On.....(Manzi)
12 Panhattan.....(Pierce)
ae Shell I Scoot.....(AEA)
ae Matterialistic .....(AEA)

DIMANCHE, 6 NOVEMBRE 1994
PREMIER DÉPART 13h30

Course 1, Amble, Bourse 1500$
2-1 6 Sognare .....(Dupuis)
3-1 2 Neutron Dancer.....(Hay)
4-1 4 Hawaiian Tiki .....(Baillargeon)
5-1 5 House Detective.....(Renaud)
6-1 7 West Pointer.....(Pyke)
8-1 8 R Ghostly General.....(Zeron)
10-1 3 Roof Vent Harry....(Beaudoin)
12-1 1 Laudes Mesange.....(Dupuis)

Course 2, Trot, Bourse 2200$
2-1 7 Hickory Hot Rod .....(Turenne)
3-1 8 Wherewithall .....(Toth)
4-1 5 Take Good Friday.....(Dupuis)
5-1 2 Young Count.....(Hay)
6-1 1 Armbro Korpi .....(Robinson)
8-1 3 Stephanies King.....(Backer)
10-1 4 Hip Boots.....(Pyke)
12-1 6 Gold Award .....(Morris)

Course 4, Amble, Bourse 2200$
2-1 3 Monsieur Des Acres....(Lafleur)
3-1 6 Miscue .....(Kehoe)
4-1 4 Dawn Attack.....(Pyke)
5-1 2 Jateway.....(Backer)
6-1 5 Armstead Cody .....(Arkell)
8-1 8 Harmony Carl.....(Decker)
10-1 7 Paradise Adam.....(Woods)
12-1 1 J M C Star.....(Goulet)

Course 5, Trot, Bourse 2000$
2-1 1 Nevis Taker.....(Jones)
3-1 6 Taipan Good .....(Mchale)
4-1 7 Grandpa Gust.....(Jones)
5-1 3 Francophone Filly...(St Amour)
6-1 2 Larsenic.....(Dupuis)
6-1 8 Wesgate Villain.....(Turenne)
8-1 9 Mystic Lance .....(Kehoe)
12-1 5 Coastal Star .....(Cochrane)
15-1 4 Laudes Tempo .....(Renaud)

Course 6, Amble, Bourse 1700$
2-1 6 Hammers Rhythm....(Beaudoin)
3-1 3 Pegasus Computer....(Chretien)
4-1 2 Russel J .....(Dupuis)
5-1 1 Beautiful Gal.....(Demers)
6-1 5 Casimir Jazz.....(Zeron)
8-1 4 Eds Deception .....(Coville)
10-1 7 Canoose.....(Forgie)
12-1 8 M B Murato.....(Jones)

Course 7, Amble, Bourse 3100$
2-1 6 Crackholm Blue .....(Rivers)
3-1 9 Careys Pride .....(Demers)
4-1 2 Private Terms .....(Jones)
5-1 1 Happy Be Happy.....(Dupuis)
6-1 5 Tangible Asset .....(Backer)
8-1 7 Growing Concern .....(Kehoe)
9-1 3 J Js Red Robin .....(Odwyer)
12-1 8 Heavy Gambler.....(Pyke)
15-1 4 Enquiring Mind .....(Filion)

Course 8, Amble, Bourse 1800$
2-1 4 Marteau Pilon .....(Beaudoin)
3-1 6 Gargantua .....(Turenne)
4-1 1 Anns Mike.....(Cochrane)
5-1 3 In The Red .....(Groulx Jr)
6-1 5 S O S.....(Backer)
8-1 8 Franz Madcap.....(Rivers)
10-1 7 Playing Around.....(Forgie)
12-1 2 Elstree.....(Coville)

Course 9, Amble, Bourse 3300$
2-1 6 Cadillac Charlie.....(Robinson)
3-1 7 Rapid Killean .....(Odwyer)
4-1 5 Original Classic.....(Pyke)
5-1 4 Town Vagabond .....(Coville)
6-1 3 Bye Bye Happy.....(Jones)
8-1 1 Hope Again.....(AEA)
10-1 8 Flying Father .....(St Amour)
12-1 2 Camplain .....(St Amour)

Course 10, Amble, Bourse 1600$
2-1 2 Bio Bravura .....(Douglas)
3-1 5 Maxie Red .....(Coville)
4-1 3 Hectors Flame .....(Forgie)
5-1 6 Tantallon Comet .....(Dupuis)
6-1 8 Miss Trinx .....(Norris)
8-1 9 Helmsmaid .....(Odwyer)
9-1 7 Happy Harbor.....(AEA)
12-1 4 Courageous Jozee .....(AEA)
15-1 1 Princesse Kenny .....(Mercier)
ae Susan Shea .....(Kehoe)
ae Dawnbrae Nathan.....(Toth)

TENNIS

TOURNOI de PARIS

PARIS (AP) — Résultats de vendredi à l'Omnium de tennis de Paris:

Quarts-de-finales
Michael Chang (7), E-U., bat Goran Ivanisevic (2), Croatie, 3-6, 6-4, 7-6 (7-4).
Sergi Bruguera (4), Espagne, bat Petr Korda, Rép. tchèque, 6-3, 7-6 (7-4)
Marc Rosset (14), Suisse, bat Boris Becker (6), Allemagne, 7-6 (7-3), 7-6 (9-7).
Andre Agassi (8), E.-U., bat Pete Sampras (1), E.-U., 7-6 (8-6), 7-5.

TOURNOI de MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, Uruguay (AP) — Résultats de vendredi au tournoi de tennis masculin de Montevideo:

SIMPLES
Quarts-de-finales
Alberto Berasategui (1), Espagne, bat Fabrice Santoro (7), 6-4, 3-6, 6-0.
Gilbert Schaller (5), Autriche, bat Karel Novacek (4), Rép. thèque, 6-4, 2-6, 6-4.
Francisco Clavet, Espagne, bat Adrian Voinea, Roumanie, 6-4, 6-1.
Marcelo Filippini, Uruguay, bat Gabriel Markus, Argentine, 6-4, 6-2.

CLASSIQUE d'OAKLAND

OAKLAND, Californie (AP) — Résultats de vendredi à la Classique de tennis féminine d'Oakland:

SIMPLES
Quarts-de-finales
Arantxa Sanchez Vicario (1), Espagne, bat Zina Garrison-Jackson (8), E.-U., 6-3, 6-3.
Debbie Graham, E.-U., bat Jolene Watanabe, E.-U., 6-0, 6-2.
DOUBLES
Quarts-de-finales
Martina Navratilova et Gigi Fernandez (1), E.-U., battent **Jill Hetherington, Peterborough (Ont.)**, et Shaun Stafford, E.-U., 6-1, 6-4.

BOXE

STATISTIQUES

Voici les statistiques de Michael Moorer et George Foreman:

	Moorer	Foreman
Age	27	45
Poids	222	250
Grandeur	6-2	6-4
Portée	78	79
Poitrine (normale)	42 ½	47
Poitrine (gonflée)	44	48
Biceps	17	17
Avant-bras	14	14 ½
Taille	34	39 ½
Cuisses	26 ½	28 ½
Mollets	17	20
Cou	20	20
Poignets	8	12
Poings	12	13 ½
Chevilles	13	13

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	MJ	G	P	N	Pp	Pc	P
x-Winnip.	17	12	5	0	616	544	24
x-Baltim.	17	12	5	0	561	413	24
x-Toronto	17	7	10	0	476	543	14
Ottawa	**17**	**4**	**13**	**0**	**456**	**619**	**8**
Hamilton	17	4	13	0	421	546	8
Shreveport	17	2	15	0	302	638	4

SECTION OUEST

y-Calgary	17	14	3	0	674	332	28
x-Edmntn	17	12	5	0	467	391	24
x-C.-B.	17	11	5	1	581	432	23
Sasktchwn	17	10	7	0	496	440	20
Sacram.	17	8	8	1	418	436	17
Las Vegas	17	5	12	0	437	571	10

y-champion de division.
x-assurés d'une place dans les séries.

Vendredi, 4 novembre
Ottawa à Shreveport, 21h30
Samedi, 5 novembre
Baltimore à Sacramento, 21h
Calgary à C.-B., 22h30
Dimanche, 6 novembre
Saskatchewan à Hamilton, 14h
Toronto à Winnipeg, 14h
Edmonton vs Las Vegas, 15h30

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	6	2	0	203	149	.750
Buffalo	5	3	0	178	153	.625
Jets NY	4	4	0	141	150	.500
Indianapolis	4	5	0	195	211	.444
N.-Angleterre	3	5	0	178	206	.375

Section Centrale

Cleveland	6	2	0	180	105	.750
Pittsburgh	5	3	0	141	137	.625
Houston	1	7	0	107	172	.125
Cincinnati	0	8	0	121	203	.000

Section Ouest

San Diego	7	1	0	220	141	.875
Kansas City	5	3	0	169	175	.625
Raiders L.A.	4	4	0	180	192	.500
Denver	3	5	0	182	206	.375
Seattle	3	5	0	168	159	.375

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

Dallas	7	1	0	210	110	.875
Philadelphie	6	2	0	192	141	.750
Giants NY	3	5	0	152	172	.375
Arizona	3	5	0	109	172	.375
Washington	2	7	0	198	242	.222

Section Centrale

Minnesota	6	2	0	183	118	.750
Detroit	4	4	0	155	170	.500
Green Bay	4	4	0	150	103	.500
Chicago	4	4	0	135	162	.500
Tampa Bay	2	6	0	109	195	.250

Section Ouest

San Fran	6	2	0	237	150	.750
Atlanta	4	4	0	158	184	.500
Rams L.A.	3	5	0	135	156	.375
N.-Orléans	3	5	0	156	208	.375

Lundi, 31 octobre
Green Bay 33 Chicago 6
Dimanche, 6 novembre
Chicago à Tampa Bay, 13h
Detroit vs Green Bay (à Mil.), 13h
Indianapolis à Miami, 13h
Nlle-Angleterre à Cleveland, 13h
Nlle-Orléans au Minnesota, 13h
Pittsburgh à Atlanta, 13h
San Francisco à Washington, 13h
Arizona à Philadelphie, 16h
Buffalo à Jets N.Y., 16h
Cincinnati à Seattle, 16h
Denver à Rams L.A., 16h
Raiders L.A. à Kansas City, 20h
Lundi, 7 novembre
Giants N.Y. à Dallas, 21h

pari sportif

PROGRAMME 3 — 4 NOVEMBRE 1994

FOOTBALL

MOJ TOTAL

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
1 Dim 6	13h00	Chicago •	Tampa Bay	+ 4,5	36,5
2	13h00	Detroit	Green Bay •	- 6,5	36,5
3	13h00	Indianapolis	Miami •	- 10,5	41,5
4	13h00	N-Orleans	Minnesota •	- 10,5	39,5
5	13h00	Pittsburgh •	Houston	+ 3,5	35,5
6	13h00	San Diego •	Atlanta	+ 1,5	41,5
7	13h00	San Francisco •	Washington	+ 11,5	43,5
8	16h00	Arizona	Philadelphie •	- 6,5	36,5
9	16h00	Buffalo •	New York-E	+ 3,5	38,5
10	16h00	Cincinnati	Seattle •	- 7,5	36,5
11	16h00	Denver •	Anaheim	+ 4,5	39,5
12	16h00	N-Angleterre	Cleveland •	- 4,5	37,5
13	20h00	Los Angeles	Kansas City •	- 4,5	41,5
14 Lun 7	21h00	New York	Dallas •	- 13,5	38,5

BASKETBALL

MOJ

MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART
27 Sam 5	19h30	Boston	Indiana •	- 8,5
28	19h30	Cleveland	Charlotte •	- 3,5
29	19h30	Detroit	Atlanta •	- 7,5
30	19h30	Philadelphie	Orlando •	- 14,5
31	20h00	Houston •	Minnesota	+ 6,5
32	20h30	Inglewood	Milwaukee •	- 3,5
33	20h30	New Jersey •	Dallas	+ 4,5
34	20h30	Washington	Chicago •	- 9,5
35	21h00	Oakland	Denver •	- 3,5
36	22h00	Los Angeles •	Portland	+ 9,5
37	22h00	Utah	Seattle •	- 10,5
38 Dim 6	21h00	Miami	Phoenix •	- 10,5
39 Lun 7	20h30	New Jersey	San Antonio •	- 6,5
40	20h30	Philadelphie	Chicago •	- 10,5
41	21h00	Atlanta	Utah •	- 8,5
42 Mar 8	*	Inglewood	New York •	- 10,5
43	*	Minnesota	Detroit •	- 7,5
44	*	Houston •	Cleveland	+ 1,5
45	*	Denver •	Dallas	+ 5,5
46	*	Miami	Oakland •	- 6,5

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE | 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE | 6 MATCHS SUR 6 = 25 FOIS LA MISE

*** LES PARIS SUR LES MATCHS 42 À 46 SERONT ACCEPTÉS JUSQU'À MINUIT LUNDI.**

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

pari sportif

PROGRAMME 4 — 4 NOVEMBRE 1994

SOCCER

MISE-O-JEU

MATCH/DATE	HEURE	TYPE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2
3 Sam 5	09h30	ALLM	B.Léverkusen	Hambourg-SV	2,95	2,80	2,05
4	10h00	ANGLT	Everton	Norwich	7,70	4,50	1,20
5	10h00	ANGLT	Ipswich	Crystal-P	5,80	3,35	1,40
6	10h00	ANGLT	Leicester	West-Ham-U	5,80	3,35	1,40
7	10h00	ANGLT	Nottingham-F	Liverpool	3,25	3,00	1,85
8	10h00	ANGLT	Queen's-P-R	Newcastle-U	7,70	4,50	1,20
9	10h00	ANGLT	Southampton	Manchester-C	3,40	3,15	1,75
10	10h00	ANGLT	Tottenham	Blackburn	4,95	3,45	1,45
11	10h00	ANGLT	Wimbledon	Leeds-U	5,75	3,70	1,35
12	12h00	PRGL	Sporting	U-Madeira	1,30	4,10	5,80
13	14h00	FRNCE	Bastia	Sochaux	3,60	2,85	1,80
14	14h00	FRNCE	Caen	St-Etienne	5,55	3,80	1,35
15	14h00	FRNCE	Cannes	Strasbourg	4,50	3,15	1,55
16	14h00	FRNCE	Lyon	Le-Havre	2,10	2,70	2,95
17	14h00	FRNCE	Metz	Nantes	7,70	4,50	1,20
18	14h00	FRNCE	Monaco	Lens	3,40	2,85	1,85
19	14h00	FRNCE	Nice	Rennes	4,95	3,45	1,45
20	14h00	FRNCE	Paris-SG	Martigues	1,75	2,95	3,65
21	15h00	ESP	Atl-Madrid	Real-Madrid	6,70	4,25	1,25
22 Dim 6	08h30	ITAL	Bari	Fiorentina	7,70	4,50	1,20
23	08h30	ITAL	Brescia	Padova	3,90	2,95	1,70
24	08h30	ITAL	Cagliari	Foggia	4,05	3,20	1,60
25	08h30	ITAL	Inter	Genoa	1,90	2,95	3,15
26	08h30	ITAL	Lazio	Reggiana	1,45	3,20	5,45
27	08h30	ITAL	Naples	AS-Rome	4,75	3,05	1,55
28	08h30	ITAL	Parme	Milan-AC	2,85	2,25	2,60
29	08h30	ITAL	Sampdoria	Cremonese	1,80	2,95	3,45
30	09h00	PRGL	Belenenses	Leiria	3,30	2,95	1,85
31	09h00	PRGL	Chaves	Gil-Vicente	3,40	2,85	1,85
32	09h00	PRGL	Maritimo	Tirsense	3,20	2,80	1,95
33	09h00	PRGL	Salgueiros	Braga	4,30	3,50	1,50
34	10h00	ANGLT	Coventry	Chelsea	4,30	3,25	1,55
35	10h00	ANGLT	Sheffield-W	Arsenal	4,75	3,55	1,45
36	11h00	ESP	Espanol	Bilbao	3,90	2,95	1,70
37	11h00	ANGLT	Manchester-U	Aston-Villa	1,60	3,30	3,90
38	11h00	ESP	S.Compostela	Albacete	3,25	2,85	1,90
39	11h00	ESP	Séville	Valladolid	3,20	2,80	1,95
40	11h00	ESP	Tenerife	Celta-Vigo	2,10	2,75	2,90
41	11h00	ESP	Valence	Betis-Sevl.	3,30	2,95	1,85
42	12h00	PRGL	Boavista	Beira-Mar	2,10	2,70	2,95
43	12h30	FRNCE	Auxerre	Bordeaux	2,95	2,70	2,10
44	12h30	ALLM	Werder-Breme	B-Dortmund	2,75	2,35	2,55
45	12h30	ITAL	Juventus	Torino	1,90	2,95	3,15

LE PROCHAIN PROGRAMME SERA DISPONIBLE LE 8 NOVEMBRE

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, le programme officiel de Loto-Québec prévaut. Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

LES SPORTS

Dernière chance pour Hill

Schumacher met de la pression

Associated Press

SUZUKA, JAPON En s'emparant provisoirement de la position de tête lors de la première séance d'essai du Grand Prix du Japon qui sera couru dimanche, Michael Schumacher a mis la pression sur Damon Hill, seul adversaire capable de l'empêcher de devenir le premier Allemand champion du monde des conducteurs.

Sur le rapide circuit de Suzuka censé favoriser la Williams-Renault à moteur V-10 du Britannique, Schumacher s'est montré le plus rapide sur sa Benetton-Ford en parcourant les 5,86 km du tracé en 1:37,209. Hill a signé le deuxième temps, à 0,487 secondes de la Benetton à moteur V-8 du leader du championnat du monde.

«Je suis complètement satisfait», a déclaré Schumacher, qui précède de cinq points son adversaire au classement mondial (86 contre 81).

«C'est un bon départ pour un week-end assurément tendu. Désormais, la pression est sur d'autres épaules...»

Si Schumacher remporte le Grand Prix du Japon et que Hill n'est pas deuxième, l'Allemand sera sacré champion du monde avant même le dernier Grand Prix de la saison le 13 novembre à Adélaide en Australie. Sans l'emporter à Suzuka, l'Allemand peut aussi être sacré en obtenant la deuxième place si Hill finit au-delà de la cinquième place.

À 34 ans, Hill qui devrait avoir perdu depuis longtemps toute chance de succéder à Alain Prost au palmarès si Schumacher n'avait pas connu de nombreux déboires – déclassés à Silverstone et Spa, interdit de course à Monza et Estoril –, continue de croire en sa bonne étoile.

En bref

Les Reds déménagés?

CINCINNATI La propriétaire des Reds de Cincinnati, Marge Schott, a affirmé qu'elle avait rencontré le président de la Ligue nationale, Leonard Coleman, pour discuter avec lui de la possiblité de déménager son équipe dans une autre ville. Schott se défend d'utiliser la perspective d'un déménagement comme une menace. De plus, elle n'a pas voulu dire si elle avait fixé une date limite pour passer à l'action.

Jusqu'où ira Rominger?

BORDEAUX, FRANCE C'est aujourd'hui que le champion cycliste suisse Tony Rominger tentera de battre le record de distance en une heure. Le numéro un du cyclisme mondial a déjà écrit, voilà 15 jours, dans l'intimité d'une piste girondine devenue temple du record de l'heure, une page impressionnante de l'histoire du vélo: 53,832 km parcourus et Miguel Indurain se trouvait relégué à 792 m par un rival peu préparé, courant sur un vélo classique. Les tests effectués cette semaine laissent penser que la barre de 54 km appartient d'ores et déjà au passé.

Francis contestera son amende

CINCINNATI Le secondeur des Bengals de Cincinnati, James Francis, a précisé qu'il se rendra à New York, mardi, pour en appeler de la décision de la NFL de lui imposer une amende de 12 500 $ US pour avoir frappé le quart Troy Aikman des Cowboys de Dallas. Francis a affirmé qu'il n'avait pas l'intention de blesser Aikman lorsqu'il l'a frappé à la tête avec son avant-bras. Il a expliqué que le joueur de ligne offensive des Cowboys Mark Tuinei l'avait poussé et qu'il avait essayé de l'éviter en levant le bras.

Barkley brûlé aux yeux

PHOENIX Charles Barkley, la grande vedette des Suns de Phoenix, déjà blessé à l'abdomen, s'est brûlé les yeux jeudi et a été conduit à l'hôpital. Il n'a donc pas participé, hier soir, à l'ouverture de la saison de NBA où les Suns figurent parmi les grands favoris. L'attaquant des Suns s'est brûlé la cornée des deux yeux avec une lotion pour la peau, lors d'un concert d'Eric Clapton, en s'essuyant la sueur d'un bras couvert de lotion.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



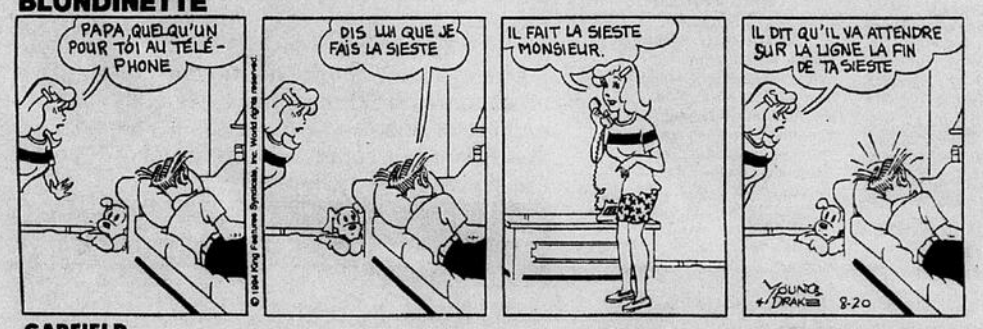
PEANUTS



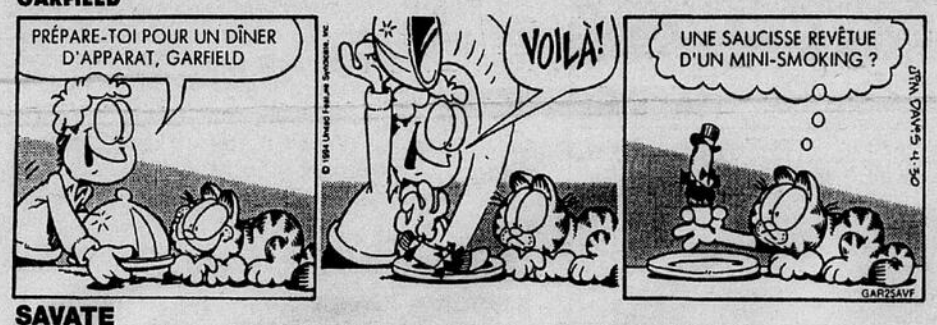
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



Les grands gagnants

L'équipe Station Service Leblanc a complété une excellente saison dans la Ligue de balle-lente 50 ans et plus-Labatt 50, de Gatineau, en remportant les honneurs des séries éliminatoires. Les membres de cette équipe sont, en avant de gauche à droite, Marc Savoie, président du circuit, Jean-Eudes Leblanc, Henri Léger, Roger Malette et Bernard Proulx. En arrière, même ordre, Ronald Lafleur, Jean Lafontaine, Jacques Proulx et Aimée Desforges, instructeur.

Première victoire des Grenadiers

Les Grenadiers ont remporté une première victoire en six matches cette saison lorsqu'ils ont triomphé des Fusiliers 5-4 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de hockey Renaissance-Labatt 50.

Yvon Pépin a mené les Grenadiers à leur premier gain de la saison avec deux filets. **Guy Bernard**, **Gilles Dagenais** et **Bernard Duguay** ont complété le pointage. **Claude Minville**, avec deux buts, ainsi que **Sylvain Lefebvre** et **Jean Cousineau**, avec un but chacun, ont marqué pour les perdants.

Michel Lusignant, avec quatre buts, a mené les Cavaliers à un gain facile de 10-4 sur les Lanciers. Les Cavaliers ont ainsi augmenté leur avance à cinq points en première position.

Georges Boudreault, **Robert Caron** et **John Brisebois**, avec deux buts chacun, ont complété le pointage. La réplique est venue de **Guy Legault**, **Jacques Roy**, **Stéphane Dionne** et **André Guay**.

À la suite de ces matches, **André Guay** et **Jacques Roy**, tous deux des Lanciers, se partagent le premier rang des marqueurs avec 21 points chacun.

Marc Sport défait le Maison Gauvreau 3-2

Le Marc Sport a remporté une victoire serrée de 3-2 sur le Maison Gauvreau, dans le premier match d'un programme double présenté, lundi soir, dans la Ligue de hockey les Bons Copains O'Keefe de Gatineau.

Raymond Séguin et **Benoît Brassard**, avec un but et une assistance chacun, ainsi que **Robert Gauthier**, avec un but, ont marqué pour le Marc Sport. **Richard Lalonde** a récolté deux assistances. **Luc Philippe** et **Jacques Morin** ont répliqué pour le Maison Gauvreau. **Jacques Bissonnette** a mérité deux assistances.

Rudel Caron, avec deux buts et deux aides, et **Claude Racette**, avec deux filets et une assistance, ont mené les Arpenteurs Nadeau-Fournier à un gain de 6-2 sur les Pneus R.L.

Paulin Lafontaine et **Jean Basque** ont complété le pointage, tandis que **Richard Minguy** et **Denis Gervais** ont récolté deux aides chacun. **Maurice Dupuis** et **Michel Brown** ont marqué pour les perdants.

Gain serré de 59-57 du Windsor II

Dans une fin de match fort enlevante, le Windsor II a réussi à arracher une victoire de 59-57 au Windsor I, dans le premier match d'un programme double présenté, mercredi soir, dans la Ligue de basketball de Buckingham.

Il s'agissait du début d'une nouvelle saison pour ce circuit et **Brian Smith** a mené le Windsor II à la victoire, avec une performance de 24 points. **Daniel Desjardins** et **Matt Nealon** ont été les autres meilleurs franc-tireurs des gagnants avec 13 et 8 points respectivement. **François Chalifoux** a mené l'offensive des perdants avec 16 points tandis que **Hugo Chalifoux** et **Joël Maurice** ont terminé la rencontre avec 11 points chacun.

Dans le deuxième match, **Jean Bernard** a récolté 22 points et l'Alexandra a eu raison du La La Bistro 72-58. **Claude Mainville**, avec 19 points, et **Jeff Greetham**, avec 12, ont été les autres meilleurs pointeurs du Alexandra. **Shanny Plante** a dirigé les attaques des perdants avec 16 points tandis que **Jean-François St-Pierre** et **David Girouard** ont terminé la rencontre avec 14 et neuf points respectivement.

Impro Coiffure défait les Bulldogs 6-4

Impro Coiffure et le Témis ont remporté une victoire chacun lors d'un autre programme double régulier présenté dans la P'tite Ligue de hockey intermédiaire de l'Outaouais.

Dans la première rencontre, **Marc Tessier** a mené l'Impro Coiffure à une victoire de 6-4 sur les Bulldogs avec un tour du chapeau et une assistance. **Ben Jannisson**, **Stéphane Lepage** et **Sylvain Cousineau** ont complété le pointage. **Paul Dubé** et **Stéphane Goulet** ont marqué deux buts chacun pour les Bulldogs. Lors du deuxième match, le Témis mené à l'offensive par **Robin Come**, avec deux buts et une assistance, a triomphé du JD's Resto Bar 6-1. **Frédéric Longtin**, **François Beauséjour**, **François Osborne** et **Robet Hardy** ont complété le pointage. **Alain Lebel** a marqué le seul but des perdants.

Malgré la défaite, les Bulldogs conservent le premier rang avec onze points suivis du Témis avec huit, du JD'S Resto Bar avec sept et de l'Impro Coiffure, qui ferme la marche avec cinq points.

Delisle et Bernard gagnent par défaut à Québec

Hy songe à la retraite

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Battue en quarts de finale du Challenge Bell, hier, la Canadienne Patricia Hy a peut-être disputé son dernier match en carrière.

«Je range ma raquette jusqu'en décembre et je prendrai ma décision avant la conclusion de l'année», a déclaré Hy, après avoir subi l'élimination en deux sets (6-4 et 7-5) face à l'Américaine Chanda Rubin, troisième favorite du tournoi et 29e au monde.

«Si j'ai le moindre doute dans mon esprit, je me retirerai, a ajouté l'athlète âgée de 29 ans. Par contre, je continuerai si la compétition me manque et que je suis prête à mettre les efforts pour revenir dans le groupe des 20 meilleures joueuses mondiales.»

Inactive aussi longtemps pour la première fois, Hy aura amplement le temps de discuter de ses projets futurs en compagnie de son entraîneur, Yves Boulais, qu'elle épousera le 19 novembre en Caroline du Sud. Hier, Boulais a été fort surpris d'apprendre des journalistes que sa future épouse envisageait la retraite.

«L'idée me trotte dans la tête depuis quelques mois. J'y pense depuis les trois derniers tournois que j'ai disputés en Europe», a précisé Hy.

«À 30 ans, on ralentit physiquement. Actuellement, je me sens bien. Mais je veux prendre du recul pour analyser la situation. Si je juge ne pas être capable de revenir dans le peloton des meilleures joueuses, j'abandonnerai.»

Parmi les 60 meilleures joueuses au classement international (elle est 55e actuellement), Hy a connu une année ordinaire étant ralentie par plusieurs blessures. Le meilleur classement en carrière de la joueuse d'origine cambodgienne est une 28e position, qu'elle a occupée du 8 au 28 mars 1993.

Schultz au Master's

Dans l'autre quart de finale présentée en après-midi, la Néerlandaise Brenda Schultz, 21e joueuse mondiale, a eu du fil à retordre contre l'Américaine Linda Harvey-Wild, sixième favorite et 44e au classement mondial.

Schultz affrontera la gagnante du match Tauziat-Reinach alors que Rubin sera confrontée à Coetzer ou Maleeva. Les deux dernières quarts de finale ont eu lieu hier soir.

En accédant à la demi-finale, aujourd'hui, Schultz s'est assurée de sa participation au tournoi des Maîtres de New York, le championnat de l'année, qui se déroulera du 14 au 20 novembre.

Après avoir eu chaud contre la Canadienne Maureen Drake la veille, Schultz a dû redoubler d'ardeur face à Harvey-Wild. Elle a surtout craint le pire au bris d'égalité dans le premier set quand elle a été blessée à l'épaule droite.

Delisle et Bernard

Caroline Delisle et Mélanie Bernard ont gagné par défaut leur deuxième match du tournoi de double. Les filles du Saguenay ont profité de l'abandon de l'Américaine Katrina Adams, la coéquipière de la Néerlandaise Manon Bollegraf, pour atteindre la demi-finale. Incommodée par des maux de dos, Adams a abandonné pour la même raison qu'en simple. Adams et Bollegraf, les championnes en titre du Challenge Bell, étaient les favorites du tournoi.

«C'est un boni pour nous, a commenté Delisle. Nous étions confiantes et prêtes à les affronter. Nous avions eu de bonnes séances d'entraînement au cours des derniers jours.

En demi-finale aujourd'hui vers 17 h, elles se mesureront aux quatrièmes favorites, soit les Américaines Chanda Rubin et Linda Harvey-Wild, qui ont gagné hier.

Le tennis en bref

Agassi remporte son duel contre Sampras

PARIS Le grand duel que les fans de tennis américains appelaient de leurs voeux a peut être débuté, hier, à Bercy, où Andre Agassi a dominé en deux manches son compatriote Pete Sampras, numéro un mondial, pour s'affirmer comme l'un des plus sérieux prétendants à sa succession.

Tête de série numéro huit, le «kid de Las Vegas» a ravi le public turbulent du Palais omnisports Paris-Bercy avec son jeu explosif du fond du court pendant deux heures d'une superbe opposition de styles (7-6 et 7-5).

Agassi n'a peut être jamais aussi bien pratiqué ce jeu d'attaque du fond du court qui porte sa marque. Il a enchaîné d'incroyables coups gagnants sans jamais faillir.

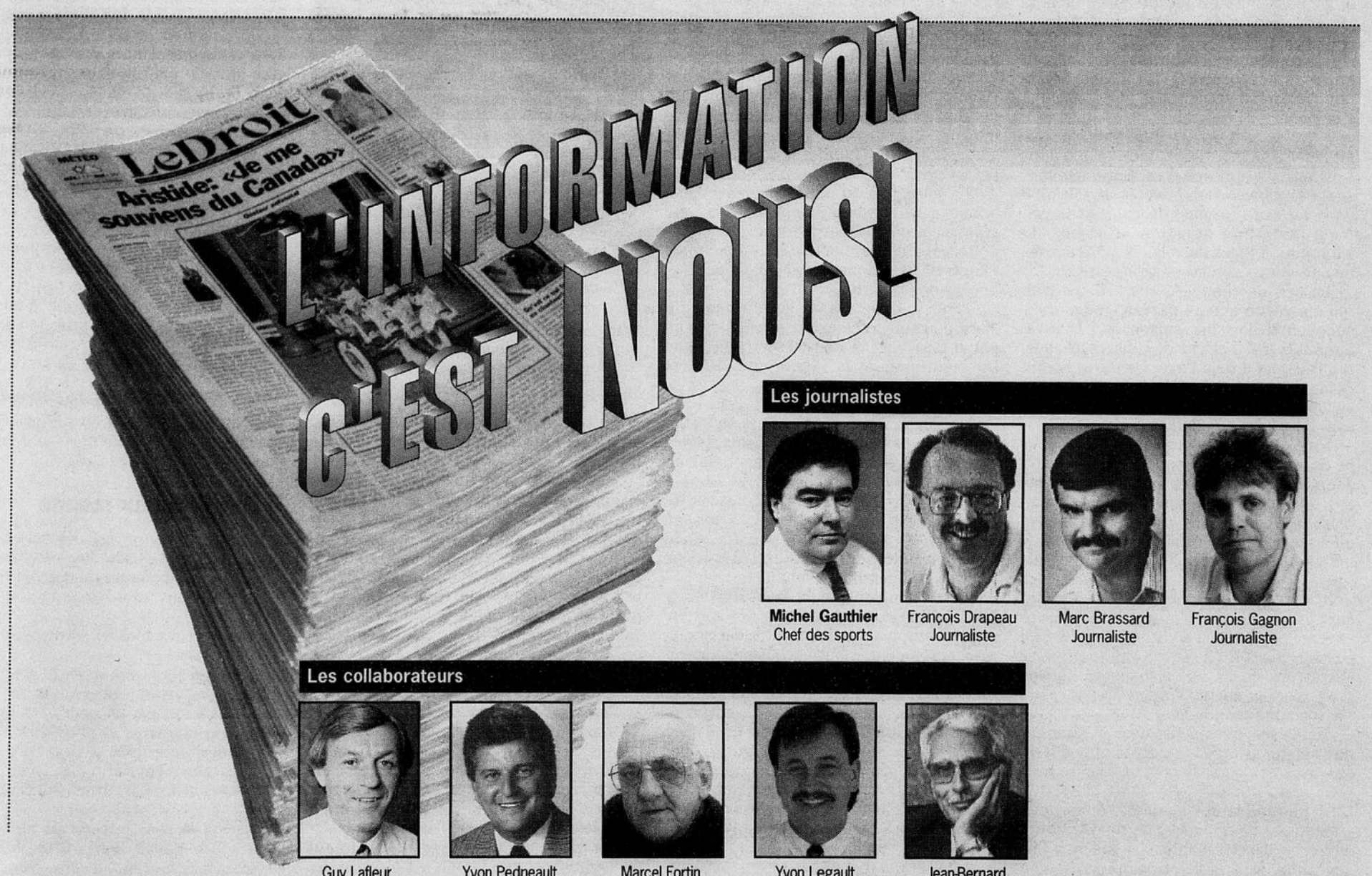
Capriati revient pour de bon sur le circuit

PHILADELPHIE Absente du circuit depuis son élimination au premier tour de l'omnium des États-Unis 1993, l'Américaine Jennifer Capriati effectuera sa grande rentrée la semaine prochaine à l'occasion du tournoi de Philadelphie doté d'une bourse de 750 000 $ US. Championne olympique à Barcelone en 1992, puis tombée dans l'enfer de la drogue, l'Américaine de 18 ans bénéficiera d'un laissez-passer pour ce retour. Arrivée sur le circuit professionnelle à 13 ans, Capriati s'était peu à peu dégoûtée du tennis. Après un vol à l'étalage en décembre 1993, elle avait été arrêtée en mai dernier en possession de drogue. Capriati a récemment avoué qu'elle avait songé au suicide en traversant cette période noire.

DIMANCHE 6 NOVEMBRE À 19 H



L'ÉQUIPE DES SPORTS DU QUOTIDIEN LEDROIT 1994



Les journalistes

Michel Gauthier
Chef des sports

François Drapeau
Journaliste

Marc Brassard
Journaliste

François Gagnon
Journaliste

Les collaborateurs

Guy Lafleur

Yvon Pedneault

Marcel Fortin

Yvon Legault

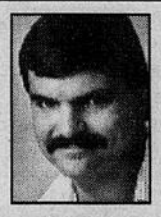
Jean-Bernard Rainville

☆ ☆ ☆ La filière Las Vegas ☆ ☆ ☆

Le pari de Radek Bonk

Que ce soit au hockey ou au tennis, Radek Bonk aime gagner.

Trop jeune pour aller dans les casinos de Las Vegas – il faut avoir 21 ans – et peu entiché par la possibilité de perdre en raison de quelque chose d'aussi banal que le hasard, le jeune Tchèque de 18 ans profite de ses temps libres sous le chaud soleil du Nevada pour affronter son père Jaroslav sur le court.



MARC BRASSARD

LeDroit

À LAS VEGAS

«Il est bon, dit Bonk. Mais je suis meilleur. Quand je joue avec lui, il faut que je gagne. En fait, il faut que je gagne dans tout ce que je fais, contre n'importe qui. Je déteste perdre.»

Ceux qui l'ont vu jouer au hockey disent que l'imposant jeune homme de 6' 4" et 215 livres frapperait probablement sa mère dans un coin de patinoire pour sortir avec la rondelle, compter un but et aider son club à gagner.

Ce n'est cependant pas parce que l'idée de se retrouver avec une équipe perdante comme les Sénateurs d'Ottawa lui répugne qu'il est resté avec le Thunder de Las Vegas pour une deuxième saison.

Comme il l'avait dit l'été dernier à Hartford, avant et après que les Sénateurs en aient fait le troisième choix du repêchage amateur, Bonk ne veut que jouer dans la Ligue nationale de hockey, «peu importe l'équipe».

«Donnez-moi un contrat qui fait mon affaire et je vais être là, a-t-il assuré lorsque rencontré récemment par *LeDroit* à Las Vegas.

Et je vais tout faire en mon possible pour les aider à gagner des matchs. Même dans la défaite, il y a moyen d'améliorer des choses pour gagner dans l'avenir. Je sais qu'il y a beaucoup de jeunes de talent à Ottawa, c'est juste une question pour eux de s'habituer à jouer dans la LNH. Dans trois ans, ils vont s'améliorer sans cesse.»

Le défi de changer l'allure de ce club qui n'a gagné que 24 parties en deux saisons semble l'exciter, surtout qu'à Ottawa, il serait la tête d'affiche de la filière tchèque, qui comprend déjà Pavol Demitra, Radim Bicanek et Stanislav Neckar, des jeunes espoirs qu'il connait déjà pour avoir joué avec ou contre eux dans son pays.

Mais quand une dernière tentative pour lui faire parapher un contrat a échoué, au début d'octobre, Bonk, après avoir rejeté une offre de 4,5 à 5 millions $ des Sénateurs, a pourtant dit aux médias locaux qu'il était dans la capitale du jeu pour y rester jusqu'à la fin de la présente saison.

Son rêve de jouer dans la LNH est cependant plus fort que toute loyauté envers l'équipe qui l'a mis sur la carte l'an dernier, alors qu'il est devenu le premier adolescent de 17 ans à jouer au hockey professionnel depuis Wayne Gretzky dans l'Association mondiale.

Même ses entraîneurs avec le Thunder ne croient pas qu'il est sincère quand il dit être avec eux pour de bon: «Ce serait bien pour nous si c'était vrai, mais lorsque la LNH reprendra ses activités, nous nous attendons à ce que nos gars de ce calibre, Radek et Alexeï Yashine, s'en aillent où ils devraient être, dit l'entraîneur-associé Chris McSorley. S'ils restaient, ce qui serait bon pour nous ne serait pas nécessairement la meilleure chose pour eux.»

À écouter jaser Bonk dans son anglais très respectable au-dessus d'une assiette de pâtes dans un restaurant de Vegas, il n'y a effectivement aucun doute qu'il écoutera attentivement si les Sénateurs reprennent les pourparlers, une fois que le conflit de travail qui a compliqué sa décision sera réglé.

Et ce, même s'il n'a pas aimé entendre leur directeur général Randy Sexton dire que son père est celui qui a rejeté la dernière proposition des Sénateurs («mes agents Michael Barnett et Jiri Chra, mon père et moi étions tous d'accord que l'offre n'était pas assez bonne, ce n'est pas correct de dire cela», dit-il à ce sujet).

«Il faudrait une bonne raison pour que je quitte avant la fin de la saison, laisse-t-il tomber nonchalamment.

«Mais j'aimerais bien jouer dans la LNH cette année.»

❒ Prendre des risques

Bonk a pris un gros risque en refusant cette dernière offre des Sénateurs, car il y a le danger qu'un plafond salarial pour recrues soit inclus dans une future convention collective ou que son pouvoir de négociation soit moins élevé après une mauvaise saison, lui qui connait un lent départ avec quatre buts et 10 points en 10 parties, avec une fiche de moins-5 et seulement deux minutes de punition. Il y a aussi le risque de blessure, lui qui a raté deux parties en fin de semaine dernière en raison de spasmes au dos après avoir été atteint d'un double-échec.

Mais Bonk a l'habitude de prendre des risques, comme lorsqu'il a quitté son club de Zlin, de la Ligue élite de la République tchèque, pour accéder aux rangs professionnels avec le Thunder la saison dernière.

Il a joué gros en allant jouer avec des hommes: les choses auraient été bien plus faciles dans les rangs juniors, lui dont les droits appartenaient aux Platers d'Owen Sound, de la Ligue de hockey de l'Ontario.

«Mais je voulais venir en Amérique du Nord pour me familiariser avec le style de jeu et de vie, et la marche entre la Ligue internationale et la Ligue nationale est moins haute», souligne-t-il.

Recruté par le directeur général de Las Vegas, Bob Strumm, alors qu'il était à un camp de hockey au Minnesota, et mis sous contrat pour 100 000 $ (il pourrait en empocher le double cette année), Bonk a gagné ce pari en totalisant 42 buts et 87 points avec le Thunder et en étant nommé la recrue de l'année dans la L.I.H. Doté d'un tempérament bouillant, il a aussi amassé 207 minutes de punition.

Le Bureau central de dépistage de la LNH le considérait comme son espoir numéro un, mais à Hartford, la Floride et Anaheim lui ont préféré les défenseurs Ed Jovanosky et Oleg Tverdosky. Ce qui fait qu'il était disponible quand est venu le tour des Sénateurs, à leur grande surprise. Se basant sur la philosophie qu'il faut toujours repêcher le meilleur joueur disponible, ils ont prononcé son nom sans se préoccuper des rumeurs voulant qu'il convoitait un contrat similaire aux 12,25 millions $ consentis un an plus tôt à Alexandre Daigle.

À un certain moment la saison dernière, Bonk était tellement convaincu qu'il serait le tout premier choix de l'encan annuel qu'il s'était mis à porter une casquette des Panthers.

«Tout le monde veut être le numéro un, dit-il aujourd'hui. Mais je n'ai pas été trop déçu. Ça ne m'empêchera pas de jouer dans la LNH un jour.»

Bon signe pour Ottawa, il porte encore parfois la casquette que les Sénateurs lui ont donné lors du repêchage. «Quand je porte du noir», souligne-t-il en bon adolescent à la mode.

❒ Le chemin de Bonk

Cognant à la porte de la LNH via Las Vegas, Radek Bonk en a fait du chemin depuis qu'il s'est mis à jouer au hockey à l'âge de cinq ans dans son patelin de Koprivnice, petite ville de 25 000 habitants située à environ 20 milles d'Ostrava et où «tout est vert».

Son père, un ancien gérant d'entrepôt de légumes, l'avait d'abord lancé dans son sport favori, le soccer, mais il l'a rapidement retiré parce que ses entraîneurs n'étaient pas assez sérieux et que le jeune Radek trouvait ce sport trop lent. Le rêve de la LNH a commencé à prendre forme quand il avait huit ans et que son idole était Jari Kurri, alors des Oilers d'Edmonton.

Le jeune Bonk ayant grandi et gravi les échelons à un rythme fulgurant, presque toute la famille se retrouve maintenant à Vegas: Stanislav, son épouse Anna, ainsi que son neveu de trois ans, René, plus vieux des deux enfants de sa soeur aînée Andrea, 20 ans, qui est demeurée sur le vieux Continent avec son mari et son autre fils. «Comme ça, je n'ai pas le mal du pays, et puis maman est une excellente cuisinière», lance-t-il.

En attendant que leur appartement soit prêt, le clan Bonk habite chez Joe Vranesh, un investisseur minoritaire au sein du Thunder. «Mon ami Joe», comme l'appelle Bonk, qui conduit parfois le 4X4 de ce millionnaire d'une soixantaine d'années plutôt que le sien.

«Je l'ai connu parce qu'une dame que je connais parle le Tchèque et lui a servi d'interprète à son arrivée, alors qu'il ne parlait pas l'anglais, raconte Vranesh. Il est un jeune homme impressionnant par sa maturité et sa discipline. Et il aime les gens, il participe à toutes nos activités dans la communauté.

«Récemment, lors d'une activité pour la dystrophie musculaire, il est venu patiner avec environ 75-80 jeunes, poursuit Vranesh. En un rien de temps, tous les enfants lui couraient après. Il est resté deux heures à s'amuser comme un petit fou avec eux. Dans un certain sens, il est encore un enfant, il aime avoir du plaisir.»

Comme n'importe quel autre adolescent, il a sa petite amie, une jeune fille de 17 ans de Las Vegas prénommée Janell. Il paraîtrait même que la demoiselle en question a eu son gros mot à dire dans la décision de Bonk de demeurer avec le Thunder.

❒ Pas la fin du monde

S'il doit demeurer à Las Vegas toute la saison pour une raison ou pour une autre, ce ne sera pas la fin du monde pour Bonk, qui se plaît dans cette ville unique au monde.

«Je suis chez moi ici, lance-t-il à la fin de l'entrevue.

«Si je ne joue pas dans la LNH cette année, je ne peux tout envoyer au diable vert. Au moins, j'ai un endroit où je peux jouer et continuer à m'améliorer. Je n'ai que 18 ans, après tout.

«L'année prochaine, je serai peut-être juste encore plus prêt à faire ma marque.»

Si c'est le cas, ce sera un autre pari gagné pour Radek Bonk. Reste à voir si les Sénateurs sauront lui consacrer un p'tit 2 $ (ou 2 millions $).

La filière Las Vegas

Deux jeunes qui ont beaucoup en commun

Bonk et Yashine: un même combat

Radek Bonk et Alexeï Yashine ont plus d'une chose en commun.

Ils parlent tous les deux le russe, Bonk en ayant appris les rudiments comme langue seconde à l'école alors qu'il grandissait en République tchèque.

Mais d'abord et avant tout, il sont tous deux des premiers choix des Sénateurs d'Ottawa, d'imposants centres qui devraient être, avec Alexandre Daigle, la fondation sur laquelle toute cette franchise reposera.

Ils sont aussi des Sénateurs récalcitrants qui ont trouvé refuge chez le Thunder de Las Vegas. Le premier parce qu'il ne s'est pas entendu pour un premier contrat, le second en raison du lock-out dans la LNH ,mais aussi parce qu'il veut être dans la meilleure forme possible lors de la reprise du jeu, histoire de bien appuyer une demande de renégociation de contrat controversée.

❒ À qui les bénéfices?

La question se pose donc: en se retrouvant comme coéquipiers sur les glaces de la Ligue internationale de hockey, lequel de Bonk ou Yashine bénéficiera lorsque la LNH reprendra ses activités et que leurs négociations respectives reprendront, ce qui semble inévitable?

S'il montre qu'il est aussi bon sinon meilleur que Yashine, qui a déjà une excellente saison derrière la cravate, est-ce que Bonk fera monter les enchères, lui qui a refusé un pacte d'environ 4,5 millions $ pour trois ans le mois dernier? Dans ce cas, est-ce que Yashine pourra crier à l'injustice avec son contrat de 4,5 millions $ (US) sur cinq ans si le Tchèque est mieux payé que lui par les Sénateurs?

Et si Bonk est clairement d'un calibre inférieur, est-ce que les Sénateurs sont obligés de consentir une nouvelle entente à Yashine, qu'ils en aient fait la promesse ou non, pour assurer que leur meilleur joueur soit au moins le deuxième plus haut salarié du club – pas loin derrière Daigle et son faramineux contrat de 12,25 millions $ sur cinq saisons?

«Je ne voudrais pas spéculer sur l'impact que cela pourrait avoir sur la situation de Radek, a dit l'agent de Bonk, Michael Barnett. Mais ce serait intéressant de savoir ce que Randy Sexton pense à ce sujet.»

❒ Sexton ne se prononce pas

Le directeur général des Sénateurs ne pense pas grand-chose, pas officiellement en tout cas. Comme tout négociateur averti, il garde ses cartes bien cachées, histoire de mieux pouvoir bluffer.

«Je ne sais pas si leur jeu ensemble peut avoir un quelconque impact, il est bien trop tôt pour penser à ça», disait Sexton récemment, ajoutant que les Sénateurs comptaient toujours sur le fait que Yashine respecterait les quatre saisons qui restent à écouler à son contrat.

L'agent du Russe de 20 ans, Mark Gandler, pense qu'un quelconque impact serait à l'avantage de Bonk: «S'ils ont une chimie ensemble, ça va aider Radek énormément, croit-il. Si la somme des deux donne plus que la contribution de chacun individuellement, ils n'auront d'autre choix que de le faire signer.

«Sans vouloir entrer dans le jeu des comparaisons, car ils sont deux joueurs très différents, il n'y a cependant aucun doute qu'Alexeï est le meilleur joueur et qu'il devrait être le mieux payé, s'empresse d'ajouter Gandler. Si Bonk avait accepté leur offre avant le début du lock-out, ça aurait probablement été la goutte qui aurait fait déborder le vase.»

L'entraîneur-chef et directeur général du Thunder, Bob Strumm, est également d'avis que Yashine n'a rien à perdre pendant son séjour à Las Vegas, tandis que Bonk a tout à gagner:

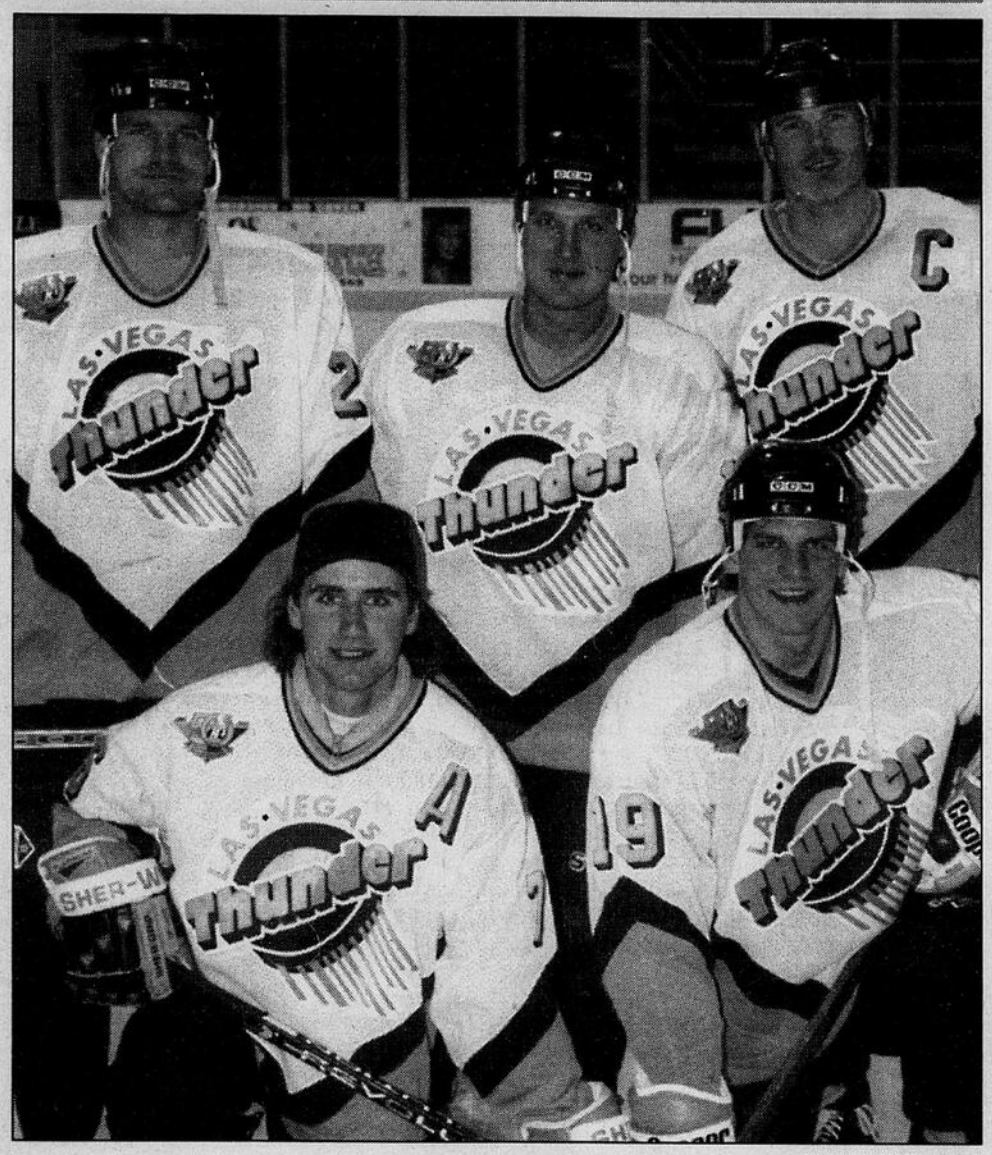
❒ Le Thunder, grand gagnant

«Yash a déjà montré qu'il est très bon, il n'a vraiment rien à prouver pendant son séjour ici, analyse-t-il. Quant à Radek, il n'a pas encore joué dans la Ligue nationale, il a donc tout à gagner.»

En attendant de voir ce qui pourra se passer dans les négociations futures de ces deux jeunes vedettes, c'est le Thunder qui est le grand gagnant de cette équation: «En allant chercher Alexeï, on obtient un Radek Bonk hautement motivé», note Strumm, soulignant qu'après un lent départ, Bonk a joué son meilleur match de la jeune saison lorsque Yashine a fait sa rentrée à Las Vegas de Yashine, il y a 10 jours.

Et les Sénateurs?

Ils devront espérer qu'un plafond salarial pour recrues sera négocié dans une nouvelle convention collective avec l'Association des joueurs. Sinon, ça risque de leur coûter cher de réunir Alexeï Yashine et Radek Bonk, à Ottawa cette fois.



MARC BRASSARD, LeDroit

Photo de famille: à l'avant, Radek Bonk et Alexeï Yashine et, à l'arrière, Andrew McBain, Darcy Loewen et Jim Kyte.

Trois anciens joueurs de l'équipe évoluent avec le Thunder

L'organisation des Sénateurs en prend pour son rhume

Si Radek Bonk désire des informations sur Ottawa et l'organisation des Sénateurs, il est facile pour lui de se tourner vers trois de leurs anciens joueurs maintenant avec le Thunder de Las Vegas: Andrew McBain, Darcy Loewen et Jim Kyte.

Heureusement pour les Sénateurs que Bonk ne pose pas trop de questions à leur sujet, car ces messieurs n'ont pas grand bien à dire de la façon dont ils ont été traités par la formation de la capitale nationale.

«Tout ce que je sais, c'est que la ville est propre et que c'est plaisant d'y habiter», a confié Bonk, qui s'est même fait vanter les mérites d'Ottawa par le chanteur Paul Anka, qui l'a invité à un de ses spectacles à Vegas et s'est entretenu avec lui dans sa loge, sans mentionner ses problèmes d'investissement dans l'organisation, réglés hors cour il y a deux ans.

«Pour le reste, j'attends de voir par moi-même.»

Les Sénateurs ne peuvent qu'espérer qu'il dise vrai, car ils n'obtiendront pas beaucoup de publicité positive de McBain, Loewen et Kyte.

Même si McBain, un vétéran des deux premières campagnes de la concession, joue au diplomate en disant qu'il n'a «rien de mauvais à dire sur Ottawa, qui m'a donné une autre chance de jouer dans la LNH».

Ça, c'est la version officielle, pour publication.

En privé, McBain et Loewen peuvent encore maudire les Sénateurs pour le coup en dessous de la ceinture qu'ils leur ont fait lors de leur saison inaugurale, les forçant à renégocier leur contrat en les menaçant d'être rétrogradés aux mineures. Les deux attaquants avaient des ententes selon lesquelles leur salaire de la LNH était garanti après un certain nombre de match, et le fusil leur a été mis sur la tempe alors qu'ils arrivaient à la limite.

Loewen, devenu populaire à Ottawa parce qu'il donnait tout ce qu'il avait malgré sa petite taille et son talent offensif très limité, a abouti à Las Vegas après que la dernière année de ce contrat renégocié sous pression eut été racheté, au tiers du coût, par les Sénateurs l'été dernier. McBain, pour sa part, était joueur autonome après avoir écoulé son année d'option.

«Je suis un peu amer, avoue Loewen. Mais les choses n'ont pas trop mal tourné, le changement est une bonne chose, je me retrouve dans une belle ville, moins loin de chez nous (en Alberta), et avec un club qui gagne, lui.»

❒ Mauvais goût

Des trois ex-Sénateurs, c'est certes Kyte qui en a le plus gros sur le coeur contre l'organisation de son patelin, lui qui est originaire d'Ottawa et y revient l'été. L'ancien des Flames de Calgary et des Jets de Winnipeg avait été mis sous contrat à titre de joueur autonome avant la saison inaugurale, mais il n'a finalement joué que quatre parties avec les Sénateurs, passant le reste de la saison avec le club-école de New Haven.

McBain et Loewen ont au moins eu la chance de jouer 114 et 121 parties, respectivement, dans l'uniforme noir, rouge et blanc.

«J'en ai encore un mauvais goût dans la bouche, dit-il bien franchement. Ils m'ont fait signer un contrat, puis ils ont décidé d'y aller avec quelques jeunes défenseurs et je n'ai jamais eu ma chance. À New Haven, je me suis retrouvé avec 13 recrues, dont une seule qui avait été repêchée. Et l'entraîneur Don MacAdam était tout seul, pas d'entraîneur adjoint.»

Kyte, qui a 30 ans, dit qu'il a pensé à prendre sa retraite après cette expérience. Jusqu'à ce que Bob Strumm lui donne un coup de téléphone et l'invite à se joindre au Thunder, dont il est devenu le capitaine.

«Quelle différence. L'année dernière est passée tellement vite, on a présenté le meilleur dossier du hockey professionnel (52-18-11) avant de se faire sortir par un gardien en forme dans les séries, raconte-t-il, enthousiaste. L'organisation est la meilleure des ligues majeures que j'ai connue, avec Calgary. Et la ville est fantastique, aussi excitante, avec les casinos et les spectacles, ou aussi relaxante, avec le golf et les montagnes, que vous voulez qu'elle soit.»

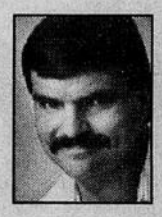
Kyte vante également les mérites de la ville d'Ottawa au jeune Bonk. Mais c'est autre chose pour ce qui est de l'organisation.

«Pour avoir vu ce qu'ils ont fait à Darcy et Andrew, et avoir lu dans les journaux ce qui se passait dans le cas de la renégociation de contrat d'Alexeï Yashine cet été, la promesse non tenue de Randy Sexton – il faut dire que, par expérience passée, je crois Alex dans cette histoire – je n'ai donné qu'un conseil à Radek: arrange-toi pour que tout soit écrit noir sur blanc dans le contrat», a souligné Jim Kyte.

Les Olympiques menaient 7-3 après deux périodes hier.

Hull explose à Val-d'Or

VAL D'OR Après 40 minutes de jeu hier soir au Palais des sports de Val-d'Or, les Olympiques de Hull était en route vers un balayage de leur double en Abitibi, dominant les Foreurs 7-3 grâce à une explosion de six buts au deuxième tiers.



MARC BRASSARD
LeDroit

Alors que les Hullois tiraient de l'arrière 3-2, Sébastien Bordeleau a pris les choses en main, lançant une poussée de cinq buts sans réplique en l'espace de 7:04 minutes avec un superbe but en désavantage numérique.

Le capitaine des Olympiques s'est échappé avec un défenseur des locaux à ses trousses, et après s'en être démarqué, il a sorti le gardien Hugo Hamelin de ses jambières avec une feinte magistrale pour aller sur son revers et marquer.

Moins d'une minute et demie plus tard, Bordeleau a frappé à nouveau, y allant d'une superbe passe lors d'une descente à deux contre un avec Jonathan Delisle, qui n'a eu qu'à pousser le disque dans le filet. C'est aussi Bordeleau qui a lancé une autre poussée en tout fin de reprise, préparant le premier filet de la campagne de Gordie Dwyer, premier de trois buts en 1:42.

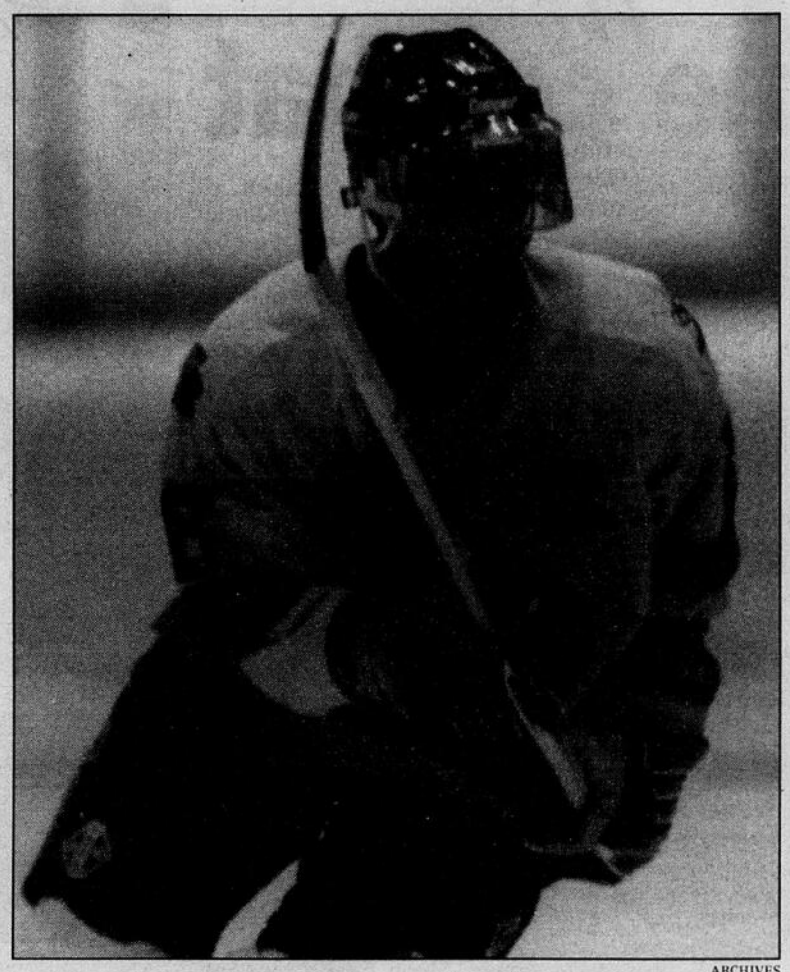
Jason Groleau, avec son premier but dans l'uniforme des Olympiques depuis l'échange qui l'a amené de St-Jean avec José Théodore, et Roddie MacKenzie, à 27 secondes de la fin de cette période d'enfer pour les Foreurs, ont complété l'explosion des Hullois.

Les Olympiques, qui avaient difficilement eu raison des Foreurs 4-3 la veille à Rouyn-Noranda, ont encore connu un lent début de match, laissant les locaux s'emparer de l'avance avec deux buts rapides à mi-chemin au premier tiers. Jamie Bird avait réduit l'avance de moitié avec un tir de la pointe voilé, tandis que Carl Charland, son premier de la saison, créait l'égalité en début de deuxième. Théodore a cédé devant Christian Fortin, Marquis Grégoire et Daniel Bienvenue.

Les Olympiques revenaient à la maison après le match et ils affronteront le Laser de St-Hyacinthe dimanche soir à l'aréna Guertin.

Un but pour Daigle

Dans un autre ordre d'idée, le centre des Sénateurs d'Ottawa Alexandre Daigle a été attendu de pied ferme, les Mooseheads ayant raison de ses Tigres de Victoriaville 5-1. Daigle a compté l'unique filet des siens au troisième tiers contre un possible futur coéquipier avec les Sénateurs, le gardien Frédéric Cassivi.



ARCHIVES

Sébastien Bordeleau a mené l'attaque des siens à Val-d'Or

Trudel a hâte de retrouver son rythme

Marc Brassard
LeDroit

VAL-D'OR Jean-Guy Trudel a hâte de remettre sa Cadillac en marche.

L'attaquant de 19 ans des Olympiques de Hull, qui vient justement de Cadillac, près de Rouyn-Noranda, n'a pas repris le rythme de son début de saison fulgurant aux côtés de Sébastien Bordeleau depuis son retour au jeu après une blessure au poignet.

«Ce n'est que mon troisième match, disait-il avant la rencontre d'hier soir à Val-d'Or, dans l'Abitibi qui l'a vu grandir. Mon poignet n'a pas encore repris toute sa force, mais ça s'en vient.»

Trudel est demeuré parmi les meilleurs compteurs de la Ligue de hockey junior majeur du Québec avec ses 14 buts et 38 points — bon pour le septième rang avant les parties d'hier soir — même si sa blessure lui a fait manquer quatre rencontres.

Bordeleau, Michael McKay et lui ont terrorisé le circuit Courteau en début de campagne, mais ce fut plus calme depuis que Trudel a été contraint à l'inactivité. «Tout fonctionnait au début de l'année et il va bien falloir que ça débloque avant longtemps», souligne celui qui a retrouvé Bordeleau au centre ainsi que Jonathan Delisle comme autre ailier, McKay évoluant maintenant avec Martin Ménard.

Ancien des Harfangs de Beauport et du Collège français de Verdun, Trudel s'est avéré une heureuse acquisition pour les Olympiques, qui l'ont obtenu l'hiver dernier alors qu'il avait abandonné Verdun pour retourner jouer junior A à Rouyn-Noranda.

«Je suis allé au camp de Verdun mais je n'aimais pas ça, je n'avais pas assez de glace à mon goût, raconte-t-il. Quand j'ai été échangé, Hull voulait que je m'en vienne mais il n'en était pas question la saison dernière. Cet été, ils m'ont téléphoné souvent, Robert Mongrain m'a vraiment montré qu'il était intéressé à m'avoir et je suis venu. Et j'en suis bien content.»

Weekes ne parvient pas à sauver les 67's

Mathieu Turbide
LeDroit

Les jours se suivent et se ressemblent pour le nouveau gardien des 67's, Kevin Weekes. Tout comme jeudi soir à Peterborough, Weekes a été le meilleur joueur de son équipe, hier soir, sur la glace du centre municipal. Mais les efforts d'un seul homme ne font pas les victoires et les 67's ont perdu 3-2 contre les Petes.

Weekes a dû trouver le temps long devant la cage des 67's. En de multiples occasions, il a été laissé fin seul devant les attaquants de Peterborough. Les trois buts des Petes ont été marqués lorsqu'ils se trouvaient seuls devant Weekes, sans défenseur pour l'aider.

Quant aux attaquants des 67's, ils n'ont pas été plus efficaces. Les Petes se sont donné les devants, 3-2, en début de 3e en profitant de la passivité des défenseurs des 67's. Cameron Mann a inscrit son deuxième but du match en s'avançant seul sur le gardien des 67's, après une mêlée dans le coin de la patinoire. Mann a marqué le premier but du match dans une situation similaire au premier vingt. Après un but d'Alyn McCauley, qui nivelait la marque, 1-1, les Petes ont enfilé leur 2e but avec trois de leurs attaquants tout à fait seuls devant la cage des 67's.

L'un des seuls bons moments offensifs des 67's est survenu alors que Steve Washburn a déjoué deux joueurs des Petes pour loger la rondelle dans le filet adverse, en fin de 2e période.

Les sports en bref

Robinson n'a toujours pas ratifié son contrat

MILWAUKEE L'agent de Glenn Robinson et les Bucks de Milwaukee étaient encore, hier, à finaliser les détails du méga-contrat du joueur recrue. Robinson, premier choix au repêchage de la NBA, a accepté jeudi une entente garantie de 10 ans pour 68,15 millions $ US, qui lui rapportera notamment 2,9 millions à sa première saison. Mais comme le contrat n'avait pas encore été signé, hier, Robinson n'a pas accompagné l'équipe à Philadelphie en vue du match en soirée contre les 76ers. Malgré tout, rien n'indique que l'une ou l'autre des parties ait décidé de faire marche arrière.

Les Tiger Cats n'iront pas à Montréal

VANCOUVER Le commissaire de la Ligue canadienne de football, Larry Smith, se croise les doigts et espère que les concessions de Hamilton et Sacramento pourront survivre. Smith a donné jusqu'au 15 décembre aux Tiger Cats pour vendre 12 500 abonnements sinon la concession sera déménagée. Le commissaire a toutefois nié que les Tiger Cats seront transférés à Montréal où il n'y a plus de football depuis la disparition des Alouettes en 1987.

En bref

Cloutier blessé...

L'attaquant Éric Cloutier, originaire de Mont-Laurier, sera au rancart pour au moins deux semaines en raison de ligaments déchirés au coude droit, une blessure qu'il traînait depuis déjà quelques jours et qu'il a aggravée jeudi à Rouyn-Noranda. «Je jouais avec un bandage et je ne pouvais pas étendre mon bras, j'ai eu une passe pour une échappée à un moment donné et je n'ai même pas pu la capter, racontait-il hier. Puis je suis tombé dessus et c'est maintenant pas mal enflé. Dommage, je commençais tout juste à prendre mon rythme après avoir ajouté du poids à ma charpente l'été dernier.»

...Gervais aussi

Le défenseur Steve Gervais ratera lui aussi quelques matchs en raison d'un entorse au dos subie jeudi contre les Foreurs. Après avoir été accroché, il est tombé et a glissé pour donner dans la bande en première période. «La bande est venue plus vite que je le pensais, a blagué l'arrière-garde de 17 ans, qui boitait considérablement hier. On m'a dit que c'est une entorse quelque chose, un nom long de même que je devrais peut-être écrire si je veux m'en souvenir. On parle d'une dizaine de jours de physiothérapie.

Bordeleau et la famille

Sébastien Bordeleau retrouve lui aussi beaucoup de membres de sa famille en Abitibi, où il revient passer les étés au chalet familial à Rouyn-Noranda. «Bien des oncles et des tantes», disait-il après le match de jeudi.

Bordeleau était un peu déçu de ne pas avoir mieux fait devant eux, récoltant une passe mais écopant aussi de deux mineures et d'un10 minutes d'inconduite. «Le gardien m'a frappé quand je suis passé devant lui et je me suis retourné pour voir que l'arbitre avait le bras dans les airs. Je n'en revenais pas quand il a dit que c'était moi qui était puni», a-t-il relaté.

L'arbitre Richard Forest avait cependant été clément à son endroit plus tôt dans le match, ne l'expulsant pas de la rencontre après qu'il ait donné un coup de casque à Stéphane Roy.

Entre les lignes

Le gardien José Théodore, d'office entre les poteaux pour un deuxième soir de suite, étrennait des jambières flambants neuves aux couleurs des Olympiques hier... Parlant de Stéphane Roy, le premier choix des Foreurs l'an dernier (et stout premier du repêchage midget), il serait sur le marché des échanges, Val-d'Or espérant obtenir trois joueurs en retour afin de recommencer à zéro, eux qui ne sont pourtant qu'une formation de deuxième année dans la LHJMQ.

Le fonds D.-A. Beauregard

Les Olympiques de Hull feront appel à la générosité de leurs partisans, demain soir, pour alimenter le «Fonds David-Alexandre Beauregard» créé à la suite de l'incident qui a coûté un oeil au jeune homme, le 16 octobre dernier.



Yvon PEDNEAULT

Inquiétude et soupçon

Le million de Gary

Si Guy Carbonneau et Jean-Jacques Daigneault voulaient semer un peu de confusion et, surtout, d'inquiétude chez les propriétaires en soulevant que Gary Bettman avait peut-être une clause comme David Stern de la NBA, ils ont réussi.

Hier, plusieurs propriétaires ont cherché à savoir si c'était bien le cas.

Rappelons les faits. Lors d'un point de presse, jeudi à Montréal, Carbonneau et Daigneault ont mentionné que Bettman avait possiblement une clause dans son contrat l'invitant à implanter un plafond salarial moyennant une somme additionnelle à son salaire d'un million $ par saison.

David Stern, commissaire de la NBA, qui avait réussi en 1984 à instaurer la réforme Bettman (un plafond salarial), aurait touché un boni de 12 millions $ pour ce fait d'armes. «On soupçonne Bettman d'avoir une clause similaire dans son contrat, dit Carbonneau. C'est l'unique explication pour justifier l'attitude qu'il maintient à la table des négociations. En somme, il ne veut aucunement négocier à moins que l'on parle d'un plafond salarial.»

À travers la Ligue nationale, il y a des propriétaires qui veulent des explications. On veut savoir si c'est vrai qu'une telle clause a été consentie au commissaire.

«Si c'est vrai, ça n'en restera pas là», m'a dit, hier, un dirigeant très influent d'une formation de la Ligue nationale.

De toute façon, si vous avez lu et écouté sur le conflit qui paralyse actuellement le monde du hockey, je présume que c'est la confusion la plus complète.

On cherche des excuses ou des explications derrière le mensonge ou encore les contradictions. Cela vous donne une petite idée de la gravité de la situation et, est-il besoin de préciser que dans un tel contexte, la saison de hockey est en péril...

Plafond salarial

À propos du plafond salarial...

Gaétan Duchesne: «Nous avons offert un plafond salarial pour les recrues et les propriétaires ont dit non.»

Brett Hull: «Nous avons offert la possibilité d'imposer une échelle salariale pour les joueurs de première année... mais les propriétaires ne nous ont fourni aucune lueur d'espoir.»

Jean-Jacques Daigneault: «Nous avons demandé aux propriétaires que si nous abordions la possibilité d'implanter une échelle des salaires pour les joueurs de trois ans d'expérience et moins, est-ce que cela débloquerait les négociations? Ils ont répondu que ce serait un début aux discussions.»

Guy Carbonneau: «Certains joueurs pensent que nous avons fait une offre aux propriétaires relativement à l'échelle salariale pour les recrues, c'est faux.»

Vous vous retrouvez dans ce fouilli?

Chez les propriétaires maintenant.

Brian Burke: «Une échelle salariale pour les recrues ne règlerait pas le conflit. Ce n'est qu'une infime partie du problème.»

Gary Bettman, devant les télédiffuseurs et les commanditaires de la Ligue nationale: «Jamais les joueurs ne nous ont fait une telle proposition. Si cela avait été le cas, je ne serais pas ici devant vous, je m'occuperais plutôt du début de la saison 1994-1995.»

Allez comprendre quelque chose.

Le malaise, on le retrouve chez Bob Goodenow et Gary Bettman.

Des offres

Autre confusion.

Guy Carbonneau: «À chaque fois que nous faisons des offres, les propriétaires disent que ce n'est pas suffisant pour les faire plier. Ils en veulent davantage. Quand nous abordons une question, ils nous demandent de réfléchir puis, quelques jours plus tard, ils affirment que ce n'est pas vraiment ça qu'ils recherchent.»

Mais, Carbo, depuis le 10 octobre, il y a deux rencontres entre Bettman et Goodenow, avez-vous proposé quelque chose?

«Non, ils ne veulent pas négocier.»

Mais pourquoi dire qu'à chaque fois que vous proposez quelque chose, les propriétaires ne sont pas d'accord.

Avez-vous proposé de nouvelles offres, oui ou non?

Chez les propriétaires...

Brian Burke: «Les joueurs ne veulent rien savoir. Ils ne veulent pas modifier du tout l'offre déposée le 10 octobre.»

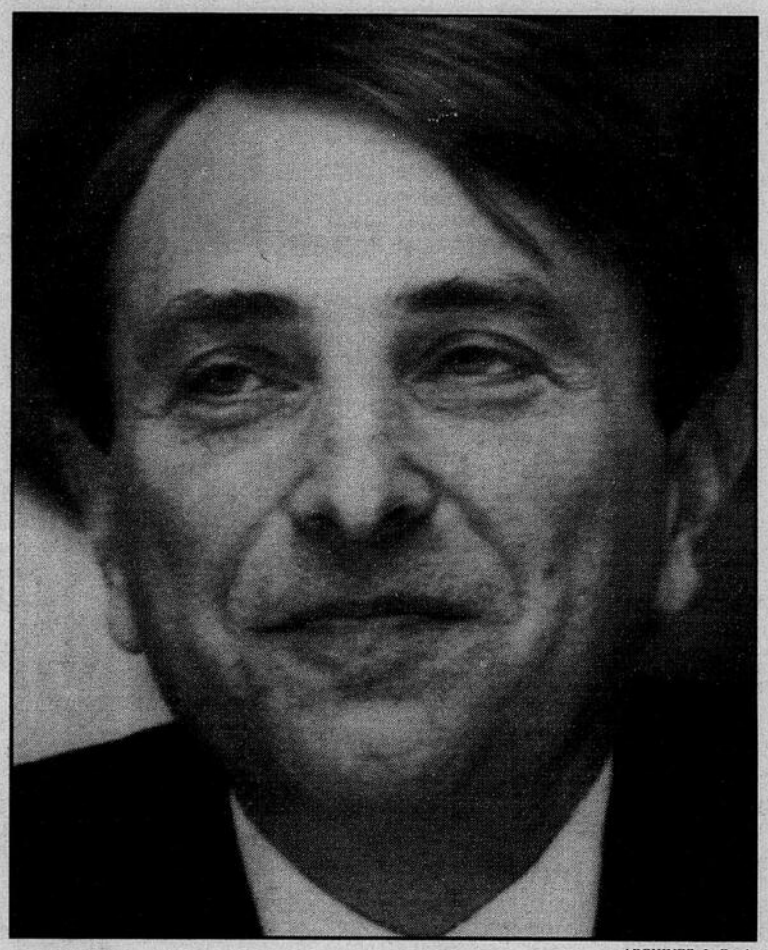
Contradictions, mensonge, bref, un conflit qui se déroule dans un climat très malsain. Mais, on note de l'impatience chez les deux groupes. Les propriétaires veulent savoir vraiment ce qui se passe. Plusieurs équipes veulent reprendre les activités. D'autres, pas du tout, notamment John McMullen, des Devils du New Jersey, et Jeremy Jacobs, des Bruins de Boston.

La solidarité

Ce qui m'amène à vous parler de cette magnifique solidarité qui habite autant les propriétaires que les joueurs.

Boulechite...

Il fallait voir Ken Baumgartner et Brett Hull serrer les dents, mercredi dernier à Toronto, afin de ne pas tomber dans la controverse.



ARCHIVES, LeDroit

Gary Bettman aurait-il une bonne raison d'insister pour imposer le plafond salarial?

«L'histoire des gars qui s'en vont en Europe, ça ne me plaît pas», soulignait Hull. Puis, il n'a pas voulu aller plus loin.

«Nous vivons dans un pays democratique, je présume qu'une personne peut aller travailler où elle le désire. Mais, dans la situation actuelle, je questionne beaucoup de choses.»

C'est Ken Baumgartner qui parlait ainsi après avoir déclaré qu'il y avait plusieurs visages longs chez les membres de l'Association des joueurs.

Comment peut-on parler de solidarité quand Steve Yzerman, Doug Gilmour, Mark Messier et Wayne Gretzky n'ont pas daigné faire acte de présence à la réunion de Toronto.

Le matin du rassemblement, Gilmour et Yzerman faisaient la manchette à la suite de leur décision d'aller en Europe. Évidemment, ils brillaient pas leur absence de crainte d'être rabroués par plusieurs de leurs confrères syndiqués.

Chez les propriétaires, ça gronde également. Mike Keenan qui suggère à Bettman de laisser sa place à titre de négociateur parce qu'il doit sans doute être fatigué.

Cliff Fletcher qui soutient que si les joueurs proposaient une échelle salariale pour les recrues, le conflit se règlerait en moins de cinq jours.

Où est donc cette magnifique solidarité?

Vérification

Autre sujet de discussions dans les coulisses du monde du hockey, autant chez les joueurs que chez les propriétaires.

Où est donc Mario?

Où est donc Wayne?

Mario Lemieux avait promis d'assurer la relève à Wayne Gretzky au niveau de l'implication.

Et bien, les deux hommes sont finalement sur les mêmes longueurs d'ondes.

Le conflit de travail semble leur passer six pieds par-dessus la tête.

«Wayne nous a donné son appui, commentait Carbonneau, jeudi, et Mario, c'est Mario. Il ne s'est jamais impliqué dans nos activités. En autant qu'il ne nous place pas dans une situation inconfortable, ça va.»

4 millions $

Gretzky a pris ses distances depuis qu'il a annoncé qu'il organisera une tournée en Europe.

On peut comprendre facilement son état d'âme puisqu'il n'a pas à se soucier pour payer ses comptes. Les Kings doivent lui verser un boni de 4 millions $ cette saison.

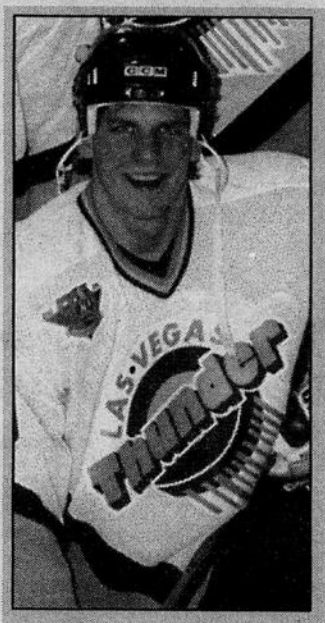
Lockout ou grève, le joueur de centre est assuré d'un revenu de $ 4 millions.

Comme on peut le constater, les millionnaires du hockey n'ont pas les mêmes préoccupations que les autres hockeyeurs – les employés de soutien.

Quel bien triste dossier!

Un dossier qui démontre encore une fois jusqu'à quel point les gens du sport sont déconnectés de la réalité.

LeDroit SPORTS

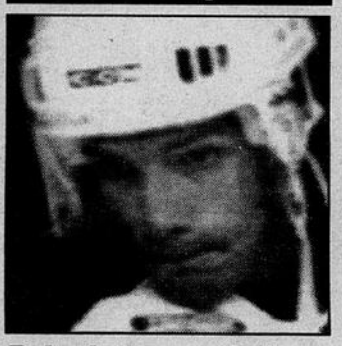


Spécial Las Vegas

Notre envoyé Marc Brassard examine la situation de Radek Bonk et Alexeï Yashine, et parle à d'anciens Sénateurs...

Page 64 et 65

hockey



Brisebois serait le prochain à jouer en Europe

Page 58

tennis

Battue à Québec, la Torontoise Patricia Hy songe à la retraite

Page 63

course automobile



Schumacher met de la pression sur Hill au Japon

Page 61

CAISSE POPULAIRE
St-Joseph
de HULL

La Caisse populaire St-Joseph de Hull consciente de son rôle social et communautaire est fière de s'associer aux entreprises ci-jointes afin de promouvoir la mission de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet

Notre mission, vous conseiller
Notre force, la qualité

La Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet a pour mission d'amasser des fonds pour subventionner la recherche, améliorer la qualité de vie des bénéficiaires et promouvoir la santé mentale en Outaouais.

L'objectif pour cette année est de 75 000 $ afin de réaliser le financement des 21 projets qui ont été acceptés par le conseil d'administration de la Fondation.

Johanne Blouin chante Noël

samedi 3 décembre 1994 à 20h
à l'église St-François-de-Sales
1, rue Jacques Cartier à Gatineau

La Caisse populaire St-Joseph de Hull vous invite à assister au concert **Johanne Blouin chante Noël** au profit de la Fondation du Centre hospitalier Pierre-Janet.

Les billets sont en vente dans les caisses populaires des villes d'Aylmer, Buckingham, Gatineau, Hull, Masson-Angers et aux bureaux de la Fondation.



LA CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL
invite la population à donner généreusement
à la Fondation du **CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET**
20, rue Pharand, Hull, Québec J9A 1K7 - téléphone: 771-7761

BINGO
Électronique!

lundi:	19h00
mardi:	19h00
jeudi:	19h00
Au profit du Centre Hospitalier Pierre-Janet	
vendredi:	19h00
dimanche:	18h45

179 boul. St-Joseph, Hull
Info: 771-7761

TRANS-ACTION
SERVICES IMMOBILIERS

Guy Bélanger, FRI
Président
Agent immobilier agréé
Trans-Action Outaouais Inc.
courtier immobilier agréé
365, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
J8T 5R3
Pag.: (819)778-4500 Bur.: (819)776-5564

Quincaillerie Serrurier
Desjardins
SERRURIER PROF. 2424
SICO
Gilles Philion, Gérant
276, boul. St-Joseph
Hull, Qc J8Y 3Y3
Pagette: 783-9112
Tél.: 777-5275
Fax.: 777-6358



Marc Auto Radio Enr.
10, rue Lois, Hull, Qc.
J8Y 3R1
Vente - Installation - Service et réparation
Système d'alarme pour auto • Téléphone Cellulaire
Démarreur à distance • Accessoires pour auto
Fax: 777-7311 Bur.: 777-9339

VITRERIE
VISION 2000
Division de 2786630 CANADA LTÉE
Mario Boudreault, prop.
168 Archambault, Gatineau
(Québec) J8T 5V4 TÉL.: (819) 246-1919

BRUNET
Ed Brunet & Fils Ltée
9, rue Dumas
Hull, Qué.
J8Y 2M4
(819) 777-3877